Holy Bible

Aionian Edition®

អក្សរខ្មែរ

Sanskrit New Testament, Khmer

AionianBible.org
The world's first Holy Bible untranslation
100% free to copy and print
also known as " The Purple Bible "

Holy Bible Aionian Edition ®

អក្សរខ្មែរ

Sanskrit New Testament, Khmer

CC Attribution ShareAlike 4.0, 2018-2024
Source text: eBible.org
Source version: 2/21/2024
Source copyright: CC Attribution ShareAlike 4.0
SanskritBible.in, 2018

Formatted by Speedata Publisher 4.19.2 (Pro) on 5/16/2024
100% Free to Copy and Print
TOR Anonymously
https://AionianBible.org

Published by Nainoia Inc
https://Nainoia-Inc.signedon.net

We pray for a modern public domain translation in every language
Report content and format concerns to Nainoia Inc
Volunteer help is welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

Preface

អក្សរខ្មែរ at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aïdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aïdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Take the time to understand these eleven words. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read online at AionianBible.org, with Android, and TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal… and purple is the color of royalty!

Table of Contents

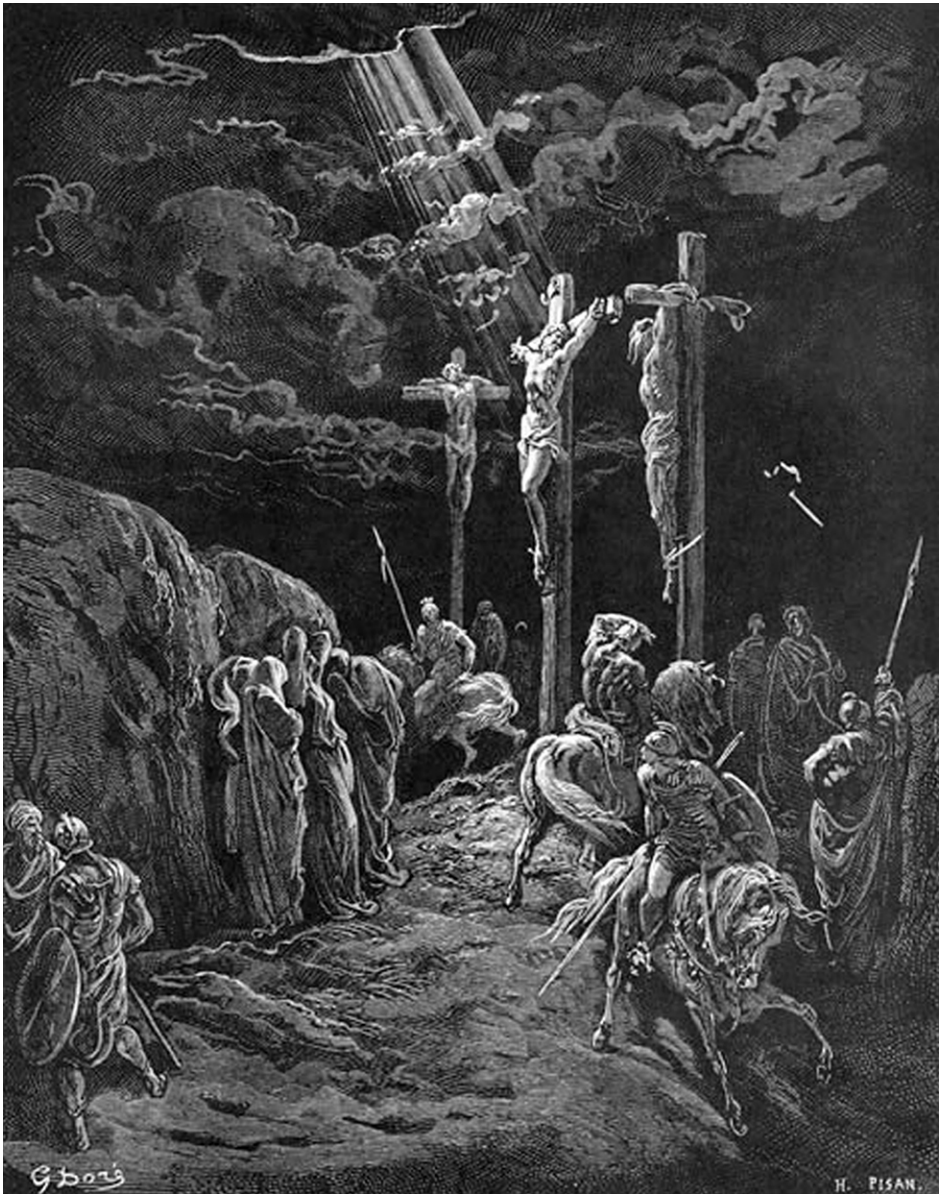
NEW TESTAMENT

មថិ៉ះ 11
មាកយ៉ះ 39
លូកះ 57
យ៉ូហានះ 87
ប្រ៉ូ:ម:ីតា:ះ 110
រ:ាមិ:ណ:ះ 141
១ ក:ារ:ិ:ន្ថ:ិ:ន:ះ 154
២ ក:ារ:ិ:ន្ថ:ិ:ន:ះ 166
ក:ាឡ:ាតិ:ន:ះ 174
ឥ:ផ:ិ:ម:ិ:ណ:ះ 179
ផ:ីលីប:ិ:ន:ះ 183
ក:ល:ស:ិ:ន:ះ 186
១ ថ:ីម:ុ:ធ:ីកិ:ន:ះ 189
២ ថ:ីម:ុ:ធ:ីកិ:ន:ះ 192
១ ត:ីម:ូ:ថ:ីយ:ះ 194
២ ត:ីម:ូ:ថ:ីយ:ះ 197
ត:ីត:ះ 200
ផ:ីលីម:ូ:ន:ះ 202
ឥ:ព្រ:ីណ:ះ 203
យ:ាកូ:ប:ះ 212
១ ប:ីត:ារ:ះ 215
២ ប:ីត:ារ:ះ 219
១ យ:ូ:ហ:ាន:ះ 221
២ យ:ូ:ហ:ាន:ះ 225
៣ យ:ូ:ហ:ាន:ះ 226
យ:ូ:ដ:ាទ:ះ 227
ប្រ:ាកដ:ិ:ត:ំ 228

APPENDIX

Reader's Guide
Glossary
Maps
Destiny
Illustrations, Doré

NEW TESTAMENT



តទា យេសូវកថយតិ, ហវេ បិតរតានិ ក្សមស្ব យត ដតេ យតិ កមញ្ច កុវ្ជ្ជន្តि ត្ត ន ជានុះ;
*បត្ត្ថ្ត ត្ត ជ្ជ ជ្ជ ក ្ជ ្ជ ្ជ

មថិ៉ះ

1 ឥព្រាហីមៈ សន្ដានោ ទ១យូទ១ ឥសៃ សន្ដានោ
យ១ីគុ១ីមន្ដ១ីស្ដ១ីស ២ យ១ីវ១ីបុរុមៈ១ីគ្រេណ១ី ។ 2 ឥព្រាហីមៈ
២ុ១ីត្រ ១ីស្ហ១ីក ១ីស ២ុ១ីត្រោ យ១ាកូ១ី ១ីស ២ុ១ីត្រោ
យ១ិហ១ូទ១ាស្ដ១ីស ១ីត្រ១ាតរ១ី ។ 3 ១ីសៃ១ូទ១ិ យ១ិហ១ូទ១ាតស្ដ១ីមរ
ត១ីត្ដ១ី ២ុ១ីរ១ីស្ស១ីរ១ៅ ១ីជ១ូ១ី, ១ីស ២ុ១ីរ១ីស ២ុ១ីត្រោ
ហ១ិ១ីត្រ១ាណ ១ីស ២ុ១ីត្រោ ១ីរ១ាម ។ 4 ១ីស ២ុ១ីត្រោ
១ីមឍ១ីនា១ីត ១ីស ២ុ១ីត្រោ ១ីម១ាគ១ាន ១ីស ២ុ១ីត្រ ១ីស១ៅ១ាន ។
5 ១ីសៃ១ូទ១ិ ១ីរ១ាហ១ា ត១ីត្ដ១ី ២ុ១ីត១ៅ១ាយ១ិ ១ីជ១ូ, ១ីសៃ១ូទ១ិ ១ីរ១ូ១ី ត១ីត្ដ១ី
ឱ១ី២ទ១ិ ១ីជ១ូ, ១ីស ២ុ១ីត្រោ យ១ិ១ីឆ១ៈ ។ 6 ១ីស ២ុ១ីត្រោ
១ីទ១ាយូទ១ិ ១ីរ១ាជ១ៈ ១ីសៃ១ូទ១ិ ម១ូ១ីត១ៅ១ិ១ីយ១ីស ១ីយ១ាមៅ១ាំ ១ីស ១ីយ១ុ១ៅ១ាន
១ីជ១ូ ។ 7 ១ីស ២ុ១ីត្រោ ១ីរ១ិ១ាត១ិ១ាយ១ិ, ១ីស ២ុ១ីត្រោ១ាទ១ិ១ៈ,
១ីស ២ុ១ីត្រ ១ីអ១ាសា: ។ 8 ១ីស ១ីយ១ុ១ីត១ៅ យ១ិ១ៅ១ាគ១ាជ១ី ១ីស
១ីយ១ុ១ីត១ៅ យ១ិ១ៅ១ារ១ាម ១ីស ១ីយ១ុ១ីត ឧ១ិ១ៈ ។ 9 ១ីស ១ីយ១ុ១ីត១ៅ
យ១ៅ១ាថ១ូ១ី ១ីស ១ីយ១ុ១ីត អ១ាហ១ូ១ី ១ីស ១ីយ១ុ១ីត១ៅ ហ១ិ១ីម្ដ១ៈ ។ 10
១ីស ១ីយ១ុ១ីត១ៅ ម១ិន១ាន១ិ១ៈ, ១ីស ១ីយ១ុ១ីត អ១ាម១ៅ១ាន ១ីស ១ីយ១ុ១ីត១ៅ
យ១ៅ១ាគ១ិ១ៈ ។ 11 ១ី១ាពិ១ល្ហ១ារ១ៈ ២ុ១ីត្រ១ីសនា១ី ២ូ១ីវ១ី្ម ១ីស
យ១ៅ១ាគ១ិ១ៅ យ១ិ១ៈនិ១ីយ១ៈ ១ីស ២ុ១ីត១ាំ១ីគ១ួ ជ១ៈយ១ាមៅ ។ 12
១ីត១ៅ ១ី១ាពិ១ល ២ុ១ីត្រ១ីសនកាល១ៈ យ១ិ១ៈនិ១ីយ១ៈ ១ីគ១ីយ១ៈ១ាំ
ជ១ៈយ១ាមៅ, ១ីស ១ីយ១ុ១ីត១ៅ ១ីរ១ុ១ីត្ដ១ីល ។ 13 ១ីស ១ីយ១ុ១ីត១ៅ
១ីព១ៅ១ាហ១ុ១ិ ១ីស ១ីយ១ុ១ីត ១ីវ១ីយ១ាកី១ូ១ី ១ីស ១ីយ១ុ១ីត១ៅ១ាទ១ៅ១ៅ ។
14 អ១ៅ១ៈ ១ីយ១ុ១ីត១ៈ ១ីយ១ាទ១ៅ១ី ១ីស ១ីយ១ុ១ីត អ១ាខ១ី១ូ ១ីស ១ីយ១ុ១ីត
១ីវ១ីហ១ូ១ិ ។ 15 ១ីស ១ីយ១ុ១ីត ១ីវ១ីយ១ាស១ៅ ១ីស ១ីយ១ុ១ីត១ៅ ម១ី១ីន ។
16 ១ីស ១ីយ១ុ១ីត១ៅ យ១ាកូ១ី ១ីស ១ីយ១ុ១ីត១ៅ យ១ូ១ីម១ី ១ីស ១ីជ១ាយ
ម១ិ១ីយ១ូ១ិ; ១ីស ១ីគ១ីត្ដ១ី យ១ីគ១ុ១ជ១ិ, ១ីម១ៅ ១ីខ២ុ១ីម១ី១ូ (អ១ីត្ដ១ីទ
អ១ិ១ិ១ិ១ីកុ) ១ីទ១ី ។ 17 ១ីត១ី១ូ ១ីព្រាហ១ីម១ៅ ១ីទ១ាយូ១ីទ១ៈ យ១ាវ១ី
១ីស ១ីកល្យ១ៅ១ន ១ីត១ុ១ីទ១ីគ១ីបុ១ៅ១ាទ១ៈ; អ១ា ១ីទ១ាយូ១ៈ ១ីកលា១ីទ
១ីព១ាពិ១ល ២ុ១ីត្រ១ីសនកាល១ៈ យ១ាវ១ី ១ីត១ុ១ីទ១ីគ១ីបុ១ៅ១ា ១ីភ១ូ១ី ។ ១ីព១ាពិ១ល
២ុ១ីត្រ១ីវ១ៅ១ីសនកាល១ី ១ីខ២ុ១ីម១ី១ូ១ីស ១ីកា១ល១ៈ យ១ាវ១ី ១ីត១ុ១ីទ១ីគ១ីបុ១ៅ១ា
ភ១ូ១ី ។ 18 យ១ីគុ១ីម១ី១ូ១ីស ១ីជ១ន ១ីកថ្ដ១ីត ។ ម១ិ១ីយ១ូ១ិ ១ីទ១ាមិ១ីកា
១ីកន្យ១ា យ១ូ១ីម១ៅ ១ីវ១ាត្ដ១ីត្ដ១ីស១ីត, ១ីទ១ា ១ីយ១ៅ១ៈ ១ីសង្ហ១ីម១ី១ីត ២ុ១ីត្រ១ីកា
១ីស ១ីកន្យ១ា ២ូ១ីត្រ១ៅ១ីណ១ី១ីត ១ីភ១ូ១ី ។ 19 ១ីត១ីត្រ ១ីស១ៅ១ៈ
២ុ១ីត ១ីរ១ៅ១ូ១ីម១ី ១ីស១ៅ១ៅ១ីជ១ន១ី១ីត ១ីស១ៅ១ៈ ១ីកលង្ហ ២ុ១ីត្រ១ីកា១ីម១ិ
អ១ីន១ីច្ច១ី ១ីគ១ៅ២ុ១ីន១ៅ១ៅ ១ីត១ាំ ២ុ១ីត១ីវ១ីក្ដ១ុ១ាំ ម១ីន១ីគ្ជ១ីត្រ ។ 20 ១ីស
១ីត១ៅ១ៅ ១ីភ១ាវ១ីយ១ី, ១ីទ១ាន១ី ២ុ១ីរ១ីម១ីគ១ូ១ីស១ៈ ១ីស១ីប្ដ ១ីត១ុ១ៈ ១ីស១ីប្ដ ១ីត១ុ១ៈ ១ីគ១ីន១ាំ
១ីទ១ាគ្ជ ១ីរ១ៅ១ាជ១ីហ១ារ, ហ១ៅ១ ១ីទ១ាយូ១ៈ ១ីស១ាន១ន យ១ូ១ីម១ី ១ីត១ុ១ាំ
១ីន១ីជ១ាំ ជ១ាយ១ាំ ម១ារ១ីយ១ីម១ី អ១ាទ១ាទ១ាតុ១ាំ ម១ា ១ីភ១ៅ១ីម១ី១ៈ ។ 21
យ១ីតស្ដ១ីស១ា ១ីគ១ីត្ដ១ៈ ២ុ១ីវ១ីត្រ១ីកា១ីទ១ៅ១ៅ១ីភ១ូ១ី, ១ីស១ា ១ីច ២ុ១ីត្រ១ុ១ាំ
២ុ១ីត្រ១ីស១ីវ១ីម១ី១ៅ, ១ីទ១ា ១ីត១ុ១ាំ ១ីស១ៅ១ៈ ១ីន១ីម យ១ីគ១ុ១ីម១ី (អ១ីត្ដ១ីត
១ីត្រ១ីម១ីតា១ៈ) ១ីវ១ីយ១ីសៃ ។ ១ីត១ីត១ីម១ី ១ីត១ីត១ីម១ី ១ីត១ីត១ីម១ី

ពត្រៃ រ និងវិស, យតោ រ ជា ហ០ រោ ទ០ ធ០ ធ០ នា ធ យ ិ ត ុ
ម ្ ម ្ ធ យ ិ ម ្ យ ០ ។ 14 ធ ទ ា ន ី យ ូ ម ធ ី ឧ ត ្ ត ម ្ រ ជ ន ្ យ ០ ។ ធ ០ ធ ០ ។
ត ន ្ ម ត រ ញ ្ ញ ធ ្ ម ូ ហ ី ត ្ ម ០ ។ ០ ០ ០

ទណ្ឌវិទ៍ ភវន៍ មាតំ បត្រណមេស្តហ្ស៊ីហមិ ឯតានិ ពុក្ស៍
បត្រទាស្យាមិ ។ 10 ពទានី យ៑ីធុស្ត្ដមវៅចតិ, ទ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ
ប្ត្ដ្ត, ១ ១ ១

យោ នរំ ហន្តិ, ស វិចារសភាយំ ទណ្ឌហត្ថោ ភវិឃ្យតិ, បណ្ឌិតានីតិ លីនជនេភ្យ ឥតិ កថិតមាសីត, យុធ្មាភិរគ្រាវិ ។
22 កិន្តុ យុធ្មាន៑ វទាមិ, យះ កឥ្ធ៑ត កការណំ វិនា
នចិជ្ក្រាតគ្រេ ក្ដុប្យតិ, ស វិចារសភាយាំ ទណ្ឌហត្ថោ
ភវិឃ្យតិ; យះ កឥ្ធ៑ចិ សត្ថ្ងីយសហជ នចិតម្ពោធំ វទតិ, ស
មហាសភាយាំ ទណ្ឌហត្ថោ ភវិឃ្យតិ; បុនឆ្ង តត្ថ្ងំ មត្ថ្ងណ
ឥតិ វាក្យ យទិ កឥ្ធ៑ត សត្ថ្ងីយក្រាតរំ រ៑ក្ដ, ឥហ៑ នរកាគ្នៅ ស
ទណ្ឌហត្ថោ ភវិឃ្យតិ ។ (Geenna g1067) 23 អតោ រ៑ណ្ឍ្យោ សមីបំ
នចិជនៃ រ៑ណ្ឍ្យ សមានីតេនបិ នចិជ្ក្រាតរំ បជ្ក្រតិ កស្ម្ដ្ឋ ត
ការណាត តត្ថ្ងំ យទិ ទ្ធោ ១ រ៑ណ្ឍ្យ ១ ១ ១

រុទ្ធ្ យ គុប្ត៌ បណ្ឌិតស្ត្រ៑ បិតុ៑ សមីបេ ប្រ្ចាតម៑ណ្ឌ្ យស្ យ; ត យ ន ត៑ យ ០ ២ ០ ២ ០ ២

ពត្ត្ពតេ ទ្ធ្ចារំ មហោ ច្ចតេ ។ 9 អ ចាត្ម ជេន ប ត្ធ្ចូ ប ប្ត្រ ចាត ច ីត្ធ្ចិ តេ
ពតស្ម ៃ ប ចាមាណ ំ រ ិ ីគ្រ ណ យ ីត ិ, 10 ម ីនេ យ ចាចិ ីតេ ច
ពតស្ម ៃ ភ ុ ជ ំ ជ ំ រ ិ ីតរ ីត ិ, ឯ ីតា ទ្ធ ីគ ះ ប ិ ីតា យ ុ ម្ម ្ម ំ ម ធ្ យ ក
អ ចាស្ត ៃ? 11 ីតស្ម ទ ិ យ ូ ម ិ អ ភ ្ត ្ម ចាះ ស ន្ត ្ម ន ប ិ យ ទ ិ
ន ិ ីជ ពាលកេ ីភ្ យ ឧ ត្ត ម ំ ទ ្ត ្ម ្ យ ីទ ចាត ុ ំ ជ ចានី ីម, ីត ហ ី យ ុ ម្ម ្ម ្ម ំ
ស ្ធ ីគ ីស្ត ះ ប ិ ីតា ស ្ធ ីយ ីយ ចាចកេ ីភ្ យ ះ ក ិ ម ុ ត្ត ម ា ន ិ ្ម ីស ្ធ ន ិ ន
ទ ចាស្ម ីត ិ? 12 យ ូ ម្ម ្ម ន ិ ប ្ត ្ម ីត ្ត ្ម ម ំ យ ចាទ ្ធ ្ម ្ម ្ យ ្ម ្ម ្ យ
យ ុ ម្ម ្ម ំ ប ្ត ្ម ិ យ ះ, យ ូ យ ំ ត ចាន ន ប ្ត ្ម ត ិ ត ចាទ ្ធ ្ម ្ម ្ យ ្ម ្ម ្ យ
ន ្ម ្ យ ្ម ្ យ ្ម ្ យ

សំគ្ងហ៊ីតវ៉ាន៑ ។ យទេតទ្ធចនំ យ១ិគយ៉ាយ១ាវ១ិម្យ១ាទ្ធ១ិនោ១ាក្ត១ាសីត,
ត១ាត្ត១ា ស១ាលម១ាវ១ាត៑ ។ 18 អ១ន្ត១ំ យ១ីគ១ុ១ាត្ធ១ាទ១ីក្ម ជ១ន១ិ១ាបំ
ប១ិលោ១ាក្ម ត១ិ១ាក្ម១ាៈ ប១ារ១ំ យ១ាត១ុំ ១ិ១ាម្យា១ិ អ១ាទ១ិទេ១ ។
19 ត១ានី១ិ ឯ១ ឧ១ាធ្យាយ អ១ាត១ាក្ម ១ិ១ាវ១ាន៑, ហ១េ ១ុ១ោ,
ភ១ាន៑ យ១ាត្រ យ១ាស្យ១ិ ត១ាហ១ាម១ិ ១ាវ១ៈ ១ាគ្ធ១ិ យ១ាស្យ១ិ ។
20 ត១ោ យ១ីគ១ុ ១ាគ១ាទ, ១ាត្រ១ោម១ាត្ត១ុ៎ៈ ១ាត្ត១ាត១ុំ ១ាត្ត១ាន១ំ
១ិ១ាម្ម១ោ, ១ិ១ាហ១ាយ១ោ ១ិ១ាហ១ាង្ក១ាន១ាំ ន១ីឆ១ានិ ១ ១ាន្ត៑; ១ាត្ត១ិ
ម១ុ១ុ១ាបុ១ាត្ត១ាស្ម ១ាគ១ិ១ៈ ១ាត្ត១ាប១ាយ១ិ១ាត១ុំ ១ាត្ត១ាន១ំ ន ១ិ១ាម្ម១ោ ។ 21
អ១ន្ត១ម៑ អ១ារ ឯ១ء ១ាគ១ិ១ាម្ម១ាស្ត១ំ ១ាភ១ោ, ហ១េ ១ាត្ត១ោ, ១ាត្ត១ាម១ោ
ម១ ១ាត១ិ១ាវ១ំ ១ាគ្ធ១ាគ១ានេ ន១ិ១ាត១ុំ ១ាម១ានា១ាត្ត ១ាម១ាម១ិ អ១ុ១ម្ម១ាស្ម ។
22 ត១ោ យ១ីគ១ុ១ុ១ាក្ត១ាន៑ ម១ាត្ត១ា ម១ាត្ត១ានិ ១ាគ្ធ១ាគ១ានេ ន១ិ១ាទ១ាធ១ុ,
ត១ាត្ត១ំ ម១ ១ាគ្ធ១ិ អ១ាត១ាច្ច ។ 23 អ១ន្ត១ំ ១ាត្ត១ិ១ិ ន១ាវ១ាម១ារ១ូ១ណ
ត១ាស្ម ១ាគ១ិ១ាម្ម១ាស្ត១ាត្ត១ាគ្ធ១ាត១ិ ១ាគ្ធ១ុ៎ៈ ។ 24 ១ាគ្ធ១ាត១ិ ១ាគ១ាត១ារ១ាស្ម ម១ាធ្យ
ត១ោ១ុ ១ាត១ោ១ុ ត១ាទ្ធ១ុ៎ៈ ១ាត្ត១ាព១ោ ១ាយ១ាត្ត១ានិ១ ១ាទ១ុ១ាតិ១ាត្ត១ាត, យ១ោ១
ម១ហា១ារ១ាង្ក ១ាត្ត១ាយ ១ារ១ណ១ាិ ១ាត១ាទ១ិ១ាវ១ាន៑, ១ាត១ិ១ាត្ត ១ ១ ១ាត១ិ១ិ
១ាត១ាសីត ។ 25 ត១ាទ ១ាត១ិ១ាម្ម១ា ១ាគ១ាត្ត ១ាស្ម ១ាត១ិ១ាត្ត១ាត១ាង្ក១ាំ ១ាត្ត១ាត្ម
១ាត១ាយ១ាមា១ាសុ១ុ, ហ១េ ១ាត្ត១ាភ១ោ, ១ាយ១ាំ ម១ាត្ត១ិ១ាយ១ាម១ហ១ ភ១ាន៑
១ាស្ម១ាកំ ១ាត្ត១ាណ១ានិ ១ារ១ាត្ត ។ 26 ត១ាទ ១ ១ាត១ានិ ១ាត្ត១ាវ១ាន៑, ១ាត១ោ
១ាស្ម១ាវ១ិ១ាត្ម១ាសិ១ោ យ១ូ១ាយ១ាំ ១ាត១ុ១ោ ១ិ១ាកីត១ ? ១ាត១ៈ ១ ១ាត្ត១ាយ ១ិ១ាត១ាំ
១ាត១ាត១ារ១ាត្ម ១ាត១ីយ១ាម១ាស, ១ាត១ោ ១ាត១ិ១ាវ១ីត១ាត១ាត៑ ។ 27 ១ាស១ារ
ម១ុ១ាជ១ា ១ិ១ាស្ម១ាយ១ាំ ១ិ១ាលោ១ាក្ម ១ាត១ាយ១ាម១ាស១ុ១, ១ាស១ោ ១ិ១ាវ១ាត១ាស១ិ១ាត្ម១ាត
១ាស្ម ១ាត១ិ១ាម១ាជ្ម១ាគ១ាហ១ិ១ណ១ៅ? ១ាត១ីទ្ធ១ោ១ទ១ាំ ម១ាន១ៈ ។ 28
អ១ន្ត១ំ ១ ១ាត១ារ១ំ ១ាគ១ា ១ាត១ិ១ទ១ីយ១ទេ១ម១ិ ១ាឧ១ាស្ត១ិ១ាវ១ាន៑; ១ាត១ា
ទ១ាទ១ៅ ១ាភ១ូ១ាត្ត១ាស្ត១ាម១ុ១ដៅ ១ាគ១ាគ១ានស្ត១ានា១ាទ ១ាហ១ិ ១ាត្ត១ាត១ូ១ាត
១ាត១ំ ១ាត១ាក្ម១ាត១ិ ១ាត១ូ១ាវ១ានៅ, ១ាត១ាវ១ោ១ាទ្ធ១ៅ ១ាត្ត១ាណ្ម១ាវ១ាស្ត១ាំ
យ១ាត១ ១ាត១ានេ ១ ១ាត្ត១ានេ១ ១ាត១ោ១ិ យ១ាត១ុ១ ១ាត១ាគ១ាក្ម១ាត១ិ ។ 29
ត១ាវ១ុ១ចៃ១ៈ ១ាត១ាយ១ាម១ាស១ុ១, ហ១េ ១ាល្ងគ្ធ១ាស្ម ១ាស១ូ១ានោ យ១ីគ១ោ,
ត១ូ១ា ១ាស១ាត១ិ១ ១ាត១ារ១ាយ១ោ១ៈ ១ាត១ៈ ១ាស១ម្ត១ន្ធ១ៈ? ១ាន១ិ១ូ១ិ១ាត១ាលា១ាត
១ាត្ត១ាគ១ៅ ១ាត១ិ១ាម១ាវ១ាភ្ម១ាំ យ១ាត១ាន១ាំ ១ាទ១ាត១ុ១ិ ១ាត្ត១ាគ១ាគ១ោ១ិ?
30 ត១ានី១ ត១ាភ្ម១ាំ ១ាត១ិ១ាញ្ជ១ិ១ ១ាទ១ូ១ ១ារ១ាហ១ាណ១ាិ ឯ១ាកោ
ម១ហ១ាជ្ម១ៅ១ាជ១ៈ១ាត១ាត៑ ។ 31 ត១ាត១ោ ១ាភ១ូ១ៅ ១ាត១ៅ ១ាត១ាស្ម១ាន្ត១ិ១ាកេ ១ិ១ានីយ
១ាត១ាយ១ាម១ាស១ុ១, យ១ាទ្ម១ារ១ាំ ១ាត១ាយ១ាជ១ាយ១ិ, ១ាត១ាហ១ី ១ារ១ាហ១ាណ១ាំ
ម១ាធ្យ១ារ១ាត្ត១ជ១ិ១ អ១ារ១ាំ ១ាប១ាត១ារ១ យ ។ 32 ១ាត១ា យ១ីគ១ុ១ារ១ាត១ិ យ១ាត១ាំ,
អ១ន្ត១ំ ១ាត១ៅ យ១ា ម១ុ១ដៅ ១ិ១ាហ១ាយ ១ារ១ាហ១ានិ អ១ាត្ត១ិ១ាវ១ាន្ត១ៅ,
ត១ា ១ាត១ោ ១ាស១ូ១ិ ១ារ១ាហ១ា ឧ១ាច្ច១ាស្ត១ានា១ាត១ិ ម១ាហ១ាជ១ារ១ោ ១ាធ១ារ១ន្ត១ء
១ាស១ាត១ីយ១ាត១ោ១ យ ម១ាជ្ជ១ោ១ ម១ាម្ម១ុ១ ។ 33 ១ាត១ោ ១ារ១ាហ១ារ១ាក្ម១ាត១ៈ
ប១ាលា១ាយ១ាមា១ា ម១ាធ្យ១ោ១ត១ៅ ១ាភ១ូ១ាត្ត១ាស្ត១ៅ ១ាប១ាត្ត១ិ យ១ាទ្ធ១ិ
អ១ាយ១ាដ១ត, ១ាត១ាៈ ១ាស១ូ១ិ១ាត១ាត្ត១ា អ១ារ១ាទ១ិ១ ។ 34 ១ាត១ោ ១ាន១ាត១ារ១ិ១ាត១ៈ
១ាស១ូ១ិ ម១ុ១ដ១ា យ១ីគ១ុ១ សុ១ាក្ម១ាត១ ១ាត១ាត្ត១ុ១ ១ាព១ារ១ាយ១ាត១ៈ ១ាត១ា
១ិ១ាលោ១ាក្ម ១ាប១ាត១ាត១ីត្ត១ាយ១ាត្ម១ាក្រ១ារ ១ាភ១ូ១ាន៑ ១ាស១ាកំ ១ាស១ីម១ាត១ោ
យ១ាត១ុ ។

9 អ១ន្ត១ំ យ១ីគ១ុ ១ាត្ត១ៅ១ាកា១ាមុ១ាហ្ម ១ាប១ុ១ៈ ១ាប១ារ១ាគ១ាក្ម
១ ១ិ១ាជ្ម១ាគ្ម១ាម១ិ អ១ាយ១ៅ ។ 2 ១ាត១ៈ ១ាត១ិ១ាយ១ា ជ១ា ឯ១ាកំ
១ាប១ាក្ម១ាយ១ាត១ិ១ាំ ១ាស១ូ១ាដ្ត១ៅ១ាបរ១ិ ១ាគ១ាយ១ាយ១ិ១ាត្ម ១ាត១ាម១ីប១ម១ិ ១ាអ១ាន១ាន;
១ាត១ោ យ១ីគ១ុ១ាស្ត១េ១ាហ១ាំ ១ាប១ាត្ត១ីត១ិ ១ិ១ាជ្ម១ាយ ១ាត១ំ ១ាប១ាក្ម១ាយ១ាត១ិ១ាំ
ជ១ាគ១ាទ, ហ១េ ១ាប១ុ១ាត្ត, ១ាស១ុ១ស្ត១ិ១ោ ១ាភ១ ១ិ១ាត១ាត, ១ាត១ ១ាកយ១ាស្ម ១ាម១ីណ១ាំ
ជ១ាត១ាត១ិ ។ 3 ១ាត១ាំ ១ាកថ១ាំ ១ាន១ិ១ាម្ម ១ាក១ិ១ាយ១ន្ត ឧ១ាបា១ាធ្យា១ាយ១ា
ម១ន១ៈ១ុ ១ាច១ិ១ន្ត១ិ១ាវ១ន្ត ឯ១ម ម១ន១ុ១ជ ល្ងគ្ធ១ារ១ំ ១ាន១ិ១ន្ធ១ិ ។ 4 ១ាត១ៈ ១ស
១ាត១េ១ាហ១ិ ឯ១ាតា១ាទ្ធ១ាគ១ី ១ាច១ិ១ន្ត១ាំ ១ិ១ាជ្ម១ាយ ១ាកថ១ិ១ាវ១ាន៑, យ១ូ១ាយ១ៈ ម១ន១ុ១ៈ
១ាក១ូ១ាត ឯ១ាតា១ាទ្ធ១ាគ១ី ១ាក១ុ១ាចិ១ន្ត១ាំ ១ាក១ុ១ៅ១ថ? 5 ១ាវ១ ១ាប១ាប១ម១ីណ១ាំ
ជ១ាត១ាំ, យ១ា ១ាត១ាមុ១ាត្ម១ាយ ១ាត១ច្ច, ១ាទ១ូ១ោ១ារ១ន១ោ ១ារ១ូ១ាត១ាយ១ាយ១ោ១ៈ
១ាត១ិ១ាំ ១ិ១ាក្ម១ាំ ១ិ១ាក្ត១ុ១ សុ១ាគ១ម១ាំ? 6 ១ាត១ិ១ន្ត ម១ាហ១ាទ១ិ១ាស្ម១ាំ ១ាលុ១ាមំ
១ាក១ូ១ាម១ិ១ាត១ុ១ ម១ន១ុ១ជ១ាសុ១ាត១ាស្ម ១ាស១ាម១ាត១ាត្ត១ូ១ាម១ស្ត១ីត១ិ យ១ូ១ាយ១ យ១ាថ១ា ជ១ាន១ីថ,
ត១ាទ១ាត្ត១ី ១ ១ាត១ំ ១ាប១ាក្ម១ាយ១ាត១ិ១ាំ ១ាត១ាទ១ិ១ាវ១ាន៑, ១ាឧ១ាត្ត១ិ១ម១ន, ១ាន១ិ១ាជ១ាយ១ានី១ាយ១ាំ
អ១ាយ១ាទ១ាយ ១ាគ១ាហ១ាំ ១ាត១ន ។ 7 ១ាត១ៈ ១ ១ាត១ាត្ម១ណ១ាទ១ិ ឧ១ាត្ម១ាយ
១ាន១ិ១ាជ១ាគ១ាហ១ាំ ១ាប១ាស្ត១ិ១ាវ១ាន៑ ។ 8 ម១ាន១ានវ១ា ១ាត១ាត្ត១ំ ១ិ១ាលោ១ាក្ម ១ិ១ាស្ម១ាយ១ាំ
ម១ាន១ិ១ារ១, ល្ងគ្ធ១ារ១ណ ម១ាន១ានវ១ាយ ១ាស១ាម១ាត១ាត្ត១ូ១ាម១ិ ល្ងគ្ធ១ូ១ាគ១ំ ១ាទ១ាត្ត១ំ ១ាត១ិ
១ាត១ារ១ណ១ាត១ិ ១ាត១ាំ ១ាធ១ារ១ាំ ១ាភ១ាម១ិ១ារ ១ ។ 9 អ១ន្ត១ំ យ១ីគ១ុ១ាស្ត១ាស្ត១ានា១ាទ
១ាត១ាត១ានិ ១ាត១ាត១ានិ ១ារ១ាសំ១ាគ្ម១ាហ១ាស្ត១ានេ ១ាស១ុ១ាប១ារ១ិ១ាត្ម ម១ាន១ិ១ានា១ាន១ាម១ិ ឯ១ាកំ
ម១ន១ុ១ជ១ាំ ១ិ១ាលោ១ាក្ម ១ាត១ាំ ១ាភ១ាម១េ, ម១ម ១ាប១ាត្ម១ាទ១ិ ១ាអ១ាត១ាត១ាត, ១ាត១ៈ ១ស
ឧ១ាត្ម១ាយ ១ាត១ាស្ម ១ាប១ាត្ម១ាទ១ិ ១ារ១ាវ១ាត ។ 10 ១ាត១ៈ ១ារ១ាំ យ១ីគ១ៅ ១ាគ១ូ១ាហ
ភ១ោ១ាក្ត១ាម១ិ ឧ១ារ១ិ១ាម្ត១ ១ាព១ារ១ៈ ១ាការ១ាំ១ាគ្ម១ាហ១ិ១ណ១ៈ ១ាលុ១ាចិ១ណ១ាត្ម ម១ាន១ានវ១ា
អ១ាត១ាត្ម១ាស្ត១ាត១ាន ១ាត១ាកំ ១ាត១ាស្ម ១ាគ១ិ១ាម្ម១ាគ១ូ ១ាស១ាត១ាកម១ិ ឧ១ារ១ិ១ាវ១ីគ១ុ១ ។
11 ១ាត១ិ១ូ១ាគ១ិ១ានស្ត១ិ១ ១ាទ១ូ១ម្ម១ា ១ាត១ាស្ម ១ាគ១ិ១ាម្ម១ានិ ១ាភ១ាម១ិ១ារ, យ១ាគ១ុ១ាម្ម១ាកំ
១ាគ១ុ១ារ១ុ១ៈ ១ាត១ិ១ាំ ១ាន១ិ១ាម១ិ១ាត្ត១ុ១ ១ាការ១ាំ១ាគ្ម១ាហ១ិ១ាភ១ិ១ៈ ១ាលុ១ាចិ១ាភ១ិ១ាគ្ម ១ាស១ាត១ាកំ
ភ១ាគ១ុ១ាក្ត១ៅ? 12 យ១ីគ១ុ១ាស្ត១ិ ១ាគ១ាត្ត១ុ១ាត១ា ១ាត១ានី ១ាប១ាត្ត១ារ១ាទ១ិ,
១ាន១ិ១ារ១ាម១ាយ១ាលោ១ាកា១ាន១ាំ ១ាច១ិ១ាកិ១ាត្ម១ាកេ១ ១ាប១ាត្ត១ារ១ាយ១ាជ១ាន១ ១ាន១ាស្ត១ិ, ១ាក១ិ១ន្ត
១ាស១ាម១ាយ១ាលោ១ាកា១ាន១ាំ ១ាប១ាត្ត១ារ១ាយ១ាជ១ាន១ាម១ាស្ត១ ។ 13 ១ាអ១ោ យ១ូ១ាយ១ាំ
យ១ាត១ា ១ាច១ន១ាស្ម១ាស្ម១ាត១ាត្ត១ី ១ាគ១ិ១ាក្ម១ាធ្ម១ាម១ិ, ១ាទ១ាយ១ាយ១ាំ ម១ាហ១ យ១ាថ១ា
១ាប១ាត្ត១ីត១ិ ១ារ១ន្ត ១ាត១ាថ១ា យ១ាជ្ម១ាក១ាម១ាត្ត១ណ១ាិ ។ យ១ោ១ាទ១ាហ១ាំ ១ាធ១ាម១ាត្ត១ីកា១ាន
១ាអ១ាហ្ម១ាត១ុ១ ១ាន១ាត១ោ១ាទ១ាស១ាត្ម១ាិ ១ាក១ិ១ន្ត ម១ាន១ៈ ១ាប១ារ១ិ១ាត១ាត្ត១ីយ១ិ១ាត១ុ១ ១ាប១ាប១ិ១ន
១ាអ១ាហ្ម១ាត១ុ១ម១ិ ១ាអ១ាត១ាត១ាទ១ាស១ាត្ម១ាិ ។ 14 ១ាអ១ន្ត១ំ យ១ោ១ាហ១ានៈ
១ាគ១ិ១ាម្ម១ាស្ត១ាស្ម ១ាស១ីម១ាប១ម១ិ ១ាអ១ាត១ាត្ម ១ាក១ាយ១ាម១ាស១ុ១, ១ាឆ១ាំ១ូ១ិ១ាន១ោ
១ារ១ាយ១ាញ្ជ ១ាប១ុ១ៈ ១ាប១ុ១ារ១ុ១ាប១ារ១ាស១ាម១ៈ, ១ាក១ិ១ន្ត ១ាវ១ ១ាគ១ិ១ាម្ម១ា ១ាន១ាហ១ាប១ារ១ាស១ន្ត១ិ,
១ាក១ុ១ៈ? 15 ១ាត១ា យ១ីគ១ុ១ាស្ត១ាន១ ១ាអ១ារ១ាចត១ិ យ១ាវ១ាត១ សខ១ីន១ាំ
១ាស១ាង្គ១ ១ាន១ាម១ាយ១ា ១ារ១ស្ត១ិ១ម១ាត១ិ, ១ាត១ាវ១ាត១ ១ាក១ិ១ាំ ១ាត១ោ ១ិ១ាលា១ាប១ាំ
១ាក១ាត្ត១ីត១ុ១ ១ាគ១ក្ម១ាវ១ាន្ត១ិ? ១ាក១ិ១ន្ត យ១ា ១ាត១ោ១ម១ាំ ១ាស១ាង្ត១ាទ១ិ ១ារ១ាំ ១ាន១ាន្ត១ិ,
១ាត១ាទ១ូ១ៈ ១ាស១ម១យ ១ាអ១ាត១ាម១ិ១ាម្ម១ាត១ិ, ១ាត១ា ១ាត១ោ ១ាឧ១ាប១ារ១ាស្ម១ាន្ត១ិ ។ 16
១ាប១ុ១ាត១ានវ១ានេ ១ាក១ោ១ាប១ិ ១ារ១ានវ១ាស្ត១ុ១ ១ាន យ១ោ១ាជ១ាយ១ាត១ិ, យ១ាស្ម១ាត១ ១ាត១ានេ
យ១ោ១ាជ១ិ១ានេ១ ១ាប១ុ១ាត១ានវ១ានំ ១ាឆ១ាន១ាត្ត១ិ ១ាត១ាច្ច១ិ១ទ១ាញ្ជ ១ាព១ាហ១ុ១ាក១ុ១ាត្ម១ិ១ាំ
១ាទ១ូ១ាគ្ម១ាត១ ។ 17 ១ាអ១ាញ្ជ ១ាប១ុ១ាត១ានក១ុ១ាត្ម១ាំ ១ាក១ោ១ាប១ិ ១ាន១ានគ១ោ១ាស្ត១ានី១ារ១ាំ
១ាន ១ាន១ិ១ាធ១ាត១ិ, យ១ាស្ម១ាត១ ១ាត១ា ១ាក១ូ១ាត១ ១ារ១ូ១ិ១ីយ១ិ១ាត១ ១ាត១ានេ ១ាគ១ោ១ាស្ត១ានី១ារ១ៈ ១ាប១ាត១ិ ១ាក១ុ១ាត្ម១ាគ្ម ១ាន១ាគ្ម១ាត១ ។

កពុត្ថាំ នវ៉ានো គហោស្ដនីរសៃ សត្ថាបឲ្យតេ, ឥមេន ទ្ធយោរវ៉ន
ភវតិ ។ 18 អបរំ ឥមេនៃតត្ថ ថាកថនការណេ ឯកោ១ធ១ិបតិស្ដ
ប្ដ្ដ្ដ

សមុបស្ថស្យតិ ។ 20 យស្មាត៑ តទា យោ រ៑ក្ស្យតি স ন យូយំ
ক০ন্ত যথুম্ভকমন্তরস্থঃ পঠিক্রাত্ম । 21 সহঃ সহঃ সহঃ ত০তঃ
সথুতঞ্জ মথুবৌ সমপ্যযিম্যতি, অপত্যাকি সথুস্যপিক্রো
রথুপিঃক্ষ্মীভূয তথৌ যথাতযিম্যন্তি । 22 মন্তমহেতহোঃ সর্ব্বে
জনা যথুম্ভন্তি ভ্রতীযিম্যন্তে, কঠিন্ত যঃ ক্ষেমং যথাবৈ
ধৌযযী যথুত্য সত্থাসত্যতি, স তক্রোযিম্যতে । 23 তৌ
রত্যদা যথুযমেকপুরে তথাঠিম্যথে, তদা যথুযমন্যপুরং
পলাযথুং যথুম্ভনহং তথ্যং বিত্তি যথাবৃন্তনুজসুতো নৌতি তথাবৈ
ধস্রোযেল্যেগীযসর্ব্বৈনকরক্রমণং সমপযযিতুং ন ক্ষম্যত ।
24 কথুরহোঃ ক০ঠিম্যো ন মহান্তি, পক্রোভোদযাসো ন মহান্তি ।
25 যদি ক০ঠিম্যো নঠিজকুরো রথুত্যসক্ষ সথুপ্রভহোঃ সমানো
ভাবতি তহযী তদি যথেথুং । তৌতৈক্তৈকযুহপতিতথ্বৈতরাজ উচ্যতে,
তহযী পরিবারহোঃ কঠিং তথা ন ভ্রম্যন্তে? 26 কঠিন্ত তৌক্ষ্যো
যথুযং মহা তঠিভীত, যতো যন্ত পক্রোকাঠিম্যতে, তহাস্থুকি
ঙহাদিতং কঠিমপি নহাস্তি, যচ্চ ন রিম্যঞ্জিম্যতে, তহাস্থুকি কথুপ্তং
কঠিমপি নহাস্তি । 27 যদহং যথুম্ভন্তি তমসি রিত্তি তদি
যথুম্ভভিদযোপ্তো তথ্যতহা; তনযাভ্যহং যতি ক্রথুযতে তদি
তৌহোহপরি পক্রোচযযিতহা । 28 যতৌ কহাযং হন্তুং ক্ষম্যরিন্তি
নহাত্মনং, তৌক্ষ্যো মহা ভৌম্ভ; যঃ কহাযাত্মানৌ নচিরযে
নহাকযিতুং, ক্ষম্যোতি, ততো ঠভীত । (Geenna g1067) 29 থুযৌ
চডকৌ কঠিমেকতাম্রমুদ্রযা ন রিক্রিযেতে? তথাপি
যথুম্পত্মাকানুমতঠি রিনা তৌমামেকোপি ভূমৌ ন
পতত্তি । 30 যথুম্পত্তিরসহং সর্ব্বৈকচা কণিতহাঃ
সন্তি । 31 অতো মহা ভঠিভীত, যথুযং বহুচডকৌক্ষ্যো
বহুমূল্যহাঃ । 32 যদো মনুজসাক্ষ্যান্যমঙ্গীকুরুতে
তমহং সথুর্কস্তাতসাক্ষ্যদঙ্গীকরিষ্যে । 33 পথুন্তথ্যামহং
ক্ষহান্তঠি দহাতুমাকতঠতি মহানুভবত, ক্ষহান্তঠি দহাতুং ন
কঠিন্তসঠি । 34 পঠিত্বমাত্বন্তুক্রুভঠিঃ সহাকং সথুতসুতাবত্ত
রথুঠিরোচযযিতুমাত্মকতেস্তি । 35 তদঃ সথুস্যপরিবারঝবৌ নথুত্বক্রো
রথুবিতা । 36 যঃ পঠিতরি মহাতরি রিহা মত্পোধিকং পক্রোযিযতে, স
ন মহযোঃ; 37 যক্ষ সথুতে সথুতাযহং রিহা মত্পোধিকং
পক্রোযিযতে, সহোপি ন মহযোঃ । 38 যঃ সথুক্রুক্ষং কথুত্বন্ত
মত্পক্ষ্মন্তৈতি, সহোপি ন মহযোঃ । 39 যঃ সথুপ্রাণাকানরিতি,
স তহান্ত হহারযিম্যতে, যস্ত মত্বৃতে সথুপ্রাণান্ত
হহারযতি, স তহানরিতি । 40 যদো যথুম্ভকমাতিত্যং রিত্তিযধাতি,
স মমাতিত্যং রিত্তিযধাতি, যক্ষ মমাতিত্যং রিত্তিযধাতি, স
মত্প্রেরকস্যাতিত্যং রিত্তিযধাতি । 41 যদো ভরিম্যথুযীতি জথুত্বতথা
তস্যাতিত্যং রিত্তিধত্তে, স ভরিম্যথুযিনঃ ঙলং লভ্যতে,
যক্ষ ধহামত্পিক ঙতি রিত্তিক্ষ্য তস্যাতিত্যং রিত্তিধত্তে স
ধহামত্পিকমানরিস্য ঙলং পক্রোপথুযতি । 42 যক্ষ কক্ষিত
ঝতেমহং কথুত্বথুদ্রেনরাণামপি যঃ কত্বনৈকং ধত্তিম্য ঙতি রিত্তিক্ষ্য
কঠৈকং ধত্তিলসলিলং তস্মৈ দত্তে, যথুম্ভনহং তথ্যং রিত্তামি, স
কহোনাপি পক্রোযযণ ঙলেন ন রিত্বিম্যতে ।

11 তদ্ত যত্তিধঃ সথুস্যধদ্ধিম্যাণাম্যাত্মপনং সমাপ্য
পথুরে পথুর উপদেষ্টুং সথুসংরিত্তং পক্রোচারযিতুং
তত্পান্তানাত্তি পক্রতস্তে । 2 অনন্তরং যহোহনি কতাভযহং
তঠিম্বনি ঙপ্রিমত্বস্য কমত্পণহং রিত্তত্ত্বি পক্রোপথুয
যস্যাতমনরিতত্পাসিত্তি সহরি কঠিং তথুং? রিহা রিমন্যমি
অপেক্ষ্যিম্যামহো? 3 ঝতত্তি পক্রষ্টুং নঠিজৌ দথুহৌ কঠিম্যৌ
পক্রোহিণোত্তি । 4 যত্তিধঃ পক্রত্যযৌচত্তি, অন্য নহোক্রাণি
লভন্তে, ঙত্মু কত্থন্তি, কথুম্বিনঃ সথুস্য ভরিন্তি, ধত্তিরহোঃ কথুত্মন্তি,
মথুত্তা জত্তিরন্ত ঙত্পিমত্বন্তি, দরিদ্রাণহং সমিপে সথুসংরিত্তঃ
পক্রোযযিত্তি, 5 ঝতানি যদ্যদি যথুরহং কথুত্মণঃ পক্ষ্যত্তক্ষ্ম কত্য
তদ্যতত্পহং যযৌত, 6 যস্যাহং ন রিত্তিম্মৈভরিমি, সহরি
ধন্যঃ । 7 অনন্তরং তযহোঃ পক্রস্থিতযো রথুত্তিক্ষ্য রথুযোহনমি
ঙত্বিক্ষ্য জনানি জত্পানি, যথুযং কঠিং ঙপ্রষ্টুং রিত্তিমিত্তথুযোহনমি
অকত্থত? কঠিং রিত্তানেন কম্পিতং নলং? 8 রিহা কঠিং রিত্তিত্পিতুং
রিত্তিত্পিতসন্নঃ? কঠিং পরিহিতসুত্পুরসনং মনুত্তমেকং? পক্ষ্যত, যহো
সথুত্পুরসনানি পরিহত্তি, তহো রত্তত্তধান্যহং তঠিম্বনি । 9 তদহযী
যথুযং কঠিং ঙপ্রষ্টুং পদ্মিরকমত, কঠিমেকং ভরিষ্যত্থদিনং? তদেরি
সত্যং । যথুম্ভনহং রিত্তামি, স ভরিষ্যত্থদিনোপি মহান্তি; 10 যতঃ,
পক্ষ্য সথুকিযত্থোযো তথুদগ্রে পক্রহেষ্যত্তে মযা । স কত্থ
তরি পন্তানং সত্থযকি পরিস্কৃরিষ্যতি ॥ ঝতত্থচনং মযধি লঠিখিতমাস্তে
সহোনযযং যহোহনি । 11 অপরং যথুম্ভনহং তথ্যং প্রবিমি,
মদ্ধযিতুং রথুত্তোহনঃ ক্ষপ্রহেষ্যঃ কহোপি নত্তারিতো নত্তাজাযত;
তথাপি সথুকিরাজ্যমত্তো সর্ব্বৈভোত্যহো যঃ কত্থথুদ্রেঃ স
যহোহনঃ ক্ষপ্রহেষ্যঃ । 12 অপরঞ্চ অত্ত যহোহনোনদত্থ্য
যহাবৈ সথুকিরাজ্যং দলাদত্তাক্রান্তং ভরিতি অত্তাক্রমিনক্ষ্য জনা বলেন
তদধিকুর্ব্বন্তি । 13 যতো যহোহনং যহাবৈ সর্ব্বৈভরিষ্যত্থদিভি
রত্থরিস্কযা চ উপদেষ্টঃ পক্রোহকাক্ষ্যত । 14 যদি যথুযমিদং
রিহাক্যং ক্ষপ্রহীতুং ক্ষত্থত, তদহী ক্ষপ্রহেষ্যঃ, যস্যাতমনস্য
বচনমাস্তে সহোনযমি ঝলিযঃ । 15 যস্য ক্ষপ্রহোতুং
কণহীত্তৌ সত্থঃ স ক্ষত্থণোতু । 16 ঝতে রিত্তিষ্যমানজনহাঃ
কঠৈ রত্থযোপমীযন্তে? যহো বহাল্যকা হট্ট উপরিষ্য সথুত্থং
সথুত্থং বন্তমাহূয রিত্তন্তি, 17 রিত্থং যত্থুম্ভকং সমিপে রিত্থঁরিরাদযাম,
কঠিন্ত যথুযং নহান্তুত্যত; যত্থুম্ভকং সমিপে চ রিমমহোদিম, কঠিন্ত
যথুযং ন রিত্যলপত, তদ্যদ্যৈক রত্থত্তাল্যকৈস্ত উপমাযিম্যন্তে ।
18 যতো যহোহনি অত্তাকত্য ন ভত্থুক্তরিন্ন ন পত্তিতরিত্তং,
তহেন লহোকা রিত্তন্তি, স ভত্থুতক্রস্ত ঝতি । 19 মনুত্তসুত
অত্তাকত্য ভত্থুক্তরিন্ন পত্তিতরিত্তং, তহেন লহোকা রিত্তন্তি, পক্ষ্যত ঝম
ভহোক্ত মত্থ্যপাতা চণ্ডালপাপিনত্তং বন্তত্থ, কঠিন্ত জথুত্তানিনো
জথুত্তানরিত্যরিহাং নঠিদত্তহোত্তং জত্তানন্তি । 20 স যক্রে যক্রে পথুরে

ពហ្ម្ចយ៉ា កមណ្ដ្ យ្ជ្ជ្ជ

ពតិ កឲ្យ តទីយគ្ឆ្ស ទ្រវ្យាទិ លហោបយិតពុំ ធក្ហេតិ ។ 30
យ០ៃ កគ្ជិ៍ត មម ស១ូបក្ឍ្ឍ្ យោ នហ ស ២ិ០ូបក្ឍ្ឍ្ យ អ០ាស្ត, យ០ូ
មយ្ យ ០ាកំ ន ០ំ០ូ្ហ្ជ្ជ ០ិ, ស ២ិ០ិ្ករ ០ិ ។ 31 អ០ត០ៈ ២ យ០ុ្ម្ជ ០ាំ
២ាមិ, ២ ០ុ្ជ ០ាន ០ាំ ២ ២ ២ ១ ២ ០ ២ ០ ២ ០

ផលន្តិ ។ 16 កិន្តុ យុម្ចាកំ នយនានិ ធន្យានិ, យស្មាត
តានិ វិលីក្ឫតេ; ធន្យាគ្ន យុម្ចាកំ ឆព្ទគ្រហោ:, យស្មាត
ត្ថៃភាកណ្យ៏ តេ ។ 17 មយា យ្ជយំ ត្ថ ្យ ្ជ ្ជ ្ជ

ប្រភោ ។ 52 ឥទានីៗ ស កថិតវាន៍, នាថជភាណ្ហាគារាត
នវ៏នបុរាតនានិ វ៏ស្ងនិ នាថ៍ីមយាតិ យាហ ០ ០ ០

15 អបរំ យិរូគិនគ្ម យីគហោ សមីបមាគត្យ កថយាមាសុះ,
2 តវ គិម្យាៈ កិមតណ្ដ្ដ អប្រក្សាលិតកវៃ រ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ
បរម្ប្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ ២ ១ ១ ១

ទគ៌យិយ្យតេ ។ ឥទានី ស ឥមានិ រ៉ាមិហាយ ប្រតស្តេ ។ 5
អនន្តរមន្យបារគមនកាលេ ឥស្យ ឆមិម្យាៗ: ២ូ២មានេឥ០ុ
រ៉ាមិស្ន្ធតវន្ត: ។ 6 យ០ីគុស្ដានវ៉ាទ៍ឥ, យ០ូយ ផ០ិ្ងគិនមាំ
សមិ្ទ០ិនាញ្ច ០ាមិណ្ងំ ២ូ្ររ០ិ សមាវ០ានមាៈ សឥ០ាម៉ាគ្ធ ២ារ០ ។
7 ឥ០េន ឥ០េ ២ារ្ស្ស: រ៉ាមិ០ិ្ច ០ាមិ២ាមារ០ារ, ២ារ
២ូ២ានានេឥ០ុ: រ៉ាមិ្ងតវន្ត ០ាតគ្ការណាទ ០ាតិ ០ាមិ០ាតិ ។ 8 ០ាមិ្ត
យ០ីគុស្ដ្ធ ០ាជ ១ាយ ឥ០ានរ៉ាមៈ ២ារ, ២ារ០េ ២ារ្ត០ាមវ០ិ្ងាស្ស
យ០ូយ ២ូ២ានានយនមធ ០ាមុ: ២ារ្ស្ស ២ារ០ារ០ាទ
រ៉ាមិ០ារ០ាក្ស? 9 យ០ុ០ាភ: ០ាមិ០ាទ្ធ ២ារ ២ារ០ាយ២ារ០?
២ារ្ញ២ារ: ២ូ២ារ០ៈ ២ារ្ញ២ារ០ារ០ារ ២ារ០ារ០ារ
ភ០ារ០ារ ០ាតិ ២ារ០ានានិ ០ាតិ ២ារ០ារ០ារ; 10 ០ាថា
២ារ០ារ: ២ូ២ារ០ៈ ២ារ្ញ២ារ០ារ០ារ ២ារ០ារ០ារ ០ាតិ ២ារ០ានានិ
២ារ០ារ០ារ, ០ាតិ ០ាមិ០ាមុ ២ារ០ារ០ារ០ារ ០ាតិ ០ាមិ០ាមុ
០ាតិ ២ារ០ារ០ារ ០ាតិ ២ារ០ារ០ារ ០ាតិ ២ារ០ារ០ារ ០ាតិ ២ារ០ារ០ារ

ពុពុធិរេ ។ 14 បណ្ឌិត តេមុ ជននិវិហស្សាន្តិកមាគតេមុ
កគ្ឆិ៑ត មនុជស្តទន្តិកមេត្ស ជ ាន្ទនី បាតយិត្ស កថិតវាន៑,
15 ហេ បត្រោ, មត្ឍតត្រ៌ បត្រតិ កន្ធបាំ វ ិទ្ធាតុ,
សោ ាបស្ថាភាមយេន ភ ន្ធ ំ ១ ្ស ថិ ៑ ១ ១ ១

ភ្រមាតា មម យទ្យបរាធ្យតិ, តហើ តំ កតិកូន្ធ:
កឞ្ឆមិម្យេ? 22 កិញ្ចិ សម្ភក្ខ្ធ:? យតីធ្ករ្ម ជគាទ, ត១ាតំ
ក០េវ០ លំ សម្ភក្ខ្ធ០ យ០ាវ០ត៍ ន ១ទ្ធាមិ, ក០ិន្ត សម្ភ០ាា
ត១ុណ្ដិ០ សម្ភ០ាក្ខ្ធ០ យ០ាវ០ត៍ ។ 23 អ១ រ០ ន០ិជ១ាសេ០ៃ០
សហ ជ០ិ០ណ១ាយ០ិ១ុ: ០ក្ខ្ធ០ិ១ ១ាជ០េ១ សត្ធ០ីរ១ាជ១ាំ ។ 24
អ០ារ០ព្ធ ០ត្ថ០ិ០ ០ណ១េ ១ាត១ទ្ធ០ីសហ១ាស្ត១ុ១ាត្ធ១ារ០ាំ
ទ០ណ១ាស្ត១ុ១ុ០ាន១ាមិ ០ឯ០ោ០ យ១ណ០ីស្ត០ាត្ធ១ាមាយ ។ 25
ត១ាត្ធ ១ារ០ោ០ន១ាយ ទ្ត១ារ្ធ១ារ១ារ១ាត៍ ១ារ០ោ០ន១ាត០ីត្ធ
ស ត១ីយ១ារ១ាយ០ីារ១ុ០ារ១ាទ០ិ១ារ១ាត្ធ ១ារ០ិ០ីរ១ាយ១ារ១ាមិ
ត១ារ្ត្ត១ារ១ារ១ាទ០ិ១េ ។ 26 ត១េ០ ១ ទ០ាសស្ត១ុ១ ១ារ០ាទ១ារ១ោ០
១ារ០ន៍ ១ារ០ារ១ណ១ ១ារ០ារ១ណ១ ១ារ០ារ១ណ១ ១ារ០ារ១ណ១ ១ារ០ារ១ណ១

វយំ សវ៌្វ បរិត្យជ្យ ភវតះ បគ្ឆទ្ធតគ្គ៌នោ ឣភវាម; វយំ កថិំ
ប្ប្ৰាបប្ស្យាមះ? 28 ឥតោ យ០ីគ០ុះ កថិតវាន៑, យ០ុម្ចានហំ
ឥថ្យ០ំ វិទាមិ, យ០ូយំ មម បគ្ឆទ្ធតគ្គ៌នោ ជ០ាតា ឥតិ ក០ារណាតិ
ន០ីនស្ទ្ធ្ម០ិកាលេ យ០ា ម០ុជ០ុតះ ស០ូ០ីយ០ែ្ជ០ុ០ីសៈ០ិហាសន
ឧ០ុ០ៈ០ុ០ាតិ, ឥ០ា យ០ូ០ុ០ម០ិ ១០ូ០ាទ០ុ០ៈ០ិហាសនេ០ូ០ុ០ៈ០ិ
ឥ០ាយ០ើ០ីយ០ូ០ៈ០ុ០ាតាំ ១០ិ០ាវ ១០ិ០ាយ ១ ។ 29 ឣ០ារ០ូ០ ០ះ
០ក្ខ្ម០ិ០ ០ម ០ ០ាម០ការ០ាតិ ០ ០ូ០ាំ ១០ា ០ ០ារ ១០ា ០ ០ិ០ ១០ា
០ ០ារ ១០ា ០ ០ាយ០ាំ ១០ា ០ ០ាលកំ ១០ា
០ ០ូ០ិ ០ ១០ិ០ាជ០ិ, ០ ០ ០

មយា កថិំ កតម្ពីវ៉ៃ? យុវ៉ៃ កថិំ កមាមយេថ? 33 ឥទ
ឥមវ៉ុក្តវ៉ៃ, ២ក្រោ នេ២ាណ្ណ នៅ ២ក្រសន្ទ្ធ ភ២ៃ ។
34 ឥទ្ធ ២ី យ២ីគុ២ៅ ២ក្រ ២ក្រមន្ទ្ធ សន ២យោ ២ន្ធ ២ឥ២ាណ
២ស្ស ២ី, ២ឥ ២ៃ ២ៅ ២ុ ២ក្ក ២ក្ក ២ក្ត ២ឥ ២ ។

21 អ២ន្ត ២ ២ឥ ២ុ ២ាលម្ម ២ស ២ី ២ៃ ២ ២ ២

ពច្ចតុទ្ទមីក្ស វ៉ាតរណាមី វ៉ាមិធាយ ពន្ទធ្យ ទម្រ្ទាកណ្ដ្ដាយន្ត្រុំ
សម្ដ្ដាបិតវ៉ាន៏, មទ្ទាញ្ញ នមិមន្ទីតវ៉ាន៏, ពតៈ កណ្ដ្ដមកេមុ ពតិ
កណ្ដ្ដេតម្ត្ត សមបម្ស្ស សណ្ដ្ដយ៏ ទណ្ដ្ដរទេធ៌ ជគាម ។ 34 ពទនន្ទរ៉ុ
ផលសមយ ឧបស្ថិតេ ស ផលានិ បម្ត្ទាបណ្ដ្ដុ កណ្ដ្ដមីវ៉ាលានាំ
សមីបំ នមិជទ្ទាសានិ បម្ត្ទេមយ៏ាមាស ។ 35 ពមិន្ទ
កណ្ដ្ដមីវ៉ាលាស្ដ្ស ពទ្ទានិ ទ្ទាសេយ៏ានិ ធណ្ដ្ដ ពញ្ញន បម្ត្ទាណ្ដ្ដ,
ពញ្ញន បទ្ទាមាណ្ដ្ដ្ដ, ពញ្ញន ច ហ្ពតវ៉ាន្ត្ត ។ 36 បមុនរ្ទបិ
ស បម្ត្ទ្ទ្ទ្ទ, បម្ត្ទ្ទ្ទ្ទ្ទ្ទ្ទ្ទ្ទ្ទ្ទ្ទ, ពមិន្ទ ពត្ទ ពទ្ទានិ បម្ត្ទ្ទ្ទ្ទ
ពមីវ៉ាលាស្ដ្ស ពទ្ទានិ ទ្ទាសេយ៏ានិ ធណ្ដ្ដ ពញ្ញន ។ 37 អនន្ទ
ស ពតេ ពទ្ទានិ ។ 38 ពមិន្ទ ពត្ទ
ពមីវ៉ាលាស្ដ្ស ពទ្ទានិ ។ 39 ។ 40 ។
ស ។ 41 ។ 42 ។
។ 43 ។ 44 ។
។ 45 ។ 46 ។

22 អនន្ទ យ៏ីគ ។ 2
ណ្ដ្ដ ។ 3 ។ 4 ។ 5 ។
ណ្ដ្ដ ។ 6 ។ 7 ។
ណ្ដ្ដ ។ 8 ។ 9 ។
ណ្ដ្ដ ។ 10 ។ 11 ។
ណ្ដ្ដ ។ 12 ។ 13 ។
ណ្ដ្ដ ។ 14 ។ 15 ។
ណ្ដ្ដ ។ 16 ។ 17 ។
ណ្ដ្ដ ។ 18 ។ 19 ។
ណ្ដ្ដ ។ 20 ។ 21 ។
ណ្ដ្ដ ។ 22 ។ 23 ។
ណ្ដ្ដ ។ 24 ។ 25 ។
ណ្ដ្ដ ។ 26 ។ 27 ។

នារី មមារ ។ 28 មនុ្ជតានាមិ ឧត្ថានសមយេ តេមេកាំ
សបានកាំ មធ្យេ សកា នារី កស្ស ភកាយ្យា ភរិយ្យតិ?
យស្មាត សវ្វ៑ជ តកាំ រ៑ាយ្យវហនិ ។ 29 ត្ថតោ យ៑ីគ្ជុ
ប្ត្រ៑ាយ្យវ៑ាទ៑ីត, យ្ជយ៑ំ ធមមិ៑ាបុស្ត្ថកមិ ល្ជ៑ាគ្ជ៑ីយ៑ាកាំ ធ្ជ្ជ៑ាញ្ជ ន
រ៑ាជ៑ាយ ភ្ត្រ៑ាកនត្ជ៑ាមន្ត ។ 30 ឧត្ថានប្ត្រ៑ាបា្ជ លកោ៑ាកា ន
រ៑ាជ៑ាវ៑ាហនិ, ន ច រ៑ាកាចា ទ៑ីយ៑ាន្ត, ១ ១ ១

ផ្ទិ្ធគិនគ្ម, យូយំ ឆុក្ខីកខ្ជូតធ្ម្ម្ដានស្ស្ជ្ជ្ជ្ជ ភ្ជ្ជ, យ
ធ្ម្ម្ដានភ្ជ្ជ្ជ្ជ ពហ្ម្ម, ក្ម្ម្ដ្ម្ម ម ខ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ។ 28 ត្ម្ម
យ្ជ្ជ្ជ ។ 29 ហ្ម ហ្ម ក ។ 30 ។ 31
ម ។ 32 ។ 33 ។ (Geenna g1067) 34 ។
ម ។ 35 ។ 36
ម ។ 37 ។ 38 ។ 39 ។

24 ។ 2 ។ 3
ម ។ 4 ។ (aiōn g165) 5 ។ 6 ។ 7
ម ។ 8 ។ 9 ។ 10 ។ 11 ។ 12 ។ 13 ។
14 ។ 15 ។ 16 ។ 17 ។ 18 ។ 19 ។ 20 ។
21 ។ 22 ។ 23 ។ 24 ។ 25 ។ 26 ។

ប្រពឹត្ត ។ 27 យតោ យថា វិឡាតិ បណ្ដូវ ទ្ធិ ទ្ធោ នមិត្ត ្ យ ្ ្ ្

ទ្ធិគុណីកូតថោ ។ 21 ឥទានី ឥស្ស បត្រភុស្តមុវាច, ហេ
ឧត្តម វិ\ គ្ស ទ\ាស, ឥ\្ធ ធ\្យ\ាសិ, ស\ត្ត\ោ\ កេន \ វិ\ គ្ស\្យ\ោ
ជ\ាតេ, ឥ\ស្ម\ាត ឥ\ធ\ាតំ ពហុ\ វ\ិ\ត្ត\ធ\ិ\ បំ ករោ\ មិ, ឥ\ធ\ តំ ស\ ប្ប\ ភ\ោ\ ។
ស\ ខ\ ស\ ភ\ ាគី ភ\ ។ 22 ឥ\ ។ យ\ ។ ទ\ ។ ។ ។ ។
 លេ\ ។ ។ ។ ។

តេ ពស្មៃ ត្រូ ២ ០ គន្ធទ្រា ទ ១ ១ ១

សាកមុបវិធ្ស សមុបាទិតំ, តទា មហាំ នមាធរត; 56 កិន្ត
ភរិយ្យទ្វទិនាំ រាជ្យានាំ សំសិទ្ធយេ សវ្ទ្ធមេតទ្ភូត ។ តទា
សវ្ទ្ធ ធ្ធ្ធ្ស្ត ធ្ធ្ធ្ស្ត ។ 57 អនន្ត ត ធ
ជ ។ 58 ។ 59 ។ 60 ។ 61 ។ 62 ។ 63 ។ 64 ។ 65 ។ 66 ។ 67 ។ 68
។ 69 ។ 70 ។ 71 ។ 72 ។ 73 ។ 74 ។ 75 ។

27 ។ 2 ។ 3 ។ 4 ។ 5 ។ 6 ។ 7 ។ 8 ។ 9 ។ 10 ។ 11 ។ 12 ។ 13 ។ 14 ។ 15 ។ 16 ។ 17 ។ 18 ។ 19 ។ 20 ។ 21 ។ 22 ។

ក្រុងគេន វិធ្យាតាំ ។ 23 តតោនធនិបតិរវាទីតិ, កុតះ? កិំ តេនោបរាទ្ធំ? កិន្ត តេ បុនរុចៃ រត្ថគទុះ, ស ក្រុងគេន វិធ្យាតាំ ។ 24 តទា នជិដវាក្យមគ្រាហ្យមភ្ជតិ, កលហគ្ឆប្ប្ យភ្ជតិ, បលីលាត ឥតិ វិធិលោក្ស លហោកានាំ សមក្ស្ យ តហោយមាទាយ ករៅ បក្ស្ យ្ យ្ យ

ទ្រម្ហ្គមាគតា ។ 2 ឥទ្ធា មហានិ ភ្ជកម្ជោនភវតិ; បរមេធ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ
 សព្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ

មាកជ៏ះ

1 ល្លីគ្ងរបុត្រស្ស យ១ីគុ១្ខីមន្តស្ស សមុសំវ៉ាទារម្ភ: ។ 2 ភរិម្យ១ាទ១ិនចាំ គ១្ងនេ្ធមុ លមិ១ិវ៉ិត្ថមាស្ដ, បគ្ស សមួ១ីយទ្ធ១ន្ត ១ាវ៉ាគ្រ បម្ចេ១ម១ាម្ស១ាមម ។ ១ាគ្ស ១ម្ធ១ីយបន្ទ០ន្ដ ស ១ា១ិ បរ១ីម្ភ០ិម្ស១ាតិ ។ 3 "ឃ០ម១ាគស្ស បន្ទ០ន្ដ បរ១ីម្ភ០ត ១ាវ០ី១ះ ។ ១ាស្ស ០ាជ១ថ១ាញ្ជ០ រ១ាជ១ថ១ាធ០ន ។ " ១ាត្យ០ត១ាតិ បម្ចេ០ន១ន្ដ០ ០ាកា្ស ០ាទ១ះ ១ាស្ស១ិ១ម្ភ០ ។॥ 4 ១ាដ០ យ០ាហ០ន១ិ បម្ចេ០ន១ន្ដ០ ម១ជ្ជ១ិ១ាវ៉ាន១ ១ាថ០ ១ាបម១ាជ១ន១ិ១ិ១ិ១ត្ដ០ ម១ន០ាវ៉ារ០ាវ១ត្ដ០ម១ជ្ជ១ន១ស្ស ១ាថ០ាញ្ជ ១ាម្ចេ០ន១ា០ាវ៉ាន១ ។ 5 ១ាតា០ យ១ិ១ាហ្ជ០ាទ១ម១ីយ០ូ១ាលម្ម១ាន១ិ១ាវ៉ាសិ១ះ ០ាវ០ី្ជ០ លម០ាកា ១ាហ០ ០ាម្ភ០ូ១ត១ា ១ាស្ស ០ាមីម១ាម១ាគ១ា ០ាម្ជ១ា ០ាមួ១ា ០ាម្ជ១ា ១ាម្ចេ០ន១ា០ាវ៉ាន១ ។ 6 ០ាស្ស យ០ាហ០ន១ះ ០ាម្ចេ០ន១ ១ាតេ០ ០ាម្ជ១ា ១ាភ្ជ០ ០ាម្ជ១ា ០ាម្ជ១ា ០ាម្ជ១ា

យន្ទនំ តទុត្ស្ងជស្ង ច ។ 45 កិន្ត្ន ស ឥត្ យ ឥតិ កមឺ
ឥត្ថ៎ វ៎ិសាណ្ណយ៎ៃ បម្ច្ចារយ៎ិតពុ៎ បម្ច្ចារេភេ ឥ០ៃ០ៃ០
យ០ីធ០ុ៎ បុ០ន៎ សម្ប្ប្ការ០ំ ន០ៃ០ំ បម្ច្ចារ០ៃ០ុ៎ ន០ាធ០ាកា
ឥ០ាហ០ៃ០ាព០ាៃ០ៃ០ៃ០ៃ ១០ាន០ន០ាន០ៃ ១០ៃ០ៃ; ១០ាបិ
ចតុ០ទ០ីឥ០ាកា០ាហ០ៃ ១០ៃ០ាកា០ាន០ៃ ១០ៃ០ៃ ។

2 ១០ាន០ន០ៃ០ៃ យ០ីធ០ៃ ១០ៃ០ៃ០ៃ០ៃ ១០ៃ០ៃ០ៃ០ៃ
១០ៃ០ៃ០ៃ០ៃ ១០ៃ០ៃ០ៃ

ទ្ធម្ហ្គាន៑ តំ មានុមំ គទិតវាន៑ តំ ហស្តំ វិសារ្ជយ, ततस्तेन हस्ते विसृते तद्धस्तेऽनव्यहस्तवैः अयोगो जातः ।
6 អថ ផ ិ្ទ ិ្ធ ិ្ធ ិ ្ធ ិ ្ធ ិ

ពុធ្យធ្វេ? តហើ កថំ សវ៉ាន៏ ទ្ធម្ហាន្ដាន ភហោត្ស្យធ្វេ? 14
ពហីជវំបា្ដ វ៉ាកៃ្ស្ស្ដ្ដ ពហីជានិ ១ៃ្ដ; 15 ត្ត្ត យ០ យ០
ល០ាកា ១ៃ្ដ ១ៃ្ដ ១ៃ្ដ, ១ៃ្ដ ១ៃ្ដ ១ៃ្ដ ១ៃ្ដ ១ៃ្ដ
១ៃ្ដ ១ៃ្ដ ១ៃ្ដ ១ៃ្ដ ១ៃ្ដ

តាមំ ធជនមាំ រណ៍យាមាសមុះ ។ 17 ពតស្តេ សព្វសីមាតោ
ពហិគ័ន្តុំ យមីធុំ រិនេតុមារេភិរេ ។ 18 អថ ឥស្ស
នហៅការោហណកាលេ ស ភ្ជតមុក្ខោ នថ យមីធុនា សហ
សន្ថាតុំ ប្រមាតម៑ យយ; 19 ការិន្ត ស ឥមននុមត្ស ការិតវាន៑
ឥ្ចមំ នជាត្ថីយានមាំ សមីបំ ឥ្ជហញ្ច ឥ្ចច ប្រភុស្ត្ថយ ឥ្ជបមាំ
ការ្ជ យថានិ ការមន្ត្ថ៑ណ ការ្ជតវាន៑ ឥថានិ ឥថានិ ជ ្ជ ្ជ ។
20 អតៈ ស ប្រស្ថាយ យមីធុនា ការ្ជតំ ឥត្ស្ត្ថ ការ្ជ ការ្ជ ។
ទ ្ជ ្ជ ។ 21 ការ ្ជ ្ជ ។ 22 ។ 23 ។ 24 ។ 25 ។
26 ។ 27 ។ 28 ។ 29 ។ 30 ។ 31 ។ 32 ។ 33 ។ 34 ។
35 ។ 36 ។ 37 ។ 38 ។ 39

ឥ្ចស្ត្ថ៑ ន ្ជ ្ជ ។ 40
ឥ្ចស្ត្ថ ្ជ ្ជ ។ 41 ។ 42 ។ 43 ។

6 ។ 2 ។ 3 ។ 4 ។ 5 ។ 6 ។ 7 ។ 8 ។ 9 ។ 10 ។
11 ។ 12 ។ 13 ។ 14 ។

អតោហេតោស្តេន សវ៉ូ៏ ឯតា អទ្ធតក្រិយាៈ បត្រ្ចាគន្តេ ។ 15
អន្យេ១ កថយន្តិ អយមិ ឯលិយៈ, ក០េបិ ក០ិតវ៉ន្ត ឯម ភ០ិម្យ១ាទ៏
យ១ា ភ០ិម្យ១ាទ០ិនៈ០ាំ សទ្ធ្ម ឯ០ោយមិ ។ 16 ក០ិន្ត ហ០េ០ោ១
ឥ០ាកណ០ាៈ ភ០ាមិ០ាវ៉ន៏ យ១ាហ០ាំ ធ០ិ០ិ្ធ្ម០ន្ធ០ាន៏ ១ ឯ០ិ
យ០ោ០ានយ០ំ ១ ធ្ម០ានាទ១ទ០ិ១ូ០ិ ។ 17 ១ ១ូ០ាវ៉ូ ១ ១ូ០ាតុ
ធ០ិ០ិ១ ១ ១

7 អនន្តរំ យេ្ជសូ្ជគាលេម អាគតតោះ ផេ្ទសូ្ជគិនោនធ្យាបកាគ្ជ
យ៉ីគោះ សមីបមិ អាគតតោះ ។ 2 តេ តស្យ ក ០ យ៉ីតះ
ធ ០ ម្យានិ អគ្ជ ០ ចិកសៃ្ដ ១ ១ ០ ១ ១ ០ ១ ១ ០

អនុកីតណ្ដ៍យាមាស, ភ០ំក្ម្ យ បរិវេមយិតពុ០ំ ធ០ិម្យានិ ២ត្រ្ដ ទ១ៅ,
ពតស្ដ្ដ លហ០ោកេភ្យ: ២ រិ១ៅ០ាមាសពុ០ ។ 7 ២ថ ២ ២ម០ាំ
សមីបេ ២ ២ ២

អថ ហេរ៉ូដេ ចតុទ្ទសីគោ ទ្ធម្ហា យ១ីគុំ វ០ិនា សទ្ធ០ៃ០ះ សហិតំ
កមបិ ន ទ១ូគុ០ុ ។ 9 ត១ះ បរំ ត០ិ០ររ០ោហណកាលេ ស ត០ានិ
ត០ាណមិ ទ១ូត្យាទិ១េគ យ០ាវ០ន្ត០ស្ថ០ោ ត១ុ០ានាទ១ុ០ាត្ថ០ំ ន
ភ០ិ០ាតិ, ត០ាវ០ៃ ១ត១ន១ស្យ ០ាត០ាត្ត០ា យ០ុ០ម្ភ០ាិ០ះ ១ស្ម០ៃ០ិ១ិ
ន ០ាក្ត០ាា ។ 10 ត១ា ត១ុ០ានាទ១ុ០ាត្ថ០ស្ស ១ត០ោ០ិ០ាប្រ០ាយ ១ត១ិ
០ិ០ាចាយ០ៃ ១ត០ء ១ត១ា១ៃ សទ្ធ០ء១ុ ១ត០ោ០ាយ០ាញ្ជ០ាក្រ០ិ០ ។ 11 អថ
ត១ء យ១ីគុ០ុ ០ិ០ប្រ០ច្ច០ុ០ء ០ិ០ប្រ០ៃ១ត ០ៃ០ិ០ៃ១ិ០ៃ០ៃ០ៃ ១ត១ា១ៃ ១ត១ា១ៃ
១ត១ា១ៃ ១ត១ា១ៃ ១ត១ា១ៃ ១ត១ា១ៃ ១ត១ា១

ជនោ រ៉ាហ្ស៊ីរូបណ លវ៉ណាក្ដុ កថារ៉ាម្យតេ ។ 50 លវ៉ណ៌ ភ្ទ្ធ៌ កចិន្ត
យទិ លវ៉ណេ សព្ធ្ធាទ្ធតា ន ត១ិម្ធ្ធ្ធ្ធ, ត១ាមី ១ាមម៏ អ១ាសាព្ធ្ធ្ធ្ធ១ុ
ការ៉ាម្យ១ ? យ១ូយ៌ លវ៉ណ១ុ១ាក្ដ ភ្ធ្ធ១ ១ារ១ស្ស៊ ១ារ១ូ១ម ១ុ១ុ១ ។

10 អ១ន្ត១ ស ១ាត្ស្ថ្ធ្ធ១ាត ១ារ១ូ១ាម ១ទ១ូ១ន១ទ្ធ១ាៈ ១ារ១ម
យ១ិ១ូ១ាប្ធ្ធ១ម ១ារ១ូ១ិ១ន ១ារ១ូ១ាម ១ារ១ូ១ាម ១ារ១ូ១ាម

យុវាមបិ មជ្ជិម្សេថ ។ 40 កិន្តុ យេមេមតម្ហិ ឥមំ និរ្ជូបិតំ,
តានិ រិហាយាន្យ កមបិ មម ទក្ឍ្ឌិណបាគម្ហ៍ រ៍ហាមបាគម្ហ៍ រ៍ហា
សមុបរ៍ធយិតុំ មមាធិការោ នត្ថិ ។ 41 អថ្ងានេ្ យទគ្ធ្ធ្ធ្ធ
ឥមមាំ ១ ១ ១

25 អបរញ្ច យុម្មសុ បញ្ញាតម្ជ្ជយិតុំ សមុត្តិតេមុ យទិ ការោបិ
យុម្មាកមិ អបរាធី ឥតិម្ជ្ជតិ, ឥហ ចី ឥតុ ការ្ជមធ្ជ, ឥថា ការ្ជតេ
យុម្មាកំ សត្ជ្ជគ្ស្ថេ បតិតាបិ យុម្មាកមាតាមិ ការ្ជមិម្យតេ ។
26 ការ្ជិន្ត យទិ ន ការ្ជមធ្ជ ឥហ ចី វ៎ះ សត្ជ្ជគ្ស្ថេ បតិតាបិ
យុម្មាកមាតាមិ ន ការ្ជមិម្យតេ ។ 27 អនន្តរំ ឥតេ បុន
រ្យ្ជ្ជិ ត្ជ្ជ ការ្ជ ១ ១ ១

ត១ម្ជ១ ។ 28 ឯតហ៊ី ឯកោធ្យាបក ឯត្យ តេ១មាមិត្ថ៎ វ១ិចារ១ គ១ុគ្រាវ; យ១ីគ១ុស្ដេ១ម១ាំ វ១ាក្យស្ស សទ១ត្ដ១ំ ទ១ត្ដ១ាន៎ ឥតិ ព១ុទ្ធ១ តំ ២ ១ម្ជ១ាន៎ សវ១ី១ាសាមិ អ១ាជ្ញ១ន១ាំ ក១ា ១ម្ប្រ១េ១ម១ា? ១ត១ោ យ១ីគ១ុ៎ ២ ១ម្ប្ត្យ១ាច, 29 "ហ១េ ១ត្ស្រ១ាយ១ណ្ដ១ាកា អ១ាធ១ត្ដ, អ១ស្ម១ាកំ ២ ១ម្ភ១ុ៎ ២ ១ម្ភ១ុ៎ ២ ១ម្ភ១ុ៎

ឥទានីតមេវ ក្ខីវតីនមាំ សន្តន្សទាត្រីណាញ្ជ យហោមិតមាំ ទមុគ៍តិ
រ្ជវិម្សតិ ។ 18 យមុម្ចនកំ បលាយនំ ធមីតកាលេ យថា ន ភវតិ
ឥទតម្ហ៍ បម្រមាតមីណ្ណយ្ធ ។ 19 យតសុទ្ធា យមាទ្ធគ៍ ទមុគម្ហ៍ជនា
ឃដិម្សតេ ឥមាទ្ធគ៍ ទមុគម្ហ៍ជនា ណ្ឍ្ធ្ករសូម្ហ្ម១ះ បម្រមមមារ្ជាឲ្ស
យមារ៍ កទាបិ ន ជមាតា ន ជនិម្សតេ ច ។ 20 អបរញ្ជ
បរមេទ្ធ្ករ យទិ ឥស្ស សមយស្ស សមំក្ឍេបំ ន ករោតិ ឥមាមី
ឥស្សាបិ បម្រមាណ្ជ្ជ្ជ្ជ ១ក្ជ ភវិតមុ ន ឥក្ឍ្ជ្ជ, ឥមិន្ត យមានី
ជនានី មនោនីតានី អកករោតៈ ឥ១ម១ មាំ សទ្ធ្ធ១ម១ នានីតានមាំ
ហ១ម១ម១ ១ ឥទ១ នហ១ សមំ ១ ១ ១

ततॊ រ បប្រ្ចាបយ្ យ និសាកោ្ការ្ យ ភ្ចោជ្យ ទ្ រ្ យ្ យ ណ
សមាសាទ យ ្ យ ្ យ ្ យ ។ 17 អ ន ្ ត ្ (((

ពត្ត្រាតិកូល្យេន សចាក្សិណো មន្ធគយាញ្ជក្រិរេ, ១០ និន្ត ន
បម្ត្រាបន្ត្ចោ ។ 56 អនេកៃស្ត្ត្ចិ:ទ្ធ៏ មន្ធមាសាក្ស្យ ទត្ត្ចេបិ
ពត្ត្ចេមចាំ រ៉ាចាក្យានិ ន សមគច្ឆន្ត ។ 57 សវ៉ូ្ចគ្ចេ ១០ យិយន្ត
ឧត្ត្ចយ ពត្ស្ស បម្ត្ចាតិកូល្យេន មន្ធមាសាក្ស្យ៏ ទត្ត
១០ យ១ាមាសុ:, 58 ១ាទ៏ ១ារ១ាតមន្ទ្ធ:ំ ១ិនាគ្ស ១ិនត្ត្រយមធ្ស
បុ:ុនរ:ាម៏ ១ារ១ាតំ មន្ទ្ធ:ំ ១ិមហ្ម៏ាស្ស្ យ១ិ, ១ាតិ ១ាក្ស្ យ១ិ ១ារ:ាស្ស
ម:ុ:ាតិ ១ម្ត្ចេ:ុ:ាមសាភ:ិ:ិ:ិ ។ 59 ១ាទ្ធ ១ាត្ត្ចាបិ ១ាត្ត្ចេ:ាំ
សចាក្ស្យ១ាថា ១ ១ាង្ហ:ាត:ោ: ។ 60 ១ាម ១ាហ:ាយ:ាជ:ោ
ម:ុ:ាសាភ:ិ ១ត្ត្ចយ ១ាមីគ:ុ:ុ ១ាស្ស ១ាហ:, ១ាត្ត ១ាន:ាស្ស ១ាយ ១ាត
សចាក្ស្យ:ម១ុ:ុ: ១ម្ត:ុ:ាតស្ស ១ាម:ាស្ស១ាត្ត:ំ ១ាចំ ១ ១ចាស្ស១ិ?
61 ១ាទ្ធ ១ ១ាម:ាស្ស១ាត្ត:ំ ១ ១ាត្ស ម:ៅ១ីភ:ូ១ ១ាស្ស១ៅ; ១ាត្ត:ោ
ម:ាហ:ាយ:ាជ:ុ: ១ុ:ុ:ាបិ ១ាចំ ១ ១ ១ាត្ត:ាស្ស ១ាន:ោ ១ភ:ាមិ:ាត្ត:ាត្ត? 62 ១ាទ
យ១ីគ:ុ:ុ ១ម្ត:ុ:ាចាច ១ាភ:ាម្ស:ាម:ាមិ ១ យ១ាញ ១ ១ាវ៉ូ្ចគ:ាត្ត:ាម:ាត ១ាក្ស:ីណ:ាគ:ូ:ៅ ១ ១ាម:ុ:ាបវ:ិ:ាន្ទ
ម:ៅ១ ម១ារ:ាហ្ស ១ាម:ាយ:ាន្ត:ាញ ម:ុ:ាម្ស:ាបុ:ាត្ត:ំ ១ ១ាន្ត្ស:ាញ ។ 63
ពត្ត ម:ាហ:ាយ:ាជ:ុ: ១ ១ាន:ាំ ១ាម:ាំ ១ាចិ:ាញ ១ ១ាម:ាវ:ាហ:ាត្ 64
១ាម:ាស្ស:ាកំ ១ ១ាក្ស:ាភ:ិ:ិ: ១ម្ត:ុ:ាយ:ាជ:ាន:ាម:ិ? ១ាត្ត:ាន:ិ:ាវ:ាក្ស:ាំ
យ១ម្ត:ាភ:ិ:ារ:ាគ:ារ:ិ ១ាចំ ១ ១ាចារ:ាយ១ ? ១ាត្ត:ាន:ី ១ ១ាវ៉ូ្ចគ:ៅ ១ ១ាគ:ុ:ាយ:ាំ
១ ១ាធ:ាន:ណ:ាម:ាហ:ាត:ិ ។ 65 ១ាត:ុ: ១ាគ្ត:ិ:ាត ១ាគ្ត:ិ:ាត ១ាគ:ុ:ាបុ:ាម ១ ១ាម:ីវ:ាំ
១ ១ាចិ:ាក្ស:ៅ:ាប ១ាថា ១ាន្ត:ុ:ាខ:ាម:ាច្ចា:ុ:ា ១ ១ាម:ាបឯ:ុ:ាន ១ ១ាន:ាគ:ុ:ាណ:ាយ:ិ:ាញ ១ ១ាគ:ុ:ាន
១ ១ាន:ាគ:ុ:ាណ:ាយ:ិ:ាញ ១ ១ាគ:ុ:ាន ១ ១ាន:ាគ:ុ:ាណ:ាយ:ិ:ាញ ១ ១ាគ:ុ:ាន ១ ១ាន:ាគ:ុ:ាណ:ាយ:ិ:ាញ ១ ១ាគ:ុ:ាន
66 ១ាត:ុ: ១ារ:ាបុ:ាត:ិ:ាត:ុ:ាណ:ាយ:ិ:ាញ ១ ១ាគ:ុ:ាន ១ ១ាន:ាគ:ុ:ាណ:ាយ:ិ:ាញ ១ ១ាគ:ុ:ាន ១ ១ាន:ាគ:ុ:ាណ:ាយ:ិ:ាញ ១ ១ាគ:ុ:ាន
ម:ាហ:ាយ:ាជ:ាន:ាម:ិ? ១ាត:ុ:ាន:ី ១ ១ាវ:ាហ:ាត:ុ:

រំចាមទក្សិណយោ រ្ធហៅ ចហៅរៅ ក្រុមគយោ រ្ធិ្ចវិធាតេ ។ 28
ត១ នៃ១រ "អបរាធិជន ២១ សាទ្ធ្ី ស គណិ១ ភ្ជិ១ម្ យ១ ។
ធ១ស្ត្រ ១ ១ ១

សហាយ៖ សនិ បក្រកាធិតាធ្លុយ ្ យ ្ ក្រិយាភិស្តុ ◌ាំ ◌ ◌ ◌

លូកៃ

1 បម្រ១ថមតោ យ១ សមាក្ឍ្ឍិណោ រ១ាកាក្យប្រ១ាតរកាគ្ងសនិ
តា១ទសន្ទ១ាកំ មធ្យ យ១ត្ត សប្រមាណ៌ រ១ាកាក្ងមប៍យ១ន្ត
ស ២ ១ាទ១ុសារ១ោ១ទ១ាយ១ាបិ ១ាហ១ាស្ត១ន្ទ១ាត្ត១ន្ត
ន ១ាចយ១ាតុ
ចារ ។ ៣ អ១ាដ១ រ ហ១ា ២ ២ ១ាមាមហ១ាមមិ១ាយ១ាធ
ណ ១ាយ ១ាមាយ ១ាមាយ ១ាមាយ ១ាមាយ ១ាមាយ ១ាមាយ ១ាមាយ
១ាម

ឥមំ បត្រភោមហ៊ាតា, មម នមិវេគនេ ឥមយា ចរណារបមីតៅ, មមាទ្ស សហៅភាគ្យមេតតិ ។ 44 បគ្ស ឥវ វ ១ាក្យ មម
 កណ៍យហោ: បត្រវិម្ហមាត្រ សតិ មមោទ្ស: ឆ១ិគ្ការនន្ទ្ធ
ननតម្ត ។ 45 យ១ សម្ត១ី ១ាគ្ស១ីតិ ១ា ១ន្ទ, យ១ៅ
ហ១ៅ១ាស្ត១ាំ បត្រតិ បរមេ១ារ្ហ១ៅ១ាក្ស ១ាក្យ ១ាវ១ី ១ាមិ ១ាគ្យ ។
46 ១ទ១ានី ១ី ១ារ១ាមិ ១ាគ១ ។ ១ន្ទ្ធ១ាទ១ ១ារ១ាគ ១ាមមាកំ
១ន: ។ 47 ១ាមមាត្ម ១ាហ្ការ១ៅ១ ១ ១ាមុ១ាស្ត ១ ១ាគ្ម១ាតិ ។ 48
អ១ារ១ៅ១ ១ ១ាត្រ ១ ១ាមុ១ាមត្ត១ិ ១ ១ាគ្ម១ាស្ត ១ ១ាមុ១ាត១ិ ១ាត្រ១ិ ។
១ាគ្ម១ាទ្ម១ារ១ាគ ១ាមាត១ ១ន្ទ្ធ១ាទ ១ ១ាក្ស្ត្ត ១ាមុ១ាមហ: ១ ។ 49
យ១: ១ាវ១ី១ាគ្ម១ាន ១ាស ១ាមាមិ ១ ១ាវ១ាត្ម ។ ១ ១ាវ
១ាមុ១ាមហ១ាត្ម១ី ១ាមុ១ាតវ១ាន ១ាន្ត្ត១ិ ១ាត្ម ។ 50 ១ាហ ១ ១ាវ១ាតិ
ជ១ាស្ត១ាត្ម ១ាហ១ាមាំ ១ាន្ត្ត១ាន១ាំ១ាមុ ។ អ១ុ១ាមម្ម ១ាទ១ាយ ១ ១ាវ
១ាវ១ីទ១ៅ ១ាមុ១ាតិ១ាត ។ 51 ១ាវ១ ១ាហ១ាពហ១ាតស្ត្ត១ ១ាត្រ ១ាមុ១ាកាគ្ម១ាត
១ាត្ម១ាក្ម: ។ ១ាន: ១ាមុ១ាន្ត្ត្ត១ាសាទ១ី ១ ១ាកីយ១ាស្ត្ត១ ១ាមិ១ាន: ។
52 ១ ១ាមុ១ាហ១ាន១ាតា១ាហ្ការ១ាន ១ាលិ១ាគ្ម១ារ១ាហ្ម ១ ១ាមុ ។
១ាទ១ាមូ១ាមុ ១ាហ១ាក១ាមុ១ ១ ១ាត្ម១ ១ ១ាមុ១ាស្ត ១ ១ាមុ១ាត្ម១ាបិ ។ 53
១ ១ាត្ម១ាមុ១ាតិ១ាន ១ាន១ាវ១ាន ១ ១ាត្ម១ារ១ាមុ១ាមមៃ: ១ាវ១ាតបីម្ម ១ ១ាមុ ។
១ ១ាកលាន ១ាន១ាន១ ១ាហ១ាវ១ាមុ ១ ១ាស្ត ១ ១ាមុ១ាតិ ។ 54
ឥ១ាហ្ការ១ាមិ ១ ១ាទ១ាគ ១ាហ ១ ១ាស្ត ១ ១ាវ ១ ១ ១

តនេះតាមគម្ពីរ ។ 10 ឥឡូវ ស ទ្ធូត ឧរ៉ាច មហា
ភនៃម្ត បគ្យតាទ្ស ទ្ធាយ្ធទ្ះ បពុរេ យុម្ទ្ធ្ធិមិត្ត ត្ម្ចាតា
ប្ម្ចភ្ះ ខ្ម្ចីមគ្ត្ចោនជនិម្ត, 11 សវ៉ូ្ធមេ លាមាលាមាំ
មហានន្ធជនកមិ ឥមំ មង្ករ្ធ្ធ្ធ្ត្ត ២ យ្ធ្ធ្ធ ជ ្ធ្ធ្ធ
(ឥ) ២ ( ) ២ ២ ២

រត្តពុទ្ធ០ិ៏ ឆរីរញ្ជ តថា ឥស្ថិ៏ ល្ងីគ្ងរស្ស មានវានាញ្ជនុគ្ររហោ
ទ១ិ្ធ១ិ្ធ១ិ អ១ារេភេ ។

3 អនន្តរំ ត១ិ១ិ១ិ១ិ១ៃ១ៃ១ៃ

យ៉ាកូព៌ ឥស្ហាកៃ បុត្រ, ឥស្ហាកៃ ឥព្រាហីម៖ បុត្រ,
ឥព្រាហីម៖ តេរ៉ាហ៑ បុត្រ, តេរ៉ាហ៑ នាហោរ៖ បុត្រ ។ 35
នាហោរ៑ សារ៑គ៑ បុត្រ, សារ៑គ៑ រ៑ាយ៑ូ៖ បុត្រ, រ៑ាយ៑ូ៖
បេលេគ៖ បុត្រ, បេលេគ៑ ឯ៑រ៑ូ៖ បុត្រ, ឯ៑រ៑ូ៑ គ៑ូ០ហ៑ៃ
បុត្រ ។ 36 គ៑ូ០ហ៑ៃ ក០ណ០ន៖ បុត្រ, ក០ណ០ន៑ អ៑ប០ណ្ហ៑ទ
បុត្រ, អ៑ប០ណ្ហ៑ទ៑ ឆ៑ាម៖ បុត្រ, ឆ៑ាម៑ ន០ហ៑ៃ៖ បុត្រ,
ន០ហ៑ៃ០ ល០ម៑ក៖ បុត្រ ។ 37 ល០ម៑ក៑ ម៑ាថ៑ូ០ណ០ហ៑ៃ
បុត្រ, ម៑ាថ៑ូ០ណ០ហ៑ៃ ហ៑ានោ៖ បុត្រ, ហ៑ានោ៑ យ០ណ០ទ
បុត្រ, យ០ណ០ទ៑ ម៑ាហ៑ាលេ០ល៖ បុត្រ, ម៑ាហ៑ាលេ០ល៑ ក០ណ០ន
បុត្រ ។ 38 ក០ណ០ន៑ ឥ៑ន០ណ០ន៖ បុត្រ, ឥ៑ន០ណ០ន៑ ឆ៑ាគ៑ៃ
បុត្រ, ឆ៑ាគ៑ៃ

លោកាគ្ឆមត្តញ្ញ បរស្សរំ រក្ខមានេភិរេ ។ ។
ឯម បញ្ញាវេណ បរាក្រមេណ ចមាមេធ្យភូតានិ អមាជ្ឌបយតិ
ពហេនៃវ ។ ។ 37 អនន្តរំ ចតុទ្ទ ។ ។ ។

ចការ, ឥទ្ធា ឥណ្ដៃ១០៖ សហានេកេ ការសញ្ជាយិនស្ដទន្សលោកាគ្ជ
ភ្ជោក្ដមុបវ៉ារ៉ិធ១ុ ។ 30 ឥស្ដ្ឋ ឥ ១ារណ្ដ ១ណ្ដ្ជ ១ណ្ដ្ជ ១ណ្ដ ១ណ្ដ
១ណ្ដ ១ណ្ដ ១ណ្ដ ១ណ្ដ ១ណ្ដ ១ណ្ដ ១ណ្ដ ១ណ្ដ ១ណ្ដ ១ណ្ដ
១ណ្ដ ១ណ្ដ ១ណ្ដ ១ណ្ដ ១ណ្ដ ១ណ្ដ ១ណ្ដ ១ណ្ដ ១ណ្ដ ១ណ្ដ

អន្សំ បរវាតឡ្យ សម្ម១ីកុរ បុនគ្ម យទិ កគ្ជិ៍ត តវ គ១ាត្រីយវស្ត្រ
ហរតិ ត១ាមី ត១ំ បរិធេយវស្ត្រមិ អបិ ត្រហីតុ១ំ មា ១ាចារយ ។
30 យស្ម១ាំ យ១ាចតេ ត១ស្មៃ ទ១េហិ, យគ្ម ត១ តវ សម្ឆ្ត១ិ ហរតិ ត១ំ
មា យ១ាចស្ব ។ 31 បរេភ្យ: ស១ាន៍ បត្រតិ យ១ាចរណមិ
អបេក្ឆធ្ងេ ២ាន៍ បត្រតិ យ១ូយមបិ ត១ាចរត ។ 32 យ១េ ជនា
យ១ុម្ម១ាសុ បត្រ១ីយន្តេ ក១េវលំ ត១េមុ បត្រ១ីយមាណេមុ
យ១ុម្ម១ាកំ ក១ិ១ំ ផលំ? ២ាបិ១ាលោ១ា អបិ ស១ូ១េមុ
បត្រ១ីយមាណេមុ បត្រ១ីយន្តេ ។ 33 យទិ ១ាត១ិ១ាការិណ ១ាវ ១ាត១ិ
ត១ុ១ថ ត១ាមី យ១ុម្ម១ាកំ ក១ិ១ំ ផលំ? ២ាបិ១ាលោ១ា
អបិ ត១ា ក១ុ១ាមី១ន្តិ ។ 34 យ១េ១ាភ្យ ២ូណ១ាបរិ១ោ១ធ១ស្ម
បត្រ១ាបត្តិ១ាបត្រ១ាភ១ាស្តេ ក១េវលំ ត១េមុ ២ូណ១ា សម១ាបតេ
យ១ុម្ម១ាកំ ក១ិ១ំ ផលំ? ២ាបុនេ: ២ាបត្រ១ាបណ្ណ១ាគ១ា ២ាបីលោ១ា
អបិ ២ាបិ១ាជនេមុ ២ូណ១ាមិ អ២ីយន្តិ ។ 35 អ១ោ យ១ូយំ រ១ិ២ុម្ម១ិ
២ាត្រ១ីយ១ូ, ២ារហិតំ ក១ុ១ុត ១ ; ២ាបុនេ: ២ាត្រ១ាបណ្ណ១ាគ១ាំ ត១ាក្ម
២ូណ១ាម២ីយត, ត១ា ក១ូ១េ យ១ុម្ម១ាកំ ម១ាគ១ាលំ ១ាវ១ិ១ាតិ,
យ១ូយញ្ច ១ាវ១ី២្ត១ាធ១ាស្ម ១ាន្ត១ានា ១ាតិ ខ១ាត១ិ
២ាត្រ១ាបណ្ឌ១ាថ, យ១ោ យ១ុម្ម១ាកំ ២ាត១ា ក១ូ១ាឃ្ម១ានាំ
ទ១ុ១ីត្ត១ាកានា១ាញ្ច ១ាត១ិ១ាមា១ាត ។ 36 ១ាត ១ាវ ១ាវ ១ ១ាថា ទ១ាលុ
ណ១ូ១ាមមិ ត១ាទ្ធ១ា ទ១ាលវោ ១ាវ១ិ ។ 37 ១ាបរ១ាញ្ច ២ារ១ាន
ទ១ោ១ិ១ោ ម១ា ក១ុ១ុត ១ាស្ម១ិ យ១ូយំ ទ១ោ១ីកូ១ា ១ ១ាវ១ិ១ាថ;
១ាទ១ណ្ឌ១ាន៍ ម១ា ទ១ណ្ឌ១ត ១ាស្ម១ិ យ១ូយមបិ ទ១ណ្ឌ១ំ ១
បត្រ១ាបណ្ឌ១ាថ; ២ារេ១ាមំ ទ១ោ១ាមន៍ ក១ណ្ឌ១ាធ្ងំ ១ាស្ម១ិ យ១ុម្ម១ាកមបិ
ទ១ោ១ាមៃ: ក១ណ្ឌ១ាម១ាន្ត ។ 38 ទ១ានានិទ្ត ១ាស្ម១ិ យ១ូយំ
ទ១ានានិ បត្រ១ាបណ្ឌ១ាថ, ២ារ១ាញ្ច ២ារ១ាមៃ: ២ារ១ាមណ១ាត្រ
បត្រ១ទ២ណ្ឌ១ា ១ាញ្ជ១ាណ្ឌ១ា ២ារ១ាញ្ជ១ាណ្ឌ១ា ២ារ១ាបូ១ណ្ឌ១ា យ១ុម្ម១ាកំ
ក១ត្រ១ោ២េ១ុ ១ាម២ីយ១ាម១ាន្ត; យ១ូយំ ២ារ១ាន ២ារ១ាមណ១ាន ២ារ១ាមៃ
ត១ាន១ានៃ២ ២ារ១ាមណ១ាន យ១ុម្ម១ាកួ១ាត ២ារ១ាមណ១ាត ។ 39 ១ាអ១ ១ាស
ត១ាន១ាភ្យ១ា ទ១ូ១ាម្ត១ាន្ត១ាកថ១ាមកថ១ាត, ១ាអ១ោ ជនៃ: ក១ាមន៍ូ១ ២ារ១ាន
ទ១ាគ១ីយ១ាត១ុ១ ១ាត១ណ្ឌ១ាត, ១ាអ១ោ ជនៃ: ក១ាមន៍ូ១ ២ារ១ាន
ទ១ាគ១ីយ១ាត១ុ១ ១ាត១ណ្ឌ១ាត ។ 40 ១ាត១ុ១ោ២ ១ាត១ិ១ាម្ម១ា ១ ១ាត្រ១េ២ម១ូ២ ក១ិ១ន្ត ១ាត១ិ១ាម្ម១ ១ ១ាស១ិ១ូ២ ១ាស
ស ១ាត១ុ១ុ១ុ១ាល្ម១ា ២ារ១ាត១ុ ១ាត១ណ្ឌ១ា ។ 41 ១ាអ១ោ១ាញ្ច ១ាត១ាំ ១ាស១ូ២ ១ាត១ាម្ម១ាមិ
១ាត១ាសាមិ ១ាអ១ូ២ម្ម១ា ១ាវ ២ារ១ាត១ុ១ាត្ត១ាម្ម១ាមិ ១ាយ១ាត្ត១ាណ១ាស្ត១ិ ១ាត១ូ២ ១ាវ ១ ១ាត១ុ១ាត
២ារ១ាមិ? 42 ១ាស១ូ២ម្ម១ាមិ ១ាយ១ា ១ាត១ាសា ២ារ១ិ១ូ២ត ១ាត១ាមិ ១ាអ១ាញ្ជ១ា,
២ារ១ាត១ាត១ាស្ត១ ១ាន១ាត្រ១ាត ១ាត១ូ២ណ១ាំ ១ាត១ាហ១ិ: ១ាហ១ោ២ ១ាត១ាមីតិ ២ារ១ាកា
២ារ១ាត១ាវ ១ាកមំ ២ារ១ាត១ុ១ាំ ១ាត១ាហ១ោ២ ១ាត១ាមិ? ១ាហ១េ ១ាកបដិ១ ២ារ១ូ២ ២ារ១ូ២ ១ាស១ូ១ាន
១ាត១ាសាមំ ១ាត១ាហ១ិ: ១ាត១ុ១ ១ាត១ោ ២ារ១ាត១ុ១ាត្ត១ាម្ម១ាណ១ាណ១ ១ាត១ាហ១ិ:
១ាត១ាត១ាត

កិយនោ្ត លហោកា ឯកំ មទ្ធតមនុជំ វហនោ្ត នគរស្ស ពហិយ៑ាន្តិ,
ស ឥន្ទ្ធតុរេកបុត្ត្រស្ត្ថ្ទ្ធាតា ច វ៑ិធ៑ារ; ឥយា សាទ៑ូ ឥន្ទ្ធគ៑ីយា
ពហវោ លហោកា អ៑ាសនិ ។ 13 បត្ត្រ៑ាភុស្ត្ថ្ទ្ធ ១ ១ ១

ពហុ បចាបមក្ឍម្យត តតោ ពហុ បត្រាយតេ កិន្ត យស្សាល្ឍបាបំ
កឍ្ឍម្យតេ សហោល្ឍំ បត្រាយតេ ។ 48 ឥតិ បរំ ស ឥមាំ
ពភាមេ, ឥទ្ធីយំ បចាបមក្ឍម្យត ។ 49 ឥទ្ធា ឥមេន សមាទ្ធ
យមេ ភមោក្ខមិ ឆបវិវិធុស្ត្ត បរស្ស្ស រ ក្ខមារេភិរ, អយ ំ បមាបំ
ក្ឍមតេ ក ឯមេ? 50 ក ិន្ត ស ឥមាំ ន ១ារ ី ជ ិ ១ ,ារ
ារ ិ ១ ,ារ ារ ិ ១ ។

8 អបរញ្ច យ ី ១ ,ារ ១ ,ារ ១ ,ារ

ប្រហោចចុះ, អមតុំ វិរាហជ្រៃជម៑ អមាគ្រយិតុមិ អស្មានិ
អនុជានីហি; ततः សហានុជញ្ជៀ ។ 33 ततः បរំ ភ្ញតាស្ត ំ មហានុមំ
វ៑ិហាយ វ៑ិរាហជ្រៃជម៑ អមាគ្ងិគ្ងិយចុះ វ៑ិរាហជ្រៃជាគ្ន ततॎ្ណ្ណាត
 កដកេន ធមាវ៑ន្ទោ ហ្ប្ប្ទេ ប្ប្ទ្ធាណានិ វ៑ិជ្ជ្ហាចុះ ។ 34 ततॎ
ទ្ធ្ហ្ម ធ្ញ្ញ ករ្ករ្ករ ततः ប លាយមានា នតរ ំ គ្ប្ទ្ធ ततॎ
ततॎ្ណ្ណ ្ណ ្ណ

ឧវ៉ាច, យ្ហយមេវ តានិ ភគេជយ្ហ; ឥតស្តេ ប្រហោ ចុរ្សាកំ
នមិកដេ ក្ហេ០ លំ ២ ២ ២

អបគ្ឆទិ គាមិញ្ជតិ តំ នឲ្យមេធាមិ ។ ឥទានមី យមីគុរុវាច, 50 តំ មហ នមិមេធត, យតោ យហ ជនោស្មាកំ ន វិបក្សេ ស ឯវាស្មាកំ សបក្សោ ភវតិ ។ 51 អនន្តរំ ឥស្សាហោហណសមយ ឧបស្ថិតេ ស សន្ថិរចេតា យិរ្ជូគាលមំ បជ្រតិ យាត្រាំ ឥតម្ដ្ដ០ុ ន០ិគ្ជិញ្ជាគជ្ជ០ ទ០ូតានិ បជ្ជ០េមយាមាស ។ 52 ឥស្ដ្ដ០ិ ឥ០េ ឥ០ាញ ឥស្ស បជ្ជ០ោជនីយទ្ធ្ជ្ជ០ាណិ ស០ំជ្ជ០ាមីឥ០ុ ០ុ០ោ០ិ០ោណីយានាំ ០ាជ្ជ០ាមំ បជ្ជ០ិ០ិ០ុ: ។ 53 ០ ០ិ០ិ ២ ២ ០ិ០ូ០ាមំ ០ ០ ០

ប្រកាតិតវាន៑ ពញ្ច វ៑ិនា កហោ៑ិ ២ ១ តិ១ ១ ១

តមេមាំ មនុះកល្យនមាំ ជ្ញមាតត្វា កថយាមាស, កស្សចិទ្ធ
រមាជ្ឌស្ស លមោកា យទិ បរស្សរ៎ រ៎ារ៎ុន្ធន្តិ ពហាមី ត្ធ រមាជ្ឌ៎ម
នគ្ឍតិ; ករមេចិទ្ធ ត្ធ្ហ្ហ ស្ត យទិ បរស្សរ៎ រ៎ារ៎ុន្ធន្តិ ពហាមី ពមេ
ន្ធ្ឍ្ឍ ។ 18 ត្ធ ថ្ងៃ ធ ម ៃ ត្ធ ន ២ ២ យ ទ ិ ២ ២ ២

51 ជគតៈ សព្ធម្ភិមារភ្ស បព្ធមិវ្យាំ ភវិម្យទ្ធ្ទិនាំ យតិរក្ត្ដបាតា
ជ១ាតាស្ដតីនាមិ អបរ១ាធទណ្ឌ ឯមៗាំ រ១ាតម្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ
ភវិម្យន្ដ្ដ, យ១ុម្ចានហ៊ំ ន១ិ១ិ្ធ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ ១ាមិ ១ាវ្ធ្ដ្ដ
ភវិម្យ្ដ្ដ ។ 52 ហ១ា ហ១ា ១ាម្ស្ដ្ដ ១ាម្ស ១ាម្ស ១ាម្ស
១ុ១ាញ្ជ្ដ្ដ ១ាម្ស ១ាម្ស ១ាម្ស ១ាម្ស ១ាម្ស ១ាម្ស
១ាម្ស ១ាម្ស

34 យតោ យត្រ យុម្ចកំ ធនំ វ៑ាតម្ពីតេ តត្រេវ យុម្ចកំ មនេ ។
35 អបរញ្ច យូយំ ប្ប្រទីបំ ជ្ជ្ជ្

នហ៊ិ តវ ទ្រៅ២ខ្ពស្សាតិ ឥ១ំ មុ១ក្ត ភវ ។ 13 ឥតះ បរំ ឥស្យា
ឥ១ាត្រេ ហស្តេប៍ណមាត្រាតិ ស១ា ឬជុ២ព្ធ៌ឥ១ូ២ឆ្ងេ១ស្ស ធ១្យវ៉ាទ៌
ឥតឥ្ត៌មារេភេ ។ 14 ១ិ២ន្ត ១ិ២ាគ្រាមវារេ យ១ីគ្ម១ា ឥស្យ១ៈ
ស១ូ១ាសឆ្ឆ១ណាទ៌ ភ១ជ១ឆេ១ស្យ១ាធិ២ឥ១ិ២ៈ ២ម្ក១ុ២ស
ឆ១ាកានិ ឆ១ាច, ២ម១ូ ១ិ២ឆ្ងេ១ម ឆ១ាកឆ្ងៃ១ៈ ១ម២ឆ្ម ១ិ២ឥ្ត៌
ឥតស្ម១ូ២ឆ១ៈ ស១ូ១ាសឆ្ឆ១ណ១ូ២ ១ឆ១ៈ ១ម ១ិ២ឥ្ត៌ ១ាមមារ
ឥ១ាគ២ូ២ ១ិ២ាគ្រាមវារេ ២ម១ាគ២ូ២ ។ 15 ឥ១ា ២ភ១ុៈ ២ម្ក១ុ១ាច ១ៈ
ឥ១ ២ម២ដ្ឋ១ា ២ម១ុ២ម្ម១ម២ ២ម២ាកេ ២ម១ា ១ិ២ាគ្រាមវារេ ស១ូ១ីយ
ស១ូ១ីយ ១ូ២ម១ាំ ១ាំ ២ម១ន្ធ១ានា១ៅ២ម២ាត ២ម១ ២ម២ាយ២ម២ាតុ
ឥ១ិ២ ១ ២ម១យ២ិ? 16 ឥ១ហ៊ាម្ហ២ម១ាត្ស១ាន៍ ២ម១ាវ២ ២ម១ៅ២ានា
ពឆ្ម ២ម្ត្រាហ៊ីមៈ ២ម២ន្ត២ិ១ីយ ១ាវ៉ ១ិ២ាំ ១ិ២ាគ្រាមវារេ ១
ម១ៅ២ម២ាត១ា? 17 ២ម១ ១ាំ១ៅ១ម ១ម២ៅ២ម ២ម១ ១ិ២ម២ាឆ្ឆ១ៈ
ស២ម២ាឆ្ម ២ម១ាឥ១ៈ ១ិ២ន្ត ២ម១ឥ ១ ១ូ១ឥ១ាមមន្ត៌ការណ១ាឥ
២ម១ៅ១ន១ិ១ៅ១ៈ ២ម១ានន១ៅ១ភ១ាឥ ។ 18 ១ន២ន្ត១ៈ ២ម១ៅ១ទ
ឆ្ម១ាគ្ម១ស្ស ១ាឥ១ាំ១ ១ស្ស ២ម១ទ្ធ១ំ? ១ឥ១ ១ទ១ម១ាស្យ១ាម១ិ? 19
២ម១ឥ ២ម១ម១ាពីជ១ ១ាឆ្ម១ីឥ១ ១ូ២ន ២ម១ាន ២ម១ូ២ាន៍ ១ឥ១ិ
ពឆ១ីជ១ម២ង្ក១ិ១ាំ ២ម១ឥ ១ម១ាវ១ូ១ាឆ្ម ២ម១ាឥ ១ ១ាឥ១ាំ
ឆ១ាកានិ ១ាឥ១ាំ១ ១ ១ាឥ១ាំ ១ ១ាឥ១ាំ ១ ១ាឥ១ាំ ១ ១ាឥ១ាំ

ទវិទ្រគុម្ភករខញ្ជាន្ទ្រានិ នមិមន្ត្រយ, 14 ឥត អ១ាគិមំ លឃ្ស្យសេ,
ឥ១េមុ បរិគោធំ ឥតម្ត្ត១ិមគ្ករ្ម១ាវ្ស្ស ១ម្ម១ានានាឡ្ម១ីកានាមុ ត្ថានកាលេ
ឥ១ូ១ំ ផលហ៎ លឃ្ស្យសេ ។ 15 អនន្ត្ររ ឥ១ាហ៎ ១ាថ១ាហ៎ នមិ១ម្ម
ភ១ោជនោ១ារ្ម ១ម្ម ១ាគ្ត្ត ១ាថ១ាមាស, យ១ោ ជន ល្ហ ១ាគ្ត្ត ១ារ ១ាជ្ស
ភ១ោ១ម្ម ១ាគ្ត្ត ១ាលឃ្ស្យ ១ាតេ ១ាជ ១ាធ្ស ។ 16 ឥ១ាហ៎ ១ាថ ១ាគ្ត្ត ១ារ
១ាត្រ ១ាភ ១ាជ្ស ១ាគ្ត្ត ១ាហ ១ាគ្ត្ត ១ាមិ ១ាមន្ត្ត ១ាមាស ។ 17 ១ាតោ
ភ១ោ១ាន ១ាមមយ ១ាមិ ១ាមន្ត្ត ១ាលោ ១ាគ្ត្ត ១ាហ ១ាគ្ត្ត ១ាមិ ១ាមន្ត្ត ១ាមាស ១ាថ ១ាគ្ត
១ាថ ១ាគ្ត ១ាមាស, ១ាគ្ត ១ាគ្ត ១ាគ្ត

ប្រាថាបឲ្យ កថយាមាស, ហថា មម បិតុះ សមីបេ កតិ កតិ
រ៉ែតនភុជោ ទថាសា យថេម្ចំ តតោធិកញ្ច ភក្ស្យ៑ បប្រាថាបន្ធ្ងវន្តិ
កិន្ត្វហំ កឃ្ជុធា មុមូមច៑ុះ ។ 18 អហមុត្ថាយ បិតុះ
សមីបំ គត្ស្ យ កថាមេតាំ វិទិម្យាមិ, ហេ បិតរ៑ ល្ងីគ្ងរស្ស តវ ច
រ៉ិរុទ្ធ៑ បថាបមការម៑ 19 តវ៑ បុត្ត្រ ឥតិ រ៉ិខ្យាតោ ភវិតុ ំ ន
យថោគ្យោស្មិ ច, មថាំ តវ៑ រ៉ែតនិកំ ទថាសំ កត្ត្ស ្ សត្ថ្ថាបយ ។
20 បគ្ជ្ជ៑ ស ឧត្ថ្ថាយ បិតុះ សមីបំ ជគ្ជ៑ ; ततस्स्स्य पितरि दूर
ततः स रिरिक्ष्य ् ददर्शतुः

ទ្ធារេ បតិតាតិម្ហតិ; 21 អថ ឆ្ធ្ធាន អ្ចាតតា្ម តស្ស
ក្ឍតានាស្ស លិហានិ ។ 22 ក ចិយ ស្ការ លាតាតា្ម រ សៃ ទ រ ទ្ធ
ប ្ចាណានិ ជ ហ ; ត ត ៃ ស ្ធ ត ី ្ធ ្ធ ្ធ

ឥទ្ធិ មានវិបុត្រប្រកាគទិនេបិ ភវិឡ្យតិ ។ 31 ឥទា យទិ កគ្ជិ-ទ
ឥ្ជ្ជហោបរិ ឥ្ជ្ជ្ជ ឥ្ជ្ជ ។ ២ ១ ១ ១

37 នថាសរតីយយីគុយហ៍តីតិ លហោកៃរុក្ដេ ស ឧច្ចៃវ៍ក្ដមារេភេ,
38 ហេ ទ១ាយ្ជទ៎ះ សន្ដាន យ១ីគោ មចាំ ទយស្ម ។ 39
ពតោគ្រគាមិនស្ដ៎ មហ៎ៅនី ពតិម្ងៃតិ ពជ១ាមាសុ៎ះ ក១ិន្ដ ស
បមុនារុវ៎ន ឧវ៎ាច, ហេ ទ១ាយ្ជទ៎ះ សន្ដាន មចាំ ទយស្ម ។
40 ពទ១ា យ១ីគ១ុ៎ះ សត្ថ១ិតោ ភ១ាត្ម សត្ម១ានត្ដ្ដ១ិកេ ពមានេតុមិ
អ១ាទ១ិទ១េគ ។ 41 ពតះ ស ពស្ស១ាន្ដ១ិកមិ អ១ាគមតិ, ពទ១ា ស
ពតំ បប្រ១ច្ច, ពត្ម១ំ ក១ិមិច្ច១ិ? ពត្ម១ពត្ដ្ដ១ីមហ៎ាំ ក១ិ១ំ ការិ១ាមិ?
ស ឧក្ដ១ាន៎, ហេ បប្រ១ោ១ហ១ាំ ទ១ម្ដ១ុ៎ំ ណ១ៃ ។ 42 ពទ១ា
យ១ីគ១ុ១ាចក, ទ១ម្ដ្ដ១ិគ១ក្ដ១ិ គ១ម្ហ១ាណ ពវ៎ បប្រ១ាយ១ស្ម១ាំ ស១ស្ដ
ក១ម្ដ១ាន៎ ។ 43 ពតស្ដ១ាណ ពស្ស ចក្ស១ី បប្រ១ន្ដ; ពតស្ដ១ិ
ស ណ្ដ១ូ៎ រ ធ១ស្ដ ១ាទ១ន ពត្ម១ាគ្ម១ទ១ យ១ៅ, ពទ១ាលោ១ ស១ាទ១ៃ លហោ១ា
ណ្ដ១ូ៎ រ បប្រ១ំ១ិ១ិ១ុ១ អ១ាមេ១ិ១ ។

19 យ១ា យ១ីគ១ ១ស្ស១ិ១ីហ១ាបុ១ំ បប្រ១ិ១ូ ពន្ទ១ូ១ន
ពច្ចំ១ន្ដ១ា 2 ១ន្ដ១េ១ យ១ាមា ១ារ១ន១ាយ១ិ១ាំ បប្រ១ា១ា
ធ១ារ១ានេ១ោ 3 យ១ីគ១ុ៎ះ ក១ីទ្ធ១ិ១ិ ទ១ម្ដ១ុ៎ំ ១ន១េ១ិ្ដ១ារ១ាន៎ ក១ិ១ិ
ខ១ារ១ូ១ាណ្ដ១ាមសំ១ាមធ្ម១ ពទ្ធ១ីន១ម១ារ១ាប្ស ។ 4 ១ាន១េ ១ ១ា
ស ១ាទ១ាស្ស១ិ ពត្ម១ារ១ាន១ារ១េ ធ១ារ១ិ១ ពតំ ទ១ម្ដ១ម
ឧ១ុ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ ។ 5 ១ន្ដ១ាទ១ យ១ីគ១ុ១ស្ដ១ាន១ម ពត១
ឧ១ទ១ូ ១ិ១ារ១ារ១ាក្ស ពតំ ទ១ម្ហ១ាវ១ារ១ីពត, ១ារ១េ ១ន១ាក្ដ១ យ ១ ១ំ
ធ១ីប្រ១ារ១ារ១ារ១ារ ១ាយ១ាទ១ ពត១ម្ដ១ារ១ារ ។ 6 ពតះ ១
ធ១ីប្រ១ារ១ារ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ ១ារ ១ារ

សព្វគិម្យានិ តជ៏យ ។ 40 ស ឧវាច, យុម្មេនហំ វទាមិ យទ្យមី
នលីវាស្តិមន្ទ្ធ្ន្ដ្ត តហ៊ី បតាមោណ ឧចនៃ៏ កថ៏ោ: កថ៏យិម្យន្ដ្ត ។
41 បគ្ឆ្ត តត្ស្ការ្ដ្ត្ដ្ត្ដ្ត ១ តទ១ លោ ១ ១ ១

ត០ ន រ៉ាវ៉ាហ្ន្ដ រ៉ាគ្ងតាគ្ដ ន ភ្ងវ៉ន្ដ, (aiōn g165) 36 ត០ បុ០ ន រ ១
ម្ប្រ០ិយ០ន្ដ ក០ិ១ គ ១ គ០ានាទ្ការ៉ាបិ ត០ៈ ស ១ ១ ១

ឥតុ កទាបិ លុប្ត ន ភវិឡ្យតិ ។ 34 អតឯវ វ ១ិមមាគនេន
បមានេន ច សមាំមារិកមិន្ទាភិគ្ម យុធ្ម្ម ១ាកំ ចមិត្ដេមុ មត្ដេមុ
ឥ១ិ្ធ ១ាមិ អកសាទ ១ យុធ្ម្ម ១ ១ ១

ប្រភោ បគ្ស ឥមៅ។ កុ្ខបាណៅ ។ ឥតះ សហោវ៑ទ៑ ឯតៅ។
យ៑ថេមៅ ។ 39 អថ ស ឥតស្ម៑ទ្ធ៑ហិ រ្ហ្ម៑ត្ម សុ្ធ៑ចាវានុសារណ
ជ៑ណ៑ត្ម៑ នានាមាទ្ធ៑ ជ៑ គ៑ាម ធ៑ាម្ម៑ាគ្ធ ឥត្ម៑ គ្ធ៑ទ៑ យ៑ យ៑ ។ 40
ឥ្ត្ម៑ាបស្ថ៑ យ ស ឥ្ត្ម៑ានុ្ធ៑ាច, យ៑ថ៑ បរ៑ក្ម៑ាយ៑ាំ ន បឥ្ត
ឥ្ត្ម៑ទ្ធ៑ ប្ត្ម៑ាឥ្ត្ម៑ាត ច៑ ។ 41 ១ ១ ១

បណ្ឌិត បណ្ឌិតៈ ប្រធានយាជកានិ ធ្យាសកានិ លហោកបាំ ធ្ម
យ១ុគបទាហ្ម ពភ្ជាមេ, 14 រ១ាជ្យវិបយ១ាយការកោយ១ាមិ
ឥត្យកន្ត្ម មនុម្យមេនំ មម នវិកដមានៃម្ត កិន្ត្ម បណ្ឌិត ១ុ១ាម្ចក
សមក្ឆ្ងមិ អ្ស្ស វិ១ាវ៉ារ កន្ត្ម១ាបិ ប្រ១ោកន្ត្ម១ាវ៉ានន្ទ្ម១ាបណ្ឌ
ក១ោ១ាប្ស១ាធ: ស១ាម្ម១ណ្ឌ ន ជ១ាតៈ, 15 ១ូ១ាញ ហ១ោ១ោ
ទ:ស្ត្ម១ាធ: ២ ១ាមិ ១ាត្ត្ម ១ាត្ត្ម ១ាត្ត្ម ១ាត្ត្ម ១ាត្ត្ម ១ាត្ត្ម ១ាត្ត
១ាត្ត ១ាត្ត ១ាត្ត ១ាត្ត ១ាត្ត ១ាត្ត ១ាត្ត ១ាត្ត ១ាត្ត ១ាត្ត ១ាត្ត

សមុបស្ថិតៅ 5 ឥសិ្ថ្ដ្ដ្ដ្ដ: ធ្ងាយ្ដ្ដ ភ្ងមារ:ធ្ងមុ:ខ្ងសិ្ស: ។
ឥ: ឥ: ឥ: ២ ១ ១ ១

យ◌ិ◌ូ◌គ◌ាលមំ◌ ◌ប◌្រ◌ត◌្យ◌ាជ◌ត◌្ម◌ ◌ុ◌ ◌។ 53 ◌ត◌ត◌ោ ◌ន◌ ◌ិ◌ន◌ន◌្ត◌រ◌ំ ◌ម◌ន◌្ទ◌ិ◌រ◌ ◌ត◌ ◌ិ◌ម◌្ម◌ន◌្ត◌
◌ល◌ៀ◌ត◌្ម◌រ◌ស◌្ស◌ ◌ប◌្រ◌ ◌ំ◌ ◌ធ◌ន◌្ម◌ ◌ា◌ ◌ទ◌ញ◌ ◌ក◌ត◌ ◌ី◌ ◌ ◌

យ៉ូហាន

1 អ៊ីសាទៅ រ៉ាទ អ៊ីសាតិ ស ច រ៉ាទ ល្អ៎ូរណ ស៊ីទ្ធ្លីមាសីតិ
ស រ៉ាទ៎ះ ស១យមីគ្ងរ ដ៏រ ។ 2 ស អ៊ីសាទ៎ារ៉ីគ្ងរណ
សហាសីតិ ។ 3 តណេន សរ៉ូ៎ រ៉ីស្ត សស្ទ្ធជេ សរ៉ូ៎ម្ដេ សឌ្ឍ១ម្ដ្ឋ៎ស្ដ
ម្ដ
ម
ម
ម

បិតរាន្ត្រិយយោវ៉ាស អ៊ាសីតិ តស្មិន៏ គ្រហមេ តស្ស ផ្ទិលិបស្ស វសតិរាសីតិ ។ 45 បគ្ឆតិ ផ្ទិលិបោ នចិផនេលំ
សហាក្ឍាត្ត្រាឃ្ឍាវ៉ទតិ មឲ្ងសា ១ឲ្យវ៉ាស្ថ គ្រន្ថេ ភវ៉ាម្ស១ទ្ធ១ទ៏ាំ
គ្រន្ថេមុ ច យស្សាខ្ជានំ លចិ១ិតមាស្ថេ ១ចំ យ១ូមផ៏ះ ១ចុត្រ
ន១ាសរ១ីយ៏ យ១ីធ១ុ សហាក្ឍាទ៏ អ១ាមឌ្ឍ ១ីយ៏ ។ 46 ១ទ១ា
ន១ិ១ន១េលៀ ១ចិ១ាវ៉ាន៏ ន១ាសរ១ន្ធ១ារ១ ១ចិ១ំ ១ក្ឍិ១ុ១ត្ត១ ១ឧ១្ឍ១ន្ត១ុ
ធ១ាកៀ១ិ? ១ាតះ ផ្ទិលិបោ ១ទ១ារ១ោ១ាតិ ១ាតៀ ១ាតៀ ។ 47 អ១ារ១ាញ
យ១ីធ១ុ១ះ ស១ូ១ស ស១ីបំ ១ាមិ អ១ាធ១ច្ឆ១ន្ត១ំ ១ទ១ូ១ម្ហ ១ៀ១ាហ១ូ១ាវ៉ាន៏,
១ាធ្ងាយ៏ ន១ិ១ម្ត១ដ៏ះ ១ាតៀ ១ាស្រាយ១ៀ១ាកៀ ។ 48 ១ាតះ
ស១ោ១ៀ១ទ១ិ, ១ាវ៉ាន៏ ១ាហ១ំ ១ចិ១ៀ១ាកិ១ាន១ាតិ? យ១ីធ១ុ១ាវ៉ាទ៏ាតិ
ផ្ទិលិបស្ស អ១ាហ្ជ១ានាតិ ១ាតូ១ៀ១ូ យ១ា ១ាតូ១ុ១ុ១ម្ត១ស្ស
១ាតោ១ម១ូ១ៀ១ទ១ាសត្ត១ាទ១ា ១ាតូ១ាមទ១ាម៏ ។ 49 ន១ិ១ន១េលៀ
អ១ចក១ាតិ, ហ១េ ១ាតុ១ោ ១ាវ៉ាន៏ ន១ិ១ានត្ត១ាម៏ ១ៀ១ូ១ស្ស
១ាតុ១ាត្ត១ាសិ, ១ាវ៉ាន៏ ១ាស្រាយ១ៀ១ូ១ស្ស ១ាជ ។ 50 ១ាតោ
យ១ីធ១ុ ១ៀ១ាហ១ាត៏, ១ាតូ១ាមុ១ុ១ម្ត១ស្ស ១ាតូ១ាទ១ាស្ស ១ាតូ១ូ
ទ១ូ១ម្ត១ាវ៉ានាហ៏ ១ាមៃ១ាតស្ស១ាទ១ាក្ឍ១ាតិ ១ាតូ១ិ១ំ ១ាតូ១ូ១ំ ១ៀ១ូ១ូ១ស១ីះ?
ឯ១ាតស្ស១ាទ១ាឃ្ឍ១ូ១ៀ១ាណ៏ ១ាតូ១ៀ១ូ១ាណ៏ ១ាគ្ក១ៀ១ាសិ ។ 51
អ១ៀ១ាឆ្ជ១ាវ៉ាទ១ិ១ យ១ុ១ាតូ១ាហ១

រន្ធនិតវ៉ៃ មមៃតស្យាំ កថាយាមិ អាត្មយ៏ មមា មំស្ថោះ ។ 8
សទាគតិយ៏ាំ ទ១ិគមិច្ចតិ តស្យាមេវ ទ១ិគិ រ១ាតិ, ត១ំ តស្ស
ស១ូនំ ឆ១ុណោមិ ក១ិន្ត ស ក១ុត អ១ាយាតិ ក១ុត្រ យ១ាតិ រ១ា
ក១ិមបិ ន ជ១ានាសិ ត១ាទ១ិ អ១ាត្មនេ សកាឆាត សវ៉ូ១ៃ១ាំ
មនុជ១ានាំ ជន្ម ភ១ិតិ ។ 9 ត១ទា ន១ិកទ១ីមេ៖ ប១ូ១ម្ហ១ាន៑ ឯ១ត១ តាំ
ភ១ិតុំ ឆ១ាតិ? 10 យ១ីឆ១ុ៖ ប១្រ១ាក្ត១ាន៑ ត១ូ១ិស្រា១ៃ១ោ
ឆ១ុ១ពន្ធ៏ត១ូ១ាបិ ក១ិមៃ១ាំ ក១ាំ ន រ១ៃ១ាតិ? 11 ត១ុ១ាំ
យ១ាត១ូ៏ ក១ាយាមិ, រ១ាយ៏ យ១ាទ១ិ រ១ិ១ូ១ស្ត១ទ១ិ រ១ុ៖ យ១ាំ ច ១ូ១ាមស្ត១ៃ១ៃ
ស១ាក្ស្យ៏ ១ូ១ុ៖ ក១ិន្ត យ១ុ១ម្ម១ិ១ស្ម១ាកំ ស១ាក្ស្យ៏ត១ូ១ំ ន ឆ១ូ១ហ្ម១ៃ ។
12 ឯ១ៃ១ស្ស ស១ំ១ារ១ស្ស ក១ាយ១ាំ ក១ិ១ាយ១ាំ យ១ាទ១ិ យ១ូ១ាំ ន
រ១ិ១ូ១ស៑ិ១ ១ៃ១ហ៑ យ១ូ១ាយ១ាំ ក១ាយ១ាំ ក១ាំ រ១ិ១ូ១ស៑ិ១ម្ម១ៃ?
13 យ១ុ១ ១ូ១ាយ១ាទ១ៃ១ាត្ត១ិ យ១ាំ ច ១ូ១ាយ១ាទ១ិ អ១ារ១ោ១ហ១ៃ ១ៃ១ាំ
ម១ាន១ៃ១ៃ១ាន យ១ាំ ១ិ១ា ក១ោ១ិ ១ូ១ាយ១ាទ១ិ ន១ារ១ោ១ហ១ៃ ។ 14 អ១ៃ១ញ
ម១ូ១ា យ១ាថ១ា ប១្រ១ាន១ត្ត១ៃ ១ៃ១ាយ១ាំ ប១្រ១ោ១ៃ១ាត្ត១ាបិ ១ៃ១ារ១ាន៑
ម១នុ១ម្ម១ុ១ុ១្រ១ោ១ន១ិ ១ៃ១ៃ១ៃ១ោ១ាត្ត១ាបិ ១ៃ១ារ១ុ៖; 15 ១ៃ១ស្ម១ាទ១ិ យ១ុ១ ១ៃ១ាត្ត១ិ
១ៃ១ស្ម១ិ១ន៑ រ១ិ១ូ១ស៑ិ១ម្ម១ៃ ១ៃ១ារ១ាន១ិ១ាត១ម្ម១ុ១ ១ៃ១ាន១ន្ត១ាយ១ុ១ុ
ប១្រ១ាប១ម្ម១ៃ ។ (aiōnios g166) 16 ១ៃ១ម្ម១ ១ៃ១ាត្ត១ំ ជ១ៃ១ទ១ាយ១ៃ យ១ៃ
ស១ូ១ម១ទ១ិ១ីយ១ំ ១ៃ១យ១ំ ប១្រ១ាទ១ាៃ១ៃ ១ៃ១ោ យ១ុ១ ១ៃ១ាត្ត១ិ
១ៃ១ស្ម១ិ១ន៑ រ១ិ១ូ១ស៑ិ១ម្ម១ៃ ១ៃ១ារ១ាន១ិ១ាត១ម្ម១ុ១ ១ៃ១ាន១ន្ត១ាយ១ុ១ុ
ប១្រ១ាប១ម្ម១ៃ ។ (aiōnios g166) 17 ១ៃ១ម្ម១ោ ជ១ៃ១ោ ១ៃ១ោ១ាត១ា១
ទ១ណ្ឌ១ិ១ៃ១ុ១ាំ ស១ូ១ុ១ត្រ១ាំ ន ប១្រ១ៃ១ៃ១ម១ម្ម១ ១ៃ១ាន១ិ ១ារ១ិ១្រ១ាៃ១ៃ១ុ១ាំ
ប១្រ១ៃ១ៃ១ិ១ៃ១ាន៑ ។ 18 អ១ៃ១ៃ១ារ យ១ុ១ ១ៃ១ាត្ត១ិ ១ៃ១ស្ម១ិ១ន៑ រ១ិ១ូ១ស៑ិ១ម្ម១ៃ ស
ទ១ណ្ឌ១ហ១ៃ១ោ ន ភ១ារ១ិ ក១ិន្ត យ១ុ១ ១ៃ១ាត្ត១ិ ១ៃ១ស្ម១ិ១ន៑ ន
រ១ិ១ូ១ស៑ិ១ម្ម១ៃ ស ១ៃ១ាន១ីម១ៃ១ ទ១ណ្ឌ១ហ១ៃ១ោ ភ១ារ១ិ, យ១ៃ១ៃ ស
ល្ម១ូ១ស្ស១ាទ១ិ១ីយ១ុ១ត្រ១ស្ស ន១ាម១ន១ិ ប១្រ១ាប១ម្ម១ាំ ន ១ៃ១ារ១ៃ១ិ ។ 19
ជ១ៃ១ោ ម១ធ្យ១ ជ១ាប១ោ១ៃ១ិ១ៃ ប១្រ១ាកា១ៃ១ៃ ១ៃ១ិ១ន ម១នុ១ម្ម១ាណ១ាំ
ក១ម១ណ១ាំ ទ១ូ១ម្ហ១ាប១ៃ ១ៃ១ៃ១ ជ១ាប១ោ១ៃ១ិ១ោ១ៃ១ ១ៃ១ិ១ម១ៃ ១ៃ១ាប១ីយ១ន្ត
ឯ១ៃ១ទ១ៃ១ ១ៃ១ណ្ឌ១ស្ស ១ៃ១ារ១ណ១ាំ ភ១ារ១ៃ១ិ ។ 20 យ១ុ១ ១ៃ១ុ១ម១ម្ម១ ១ៃ១ារ១ៃ១ិ
១ៃ១ស្ម១ា១ៃ១ារ១ស្ស ១ទ១ូ១ម្ហ១ាប១ៃ១ៃ ១ៃ១ ជ១ាប១ោ១ៃ១ិ១ូ១ីយ១ិ១ៃ ១ៃ១ន្ត១ិ១ៃ១ជ១ាំ
ន១ាយ១ៃ១ិ; 21 ១ៃ១ិ១ន្ត យ១ុ១ ១ៃ១ាត្ត១ិ ១ៃ១ារ១ៃ១ិ ១ៃ១ស្ម១ ១ៃ១ារ១ៃ១ិ
ក១ម១ណ១ាណ១ីគ១ណ១ ១ៃ១ូ១ៃ១ានី១ៃ១ិ ១ៃ១ាថ១ា ១ៃ១ារ១ៃ១ាឆ១ៃ១ ១ៃ១ារ១ៃ១ាយ១ៃ១ណ
ស ជ១ាប១ោ១ៃ១ិ១ម១ ១ៃ១ន្ត១ិ១ៃ១ម១ អ១ាយ១ៃ១ិ ។ 22 ១ៃ១ៃ១ ១ៃ១ារ១ម១ យ១ីឆ១ុ១
ឆ១ិ១ារ១ៃ១ៃ១ ១ៃ១ាថ១ាទ១ូ១ យ១ៃ១ិ១ហ១ូ១ីយ១ៃ១ៃ១ាំ ១ៃ១ាត១ូ១ ១ៃ១ត្ត១ ១ៃ១ារ១ ១ៃ១ារ១ាត១ូ១ា
ម១ជ្ជ១ិ១ៃ១ុ១ាំ អ១ារ១ៃ១ារ១ៃ ។ 23 ១ៃ១ទ១ា ឆ១ាលម១ ១ៃ១ារ១ស្ស ១ៃ១ម១ីប១ស្ថ១ាយ១ិ
ព១ូ១ន១ិ ១ៃ១ារ១ាម១ ១ៃ១ហ១ុ១ៃ១ារ១ៃ១ាយ១ស្ថ១ិ១ៃ១ៃ១ស្ត១ារ យ១ៃ១ោ១ហ១ន១ិ អ១ម១ជ្ជ១ៃ១ិ
១ៃ១ាថ១ា ១ៃ១ ១ៃ១ារ១ាកា អ១ារ១ៃ១ារ១ៃ ១ៃ១ៃ១ ម១ជ្ជ១ិ១ៃ១ា អ១ារ១ៃ១ារ១ន៑ ។ 24 ១ៃ១ទ១ា
យ១ៃ១ោ១ហ១ន១ិ ១ៃ១ារ១ារ១ាយ១ាំ ន ១ៃ១ទ១ូ១ ។ 25 អ១ៃ១ញ ឆ១ា១ៃ១ារ១ម១ម្ម១ណ១ិ
យ១ៃ១ោ១ហ១ន១ៃ ឆ១ិ១ារ១ៃ១ៃ១ សហ យ១ៃ១ិ១ហ១ូ១ីយ១ៃ១ៃ១ារ១ាកា១ាំ ១ៃ១ិ១ារ១ៃ១ៃ
ជ១ាតៃ, ១ៃ១ យ១ៃ១ោ១ហ១ៃ១ៃ ១ៃ១ាំ១ន្ត១ិ១ៃ១ ១ៃ១ារ១ៃ១ារ១ៃ១ាសី១ៃ១ិ, 26 ១ហ១ៃ
ឆ១ុ១ៃ១ យ១ទ១ូ១ន១ទ១ារ១ៃ១ ១ៃ១ារ១ៃ ១ៃ១ារ១ៃ១ារ១ៃ ១ៃ១ារ១ៃ១ារ១ៃ១ារ១ៃ១ារ១ៃ
ស១ារ១ូ១ៃ ១ៃ១ ១ៃ១ារ១ៃ១ារ១ៃ១ារ១ៃ១ារ១ៃ១ារ១ៃ១ារ១ៃ១ារ១ៃ១ារ១ៃ១ារ១ៃ
១ៃ១ារ១ៃ១ារ

ហេ មហេច្ច បជ្រហិតីម្ដីរោ ភវតោ ន ឲីរោត្ដោលនបាត្រំ ន ចាស្ដី
ច តស្ដាត តទម្ជ្ជ័ត កឲីលាលំ កឲុតៈ បជ្រាបឲ្ស្ស សិ? 12
យ ចោស្ដ្ស ភ្ស ម ឥមមន្ធ្ជ ទ ទៅ, យ ស ច ឲ ជ ន គ ចោ ម ម ចាទ ម ម ត្ជ
ស ជ ន ន ជ ន ជ ជ ជ

ជ្ងរត្យាគោនភវ៍ត ។ 53 តទា យ៑ីគុស្តស្ថិន៑ កឲ្យណេ
ប្ត្រហ្ងោកឧ្ជ៑ាន៑ ត៑រ ២ បុ្ត្រោ១ជ៑ីវ៑ីត៑ ២ បិ១ា ២ ១ទ្ធ១ា ២ ២ ២

សន្ថានំ នថាណ្ហេតិ យតះ ស យំ បម្រមេមិតវាន៍ យូយំ ឥស្ទិ៍
ន រ៉ិ១ូសិថ ។ 39 ធមម្ម៉ៃបុស្ដកានិ យូយមិ អថាលោចយធ្ងំ ឥ០ៃ
រ១ូ១ាកឲ្យ០ៃនន្ដ្ដាយ០ុះ បម្រ១ាបឲ្យ១ាម ១ាតិ យូយំ ព០ុ១ធ្យ០ៃ
ឥ១ូ១ម្ម៉ៃបុស្ដកានិ ម១ឥ១ម្ម៉ៃ ០ៃ០ៃ១ាណាំ ១ទ១ាតិ ។ (aiōnios g166)
40 ១ាថ១ាបិ យូយំ ០ៃ០ៃ១ាយ០ុះ០្ដ្ដ១ាបម្ដ០ៃ មម ស០ំនិ១ិ១ិ ន
ជ០ិ១ាមិ១ថ ។ 41 អ១ាំ ម១ាន០ុ០ៃ១ាះ ស១ារ៉ាំ ន ១ូ១ាហ្ម៉ាមិ ។ 42
អ១ាំ យ០ុ១ម្ម៉ៃ ជ១ានាមិ; យ០ុ១ម្ម៉ៃ១ម ន្ដ្ដ០ៃ ០ៃ០ៃ១ាស្ដ្ដ ។ 43
អ១ាំ ន០ិ១ជ១ិ១ុ ១ូ១ាម១ូ១ាតោ០ៃ ១ថ១ាបិ ម១ាំ ន ១ូ១ម្ម៉ៃ១ិ ១ិ១ិ
១ិ១ូ១ិ យ១ិ ស១ូ១ានាម្ម ស១ាម១ាមិ១ម្ម០ៃ ១ាម១ាមិ ១ាតិ ១ាម១ាមិ ។ 44
យូយមិ ០ៃ០ៃ១ារ១ាត៍ ១ារ៉ាំ ន ១ាមិ១ូ១ារ ១ារ០ៃ០ៃ ១ារ១ាមិ ១ាតិ ១ាម១ាមិ
១ាតោ០ៃ ១ាថ១ាបិ ១ាថ១ាមិ ១ាតិ ១ាមិ ១ាតិ ១ាមិ ១ាតិ

35 យ៉ូគុរវិទ្ធ អហមេវ ជ៉ីវ៉ានរ្ងប៌ ភក្ឍ្ យោ ជនោ មម
សន្ទ្ធិមិ អ៉ាគច្ឆតិ ស ជ៉ាតុ ក១ុ១ុធ៉ាតត្ត៌ោ ន ភ៉ារ៉ាម្យ៉ាតិ, ត៉ាថ
យ៉ោ ជនោ ម៉ាតំ ២ុ១ុ១ុ១ុ ២ុ១ុ១ុ ២ុ១ុ១ុ ២

នហោបតិម្ហតិ កិន្ត យុម្ហាកំ សមយេ សតតមិ ឧបតិម្ហតិ ។ 7 ជគតោ លហោកា យុម្ហេ ឬតីយិតុំ ន ឆក្រុវន្តិ កិន្ត មហាមេវ ឬតីយន្តេ យតស្តេមហំ កមហ៊ាណិ ទុម្ហេ ន តត្រ សហាឍ្ឍមិទមិ អហំ ទទាមិ ។ 8 អតឯវ យូយមិ ឧត្សវេ ន ឬ យាត ន ហមិ ឥទានីមិ អ ន ត្ត ត្ស ។ 9 ឥតិ ។ ១ ១ ១

ស ឧក្តវានុ 51 ឥស្ស វ៉ាក្យេ ន ធ្រុតេ កមន្ដ៍ណិ ច ន វ៉ិទ៍ទ៍ិតេ
ទសឍ្ឍ៎ាកាំ ១ាស្យ១ស្ថ កិ០ំ ១ញ្ជ ១ន ១ន ១ាមីកណ៎ាតិ? 52
ឥតតស្ដ ១ាស្យ០ាហ១ន៎ ១ាមបិ ០ិ០ំ ០ាលីយ០ោ០ៈ? ១ាមិ១ាស
ប០ាស ១ាលីលិ ០ោ០ាបិ ១ាមិ១ាមាទ៎ ១ាមីតៈ ០ិ០ន ១ាមីតៈ ០ាលីយ០ោ
០ៈ? ១ាមិ១ាមាទ៎ ១ាមីតៈ ០ិ០ន ១ាមីតៈ ០ាលីយ០ោ ០ៈ? ១ាមិ១ាមាទ៎
១ាមីតៈ ០ិ០ន ១ាមីតៈ ០ាលីយ០ោ ០ៈ? ១ាមិ១ាមាទ៎ ១ាមីតៈ ០ិ០ន
១ាមីតៈ ០ាលីយ០ោ ០ៈ? ១ាមិ១ាមាទ៎ ១ាមីតៈ ០ិ០ន ១ាមីតៈ ០ាលីយ០ោ

សមីបេ យទបគ្សុ៎ តទេវ កថយាមិ តថា យ១ួយមបិ ស១ិបិតុ
សមីបេ យទបគ្ស១ត តទេវ ក១ុរុធ្វេ ។ 39 តទា តេ០ បត្រ១ាវោ១ន
ឥព្រាហីម៉ អស្មាកំ ប០ិតា តតោ យ០ីគុរកថយ១ិ យ១ិ យ១ួយ១ិ
ឥព្រាហីមៃ០ សន្តានា អភវិ១ិ១ត តហ០ី ឥព្រាហីម អ០ាចារណវ១ិ
អ០ាចវិ១ិ១ត ។ 40 ល្ងីគ្ីរស្ស ម១ុ១ាតិ សត្យ០ ១ិ០ាក្យ០ គ១ុ១ុ១ត១ា
យ១ុ១ាន្ម ជ១ាបយ១ាមិ យ០ោ០ាំ ត០ំ ម១ា០ំ ហ១ុ០ុ ១ចម្ត១ធ្វេ
ឥព្រាហីម៉ ឯ១ាទ្ធ១ំ ១ម១ី ន ១ការ ។ 41 យ១ួយ១ំ ស១ិ១ិ១ិ១ិ១ុ
១ម១ី០ណ្ឌ ១ុ១ុ១ ១ទ១ ១ទ១ ១ម០ៃ១ុ១ុ ១ ១ ១

យុវយោ រឿំ បុត្រំ ជន្មន្ធំ វទថ៖ ស កថមិមយំ? តហមីទានីំ
កថំ ទ្រម្ភតុំ ឦក្ខតិ? 20 ឥតស្ត្ស្ស បិតរៅ ប្ត្ស្ស្ស្ស្ៅ ចតាមិ
អយមិ អហាវយោ៖ បុត្រ អហ ជនេរន្ធ្ម ឥទ្ធ្យ្ៅ ជានីវ
21 ឥន្ធ្ធនា ឥថ ទ្ធ្ម្ម ២ ២ ២

22 ឆមីតកាលេ យេរូសាឡិម មន្ទិរោត្សវគ៑បវ៑ណ្យបស្ថិតេ 23
យេសូ៎ៈ សមុលេមានោ នគ៑ិៈសាឡេណ គមនាគមនេ ករោតិ,
24 ឯតស្មិ៎ន សមយេ យិហូទីយាស្តំ រ៑ដេម្ដយិត្យ រ៑ត្យ្យាហរ៎ន៑ កតិ
ករោលាន៑ អស្មាកំ រ៑ិចិកិត្សាំ សត្ថ្យាបយិម្យាមិ? យទ្យ្យ ភិ ចិ ក្លេ
ភ្យ៑ាតិ ត្យ្យាមី ត្ត សឞ្ចម្ដ៎ រ៑ទ ។ 25 ត្ត ទ្យ យេសូ៎ៈ ប្ដ្រ ត្យ្យ ទ ទ
ឞ្ដ្ម ម ឞ ១ ១ ១

កថាយ៉ាំ កថិំ វិចិគ្ធសិមិ? (aiōn g165) 27 សហ្ការ៉ៃទ្ធ៍ បម្ក្រោ
យស្យ៉ាវ៉ៃ្ធ ណ្ណ៉ៃ ១ ១ ១

ពិអ្វូមិ ។ 9 ឥតៈ បរំ យ៉ូធុស្តគ្រាស្ដីតិ រ៉ាតន្ដ៍ចាំ ធ្ម្រុតជ្ញា
ពហរ៉ោ យ៉ូហ្ជូទីយ៉ាស្ដ ធ្ម្ធានាទ្ការ្ចិតមិ ឥលិយ៉ាសរញ្ជ ទ្ម្ម្ដ០ុ
ឥតិ ស ខ្ជ្ជានមិ អ០ាគច្ជន ។ 10 ឥទ្ធា បម្ម្ធានយ៉ាជកាស្ដមិ
ឥលិយ៉ាសរមបិ ស០ំហតន្ដ៍មិ អមន្ម្ដ្ដ០ិ; 11 យ០ស្ដ្ដេ ពហរ៉ោ
យ០ិហ្ជូទីយ៉ា ឥ០ា យ០ីគ្ដ០ៅ រ៉ាឲ្ជ្ជ០ិ ។ 12 អ០ន្ដ្ដ០ំ យ០ីធ្ម
ម្ម០ិ្ជ០ាលមិ ន០ម្ម អ០ាគច្ជ០ីតិ រ៉ាតន្ដ៍ចាំ ធ្ម្រុតជ្ញា
ប០េ០ហ០ិ ឧ០ាឲ្ជ្ជ០ាឥ០ា ពហរ៉ោ ល០ោ០ាៈ 13 ខ០ជ្ជ៍ម្ជ្ជ០ប០ា្ចម្ម្ធ០ីយ
ឥ០ំ ស០ាកា្ជ្ជ០ិ ឥ០ន្ដ៍ចាំ ពហ្ជ០ាឥ០ា ជ០យ ជ០យ០ិ រ៉ាតន្ដ
ប០ម្ម០ោ០ជ្ជ០ៃ ម ១ ១ ១

ជ្យហោតនិះស្ងរបោ ភ្ងូតា្ង ជតា្យស្ថិន៏ អវតីណ៍ារ៉ាន៏ ។ 47 មម
កថ៎ាំ ឆ្ងេ្ងុតត្ងា យទិ កឆ្ងិន៏ ន រ៉ាឆ្ងសិតិ តហ៎ាី ឆ្ងមហ៎ាំ ទហ៎ាមិណ៎ាំ
ន ករោមិ, យតោ ហ០ោ០ រ្ងតតោ ជនានៀ ទហ៎ាមានៀ
ន០ិឆ្ងិតានៀ កតឆ្ងុ៎ាំ ន០ាគតា្ង ត០ានៀ បរ០ិ០ាតុ០ិ អ០ាគ០ោ០ស្ថិ ។ 48
យ០ះ កឆ្ងិន៏ ម០ាៀ ន ឆ្ងេ្ងុ០ាឆ្ងយ ម០ម ក០ៀ ន ឆ្ងមួ០ាឆ្ងតិ, អ០ា្ងស្ថ
ទ០ោ០ិណ៎ាំ ករ០ិ០ាតិ រ០ស្ថ០ស្ថ យ០ាៀ ក០ាម០ាម០ិ អ០ក០ៀ សៀ ០ាៀ
ចរ០េ០ន ន្ងៀ០ិ ០ៀ ទ០ោ០ិណ៎ាំ ករ០ិ០ាតិ ។ 49 យ០ោ ហ០ៀ០ោ០ារ០ាំ
ស០ា្ងៀ ក០ិ០ិ ន ក០យ០ាម០ិ, ក០ៀ០ៀ ក០ៀ០ៀ ម០ាយ ក០យ០ិ០ារ០ាំ ក០ៀ០ៀ
ស០ម០ុ០ៀ០ម្ត០ារ០ា្ងញ ឥ០ិ ម០ារ០ា្ងរ០ិ០ា ០ៀ០ិ០ា ម០ាម០ាជ្ជ០ៀ០យ០ិ ។
50 ០ិ០ស្ស ស០ាជ្ជ អ០ន០ន្ត០ាយ០ារ០ិ០ារ០ាំ ជ០ានៀ០ិ, អ០ក០ៀ០ារ០ាៀ០ាំ យ០ិ
ក០យ០ាម០ិ ០ិ០ិ ០ៀ០ិ យ០ៀ០ាជ្ជ០ៀ០យ០ិ ០ៀ០ៀ០ៀ ក០យ០ាម្ស០ាម០ិ ។
(aiōnios g166)

13 ន០ិស្ណ០ោ០ារ០ារ០ស្ស ក០ិ០ារ្ជ០ិ០ាតា្ង ០ៀ០ារ០ារ០ារ០ារ០ារ០ារ០ារ
០ៀ០ារ០ារ០ារ០ារ០ារ០ារ០ារ

កិន្ទ្ធហំ យញ្ញានំ យថាមិ ឥញ្ញានំ យទ្ធយំ ឥន្ត្ធុំ ន ឆ្ករ្ជ្ជ, យថាមិមថាំ កថាំ យតិហ្ធ្ទ៏យៃភ្ជ្ជ: កទិតវ៉ាន៏ ឥថ៉ាធ្ធនា យុម្ម្ជ្ជ:ជ្ជ:ជ្ជ:

ភវិម្យន្តិ យតៈ កការណាទិ ឯតស្ស ជគតៈ បតិរាគច្ឆតិ កិន្ត មយា
សហ ឥស្ស ករោបិ សម្ពន្ធោ នត្ថិ ។ 31 អហំ បិតរិ ប្រេមេ
ករោមិ ឥថា បិតុ រុចិធិវត៍ កមញ្ចាណិ ករោមីតិ យេន ជគតো
លោកា ជានន្តិ ឥទត្ត្លមិ ឧត្ថិមុត្ត វិយ សត្ថានាទេសេទ
ឥច្ចម ។

15 អហំ សត្យទ្រាក្ខាលតាស្ស្ស្ស្ស្ស
ឥទ្ធានបរិចារកស្ស្ស្ស្ស ។ 2 មម យ្ចាសុ ផ្ចាខាសុ
ផលានិ ន ភវន្តি ឥ្ចាះ ស ឆ្ចិនត្ថি ឥ្ចា ផលវ៍ត្យ: ផ្ចាខា
យ្ចាធ្ចិកផលានិ ផលន្ត ឥទត្ត្ លិ ឥ្ចាះ បរិម្ភវោតি ។ 3 ឥទ្ធានលិ
ម្ចាយ្ចោ ក្ចោ ទ្ចេ ផ្ចេ ន យ្ចូ យ៍ បរិម្ភ ឥ្ចាះ ។ 4 អ ឥ ការណ
ម្ចាយ ឥ ឥ ឥ ឥ ឥ ឥ ឥ ឥ ឥ ឥ ឥ ឥ ឥ ឥ ។ 5 ។ ។ ។

យតោ ហេតោ រត្តមនេ ន កត្ថូតេ សហាយោ យុម្ចកំ សមីបំ
នាគមិឃ្យតិ កិន្តុ យទិ គច្ឆមិ តហី យុម្ចកំ សមីបេ តំ
ប្រេមយិឃ្យាមិ ។ 8 ततः स अगतवत्य पापपुण्यदण्डमु
ជគតោ លហោកានាំ ប្រពោធំ ជនយិឃ្យតិ ។ 9 ततः मयि
ន វិគ្ធសន្តិ តស្មាទ្ធេតហោ: បាបប្រពោធំ ជនយិឃ្យតិ ។ 10
យុម្ចកមិ អទ្ធគ្ស: សន្ធ្ហាំ បិតុ: សមីបំ គច្ឆមិ តស្មាទ្ធ បុណ្យ
ប្រពោធំ ជនយិឃ្យតិ ។ 11 ततः पितुः समीपं गच्छामि
ជ្ជ្ញាបិតវាន៑ កិន្តុ យស្មិ៑ សមយេ ឧបមយា នហោ
ក្ត្ថ ជ្ជ្ញាបិតវាន៑ ។ 12 यतः तस्मिन् समये उपमया न
 យុម្ចកៗ កថយិតុំ មមានេកហ: កថា អ្ហសតេ, ततः कथां
ឥទានីយ ១ យ ១ សហ្ហ ១ ១ ១

តមេមាមេវ នមិមិត្តំ បម្រាតម៏ណ្ណយេនហមំ ជគតោ លមោកនិមិត្តំ
ន បម្រាតម៏ណ្ណយេ កមិន្ត យមាណ្ណោកានិ មហ្យមិ អទ្ទាស្តេមាមេវ
នមិមិត្តំ បម្រាតម៏ណ្ណយេនហមំ យតស្តេ តវៃវាសតេ ។ 10 យមេ
មម តមេ តវ យមេ ច តវ តមេ មម តថា តមៃ រ្ជម មហិមា
បម្រកាគ្យតេ ។ 11 សមាម្ប្រតមិ អស្មិន៏ ជគតិ មមាវស្ថិតមេ
ធមេមមិ អភវ៏ អហំ តវ សមីបំ គច្ឆមិ កមិន្ត តមេ ជគតិ
សន្ថាសណ្ឌ្ណ; ហមេ បវ៏ត្រ បមិតរាវ៏យោ រណ្ឌ្ណ ថៃកតម្ជមាស្ត
តថា តមេមាមប្ស្យេកតំ ភវ៏ាតិ ។ 12 យមាវ៏ន្ត ទមិនានិ ជគត្ស្ថិន៏
តមៃ០ៃ០ សហាហមាសំ តមាវ៏ន្ត ទមិនានិ ។ 13 ។ ។ ។

20 សនិ បត្រ្យកន្តវាន៎ សវ៎ីលោកានាំ សមក្សុ កថាមកថយំ
គុប្តំ កថាមបិ កថាំ ន កថយិត្ង យតិ សត្ថានំ យ១ហ្ងីយ១ោ
សតតំ គច្ឆន្តិ ត្រ ភជនគេហេ មន្ទ្ធិរេ ១ាគិក្ឍយំ ។ 21
មត្ត: ១ុ១ុ: ១ុ១ុ១ុ១ិ? យ១េ ជនា ១ុ១ុ១ទ១ិ អ១ុ១ណ្ឍ១ិ
ត១ានេ១ ១ុ១ុ១ យ១ទ១ អ១ទ១ ១ត ១ត ជ១ានិ១ ។ 22 ១ទ១ត្ថ
១ត្ត១ទ១ិ ១ត្ត១ ១ិ១ ១ុ១ ១ុ១ ១ ១

យុម្មកំ រាជានំ បគ្ឆត ។ 15 ក០ន្ត ឯនំ ទ្ធូរីក្ករ, ឯនំ
ទ្ធូរីក្ករ, ឯនំ ក្ត្រុ០ធេ រ០ិធ, ឥតិ ក០ថាំ ក០យ០ិតា្ម ត០េ ១ រ០ិតុ០ិ
អ០ារ០ភន្ត; ត០ា ប០ីលាត០ ក០ិ០ិតវ០ាន៍ យ០ុម្ម០ាកំ ១ រ០ាជានំ ក០ិ០ំ
ក្ត្រ០ុធេ ១ រ០េ០ិ០ា្ម០ិ? ប០្ត្រ០ានយ០ាជ០ា ឧ០ត្តរ០ម៍ ១ រ០ិ០ទ០ិ ក០ៃ០ សំ
រ០ិ០ា ក០ោ០ិ ១ រ០ាជ០ាស្ម០ាកំ ន០ាស្ត ។ 16 ត០ត០ ប០ីលា០ោ
យ០ីធ០ុ០ំ ក្ត្រ០ុធេ ១ រ០េ០ិ០ត០ុ០ំ ត០េ០ម០ាំ ១ ហស្ត០ម០ុ សមា០ប៍យ០ិ,
ត០ត០ស្ត ត០ំ ធ០ូ០ា្ម ន០ីត១ន្ត: ។ 17 ត០ត០ ប១ីធ០ុ០ ក្ត្រ០ុ០ំ
១ ហ០ិ ធ០ិ១ៈ ក០ាលម០ិ ១ ត០ម្ហ៊ាទ០ យ០ិ ១ ១ ១

ទ្ធហៅ គិរិម្សៅ សង្ខំ សង្ខំ គន្ធហំ បរាវ្ជ័ត្យាគច្ឆតាមិ ។ 11 ឥតិ បរំ មរិយមិ ឆ្ឌគានទ្ទ្ធរស្ស ពហិ: សត្ថិតិ្ធ្ធ រហោទិតុមិ អការភត ឥតោ រុទ្ធតី ប្ប្ហ្ហ៏ភ្ជ្ជ ឆ្ឌគានំ រ ិ្ធ្ធ្ធ 12 យ ីគហោ: ឆ្ឌ្ធ្ធ ្ធ ្ធ

សតិ យតីធុះ ធតិមោន្ឍិតវ៎ បណ្ឌម្ភវ៎ាន៎, ហនេ យូនសៃ បុត្រ ធតិមោន៎ ត្ងំ ក តិមិ ឯតេ ភ្យោ ធិកំ មយិ ប្ប្រ្ យសេ? ត្ត ៖ ស ឧទ្ធ ត្ងាន៎ សត្ យ ប្ប្រ ភ ត្ងយ ប្ប្ យ ហ ត ភ ជ ។ 16 ត ៖ ស ទ្ងិ ីយ ណ ប ។ 17 ប ត ស ត ីយ ណ ប ។ 18 ត ីធ ត ីធ ណ ប ។ 19 ផ ៖ ក ីធ ធ ណ ស ណ ធ ។ 20 យ ជ ណ ។ 21 ប ត ណ ។ 22 ស ប ។ 23 ត ធ ។ 24 យ ជ ណ ។ 25 យ ណ ។ ត ។ ។

២ត្រូវ៉ាតាះ

1 ហេ ថ ២ យ ផ ១ ១, យ ១ ១ ១

តហើ យំ បញ្ញេកគេ សព្វសត្វជន្ទទេគីយភាមាភពិ កថា
ឯតេមតាំ គណ្ហណុមេ កពិមិទំ? 9 បចាតត្តី-មចាទី-
អរាម្ភហរយិម្ទេគនិវាសិមនោ យពិហូទា-កប្ផទកិយា-បន្ត-
អចាគិយា- 10 ផ្ត្រុតិយា-បមួលិយា-មពិសរនិវាសិនេ
ក្ខុវីណានិកជវតត្តីលូពីយប្ត្រទេគនិវាសិនោ រហោមនគារទ
អាគតា យពិហូទីយលោកា យពិហូទីយមតគ្រាហិណេ
ក្ត្រីតីយា អរាពីយាទយោ លហោកាគ្ជ យេ យ យម្ 11 អស្ថកាំ
នពិជនិជភាមាភិរេតេមោម ល្ងាគ្ជ៍យមហាកមច្ម៍ប្ជ៍ាខ្ជានំ
គណ្ហណុមេ ។ 12 ឥត្ថ តេ សវ៍ជ៍ឯ រ ១ិស្ថយាបន្ទ្ធោ
សន្ទ្ធិគ្ជ៍ចិត្ត្ធោ សន្ត្ត បរស្ស្ស្ស្ស ១ុ, អស្ស ១ហោ ១ាវ? 13
អបរេ ១ហ្ជ៍ចិតិ បរិហ្ស ១ ១ិតិ ១ន្ត ឯតេ ១ន ១ ១ ១

ទគ្គីតេមុ សវ៉ូលោកានបាំ ភយមុបស្ថិតំ ។ 44 រ៉ូគ្ងសការណៈ
សវ៉ូ ច សហ ត០ិមួនតះ ។ ស១ូ០េមបាំ សវ៉ូ០ោះ សម្ព្ត្ត០ីៈ
ស០ាធារណ្យេន ស០្ថាបយ០ិ១ូ១ភ្ញ០ត ។ 45 ផលតោ
ត០ួ្ហ០ាណ០ិ ទ្ត្រ១ូ១ាណ០ិ ច សវ៉ូ១ាណ០ិ រ០ិ១ក្រ០ីយ សវ៉ូ១េមបាំ
ស១ូ១ូ១ប្រ១ោជ០ានុ១ារ១េណ រ០ិ១ភជ្ស សវ៉ូ១ភ្ជ១ោ១ទ១ទ០ិ ។
46 សវ៉ូ ឯ១ចិត្ត០ីភ្ជ១ ទ០ិ០េ ទ០ិ០េ ម០ិ្ទ០េ ស០ិ្ទ០ម១ានា ត០ួ្ហ០ោ
ត០ួ្ហ០ោ ច ប១ូ១ាន១ភ្ញ០ត ល្ងាគ្ជ១ូ១ ធ១ូ១ាវ០ំ ក១ុ១ាវ៉ូ០ោ
ល០ោ១០ៃ០ះ ស១ាម១ូ្ទ១ាះ ២ូ១ាន០ូ០ត ២ូ១ាន០ូ០ក១ណ
ភ១ោ១ជ០ំ ២ូ១ាន១ញ្ជ១ុ១ាវ៉ូ០ិ ។ 47 ២ូ១ាម១ូ០ូ០ ១ាវ០ិ០ ១ាវ០ិ០
២ូ១ិ១្ត្រាណ១ាជ០ិ០ ១ូ១ណ្ឌ០ីម០ិ ១ូ១ាវ០ូ០ីត ។

3 ត០ួ្ហ០ីយ១ាម១ៅ០ាយ១ាំ ១ូ១ាវ០ាំ ២ូ១ាត១ាវ០ីត០ួ្ហ០ាយ១ាះ
ស១ាម១ូ ២ូ១ិ១ូ១ាវ០ាន០ៅ ១ូ១ាម០ួ ម០ិ្ទ០ូ១ាំ ១ាត០ួ១ះ ។ 2
ត១ូ០ិ០ន០ួ១ៅ ១ូ១ាម១ូ ម០ិ្ទ០ូ១ាវ០ូ១ាន១ាំ ១ូ១ាម១ូ ១ាម១ូ ១ាត០ួ
យ១ាំ ជ០ិ្ទ០ខ១ាញ១ាម០ុ១ាំ ១ូ១ាម១ូ ១ាត០ួ១ូ០ូ០ាម០ិ ១ាត០ួ
ប១ូ០ិ០ិ០ម០ិ ១ូ១ាស្ត១ាប១ូ០ិ ១ាត០ាំ ១ូ១ាហ០ិ

ប្រាជ្ញាចីនា អធ្យាបកាគ្ជ ហានននាមា មហាយាជកៈ 6
កយ៉ាផ យោហនៃ សកិតន្ទរ ឥត្យាទយោ មហាយាជកស្ស
ជ្ឈាតយ៉ៈ សវ៉ូ យ៉ូរ្ជាលម្ជតរ ម ១ លិតតោ ។ 7 អនន្ត្ររ
ប្រាជ្ញេ០ រ៉ូ តៅ មធ្យ សត្ថ្ថាបយ៉ិត្យ ឃ្ជ ១ ១ យ០ រ៉ូ ១ ១ ១
រ ១ ១ ១

បវិត្រស្យាត្មនះ សន្និធៅ មន្ទ្ធមោវាក្យំ កថយិតុញ្ច ធនៃតានិ
កុតស្តវានុះករណេ ប្ប្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ? 4 សចា ភ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ ១ ១ ១

ឧបស្ថាយ ពហូឈ្លោកានិ សព្វមតំ គម្រ្ចាហ៊ីតវ៉ាន៑ ពតៃ: សហ្ចាបិ
វ៉ាឲ្យនគ្ស្ យ ត ស្យ ជ្ជ ម ត ហ្ម ណ ្ យ ា ន ្ ន ្ ។ 38 ។ ។ ។

ទត្តវ៉ាន៏ ។ 11 តស្មិន៏ សមយេ មាសរ-ក១ានទេគយោ
រ១ុពព១ីត្ថិ្ចរហោតោរតិ្ចមិ១ត្ថ១ាត៏ ន១ः ២១ូ១ីបុរុមា ភ១ា្ជ១ូ១ូ
ន១ាលភន្ត ។ 12 ក១ិន្ត ២១ាសរទេគេ ១ស្សានិ សន្ត, ២១ាកូត
ឥ២១ាំ ១ាត១ត្ត១ាំ ១ត្រ១ុ១ត១ា ២ត្រ១ម២ិ អស្ម១ាំ ២១ូ១ីបុរុ១ាន
២១ិសរ ២ត្រ១េ១ិ១ាវ៉ាន៏ ។ 13 ១ាតោ ១ូ១ិ១ីយ១ារ១ាមនេ
យ១ូ២ផ ១ូ១ត្រ១ាតូ១ភ១ិ: ២១ិ១ិ១ោ១ភ១ាត៏; យ១ូ២ផោ ភ១ាត១ារ
ផ១ិ១ៅណ៏ ១ាជេន ២១ិ១ិ១ា អ១ាវ៉ាន៏ ។ 14 អ១ន្ត១ំ យ១ូ២ផ
ភ១ាត១ូ២ណ១ំ ២ត្រ១េ២ម១ា ន១ិ១ិ២ិ១ំ យ១ាកូ១ាំ ន១ិ១ាន៏
២ពា្ជ១ិ១ិ១ស២ូ១ិ១ិសំ១ាកានិ ១ូ១ាតិ១ន១ាំ ១ូ២ សមាហូ១ត១ាន៏ ។ 15
១ស្ម១ាទ៏ យ១ាកូ១ាត ២១ិសរទេ១ំ ១ាត១ា ១ូ១យ២ិ អ១ាកំ ២១ូ១ីបុរុ១ាគ
ត១ិ១ិ១ ១ូ១ាន១េ១ម២ា១ិ១ិ១ន្ត ។ 16 ១ត១ស្ត ១ាត១ិ១ិ២ំ ន១ី១ា
យ១ិ ១ូ២ាន១ិ ១ត្រាហាហ៏ ២១ុ១ាទ១ា ១ាត១ិ១ិ២ः ២១ិ១ុ ១ូ២ាំ
២ត្រ១ីតវ៉ាន៏ ១ត១ូ១ាន១ ១ូ១ាត១ាន១ ១ូ១ាហ១ាយ១ាញ្ជ្រ១ីរ ។ 17
១ត១ः ២១ម២ ១ាត្ត១ាន ១ូ១ាត១ា ២ត្រ១ីតវ៉ាន៏ ១ត១ាត១ាន ២ត្រ១ីជ្ជ១ាំ ១ូ២ូ
២ត្រ១ិ១ាន៏ ១ស១ាः ២ត្រ១ិ១ាយ១ាः ១ាលន១ម២ូ
ន១ិ១ដេ ១ាត១ិ ១ាស្រ១ាយ១ាណ្ណ១ា ១ាកា ១ាសរ២ូ១ាគ ១ាទ១ូ២ាន
ពហុ១ាសំ១ាា អ១ាវ៉ាន៏ ។ 18 ១ាគ១ាមេ យ១ូ២ផ១ំ យ១ោ ន ២១ិ១ិ១ោ១ិ
១ាទ១ូ១ ១ាកោ ១ារ២ារ១ិ២ាស១ាយ 19 អ១ាកំ ១ូ១ាតិ១ិ: ១ាទ១ូ
១ូ២ ១ូ២ត្ត១ាំ ១ាត១ាំ ២១ិ១ាយ ២១ូ១ីបុរុ១ាន ២ត្រ១ិ ១ាកុ១ារ១ារ១ណ១ាបូ១ីកំ
១ាត១ាមាំ ២១ំ១ានា១ានាយ ១ាត១ាមាំ ១ារ១ាតា១ិ ១ា១ូ១ិ ១ាហ
១ូ២ាមក្ខេ២ យ១ិ ។ 20 ១ាត១ិ១ិ២ សមយេ ២១ូ១ា ១ាជ្ជ, ២
១ាកុ ២ារ២ារ១ូ១ារ១ាត១ាត១ា ២ិ១ិ១ូ២ូ១ា ២ាសត្រ១ាយ២ាយ១ាំ ២ូ
២ាលិ១ោ១ភ១ាត១ាត៏ ។ 21 ១ាកិ១ូ ១ាត១ិ១ិ១ាត១ាត ២ាន១ីត១ាត
ផ១ិ១ៅណ១ាជ១ាស ១ារ១ា ១ាត១ា ២ាតុ១ាណ ១ូ១ាត ១ាត១ាកុ២ត្រ១ាំ ១ូ២ូ
២ាលិ១ាវ១ី ។ 22 ១ាត១ាត ២ ២ូ២ូ១ា ២ាសរទេ១ីយ១ាយ១ាः
២ាវ១ីវ១ិ១ាយ១ាः ២ាវ១ូ២ូ១ូ១ា ២ាន១ ២ាវ១ាកោ ១ាត្រ១ិ១ាយ១ាយ១ាញ
ផ១ាត្ត១ាន ១ាកា ១ាសរ២ូ១ាគ ២ាវ១ាកោ ១ាត្ត១ាកបុ២ត្ត១ាំ ១ូ២ូ
២ាលិ១ាវ១ី ។ 22 ១ាត១ាត ២ ២ូ២ូ១ា ២ាសរទេ១ីយ១ាយ១ាः
២ាវ១ីវ១ិ១ាយ១ាः ២ាវ១ូ២ូ១ូ១ា ២ាន១

ឯតយោរុភយោ រុទ្ធូតមី យុម្ចរ្ភមិ: បរិបូជិតេ ។ អតោ
យុម្ចមាំសត្ត ពហេលេ: បហារ: នេម្យាមិ នមិ:ម្ចិ: ។ 44
អបរញ្ច យន្ទ្ធិទ:ន:ន:ម អបគ្ស:ស្ត:ទនុសារេណ ទ:ម្ស: ន:ម:ម្ចាហ:
យ:ន:ន ល្ម:ម្ចរ:ហ: ម:ម:ម:ម ឯ:ត:ទ:ក្ស: ពភ:ម:ម: ត:ត: ត:ស:
ន:ម:ម:ម:ត: ស:ហ:ក:ស:ស:ម: ទ:ម:ម:ម: អ:ស:ក: ប:ម:ម:ម:ម:ម:ម: ស:ហ:
ប:ម:ម:ម:ន:ម:ន: ត:ស:ម: ។ 45 ប:ម:ម:ត: ម:ន:ហ:ម:ម:ម:ន: ស:ហ:ត:ម:ស:ម:ម: ម:ន:ម:
ន:ម:ម:ម:ត: ម:ន:ម:ម:ម:ម: ។ 46 ស ទ:ហ:ម:ម:ទ: ប:ម:ម:ម:ន: ម:ហ:ក:ម:ត:
ល្ម:ម្ចរ:ត:ម:ម: ឯ:ក: ទ:ម:ម:ម: ន:ម:ម:ម:ត:ម: ។ 47 ក:ម:ន:
ស:ម:ម:ម:ន: ត:ទ:ត:ម: ម:ន:ម:ម: ឯ:ក: ន:ម:ម:ម:ត:ម:ន: ។ 48 ត:ម:ម:
ម:ម: ស:ម:ម:ម:ម:ម:ន: ស ក:ស:ម:ម:ម:ម:ទ: ហ:ស:ក:ម:ត: ម:ន:ម:ម: ន:ម:ម:ស:ត:ម:
ន:ហ: ភ:ម:ម:ម:ទ: ក:ម:ម:ម:ត: ក:ម:ម:ម:ម: ។ 49 ប:ម:ម:ម:
ម:ទ:ត: ស:ម:ត:ម:ម: ម:ម:ជ:ស:ម:ហ:ស:ន: ម:ម: ។ ម:ទ:ម:ម: ប:ម:ទ:ប:ម:ម:ម:ម:
ប:ម:ម:ជ:ម:ម: ម:ន:ម: ។ ត:ហ:ម: ម:ម:ម: ក:ម:ត: ម:ម: ក:ម:ម:ម:
ប:ត:ន:ម:ម:ម:ស:ម: ម:ន:ម: ។ ម:ម:ត:ម: ន:ម:ម:ម:ម:ម: ។ 50 ស:ម:ម:ណ:ម:ត:ន: ម:ន:ម:ម:
ម:ម: ហ:ស:ក:ម:ត:ន: ន ។ 51 ហ:ម: អ:ន:ជ:ម:ត:ហ:ហ:ត: អ:ន:ន:ម:ណ:
ត:ហ:ណ: ម:ម:ណ: ម:ម:ម:ម:ណ: ម:ម:ម:ម: ម:ម:ម:ម: ន:ម:ម:ម: ម:ម:ម:ម:ម:ម:ម:
ប:ត:ម:ត:ម:ម:ម:ម: ម:ម:ម:ម: ។ 52 ម:ម:ម:ម:ម: ប:ម:ម:ម:ម:ម:ម: ម:ម:ម:ម:
ម:ម: ភ:ម:ម:ម:ម:ម: ន:ម:ម:ម:ម:ម:ន: ? ម:ម: ត:ម:ម: ម:ម:ម:ម:ម:ម:ម:
ជ:ន:ម:ម:ម:ម: ម:ម:ម:ម: ។ 53
ម:ម:ម: ស:ត:ម:ម:ម:ម:ត:ណ:ន: ម:ម:ម:ម:ម: ប:ត:ម:ម:ម:ម:ម:ម:ម:
ន:ម:ម:ម:ម: ។ 54 ឥ:ម:ម: ម:ម:ម: ម:ត:ម:ត:ម: ត:ម: ម:ន:ម:ម: ម:ម:ម:ម:
ស:ន:ន:ស:ត: ប:ត:ម: ទ:ន:ម:ម:ម:ណ:ម: អ:ម:ម:ម:ន: ។ 55 ក:ម:ន: ស:ត:ម:ជ:ន:ម:
ប:ម:ម:ណ:ត:ម:ម: ន:ម:ម:ម: ។ ម:ម:ម:ម: ម:ម:ម:ម:ម:ម:ម: ម:ម:ម:ម:
ក:ម:ម:ម: ល្ម:ម្ចរ:ស: ទ:ក:ម:ណ: ទ:ណ:ម:ម:ម:ន: ម:ម:ម:ម: ប:ត:ម:ម:ម:ម:
ក:ម:ម:ម:ន: ; 56 ប:ម:ម:ម: ម:ម:ម:ម:ម: ម:ម:ម:ម: ម:ម:ម:ម: ម:ម:ម:ម:ម:ម:ម:
ម:ម:ន:ម:ណ:ម:ម: ប:ម:ម:ម:ម: ។ 57 ត:ទ:ម: ត:ម: ប:ម:ម:ម:ម:ម:ម: ម:ម:ម:
ក:ម:ម:ម: ក:ណ:ម:ម:ម:ម:ណ: ម:ម:ម:ម:ម: ឯ:ក:ម:ត:ម:ម: ម:ម: អ:ម:ម:ម:ន: ។
58 ប:ម:ម:ត: ត:ម: ន:ត:ម:ទ: ព:ហ:ម: ក:ម:ម: ប:ម:ស:ណ:ម:ណ:ន: ស:ម:ម:ម:ណ:ណ:
ល:ម:ម:ម: ម:ម:ម:ណ:ន: ម:ម:ម:ណ:ណ:ន: ន:ម:ជ:ណ:ណ:ណ:ណ:
ស:ម:ម:ម:ម:ម:ន: ។ 59 អ:ន:ន:ណ: ហ:ម: ប:ម:ម:ម: ម:ម:ម:ម: ម:ម:ទ:ណ:ណ:ណ:ន:
ម:ម:ហ:ណ: ស:ត:ម:ជ:ន:ណ:ណ:ណ: ប:ម:ម:ម:ត:ម:ម:ន:ណ:ណ:ណ:ណ:ណ:
ម:ម:ណ:ណ: ។ 60 ត:ណ:ត: ស ជ:ម:ន:ណ: ប:ម:ត:ម:ម:ម:
ប:ម:ម:ម:ម:ម:ន: ។ ម:ណ:ណ: ម:ណ:ណ: ម:ណ:ណ:ណ:ណ:ណ:ណ:ណ:
ម:ណ:ណ: ។ 61 ម:ណ:ណ: ម:ណ:ណ: ម:ណ:ណ:ណ:ណ:ណ:ណ:ណ:ណ:
ណ:ណ:ណ:ណ:ណ:ណ:ណ:ណ:

ប្រ្ចាស្យវ៉ៃទ្ធ តវ៉ មមុទ្រាស្ងយ្ យ៉ ១ និនគ្ស្ន យ៉ ល្ងាគ្ងរស្ស ទ្ធ១ និ
មមុទ្រាភ១ និ: ១ ១ ១

ឥស្រាយេល្លោកានាញ្ច នកិកដេ មម នថាម បម្រ្ចារយិតុំ ស
ជនো មម មនোនីតបាត្រមាស្តে ។ 16 មម នថាមនិមិត្តញ្ច តនেন
កិយានি មហানি កន্তেগো ภเอกฺกวฺ ฉตติ ตํ ทคียิษฺยามิ ។
17 ตโต ฐนนิยো คตฺว คนฺตุํ ปฺรวิฑฺย ตสฺย คชาตฺเร
ฮสฺตปฺรเณฺรณํ กนฺตฺวา กชิตวาน์, ฮเอ ภฺรเตตะ คเฑเล ตฺวํ
ยชา ทนฺตุเม ปฺรเตปปนฺนเอชิ ปรวิเตฺรณาตฺฐนา ปริปูณเอชา
ภวสิ จ, ตทตฺรํ ตวาคมนกาเล ยะ ปฺรภุยีคุสฺตภฺยํ
ทคีนมิ อทฺยาติ ส มชาํ ปฺรเอชิตวาน์ ។ 18 ตฺวกฺตฺมาเตฺร
ตสฺย จกฺษุตเอฺญามิ มเนีนคลฺปวํ วสฺตนิ นชิคีเต ตฺฤณาตี ส
ปฺรเสนฺนจกฺษุ รฺตฺวตฺวา ปฺรเชาตฺปฺราย มชฺชิโตนภวาตฺ
ภวุกฺฤ ปเอีตฺว สตเลาภวิชฺย ។ 19 ตตะ ปรํ คเชเละ
คชิษฺยเอะ สห กติปยทิวสานি ตสฺมิน ทมฺเยมกนคเร
สฺถิตฺวานวิลมฺพํ 20 สวํฺภชนภวนานি คตฺว ยเอีคุรีคฺรสฺย
ปฺรตฺร ฉมชาํ กชชาํ ปฺรเชาชารยตি ។ 21 ตสฺมาตฺ สวํฺเ
คเฑเชาตารคฺมตฺฤตฺว กชิตวนฺโต ยเชา ยชิรฺคาลมฺฤตฺร ฉตฺฐมฺฤ
ปฺรเชาตเอฺญยิตฺวเลาโกานি วิชินาคิตวาน์ ฉวิษฺ ฉตาฐฺฤคเลาโกานি
ตฺฤ ปฺรเชานยาชกนริกฺฉํ นยตีตฺวาคยา ฉตตฺวานษปฺราคตฺฉตฺ
สฉวิ กวิษยํ น ภวิตি? 22 กวินฺฤ คเชเละ กปฺรษคฺ ฉตฺวาชาวาน์
ภฺรตฺว ยเอีคุรีคฺรเณาภิชิกฺโต ชน ฉตสฺมิน ปฺรมาณํ ทตฺว
ทมฺเยมกิ-นชิวาสิยิชูทียเลาโกานি นชิรฺตฺฤวาน์ อกเนาตํ ។ 23
ตฺฤ ตฺฤ ตฺฤ

ទ្ធហ្មៅ ជនៅ នមិត្យ៌ សទ្ធសង្ខ្ចិនហ៌ សមៃ១ន្យានានាមិ ឯកហ៌
ភក្ត្ដសេនាញ្ជហ្ជយ 8 សកលមេត៌ រ៉ូ១ត្ដ្ដ១ន្ដ៌ រ៉ូ១ជ្ជ១ប្ប យ១ាផ្ដោនគ១ៃ
ត១ានិ ២ត្រ១ាហ៌ិណ១ាត ។ 9 ២ករស្ដ្ដ១ន៌ ទ១ិនេ ត១ៃ យ១ាត្ដ្ដ១ាហ៌
ក១ូ១ត្ដ្ដ យ១ា ន១ករស្ស សមីប ឧ២ាត១ិ១ូ១ន, ត១ា ២ត១ិ១ត
ទ១ូ១ិ១ីយ២ករ២ៃ១ាយ១ាហ៌ ២ត្រ១ាត១ ១ត្ដ្ដ១ាយ១ិ១ត១ុ ១ត្ដ១ូ២ឬ១ូ២ិ
អ១ាណ១ាហ១ាត ។ 10 ឯ១ត១ស្ដ្ដ១ន៌ សមយ១ ១ត្ដ្ដ១ុ១ាត១ត្ដ្ដ១ៃ សន១ ១ត១ិ១ូ១ិ
ភ១ា១ត្ដ្ដ២ិ ១ូ១ច្ច១ត ១ត១ិ១ត្ដ ត១ៃ១ាមិ អ១ន្ដ្ដ១ាសា១ទ១ន១ាសមយ១ ១ត
ម១ូ១ច១ត្ដ្ដ១ៃ ២ន្ដ១ាត១ត ។ 11 ១ត១ាត១ ២ត១ៃ១ាយ១ូ២ ២ត១ុ១ត្ដ ១ត១ុ១ាត១ូ១ិ
ត១ាត១ណ១ ២ត្ដ២ិ១ត ១ត១ូ២ាត១ូ១ស្ដ្ដ២ិ២ ១ត១ិ១ូ១ន ២ត១ាជ១ន២ិ
អ១ាកា១ាត ២ត១ូ១ិ១ីម៌ អ២ាណ១ាហ១ាតីតិ ១ទ១ូ២ម្ដ១ាន៌ ។ 12 ១ត១ន្ដ១ៃ
ន១ានប្ដ្ដ១ាត ២ត្ដ១ាម១ូ១ាវ១ន្ស២ត១ៃ ខ១ៃ១ត១ណ១ាមិ២ត្ដ្ដ១ត១ាយ
ជ១ន្ដ១ាគ្ដ១ន១ិ ។ 13 អ១ន១ន្ដ១ៃ ២ត១ៃ ២ត១ិ១ត ឧ១ាត្ដ១ាយ ២ត១ាត ២ត១ុ១ាក្ស
ត២ម្ដ្ដ១ីយ១ៃ ១ត១ណ១ីយ១ា ២ត១ាណ១ី ជ១ាត១ា ។ 14 ១ត១ា ២ត១ិ១ត
២ត្ដ១ាវ១ទ១ិ, ២ត១ៃ ២ត្ដ២ភ១ា ១ល្ដ១ទ្ធ១ិ ២ត១ា ២ត១ាវ, អ២ត១ាមិ ឯ១ត១ិ
១ត១ាលំ យ១ាវ១ិ១ ១ត១ិ១ិ១ទ្ធ១ិ អ១ុ១ិ ២ត១ូ២ូ១ៃ ១ត១ិ១ូ១ិ១ទ២ិ ១ត
ភ១ុ១ត្ដ១ាន៌ ។ 15 ១ត១ៃ ២ត១ុ១ន២ិ ១ត១ាទ្ធ១ីរ ២ត១ិ២ាយ១ីយ១ា ២ត១ាណ១ី
ជ១ាត១ា យ១ទ១ ១ល្ដ១ូ២ៃ ១ត១ុ១ិ ១ត្ដ១ូ១ាន៌ ១ត១ិ ១ត១ូ១ំ ១ត១ិ១ិ១ិ១ទ្ធ ១ត
ជ១ានីហ១ិ ។ 16 ១ត១ុ១ ១ត២ិ១ៃ១ៃ ២ត១ិ ១ត១ិ ២ត១ាត្ដ្ដ២ ២ត១ុ១ន២ាត្ដ១ម្ដ
អ១ាកា១ាគ១ិ អ១ត១ូ១ិ ។ 17 ១ត១ៃ ២ត២ាត១ ១ទ១ន៌ ២ត្ដ២ាត២ត្ដ២ាន៌
ត១ស្ស ១ត១ៃ ភ១ាវ ១ត១ស្ដ្ដ២ ២ត១ិ១ត១ៃ ២ត១ន១ា ២ត១ន្ដ១ាន៌, ឯ១ត១ស្ដ្ដ១ន៌
២ត១ាយ១ៃ ១ត១ណ១ីលិ១ិ១ស្ស ១ត១ៃ ២ត្ដ១ៃ១ៃ២ិ១ត ២ត១ុ១ាយ១ា ២ត១ន១ា
ស១ន្ដ១ិ១ាវ១ុ២ស្ដ១ាយ, 18 ១ត១ិ១ាមៃ១ា ២ត១ូ១ាមន១ិ១ិ១ន្ដ១ន្ដ១ៃ ២ត១ស្ស២ាហ១ូ១
១ត១ិ១ិ១ត២ិ១ៃ ២ត១ិ១ត១ាន១ាម្ដ ២ត១ិ១ាវ១ាត១ា យ១ៃ ១ត១ិ១ាមៃ១ា ២ត ១ត១ាមត្ដ
២ត្ដ១ៃ២ត១ិ? 19 យ១ា ២ត១ិ១ត២ស្ដ១ទ្ធ១ន១ស្ស ភ១ាវ១ៃ ២ត១ន១ា១ៃ២ាយ១ត
ត១ាត្ដ ១ត២ាវ១ទ១ិ, ២ត១ូ ២ត្ដ២ាយ១ា ២ត១ូ១ូ១ាយ១ន្ដ១ៃ ។ 20
ត១ូ២ិ ឧ១ាត្ដ១ាយ១ាវ១ុ២ូ ២ត១ន១ៃ២ាហ១ៃ ១ត២ៃ១ៃ២ ២ត១ៃ ១ត១ូ១ ២ត១ូ២ិ ២ត១ៃ
ត១ៃ១ ២ត២ៃ១ៃ២ិ១ត១ាៃ ។ 21 ១ត១ស្ដ១ិ ២ត១ិ១ត១ៃ១ៃ២ាវ១ុ២ូ
ក១ណ១ីលិ១ិ១ប្ដ្ដ២ៃ១ិ១ត១ៃ១ាមៃ១ាត១ូ ១ត១ិ១ត២ាមៃ១ាត១ូ ១ត១ិ១ាន១ាន៌ ២ត១ូ១ត
យ១ូ១ិ យ១ៃ ២ត១ូ១ូ១ាយ១ូ១ ២ត ២ត១ូ១ាហ១ៃ, យ១ូ១ិ ១ត១ិ១ិ១ិ២ត១ូ២ិ
១ត១ាត១ត១ៃ១ៃ? 22 ១ត១ត១ស្ដ ២ត២ត១ូ១ាវ១ទ១ិ ១ត១ណ១ីលិ១ិ១ន១ាមៃ
ឆ១ុ១ទ្ធ១ស១ត្ដ ១ល្ដ១ូ២ន២ាយ១ណ១ៃ ១ត១ិ១ូ១ូ១ីយ១ទ១ៃ១ស្ដ១ន១ាមៃ
២ត១ូ១ាវ១ៃ១ៃ២ាមៃ១ា ២ត១ន្ដ១ាៃ១ៃ២ ២ត១ុ១ាត១ាត១ាបន្ដ ឯ១ៃ១ៃ ២ត១ៃ១ន១ាបត១ិ
ន១ន្ដ១ិ១ជ១ូ២ៃ១ៃ ២ត១ូ១ាមាហ១ូ១ ២ត១ៃ១ត១ុ១ ២ត១ូ១ត្ដ១ៃ ១ត១ាមា១ាហ១ូ១ ២ត១ៃ១ាត១ ២ត
២ត២ិ១ត២ូ១ត១ៃ១ ២ត១ាមា១ាមៃ២ៃ ។ 23 ១ត១ាមៃ ២ត១ិ១ិ១ាស្ដ១ន១ាភ្ស១ន្ដ១ៃ ២ត១ៃ១ាត
ត១ៃ១ាមា១ាតិ២ៃ ១ត១ូ១ត១ាន៌, ២ត១ៃ១ន១ាន១ិ ១ត១ៃ១ៃ២ ២ត១ាមៃ១ាត១ូ
យ១ាត្ដ្ដ១ាមត១ៃ១ត, យ១ាផ្ដោនគ១ៃ២ាសិ១ៃ១ាមៃ ២ត២ាត១ូ១ណ១ាមៃ
ត១ាយ១ៃ១ៃ ១ត១ាន១ាគ្ដ ១ត១ៃ១ន ២ត១ាត ២ត១ាត ។ 24 ២ករស្ដ១ន៌ ១ទ១ិ២ៃ១ៃ
ត១ៃ១ៃ២ៃ២ាយ១ាន១ាគ១ៃ១ាមធ្យ២ៃ២ៃ១ន១ាមៃ ១ត១ណ១ីលិ១ៃ១ៃ ១ជ១ូ១ាត១ិ១ន១ន១ិ
២ត១ាហ១ូ១ាន១ីយ ១ត១ាន១ិ ២ត២ៃ១ាបៃ១ ២ត១ូ១ ២ត២ិ១ត ។ 25 ២ត១ិ១ត២ៃ ១ត១ូ១ហ
ឧ២ស្ដ១ិ១ៃ ១ត១ណ១ីលិ១ៃ១ស្ដ ២ត១ាក្ស១ាត១ូ១ស្ស ២ត២ៃ១ាណ១ៃ១ ២ត១ិ១ាស
២ត២ាត១ាណ១ាមៃ ។ 26 ២ត១ិ១ត២ៃ១ាស្ដ១ាមៃ២ាហ១ ១ត១ិ១ាស ២ត១ាណ១ាមៃ ។
27 ១ត១ាមៃ ១ត១ណ១ីលិ១ៃ១ៃ ២ត១ាកមៃ ២ត១ាលៃ២ន១ៃ ១ត១ូ១ហ១ៃ
២ត២ាវ១ិ១ត១ៃ ១ត១ន១ៃ១ ២ត ២ត១ាហ១ាលៃ២ៃ ១ត១ាន១ាន១ាមៃ ២ត១ូ១ាមៃ ១ត១ាន១ាន
២ត២ៃ១ៃ២ៃ ២ត១ាណ១ាមៃ ២ត១ាន១ាន ២ត២ៃ១ៃ២ ២ត១ាណ១ាមៃ ២

នមិយុក្តវាន៑ ស ឯវ ស ជនៃ, ឥមយ៉ាំ កថ យ៉ាំ បម្រចារយិតពុំ ឥស្ទិ៑ន
ប្រមាណ៑ ទ្យាតុញ្ច សហ្ចនសម្ចាន៑ អ្យាជ្ជ្ យ យ៑ ។ 43
យស្ត្ស្ទិ៑ន វ៑ាមិ ឆ្ងសិ ស ត ស្ស នាម្ន ២ ២ ២

12 តស្មិន៏ សមយេ ហេរោទ៑រាជោ មណ្ឌ្លយ្យាៃ: កិយជ្ជនេភ្យោ
ទុ:ខំ ទ្យាតុំ ប្រយ្យតេ ។ 2 រ:ជ្ঞិគេមតោ យោហនៃ:
សហោទរំ យ:ជ្ঞកូពំ ករវាលយ្យាតេន ហតវាន៏ ។ 3 តស្មាទ
យ:ជ្ঞិហ្ជ:ទ៑យ:ជ្ঞ: សន្ទ:ជ្ঞ: អ:ភវន៏ ឥតិ រ:ជ្ঞ:ជ្ঞ: ស ប:ជ្ঞ:ជ្ঞ:
ធ:ជ្ঞ:ជ្ঞ:ជ្ঞ: ។ 4 ទ:ជ្ঞ: ក:ជ្ঞ:ណ្ឌ:ជ្ঞ:ជ្ঞ:ជ្ঞ

យហោ មហាយាវី យ៉ាហ្ស៊ី អ៊ីសាសីតិ តំ សហាក្សាតិ
ប្រហាបន្តវៃ ។ 7 ត្វមេ្ហធ្ការ ជ ល្លីគ្ម្ចរស្ស ក ជ ។ ធ្ម្ចហ្ការ ។
ជ ១ ១ ១

យុម្មភិ រ១ាយតាំ ។ 40 អបរញ្ច ។ អវជ្ជាការិណো
លហោកាគ្ធក្ករុន្ទីល្យ បគ្ស្ត ។ តថៃវាសម្ករំ ជ១ាតគ្ងា សល្ងាត
យ១ូយំ រ១ិលជ្ជិតាះ ។ យតោ យុម្ម១ុ ត១ិម្ធ១ូ ការិម្យ១ កមន្ម
ត១ាទ្ធ១ុំ ។ យ១េនៃវ ត១ស្ស រ១ូ១ាត្ត ១ យ១ុម្ម១ូ ១ ១ ១

នគរស្ស ពហិស្តមិ អ១ាកូម្ម នមីតវន្ទ៎ ។ 20 ១ាមិន្ត ១ាមិ្យ១ណេ
ពស្ស ១ាតុ១ាមីធិ ១ាមិ្ម១ាតិ សតិ ស ស១្ម១ាមិ ឋ១ាយ ២ុ១ុនរ២ិ
នគរមធ្យ២ ២ប្ប១ាវ១ាតិ ១ាត្ម១ណ១ាន១ិ ១ណ៌ាញ្ជ១ាហ១ិ១ោ ១ាព១ាន្ត
១ាតវ១ាន៎ ។ 21 ១ាត្រ ២ុ១ុ២ាវ១ាទ ២ប្ប១ាយ១ាម ១ាហ្ម១ាកាន
១ាមិ្យ១ាន ១ាមួ១ាត ១ាហ្ម ២ាយ១ាម ១ាហ្ម១ាយ១ាមិ ១ាមិ្ម១ាតិ
១ាតារ១ាណ១ាទ ១ាមម្ម១ាមាតម៎ ១ាតិ ១ាយ១ាមិ ១ាមួ១ាត
១ាមិ្យ១ណ១ាស្ស ២ន:ស្ម៎ៃ២ាយ១ាមិ ២ាកុ្ម១ាតពុ ។ 23 ២ណ្ណ១ាន១ាំ
២ប្ប១ាចីន១ាតហ១ាន១ិ ន១ិ២ុ១ាជ្ម ២ប្ប១ាត១ាមួ១ាន១ោ២ាវ១ៅ ១ាមួ១ាត
យ១ាត្ម្ម១ាភ១ៅ ១ាត១េ ២ាត្ម១ាសន១ិ ១ាស្ស ហ១ាស្ត ១ាហ១ាន១ិ ២ណ១ាយ១ាម 24
២ប១ិ២ិ១ិ១ាយ១ាមធ្យ១េ ២ាម១ាមួ១ាលិ២ាយ១ាទ១េ ១ាតវ១ាន្ត៎ ។ 25 ២ណ្ណ១ាត
២ត១ាហ១ាន១ារ១ាំ ១ាតា សុ២ុ២ាវ១ាទ ២ប្ប១ាយ១ាម អ១ាត្ត១ាលិ២ាយ១ាន១ារ
២ប្ប១ាស្ត១ិ១ាវ១ាន្ត៎ ។ 26 ១ាស្ស១ាតិ ២ណ្ណ១ាទ្ម១ាបថ១ាន ១ាតា ១ាហ្ម១ាយ១ាំ ២ាយ១ាតិ
១ាមម្ម១ាម ២ណ្ណ១ាន្ត ១ាត្ត២ាម ១ាម ១ាតហ្ម១ាយ១ាមិ ២ាយ១ាលោ១ាវ១ាគ្ម១ារ
ហ១ាស្ត ២ណ២ាតៅ ១ាហ១ាតៅ ១ាតទ ២ាហ១ាន្ត១ិ២ិ២ាន១ារ១ាំ ១ាតវ១ាន្ត ។
27 ១ាត្រ១ាបស្ថ១ាយ ១ាន្ត១ារ២ណ្ណ២ណ១ាលម៎ សំ១ាតួ២ាហ្ម ២ន្ម១ាភ១ាម
ណ្ដ១ាគ្ម១ោ ២ាយ១ាត ១ាមម៎១ាភ១ោត៎ ១ាថ១ា ២ាន១េ ២ប្ត១ាកេ១ណ
ភ១ិន្ម១ាទ១ាគ១ាយ១ាលោ១ាកាន១ិ ២ប្ត១ិ ២ាតិ១ាគ្ម២ារ១ូ២ទ្ម១ារ២ិ អ២ោ១ាយ២ាទ
ឯ១ាកាន១ិ ២ារ១ាម្ម១ាណ១ាន១ិ ១ាតា១ាន១ិ ២ប្ត១ាកា១ាតៅ ១ាតវ១ាន្ត ។
28 ១ាតតស្ត១ៅ ១ាមិ២ាយ១ាម៎ៃ២ៃ២ ២ាទ១ាម ១ាត្ត ១ាហ១ាទ១ិនាន១ិ ២ារ១ាវ១ាតាមិ ។

15 ២ាយ១ិ២ូ១ាទ១េ១ាត១ិ ១ាមិ២ាយ២ោ ២ាន១ា អ១ាត១ាស
ភ២ាតម្ម១ណ២ិ១ត្ត ១ាមិ១ាញ្ជ១ិ១ារ២ោ ២ូ២ារ១ាវ១ារ្ម២ាយ ២ាទ
២ាយ២ម្ម១ាកំ ១ាម្ម១ាកេ១ោ ២ាន ១ារ១ិ ១ាហ១ាម៎ ២ាយ១ាយ២ារ១ិ១ាណ
ប២ាយ២ាម១ាកុ២ ២ាន ១ាកា១ាយ ។ 2 ២ៅ១ាលពណ៌ាញ្ជ១ៅ ១ាតៃ០០ៃ២ សហ
ពហ១ូ២ ២ារ១ិ១ាហ១ាន៎ ២ារ១ិ១ាទ១ាំ១ាគ្ម ១ាម្ម១ាតវ១ារ២ៅ, ១ាតោ ២ណ្ណ២ណ
ឯ១ាស្ស១ាៃ ១ាកា១ាយ១ាស្ត១ាគ្ម២ ២ាយ១ាគ១ាលម្ម១ាគ១ារ១ាស្ត១ាន
២ប្ត១េ១ារ១ិ១ាន១ិ ២ប្ត១ាត១ាមួ១ាន១ាំ១ាគ្ម ២ប្ត១ិ ២ៅ១ាលពណ៌ាញ្ជ២ប្ត១ារ១ូ១ាមី១ាន
១ាតិ២ាយ២ាជ១ាន១ិ ២ប្ត១ារ១េ២ាយ១ិ១ាតុ២ ២ាន ១ាមិ១ាយ២ ១ាម្ម១ាតវ១ាន្ត ។ 3 ១ាត១េ
២ណ្ណ១ាល្ម១ា ២ប្ត១ារ១េ១ារ១ិ១ាតៃ២ ២ាន្ត ១ាដ១ៃ២ណ១ីកីគ១ោ២ិ១ារ១ោ១ាន្ទ១ាគ១ារ១ាំ
១ាតា ១ាភ១ិ១ាន្ម១ាទ១ាគ១ាយ១ាន១ាំ ២ាន:២ារ១ិ១ាតម្ត១ាន១ស្ស ១ារ១ាត១ាម្ត១ាយ
១ាភ២ាតម្ម១ណ១ាំ ២ារ២ារ១ាហ១ាម១ិ អ១ាជ១ាយ១ិ ។ 4
២ាយ១ិ២ូ១ាគ១ាលម្ម១ាបស្ថ១ាយ ២ប្ត១ារ១េ១ារ១ិ១ាតណ១ាន ២ារ១ាកប្ត១ាចីន១ាតណ១ាន
២ារ១ាជ១ាន ១ាម ២ារ២ុ២ាតួ១ាហ១ាតៃ២ ២ាន្ត ២ារ១ៃ១ារ១ីគ្ម១ារ១ោ ២ាយ១ាន១ិ
១ាកម១ាណ១ិ ១ាម្ម១ាតវ១ាន១ៅ ១ាត១េ២ាយ១ាំ ២ារ១ិ១ាតួ១ាន្ត១ិ ២ារ១ាកម១ាណ១ិ
អ១ាថ២ាយ១ិ ។ 5 ១ាកិ១ិ១ាន្ត ១ារ១ិ១ាគ្ម២ារ១ិ១ិ ១ាកិ២ាយ១ិ ១ាម្ម១ាតិ២ាតា១ាណ១ោ
២ាយ១ោ១ាកា ២ាតា២ាយ ១ាកា២ាយ១ាកា ១ាកិ១ាតវ១ាន្ត១ោ ១ាភ១ិ១ាន្ម១ាទ១ាគ១ាយ១ាន១ាំ
១ាម្ម១ាកេ១ាទ១ាំ ១ាកត១ាតួ១ាំ ២ូ២ារ១ាវ១ារ្ម២ាយ១ាំ ២ាន២ារ១ាកម១ាណ១ិ ។
6 ១ាតតៃ ២ប្ត១ារ១េ១ារ១ិ១ាតា ២ៅ១ាលពណ៌ាញ្ជ១ាគ្ម ១ាតស្ស ១ារ១ិ១ារ១ាចន១ាំ ១ាកត១ាតួ១ាំ
២ារ១ាភ១ាយ១ាំ ២ារ១ាតួ១ាន្ត១ារ១ាំ ។ 7 ១ាពហ១ារ១ិ១ាហ១ារ១េ២ ២ាតា១ាកម២ ២ារ១ិ១ារ ២ាតា១ាយ
១ាកិ១ិ១ាតវ១ាន៎, ហ១េ ២ាភ២ាតហ១ោ ២ាយ១ា ២ារ១ិ១ាន្ត១េ១ីយ១ៅ១ាកា ២ាម
២ាម២ុ១ាតី ២ារ២ុ២ាវ១ាទ ១ាគ២ុ២ាតា ១ារ១ិ១ាគ្ម២ារ១ិ១ាន្ត ១ាតទ១ាតួ១ី ១ាហ១ាទ១ិនាតិ
២ូ១ារ១ូ១ាម៎ ១ាណ្ដ១ាគ្ម១ារ១ោ២ាស្ម១ាកំ ២ារ១ាធ្ម១េ ២ារ១ាម១ាំ ១ារ១ាតួ១ា ១ារ១ិ២ុ១ាវ១ាន៎ ។ 8
១ារ១ាយ១ាម១ាគ្ម១ោ ២ាយ១ាស្ម១ាកំ ១ាតម ១ាភ១ិ១ាន្ម១ាទ១ាគ១ាយ១ាភ្ម១ៃ ២ារ១ាត្រ១ាម១ាញ្ជ១ាំ
២ប្ត១ាទ១ាយ ១ារ១ិ១ាគ្ម១ារ១េ១ ១ាតៃ២ាម១ាម១ិ ១ារ១ាន១ាំ ២ារ១ាត្រ១ាណ១ិ ១ាកួ១ាតួ
9 ១ាត១េ២ាម១ាម១ិ ១ារ១ាស្ម១ាកញ្ជ ២ារ១ាធ្ម១េ ១ាកិ២ាម១ិ ២ារ១ិ១ាគ១ាម១ាំ ១ាន ២ារ១ាភ១ាបយ១ិ១ាតួ
១ាតា១ាធ១ិ ២ារ១ាយ១ាំ ២ប្ត១ារ១ាម១ាណ១ាំ ១ាកត្ត១ាន១ៅ ១ាតិ ១ាយ១ាយ១ាំ ១ាជ១ានីថ ។ 10
១ារ១ាតៃ២ារ១ាកស្ម១ាកំ ២ូ២ារ១ូ២ារ១ុ១ាហ ២ារ១ាញ្ជ ២ារ១ាយ១ាំ ២ារ១ាតួ១ាស្ស ២ារ១ាតារ១ាំ
២ារ១ាហ១ាយ១ាំ ១ាន ១ាកត្ត១ាកុ ២ារ១ាម្ម១ាតិ ១ាតំ ១ាភ១ិ១ាម្ម១ាណ១ាស្ស ២ារ១ាត្ត១ាន្ទ១ាមុ
ន១ារ១ាសិ១ាតុ ១ាកុ១ាត ១ារ១ាគ្ម១ារ១ាស្ស ២ារ១ីក្ម១ាំ ១ារ១ិ១ារ១ាថ? 11 ២ប្ត១ារ១ារ
ស១ារ១ីតុ២ារ១ីម១ាត្ត១ាស្ម១ានុ១ាគ្ម១ហ១ណ ១ាត១េ ២ាយ១ា ២ារ១ាយ១ាមបិ ១ាតា
២ារ១ិ១ារ១ាណ១ាំ ២ប្ត១ារ១ាប២ាត្ត១ាមិ ២ារ១ាធ១ាំ ១ាកុ១ាម១ាម៎ ។ 12 ២ារ១ាន្ត១ារ
១ណ៌ាញ្ជ១ាបៅ១ាលភ្ម១ាមិ ១ារ១ាគ្ម១ោ ១ាភ១ិ១ាន្ម១ាទ១ាគ១ាយ១ាន១ាំ ១ាម១ាធ្ម១ យ១ារ១ាទ
២ារ១ាធ្ម២ាយ១ាមិ ២ារ១ាម្ម១ាតញ្ជ ១ាកម១ាម៎ ១ាកួ១ាតួ១ាន៎ ១ាតម្ម១ាត្ត១ាន្ត ១ាតៅ
ស១ាមុ២ារ១ាភ១ាមិ ២ារ១ាណ១ាយ១ាតា១ាំ ២ារ១ាភ១ាកា ២ារ១ាម១ាម ២ារ១ាតួ១ាន្ត ១ាកម១ាណ ១ាតា
២ារ១ិ១ារ១ាណ១ាំ ២ប្ត១ារ១ាប២ាត្ត១ាមិ ២ារ១ាធ១ាំ ១ាកុ១ាម១ាម៎ ។ 13 ១ាយ១ោ១ៈ ១ាកា១ាយ១ាំ ២ារ១ាម១ាបាត១ាយ១ាំ ២ារ១ាត្យ១ាំ
យ១ាកូ១ាត ១ាកយ១ិ១ាតុ១ិ ២ារ១ាហ១ារ១ាន្ម១ាន១ៅ 14 ១ាហ១េ ២ារ១ាប្ត១ារ១ោ
១ាមម ១ាកា១ាយ១ាម១ិ ១ារ១ាន១ោ ២ារ១ិ១ាធ១ាត្ត ។ ណ្ដ១ាគ្ម១ៈ ២ារ១ាន១ាមាត១ាម៎
២ារ១ិ១ាន្ម១ាទ១ាគ១ាយ១ាលោ១ាកាន១ាម១ិ ២ារ១ាធ្ម១ាទ១ិ ១ាឯ១ាកំ ២ារ១ាលោ១ាកសំ១ាយ១ាំ ២ារ១ាហ១ាត១ាំ
២ារ១ាត១ិ ១ាកួ១ាតួ១ាស ២ារ១ាន១េ ២ារ១ាកា១ារ១ណ ២ារ១ាថ១ាម១ាំ ២ារ១ាកួ១ាតួ១ាន ២ារ១ាតិ
១ាកួ១ាបារ១ាលេ១ាកនំ ១ាកួ១ាតួ១ាន៎ ១ាតំ ១ាភ១ិ១ាមោ១ិ ១ារ១ណ១ីតួ១ាន៎ ។ 15
១ារ១ិ២ាយ១ាទ១ិ១ារ១ិ១ារ១ាកា១ិ ២ារ១ាន១ិ ១ារ១ាកា១ាន១ិ ១ាតៃ០០ៃ២ សហ១ាទ១ាម
ឯ១ាតស្ស១ៃ១ាកាំ ១ារ១ាតិ ២ារ១ាន១ិ ២ារ១ាកា១ាតមា១ាស្ត ។ 16 ១ារ១ាម១ាកេ១ាំ
១ាកម១ាណ១ាំ ២ារ១ាន១ាស្ត ២ារ១ាធ១ាកៃ ២ារ១ារ១ាមេ១ារ១ៃ ។ ១ ១ាឯ១ារ១ាទ១ាំ ១ារ១ាទ១ាគ១ាកាំ
១ាគ១ាម១ាម១ៃ ២ារ១ាកា១ាលមាន១ារ១ៃ ។ ១ារ១ាន្ត១ាទ១ាគ១ាយ១ាលោ១ាកាគ្ម ២ារ១ាហ១ាន១ៅ
១ាមម ១ាន១ាមតៃ ។ ១ារ១ាន្ត១ិ ១ាហ១ិ ២ារ១ុ១ិ១ាកា១ាស្ត១ៅ ២ារ១ាន១ាមតៃ ២ារ១ាន១ាមតៃ ២ារ១ាន១ាមតៃ
១ារ១ាមេ១ិ១ាតុ១ៃ ។ 17 ១ាតំ១ាំ ១ារ១ាកា១ី ១ារ១ីហ១ាន្ត ១ាន្ត១ិ១ិ១ាត្ត១ាមហ១ាំ
១ាកិ១ាល ។ ២ារ១ារ១ាត្យ ១ារ១ាមាត១ាត្យ ១ាហ១ាយ១ូ២ៈ ២ារ១ាតិ១ាតំ ២ារ២ុ១ៃ ។
១ាទ១ូ២ារ១ាម្ម១ាមុ១ាត្ត១ាប២ារ១ាយ១ាមិ ១ាតទ១ីយ១ាំ ១ារ១ាទ១ាស្ត ១ាជ ។ ២ារ១ាតិ១ាតំ ២ារ២ុ១ៃ២ារ១ុ១ាហ១ាប្ស
១ារ១ាជ្ជ១ារ១ាយ១ាមិ ១ារ១ាទ១ាថ ॥ 18 ១ារ១ាថ ២ារ១ាម១ាទ១ិ ណ្ដ១ាគ្ម១ៈ
១ារ១ាទ១ាយ១ាន១ិ ១ារ១ាទ១ាកម១ាណ១ិ ១ាជ១ានា១ាតិ ។ (aiōn g165) 19
១ារ១ាឯ១ៃ ២ារ១ាម ១ាន១ារ១ៃ១ាទ១ាន១ិ១ាំ ១ារ១ិ១ាន្ម១ាទ១ាគ១ាយ១ាលោ១ាកាន១ាំ ២ារ១ាធ្ម១ាយ១េ ១ាជ១ា ណ្ដ១ាគ្ម១ៈ ២ារ១ាប្ត១ិ ២ារ១ារ១ាត១ាណ្ដ១ាន្ត ១ាត១េ២ាម១ាម២ារ១ិ ១ារ១ាន១ាំ
១ាកម១ាប១ិ ១ារ១ាកា១ារ១ាកុ១ាចិ១ារ១ាកា១ាំ ២ារ១ាកណ្ដ១ាសម្ម១ី២ន១ាម១ារ១ិ១ាតប្ត១ារ១ាណ១ារ១ាកា១ាំ ២ារ១ាកា១ាកម១ាម៎ ១ារ១ាកា១ាកម១ាណ១ារ១ាកា១ាំ ២

ប្រមេរិតគណស្ស លោកប្រាចីនគណស្ស ភ្រមាតណ្ឌគណស្ស
ច នមស្ការៃ ។ 24 រ៉ាមិគេមតោនសទ្ធាកមិ អមាជ្ជាមិ អប្រាប្ជាបិ
 កមិយនោ ជនា អស្ការ៉ា មធ្យាទ្ធ គត្ម តទ្ធ្ហេទោ មទ្ធសារ្ជ្ជ
ច បមាលយ៉ាតវ្ជ្ជ៉ាវ៉ាតិ យមុម្ចនិ ធ្ធ៉ាក្ជ្ជ៉ាតិ្ម យមុម្ចកំ
មនសាមស្ដ្ដៃយ៉ាលុ ។ ១ ១ ១

ប្រហោចឆ្នៃ៎ះ កថាមិមាំ កថិតវតី, មនុម្សា ឯតេ
សវ៎ីហោបវិស្សេ្សគ្ធ១ស្ស សមេ១ភ០ៈ សន្ទោ១ទ១ុ១ានិ ២ប្ប
ប១ិ១ាណ១ស្ស ២ាគ០ំ ២ប្ប១ាគ០ាយ ១ ។ 18 ១ា ១ន្ទ
ពហុ១ិនានិ ២ាទ១ុ២ម្ម ១ាសណ ២ាសតិ ២ហ០ាលោ ១ុ១ុ១ៈ១ិ២ៈ ១ន
ម១ុ១ំ ២ារ១ាតីយ ២ំ ១ូ២ម១ទ១ិ, ១ហ០ យ០ីធ្ម្ម១ីមន្ត១ស្ស ១ាម
ត១ាមាជ្ជ២ាមិ ២ាម១ស្ស ២ហ០ីតីច្ច; ២ាម១ៃ ២ាតណ្ណ១ាតិ ១
ភ១ូ២ស្ត១ស្ស ២ហ០ីតីៈ ។ 19 ២ាៈ ១ាម១ម១ាមំ ១ាមភ១ស្ស
ប២ាត្យ២ាគ១ា ១ិ២ាមាយ ១ ២ាតេ២ិ ១ិ២ាលោ១ ២ាតស្ស១ាៈ ២ប្ប១ារ
២ហ០ាលំ ១ីលញ្ច ១ម្ម១ាតូ១ម្ម ១ិ២ារ១ាស្ត១ាន១ ២ាធ០ិ២ាតីន១ាំ
១ីមីប២ាមិ ១ាន១ាយ១ និ ។ 20 ២ាៈ ២ាសកាន១ាំ ២ាកដ០ំ ២ាតីត
១ាមិ១ាលោ ១ាយ២ាមិ ១ាស្ម១ាកំ យ០ិ ១ារ១ាហ១ណ៍ ២ាប្រ០ីតមិ
១ាមិ២ារ១ិ១ុ២ញ្ច ២ាមិ០ិ២ូ០ំ, 21 ២ាមេ យ០ិ១ូ០ីយ១ាលោ២ាៈ
១ាន្ទោ២ិ ២ាទ១ៃ ២ាក្ម១ាយ០ិ១ ២ាតីតម្ម ២ាមាសកាស្ត១ាយ១ៈ
ប២ាត្យ២ាតិ១ូ១ាយ១ ២ាមាជ្ជ២ាយ១ និ ។ 23 ១ាបរ០ៃ ២ាតេ
២ាហ០ ២ាហ០ាយ១ ២ាយ១ ២ាមេ២ៅ ២ាការ០ាំ ២ាតីយ ១ាវ២ាធ០ាន
១ារ១ាយ២ិ ២ាការ១ារ១ាមិ ១ាមិ០ិ២ាន ។ 24 ២ាត្ថ២ិ ១ាមជ្ជ០ាំ
ប២ាបយ ១ ២ាការ១ារ១ាស្ត២ារ០ាំ ២ាតីយ ២ាមេ២ុ
២ាទ២ាគ០ីភ ១ូ២ម្ម ១ាត្ថ២ាបិ២ាវ០ាន ។ 25 ១ាម២ ២ាតីថ១ាមយ
២ហ០ាលសីលវ០ីធ្ម១ុ២ិ១ស ២ប្ប១ាថ២ាំ ២ាន១ ១ូ២ តវ០ៅ,
២ាការ១ាស្ត២ិ១ា ២ាលោ២ាធ្ម ២ាទ១ូ១ស ២ាតីតវ០ៅ,
២ាការ១ារ១ាមុ១ិ១ស ២ប្ប១ាថ២ាំ ២ាន១ ១ូ២ តវ០ៅ,
២ាការ១ារ១ាមិ ២ាមេ២ូ២ ១ាមេ២ៅ ២ាការ០ាំ ២ាតីយ ១ាវ២ាធ០ាន
១ារ១ាយ២ិ ១ ២ាតីតម្ម ២ាមាមិ ២ាមេ២ូ២ ១ាមេ២ៅ ២ាការ០ាំ
២ាតីតម្ម ២ាម

ពៅ ពត្រោបស្ថយ យ៉ូហូទីយានបាំ ភជនភវនំ គតវនៅ ។ 11
ពត្រស្ថ លហោកហ៊ៈ ថ៉ូមលនីកីស្ថលោកេហ្ស្ស មហាត្ថន
អ៊ាសនិ យត ឥត្ថំ ភវតិ ន រ៉ូមេតិ ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ទ៉ូនេ ទ៉ូនេ
ធមឌ្ឌ្ស្ត្ត្ត្ត ១ ១ ១

ពតៈ ក្រមីមណ្ឌនាមា ភជនភវនាធិបតិៈ សបរិវារៈ បត្រភៅ
វ្យគ្ឆសីតិ, ការិន្ទនគរីយា ពហវো លហোកាគ្ឆ សមាកណ៌ីយ្យ វិធ្ងស្ស
មជ្ជិតា អភវន៑ ។ 9 ក១ណទាយ៑ បត្រភុៈ បហៅលំ ទ្ធ៑ន
ទ្ធ ភ ១ាមិតវាន៑, ២ា ភ០ៃ២ាមៈ, ២ា ២ាវ០ៃ២ៈ ១ាយ៑
បត្រ១ារយ ។ 10 អ២ា ១ាយ្ធ ១ាទ្ធ២ា អ១ាស ២ា០ៃ០ៃ១ាត្ត
១ាហ០ាបិ ១ាយ្ធ០ាៃ០ សណ្ឍ២ុ ២ ១ាក្ឍ្ឍ១ិ ២ាតវ០ៃ២ ២ាទ្ធ
លហোកា ពហវ០ អ១ាសតេ ។ 11 ១ាស្ម១ិ ២ាហៅលស្ត២ាគ
២ាត្ត១ាយ០ណ ២ាទ្ធ២ាវ១ារ២ាយ២ាត្ត ២ាស០ៃ១ាគ្ឆ២ាស្ស ១ាយ២ា
ឧ២ា១ាទ១ិ ១ាត ។ 12 ១ាហ២ាត្ត២ាណ ១ាយ២ា ១ាយ២ាឧ២ាវ១ៈ
២ាមភវ១ិ, ១ាតោ ២ាហ២ាទ១ា ១ាវ១ារ២ាណ ១ាយ២ាឧ២ាវ១ៈ
២ាមភ២ាតុ ឧ១ាតេ ២ាតិ ១ាហ២ាត្ត២ាណ ១ាយ២ាឧ២ាវ១ៈ ២ាមភ
១ាតុ ២ ១ាយ២ាតេ ១ាត

វាក្យមិទមិ អវិទនិ, យស្ស កថាំ បហៅលេ: បម្រុចារយតិ តស្ស
យ០ីគោ រ០្ជាមម្ហ យ០ុម្ហនិ អ០ាជ្ជបយ០ាមេ ។ 14 សត្ត០ិវិនាម្ហោ
យ០ិហ្ជ០ីយានាំ បម្រ០ានយ០ាជ០ស្ស សប្ត០ភ០ិ: ២០ុ០ ត្ថ្ងៃសត្ត០ា
ក០ូ្ជ០េ សតិ 15 ០ក្ខ្ជ០ិ០ អ២ារ០ិ០្រ ០ាភ០ូ០ះ ២ម្រ០ូ្ជ០ិ០ត០ាន៑,
យ០ីគ០ុ០ ០ជ០ានាមិ ២ហៅលញ្ជ ២ារ០ិ០ានោ០ិ ០ាន្ត ០ាសេ
យ០ូ០ាំ? 16 ០ាតូ្ជ០ាត្ត សហោ២ារ០ិ០្រ០ូ០ាគ្រ០ាសោ្ត ២ានុ០ាម្ហោ លម្ជ
០ាតូ្ជ០ា ០ាសេ០ាមុ២ារ០ិ ២ាតិ០ា ២ាលេន ០ាជ០ានិ ០ជ០ិ០ាន៑,
០ាស្ម០ាត្ត ០ាន្ត០ាះ ០ាជ្ជ០ាង្ហ០ាន្ត ២ានន្ត០ាស្ត០ាទ ០ាសេ០ាហ០ាត
២ារ០ាយន្ត ។ 17 ២ារ០ា ០ារ០ាគ៑ ០ាធ០ិ២ានន០ានិ០ារ០ិ២ារ០ិ០ានសំ ២ារ០ូ០ាមេ០ាំ
យ០ិហ្ជ០ីយានាំ ០ាភ០ិ២ានន្ត០ាសេ០ីយានាំ ២ារ០ាសេ០ានាជ្ជ
០ាម្ត០ារ០ូ០ាភ០ូ០ា; ០ាត០ះ ២ារ០ូ០ាសេ ០ាភ០ូ០ាសេ ០ាត០ាះ ២ម្ត០ូ០ាសេ ០ារ០ូ០ាគោ
រ០្ជ០ាម០ន្ត០ាសេ យ០ាគោ ០ារ០ូ០ាន ។ 18 យ០ាសេ០ាមនេ០ាកេ០ាំ
២ារ០ាសេ០ានាំ ២ារ០ូ០ាតីតិ០ារ០ាយ០ាត ០ាត អ០ាគ០ាត្ម ២ារ០ូ០ាសេ០ានាំ
២ារ០ូ០ាតីតិ០ារ០ាយ០ាត ០ាត ២ារ០ូ០ាសេ០ានាំ ២ារ០ូ០ាតីតិ០ារ០ាយ០ាត ០ាត
២ារ០ូ០ាសេ០ានាំ ២ារ០ូ០ាតីតិ០ារ០ាយ០ាត ០ាត ២ារ០ូ០ាសេ០ានាំ
២ារ០ូ០ាតីតិ០ារ០ាយ០ាត ០ាត ២ារ០ូ០ាសេ០ានាំ ២ារ០ូ០ាតីតិ០ារ០ាយ០ាត
០ាត

យ៉ាវ៉ៃ គតវ៉ន្ត ។ 5 ឯតេ សវ៉ូ្ យ ទគ្រសរ៉ោ សន្តោ
ទសឺ្ទ៉ានិ អ្ៃ ១ ១ ១

រហោទិយោបទ្ទីបមិ អហាគច្ឆម តតស្ត្ថតិ បហាតារាយាមិ ឧបាតិម្ចម ។ 2 តត្រ ផ ០ នីកិយាទេគាមិនមិ បហោតមេកំ ប្ប្ចាបឲ្ យ ពមារុហ្ យ គតវន្ត: ។ 3 កពុប្ប្ចោបទ្ទីបំ ទ្ធ្ម្ចា ០ តំ សវ្ យ ទ ិ ០ ិ ០ ០ ០

ជវេនាគតវាន៍ ។ 32 តតោ លហោកហ៊ៈ សេនាគណេន សហ
សហស្រសេនាបតិមិ អហ៊ាតច្ចន្តំ ទណ្ឌម្ហ្ម បហ៊ៅលតាឧនាតោ
នណ្ឍវ៉ាតណ្ដ៍ន្ត ។ 33 ស សហស្រសេនាបតិ៏ សន្ធិធាវ៉ាគម្ម បហ៊ៅលំ
ធណ្ឌ្ម គណ្ឌ្ម៏ងលទ្ធ្ យេន ពទ្ធ្ មិ អហ៊ាទិ៏ណ្ឍ តហ៊ានិ បណ្ឌ្ម ម្ដ្ដ្ម ១ ១ ១

កតណ្ដមុទ្យតាស្ដស្ដទានាី បហៅលេ សម្ម១ខស្ដិតំ ធតសេនាបតិមិ
ឧក្ដវាន៍ ទណ្ឌជ្ជាយាមិ អប្រាបាណ្ដយ៎ាំ ក១ិ០ំ រហោមិលោកំ
ប្ដ្រហតណ្ដ៎ាុ ១ុ០ម្ចកមិ អធិការោ០ិ? 26 ១ន០ាំ ១ម០ាំ
ធ្ដ្ររ១ុ០ត១ា ស សហស្ដ្ររសេនាបត០េ០ សន្ធ្ដ១ិ ១ាត្ម ១ា០ាំ
រ១ាតណ្ដ៎ាមរ១ិ០ ស ១ាហ០ិ០ោ ១ ១ាស្ដ១ិ ១ាហ០ាធ០ះ ១ន០ ១ម១ី
១ុ០ ។ 27 ១ាស្ដ១ិ ១ាហ០ិ០ ១ាស្ដ្ររ១ ១ាត្ម ១ាត្ម ១ាត្ម ១ា០ាំ
១ិ០ាំ ១ាហ០ិ០ោ០ះ? ១ាតិ ម១ាំ ១ាត្ម ១ាហ០ ។ ១ាហ០ាទ១ាយ០ិ
១ាត្ម០ិ ។ 28 ១ាត០ះ ១ាហ០ិ០ាំ ១ាហ០ិ០ាវ ១ាត្ម ១ាហ០ាវ ១ាត្ម
១ាត្ម០ាំ ១ាត១ ១ាហ០ាវ ១ាត្ម ១ាត្ម ១ាត្ម ១ាត្ម ១ាត្ម ១ាត្ម
១ាត្ម ១ាត្ម ១ាត្ម ១ាត្ម

អ។ារោហយិតុំ ផ១លិក្ឍាធិបតេ០ សមីបំ ន១ិវ៑ីយ០ុ ន១េតុញ
វ១ាហានានិ សមុបស្ថាបយតំ ។ 25 អបរ០ ស ២ត្រ០ លខ១ិ១ាត
ទត្តវ៉ាន៑ ១ាលិ១ិ១ាមេ១ាតិ, 26 ២ហ១ាមហិ១ាមគ្រ១ីយ១ុ១ាដ១ីលិ១ាធិ២ាតយ
១ាលៅ១ិ១ាយ២ុ១ិ១ាយ២ុ ២ាមស្ការ០ ។ 27 ២ាហ១ីវ១ីយ២ាលេ១ាកា០
២ាតូ០ាវ៑ីម៑ ២ាន០ ២ាតា០ ១ាលូ១ា ២ាតូ០ាហ្ស្ណ ១ាលូ១ាន្ត១ិ ១ាឆ១ា
២ាតស្ថិ១ាន្ត១ាន ២ាសសៃ១ោ០ាហ០ ១ាត្រ១ាបស្ថ១ាយ ២ាម ២ាន១ា ២ាតា១ីយ
ផ១ិ ២ាិ១ាយ ១ា០ ២ាក្ឍ១ិ១ាន៑ ។ 28 ១ាកខ១ិ១ាន្ត១ិ១ាត្ត ១ាតេ ១ាមបាវ១ាន្ត
១ាជ្ជ១ាតុ០ ១ាតេ០ាហ ២ាភ១ាហ ១ាមា១ាយ១ិ១ាន៑ ។ 29 ១ាត១ាស្ត្ត១ាហ
ាវ១ាវ១ាស្ថ១ាយ១ា ២ាវ១ិ១ុ១ាយ ១ាយ១ាចន ១ាចយ ២ាហ១ាន ២ាតា១ាទ១ិ១ាតោ១ាភ១ាត៑,
១ាខ១ិ១ាន្ត ២ ១ាឆ១ូ១ាង្ហ១ាលព១ាន្ធ១ាហ១ាហ១ីហ១ា ២ាហ ២ាត្រ០ាណ១ាន១ាគ១ាហ១ាហ១ីហ១ា
ភ១ាតីទ១ុ១ាះ ១ាហ១ាប្ស១ាបរ១ាធ១ា ២ាយ១ាស្ស ២ ១ាទ១ូ១ាម្ត០ ។ 30 ១ាត១ាបិ
២ាមនុ២ាស្ស១ាស្ស ២ាធ១ាត១ូ៑ ២ាយ១ិ១ាហ១ីយ១ា ២ាយ១ាត១ាកា១ាវ ២ាសជ្ជ១ិ១ា ២ាត១ាកំ
២ាហ១ាត១ូ០ាកំ ១ាត្ត្ត១ាណ១ាត ១ាវ ២ាសមីបមេ០ំ ២ាត្ត០ាហ១ាន៑
២ាស្ស១ាបវ១ាទ១ាកកំ១ូ១ ១ាវ ២ាសមីបំ ១ាត១ាបវ១ិ១ាតុ២ាម ២ាន១ាជ្ជ២ាយ២ាម ។ ១ាភ១ាតេ
១ាកុ១ណ០ ១ាភ០ូ២ាយ១ាត ។ 31 ២ាសមៃ១ាណ ២ាន១ាជ្ជ១ុ១ាសាវ១ណ ២ាហ១ាលំ
១ាត្ត០ាហ១ីវ១ា ១ាតស្ស១ាកំ ២ាជ១ាន១ាម ២ាន១ាន្ត១ិ១ាបាត្រ១ិ១ាន១ាវ១ាម ២ាន១ាន២ាយ១ិ១ាតេ ។
32 ២ាបវ១េ១ាហ១ាន ១ាតេ០ ២ាហ ២ាយ១ាត១ុ០ ២ាហ១ាកា១ូ១ណ១ាសៃ១ូ១ណ០ាំ
២ាសមុ១ាបយ២ិ១ា ២ាបវ០ូ១ាស្ស ១ាទ១ុ១ាម០ ១ាត១ាវ៉ាន៑ ។ 33 ១ាត១ាះ ២ាបវ
២ាយ១ាហ១ាជ១ាកា១ាហ១ាសៃ១ូ១ណ០ាំ ១ាកៃ០ាសវ១ិ១ាន១ាតវ១ាម ២ាឆ១ាបស្ថ១ាយ
១ាត្ត១ាត្រ១ាម ២ាឆ១ាបតេ០ាំ ១ាកវ ២ាសមីបេ ២ាតៅ០ាលម
២ាឆ១ាបស្ថ១ិ១ាតវ៉ាន៑ ។ 34 ១ាទ១ាធ១ិ១ាតិ១ាស្ត១ាត្ត១ាត្រ០ ២ាបិ១ា ២ាឆ១ូ១ាម្ម១ាវ៉ាន៑ ២ាម
១ាកិ២ាត្ត១ាទ១ីយ១ា ២ាជ០ុ០ ។ ១ាទ១ាធ១ិ១ាតិ១ាស្ត១ាត្ត១ាត្រ០ ២ាបិ១ា ២ាឆ១ូ១ាម្ម១ាវ៉ាន៑ ២ាម
១ាកិ២ាត្ត១ាទ១ីយ១ា ២ាជ០ុ០ ។ 2 ១ាត១ាះ ២ាតៅ០ាលេ ២ាសមានីតេ ២ាសតិ
១ាត១ាកុ១ណ១ាស្ត១ាស្ស១ាបវ១ាទ១ាកថ១ាំ ១ាកថ១ាយ១ិ១ាមិ ២ាអ១ារ១ាភ១ាត ២ាហ១ាមេ
២ាមហ១ាមហ១ាមផ១ីលិ១ាត្ត ២ាភ១ាតោ ២ាយ១ាមិ ២ាអ១ាតិនិ១ាវ៑ីយ០ុ ១ាកា១ាលំ
២ាយ១ាបយ១ាមោ ២ាភ១ាតេ០ ២ាបរ១ាណ១ាមទ១ាគ១ីត១ាយ ២ាឆ១ាតតេ ១ាតវ
១ាកថ១ាំ ២ាត្ត០ាហ១ាមិ ។ ២ាហ១ាមេ០ាទ្ត១ាជ១ាតូ០ាហ ១ាតំ ២ាឆ១ាបស្ថ១ាយ១ិ១ាតុ២ាម
២ាអ១ាទ១ិ២ាត្ត១ាវ៉ាន៑ ។

24 ២ាបញ្ជ០ាភ្យ១ា ១ាទ១ិ១ាន១ាភ្ស០ ២ាបរ០ ២ាហ១ានានីយ១ានាមា
២ាមហ១ាយ១ាជ១ាកោ០ធ១ិ២ាតេ០ សមក្ឍ០ ២ាបៅ០ាលស្ស
២ាត្រ០ាតិ១ាកូ០ាយ១ាន ២ាន១ិ១ាវ១ាយ១ិ១ាតុ០ ១ាតតុ០ីលូ០ាន១ាមា១ាន៑ ១ាកញ្ជ១ាន ១ាកា១ាវ
២ាត្រ០ាតី១ាន១ាជ១ាន១ាំ២ាគ ២ាសង្ហ១ិ១ាន០ ១ាកូ០ាញ ១ាកៃ០ាសវ១ិ១ាន១ាតវ១ាម
១ាអ១ាតតច្ច១ិ ។ 2 ១ាត១ាះ ២ាតៅ០ាលេ ២ាសមា១ីតេ ២ាសតិ
១ាត១ាកុ១ណ១ាស្ត១ាស្ស១ាបវ១ាទ១ាកថ១ាំ ១ាកថ១ាយ១ិ១ាមិ ២ាអ១ារ១ាភ១ាត ២ាហ១ាមេ
២ាមហ១ាមហ១ាមផ១ីលិ១ាក្ឍ ២ាភ១ារ១ាតោ ១ាវ១ាមិ ២ាអ១ាតិនិ១ាវ៑ីយ០ុ ១ាកា១ាលំ
២ាយ១ាបយ១ាមោ ២ាភ១ាតេ០ ២ាបរ១ាណ១ាមទ១ាគ១ីត១ាយ ២ាឆ១ាតតេ ១ាតវ
១ាកថ១ាំ ២ាត្ត០ាហ១ាមិ ។ ២ាហ១ាមេ០ាទ្ត១ាជ១ាតូ០ាហ ១ាតំ ២ាឆ១ាបស្ថ១ាយ១ិ១ាតុ២ាម
២ាអ១ាទ១ិ២ាត្ត១ាវ៑ីម០ ១ាកា១ាលំ ២ាត្ត០ាហ

បហ្ចៅលមាហ្ចយ ពស្ស មមុខាតិ ខម្ម្រមីមន្ដធមន្ដ៍ស្ស រ៉ាន្ដ្ដ្ដ្ដ
អ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ ។ 25 បហ្ចៅលេន ន១ាយស្ស បរិមិតភោគស្ស
ចរមវិចារស្ស ច ១ាយ១ាំ ១ាមិ១ាយ១ាំ ១ាត្ស១ាំ ១ាមីលិ១ាក្ស
១ាមា្ដ្ដ្ដ ១ាមានៈ ១ាន ១ាស្ស១ាហារ១ាមិ ១ាមានៈ ១ាន ១ាហ្ចៅ, ១ាហ្ចៅ ១ាមិ ១ាមារ១ាមិ
១ាម្ម្ដ្ដ ១ាមានៈ ១ាន ១ាមានៈ ១ាមានៈ ១ាមានៈ

26 ततៈ អាគ្រិប្បៈ បណ្តៅលមិ អវ៉ាទីតិ, នាថិជ្ជាំ កថ្ងាំ
កថ្ងយិតុំ តុភ្ស្យមិ អនុមតិ រ ១ ១ យតេ ។ តស្មាត៑ បណ្តៅលៈ
ការំ ប្រសាយ ១ ១ សុ ១ ១ ១

27 ជលបថេនាស្មកមិ ឥតោលិយាទេធំ បម្រតិ យាត្រាយាំ
នវិគ្ធិតាយាំ សត្យាំ តវេ យូលិយនាម្នោ មហារាជស្ស
សំឃាតាន្តគ័តស្ស សវេនាបតវេ: សមីបេ បវៅលំ តទន្យានិ
ឥតិនយជនាំ ធ្ម សមាប៍យនិ ។ 2 វ៍យមិ អវាទ្រាមុត្តីយាំ
បវោតមេកមិ អវារុហ្ម អវាធិយាទេធស្ស ជដសមីបេន យាតតុំ
មតវិ ឥតួត្ម លង្ការ៍ ឧត្ថាប្ស បវោតមិ អមោចយាម;
មវាកិទនិយាទេធស្ថ៍ចិមលនីកីនិវ៍ស្សារ៍ស្ថ៍ឥ្ធ៍នាមា ឥតិ្ធ៍ទ
ជនោនសត្ថ្ម៍ាភ៍ិ: សវាទ្ធ៍ម៍ អវ៍ាសីតិ ។ 3 បវ៍ស្ថ៍ិ ទ៍ិវ៍សេ
ទសត្ថ្ម៍ាភ៍ិ: សវ៍ីទ្ធ៍ាតរ៍ បវ៍ាតេ លវ៍ាគ៍ិតេ ឥត្ត្ម យ៍ូលិយ:
សវ៍ាបតវ៍ិ: បវ៍ៅលំ បម្ត្ម សវ៍ៅជ៍ស្ស៍ បម្ត្ម ទ្ធ ឥ្ធ៍ស
ទ្ធ៍ាតាន្ធ៍ាតឥ្ធ៍ ពន្ធ៍ាពន្ធ៍ាវ៍ាន៍ ឧបយ៍ាតុ៍ម៍ អ៍ន្ធ៍ជ៍ជ្ជ ។ 4 ឥ៍ស្ស៍ាតិ
បវ៍ាតេ ម៍ាវ៍ាចិ៍ាតេ ស៍ាតិ ស៍ម្ម៍ាវ៍ាយ៍ាវ៍ោ: ស៍ម្ម៍ាវ៍ាទ៍ ១ យ៍ាតុ
ឥ្ធ៍ាម្ត្ម ១ ១ ១

ភាមមាណស្តំ ភ០ំ ក្ខ ភ០ោ ក្ត មិ អ០ារ ព្ធ ០ាន៏ ។ 36 អ០ន ន្ត០ំ ០ៈ ០ី ០ៈ
ច ០ុ ០ិ ០ោ ០ន្ត ០ោ ០ា ០ិ ០ ០ ០

ឥតិ សវ៑ាត្រ សវ៑ាមេតំ នមិកដេ នមិន្ទ្ធិតំ ជមាតម ឥតិ វយំ
ជានីមៃ ។ 23 ឥមៃស្ត្ទឥត្ត្ម៑ ឯកស្មិន៑ ទមិនេ នមិ្ជ្ជបិតេ ឥស្មិន៑
ទមិនេ ពហវ ឯកត្រ មមិលិតា្ង បមៅលស្ស វមាសគ្ជ្ជហ៑ អមាគច្ឆនិ
ឥស្ម្ម៑ បមៅល អមា ប្ម្ចមាតៃកាលាតិ សន្ធ្យាកាលំ យមាវន៑
ម្ជ្ជសាវ្ស៑ាវស្ម្ម៑គម្ម្ជ្ជ្ជ ភ្ជ្ជ៑ម្ស្ម្ម៑ទ្ធ ភ្ជ្ជ៑ម្ស្ម្ម៑ទ្ធ ឥ្ជ្ជ៑ គ្ម្ជ្ជ្ជ ឥ្ជ្ជ៑ ឥ្ជ្ជ៑ ឥ្ជ្ជ៑

រហោមិណៈ

1 ល្អ‌ម្ចេ នមិជបុត្រមធិ យ‌ំ សមុ‌ំ‌ារ‌ាទ‌ំ ភ‌ារ‌ិ‌ម្យ‌ទ‌ាទ‌ិ‌ភ‌ិ
ម្ចមច្ច‌ីគ្រ‌ន្ត ប‌ម្ត‌ិ‌ត‌ិ‌ត‌ាន‌ ត‌ំ សមុ‌ំ‌ារ‌ាទ‌ំ ប‌ម្ត‌ារ‌ាយ‌ិ‌ត‌ុ‌ំ
ប‌ម្ជ‌ថ‌ក្ជ‌ត អ‌ារ‌ាហ‌ូ‌ត‌ៈ ប‌ម្ត‌ម‌ៃ‌ត‌ិ‌ត‌ម្ជ ប‌ម្ត‌ភ‌ោ ម‌ម្ត‌ីគ‌ុ‌ខ្ជ‌ីម‌ម្ជ‌ស្ស
ស‌ម‌ៃ‌ក‌ោ យ‌ៈ ប‌ម‌ៅ‌ម‌ៈ 2 ស ម‌ហ‌ោ‌ម‌ាន‌ត‌ម‌ស្ត‌ាន‌ ល្អ‌ម្ចេ‌ប្ត‌ិ‌យ‌ាន‌
អ‌ារ‌ាហ‌ូ‌ត‌ាំ‌ម្ជ ប‌ម‌ិ‌ត្ត‌ម‌ោ‌ក‌ាន‌ ប‌ម្ត‌ត‌ិ ប‌ត្ត‌ុ‌ំ ម‌ម‌ិ‌ខ‌ត‌ិ ។ 3 អ‌ស្ម‌ាកំ
ស ប‌ម្ត‌ភ‌ុ ម‌ម‌ីគ‌ុ‌ៈ ខ‌ម‌ីម‌ម្ជ‌ៈ គ‌ារ‌ីរ‌ិ‌ក‌ស‌ម្ត‌ន្ធ‌ន‌ ទ‌ាយ‌ូ‌ទ‌ោ
ម‌ាំ‌គ‌ោ‌ទ‌ុ‌ៈ 4 ប‌ម‌ិ‌ត្ត‌ស‌ាត‌ម‌ៃ‌ៈ ស‌ម‌ម្ជ‌ន‌ន‌ ច‌ម‌ៃ‌ម‌ម‌ស្ស ប‌ម‌ុ‌ភ‌ារ‌ាវ‌ារ‌ាន‌
ប‌ម‌ុ‌ត្ត ត‌ត‌ិ គ‌ម‌ម‌ាន‌ាត‌ិ ត‌ស‌ោ‌ម‌ាត‌ម‌ៃ‌ន‌ ប‌ម‌ត‌ិ‌ប‌ន្ធ‌ុ‌ំ ។ 5 អ‌ប‌ារ‌ំ
យ‌ម‌ៃ‌ម‌ាំ ម‌ធ‌ៃ យ‌ីគ‌ុ‌ន‌ា ខ‌ម‌ីម‌ម្ជ‌ន‌ៃ យ‌ូ‌យ‌ម‌ប‌ា‌ហ‌ូ‌ត‌ាស្ត‌ៃ
ទ‌ន‌ៃ‌ទ‌ៃ‌ណ‌ីយ‌ោ‌ក‌ាស‌ស្ស ន‌ាម‌ិ‌ន‌ ‌ារ‌ិ‌ម‌ម‌ស្ស ន‌ាទ‌ៃ‌ទ‌ម‌ម‌ាហ‌ិ‌ណ‌ោ
យ‌ថ‌ា ភ‌ារ‌ិ‌ន‌ 6 ត‌ទ‌ភ‌ិ‌ប‌ារ‌ាយ‌ៃ‌ណ ‌ារ‌ាយ‌ំ ត‌ស‌ាទ‌ិ អ‌ន‌ុ‌ម‌ម‌ារ‌ាហ‌ំ
ប‌ម‌ម‌ៃ‌ម‌ារ‌ិ‌ត‌ម‌ូ‌ប‌ទ‌ញ ប‌ម‌ម‌ាប‌ម‌ម‌ម‌ាៈ ។ 7 ត‌ម‌ាត‌ៃ‌ន‌ាស‌ាកម‌ិ
ល្អ‌ម‌ម្ជ‌ណ‌ ប‌ម‌ភ‌ុ‌ណ‌ា យ‌ីគ‌ុ‌ខ្ជ‌ីម‌ម‌ន‌ៃ ច យ‌ុ‌ម‌ម‌ភ‌ូ‌ម‌ិ អ‌ន‌ុ‌ម‌ម‌ារ‌ាហ‌ៈ
ត‌ម‌ាន‌ិ‌ត‌ម‌ម ប‌ម‌ម‌ីយ‌ៃ‌ត‌ាំ ។ 8 ប‌ម‌ម‌ៃ‌ម‌ម‌ៈ ស‌ារ‌ីរ‌ូ‌ស‌ិ‌ន‌ ជ‌ត‌ត‌ិ
យ‌ុ‌ម‌ម‌ាកំ ‌ារ‌ិ‌ត‌ាស‌ស្ស ប‌ម‌ម‌ាត‌ិ‌ត‌ត‌ូ‌ទ‌ិ អ‌ហ‌ាំ យ‌ុ‌ម‌ម‌ាកំ ស‌ារ‌ីរ‌ូ‌ម‌ៃ‌ម‌ាំ
ន‌ាម‌ិ‌ត‌ុ‌ំ យ‌ីគ‌ុ‌ខ្ជ‌ីម‌ម‌ស្ស ន‌ាម‌ម គ‌ម‌ូ‌ហ‌ូ‌ន‌ិ ល្អ‌ម‌ម្ជ‌ស្ស ធ‌ន‌ៃ‌ារ‌ាទ‌ំ
ក‌ារ‌ោ‌ម‌ិ ។ 9 អ‌ប‌ារ‌ម‌ៃ ល្អ‌ម‌ម្ជ‌ស្ស ប‌ម‌ម‌ៃ‌ស‌ាទ‌ាទ‌ិ ព‌ហ‌ុ‌ក‌ាលា‌ត‌ិ ‌ារ‌ាំ
ស‌ម‌ាម‌ម‌ម‌ម‌ាត‌ុ‌ំ យ‌ុ‌ម‌ម‌ាកំ ស‌ម‌ីប‌ាំ យ‌ម‌ាត‌ុ‌ំ ‌ារ‌ាថ‌ម‌ប‌ិ យ‌ត‌ិ ‌ារ‌ុ‌យ‌ោ‌ត‌ាំ
ប‌ម‌ម‌ាប‌ម‌ម‌ម‌ោ‌ម‌ិ, ‌ារ‌ាទ‌ម‌ត‌ម‌ម‌ី ‌ារ‌ិ‌ន‌ន‌ារ‌ាំ ‌ារ‌ាម‌ាន‌ម‌ម‌ម‌ារ‌ារ‌ាយ‌ិ‌ន‌
ន‌ិ‌ជ‌ាស‌ស្ស ‌ារ‌ីរ‌ូ‌ប‌ារ‌ាត‌ម‌ីន‌ាស‌ុ ‌ារ‌ីរ‌ូ‌ទ‌ា ‌ារ‌ិ‌ម‌ៃ‌ម‌ាយ‌ាម‌ិ, 10 ‌ារ‌ាត‌ស‌ិ‌ន‌ ‌ារ‌ិ‌ន‌
យ‌ម‌ហ‌ាំ ‌ារ‌ាត‌ម‌ម‌ីយ‌ស‌ុ‌ស‌ាំ‌ារ‌ាទ‌ប‌ម‌ារ‌ារ‌ណ‌ៃ‌ន‌ ម‌ន‌ស‌ា ‌ារ‌ិ‌ម‌ារ‌ាម‌ិ ‌ារ
ល្អ‌ម‌ម្ជ‌ៃ‌ ‌ារ‌ម‌ ‌ារ‌ាកម‌ីម‌ ‌ារ‌ិ‌ទ‌ម‌ារ‌ាម‌ៃ‌ ‌ារ‌ាត‌ម‌ីម‌ ‌ារ‌ាត‌ម‌ីម‌ ‌ារ‌ាម‌ៃ‌ ‌ារ‌ាម‌ៃ‌ ‌ារ‌ាម‌ៃ

យទិ តថាទ្ធគាចរសិ តហមី ត្វមិ ល្លាគ្ករទណ្ហតិ បលាយិតពុំ
ធក្ឃ្យសីតិ កថិំ ពុធ្យសេ? 4 អបរំ តវ មនសេ បវិវិតត្តំ
កតត្តមិ ជ ធ្ករស្សានុត្ក្ររហោ ភវតិ ត ន្ន ពុទ្ធ ត្វ ត្វ ០ កថ ០
ត ទ ០ យ ០ ១ ០ ០ ០

សវ៉ូ។ ទុម្ភមុណ្ដ្ឋការិណោ ។ ឯកោ ជនោបិ នហោ តមេមាំ
សជាធុកមណ្ដ្ឋ ករោតិ ច ។ 13 ឥមា តមេមានន្ត រ៉ៃ ករណ្ដ
អនាវ្ជ្ជតគ្ឆគានវ៉ត ។ សន្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ
ករេ ។ ឥមេមានមមានសនិម្ម ឥ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ
14 ២ ២ ២

សព្វភាយ៉ាយា រជោនិរ្ជ្ជិញ្ជ តណ្ណាយ ន មនេ ។ 20
អបរម៑ អរ៑ធ្ងាសាទ៑ ល្ងាគ្ងរស្ស ប្ប្ចតិជ្ជ្ជ្

ឥស្មិ៏ កហោឃ្យធិការោ មឡ្ហោ រឡ្ហោសត្ថិ ។ 10 អបរញ្ច ស យទិ
អម្រិយត តហេនៃកទា បចាបមិ ឧទ្ធិគ្យាមម្រិយត, យច្ច ជមីវតិ
ពហេនេឆ្ងរមិ ឧទ្ធិគ្ស ជមីវតិ; 11 ឥទ្ធិ យឡ្ហយមបិ សឡ្ហានិ បចាបមិ
ឧទ្ធិគ្ស មឡ្ហានិ អស្មាកំ ប្ប្ៈ ណា យមីធុខ្ដ្ដ ីមឡ្ហនេឆ្ងរមិ ឧទ្ធិគ្ស
ជមីវនៃ ជានីត ។ 12 អបរញ្ច កឡ្ហិតាភិលាមានិ បឡ្ហយិតុំ
យឡ្ហាកំ មតយ្ យ ទេហេមុ បចាបមិ អ ាធិបត្យ ំ ន ការោ ។ 13
អបរ ំ ស ្ (ំ ស ្ (ិ (((

ក្រូចិយតេ ។ 21 ភ្រ៊ុំ កតប្ដីមិ ឥច្ចកំ មចាំ យចោ ១ភ្រ៊ុំ
កតប្ដីពុំ បក្រវតប្ដីយតិ ឥចាទ្ធគំ សព្វភាវមេកំ មយិ បគ្យាមិ ។
22 អហមិ អនាន្តរិកបុរុមេណេគ្ធរវ្យវស្ថាយ៑ សន្ដមន្ដ អចាសេ;
23 ក០ិន្ដ ឥទ្ធិបរីតំ យុធ្យន្ដ ឥ០ន្ទ្យមេកំ សព្វភាវ៑ មទ៑យ៑ាង្គ៑ស្ថិតំ
បក្រុបគ្យាមិ, ស មទ៑យ៑ាង្គ៑ស្ថិតបាបសព្វភាវ៑ស្យាយត្ដ៑ មចាំ ១ត១ុំ
ចេ០ម្ដតេ ។ 24 ហ០ា ហ០ា យ០ោ០ហ០ំ ១ុ០ុ០ន្ដ្ហ៑ាគ្យោ ២ន១ុ០ស្ដ
មចាមិ ឯ០ត១ាន ២ន្ធ្ធ០ាត០ាត ១ុ០ោ ១ ០ិ០ស្ដ្ហ០ាយ៑ាមិ ? 25 ២ន១ុ០ាំ
ក្ដ្ហ០ាណ ១ុ០ាធ១ុ០ីមុ០ន្ដ ១ ០ិ០ស្ដ្ហ០ាយ៑ាតារ២ ១ាន្ធ្ធ០ាំ ១ ១ាន ១ ០ាមិ ។
អ១ាវ ១ ០ារ០ណ ២ាមបវ្ស្ថ០ាយ៑ា ២ន១ ១ ១ាន្ធ្ធ០ាំ ១ ១ាន ១ ០ាមិ ។
8 ២ ០ ០ន១ាៈ ១ ០ីមុ០ំ ២ ០ីធ្ធ២ ១ ០ាក្ដ្ដ០ាមាចរ១ ១ ០ាត្ដ្ដ០ាមាចរ១ ១ ០ាត
ភ០ារ១ ១ ០ាចរ១ ១ ០ាត្ដ្ដ០ាមាចរ១ ១ ០ាត ១ ០ ០ ១ ០ ០ ១ ០ ០

កេវំលំ ឥន្ន កិន្ត មន្ទ្ធតគណមធ្យាទ ឧត្ថិតវាន៏, អបិ ចេធ្ងរស្ស
ទក្ឍ្ឌិណេ បជាគ្ធ៏ តេ ចិម្ទ្ធ អទ្យាឍ្ឍស្ម្ដ កំ ន ចិមិត្ត ឍ្ឍ្ឍ្ឍ ១ ១ ១

ប្រាជ្ញាបន្ថែ។ 33 លិខិតំ យ៉ាកូបមិ អ៊ីសាស្តេ, បគ្ស
ប៉ាទសួលាតណ្ហ ហ៊ិ សមីយោនិ ប្រស្តរន្ថ ។ ពជ្ជ ធ្ការ
ប៉ាមាណ៌ បរិស្ថិតវ៉ានហ៊ិ ។ ជ៊ិគ្ងសិម្យ៉ាតិ យស្ត្រ ស ជ៊ីនោ ន
ត្ប្រ៊ីម្យ៉ាតេ ។

10 ហ៊ីនេ ភ្ប្រ៊ីតរ ឥស្រាយ៉ាលីយ៉ាលោកា យ៉ាតិ បរិ្ប្ការ៌ណ
ប្ប្រ៊ីតបន្ថ្ការ៌ន្ត្ការ ឥ១ហ៊ីំ មនសាភ៊ីលមនិ ណ្ហ៊ីគ្ងរស្ស សមីបេ
ប្ប្រ៊ីតឥ១ណ្ហ៊ីយ ។ 2 យ៉ាត ណ្ហ៊ីគ្ងរ ឥ១ម៉ាំ ចេ១ម្ហ្ការ ជ៊ីទ្ធ្ការ
ឥ១ស្ប្ការ៌ហ៊ីំ សា១ក្ស្ប្ការ; ក១ន្ត ឥ១ម៉ាំ សា ចេ១ម្ហ្ការ សជ្ជ៊ីនានា
ន១ហ៊ី, 3 យ៉ាតស្ត ណ្ហ៊ីគ្ងរ១ទ្ធ្ការ ២១ណ្ស្ប្ការ៌ សេ១ក្ការ១ឥ១ណ្ស្ប្ការ
ស១ម្ការ១ឥ១ណ្ហ៊ីតុ១ ចេ១ម្ការ១ណ្ហ ណ្ហ៊ីគ្ងរ១ទ្ធ្ការ១ស្ស ២១ណ្ស្ប្ការ
ន ១ណ្ហ ១ម៉ាំ ១ណ្ហ៊ីកុ១ណ្ហ៊ីន្ត ។ 4 ១ម្ប្ការ១ម៉ាំ ១ណ្ហ ១ណ
ស១ម៉ាំ ១ណ្ហ៊ីកុ១ណ្ហ៊ីន្ត ។ 5 ១ណ្ស ១ណ្ហ ១ណ ១ណ ១ណ
ណ្ហ៊ីគ្ងរ១ណ ១ណ ១ណ ១ណ ១ណ ១ណ ១ណ

តមេមាំ នមិត្យ៌ ភវិម្យតិ ។៚ 11 បតនាតម្ហ៌ តមេ សម្ហលិតវន្ត ឥតិ
វាចាំ កមិមហំ វទាមិ? ពន្ធ ភវ៌ាតុ កមិន្ត ឥមានិ ឧទ្យោគិនៃ
កតម្ហ៌ុំ ពុ តមេមាំ បតនាទ៌ ឥតរទេធីយលោកមៃ: បរិត្រាណំ
ប្រមាបម្ហ៌ ។ 12 តមេមាំ បតនំ យទ៌ ជតតោ លមោកានាំ
លមាភជនកមិ អភវត៌ តមេមាំ ហម្ប្រមាសោនបមិ យទ៌
ភមិន្ទ្ធទេធិនាំ លមាភជនកោនភវត៌ តហាមិ តមេមាំ រ្ហ្ធ្ធ:ិ
ឥតិ លមាភជនិកា ភវ៌ាម្យតិ? 13 អតោ ហមេ អន្ស្យទេធិនោ
យុម្ហាន៌ សម្ហោធ្ស ឥមយាមិ នមិជានាំ ជ ១ាតិពន្ធ្ធនាំ
មនៃ:ស្ងូទ្យោតំ ជនយន៌ តមេមាំ មធ្ស កមិយតាំ លមោកានាំ
យថា បរិត្រាណំ សមាធយាមិ 14 ពន្ធ្ធ:មិត្ត:មិ អន្ស្យទេធិនាំ
នមិកដេ ប្ប្ធ:ិ:ិ:ិ: សន៌ អហំ សម្ហ:ិ:ិ:ិ: ១ាមិ:ិ:ិ:ិ:
ប្ប្ធ:ិ:ិ:ិ:ិ: ១ាមិ:ិ:ិ:ិ: ។ 15 ១ាមិ:ិ:ិ:ិ: ១ាមិ:ិ:ិ:ិ:
ជ:ិ:ិ:ិ:ិ: ១ាមិ:ិ:ិ:ិ:

ស ហ្ជម្ពូមនសា ទយតាមិ ។ 9 អបរញ្ច យុម្ចាកំ បម្រេមេម
កថាបជ្ឌរ៉ៃជ៏តំ ភវតុ យទិ អភម្ទ្រ៏ ពទ ឬ្ជ៏ យ៏ធ្ជ ភម្ទ្រ៏
ពស្ថិ៏ អនុរជ្ឌ៏ធ្ជ៏ មិ ។ 10 អបរ៏ ភម្ទ្រ៏ពតធ្ជ៏ធ្ជ៏ប្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ
ប្ដ
11 ពថា កថាយ៏ាៃ នេ ០ារ៏ាលស្ស៏ មនសិ ច សមោ១ោ១ារ៏ សន្ត
ប្ដ
12 អបរ៏ ប្ដ
ទ១ុ០ះ១ សមយេ ច ០ ០ៃ១ យ៏ាយ៏ាកុ ភវ១; ប្ដ្ដ្ដ្ដ
ប្ដ
13 ២ារ៏ាណ ០ ១ារ៏ាណ ១ ១ ១

ប្រាថណានិ ធារយាមស្តហី ប្រភុនិមិត្តំ ធារយាមៃ, យទិ ច ប្រាថណានិ ត្យជាមស្តហ៊ីបិ ប្រភុនិមិត្តំ ត្យជាមៃ, អតដវ ជ ១ីវនេ មរណេ វ ១ា ១ាយ ១ ប្រភោរេ១ាស្ម១ហេ ។ 9 យតោ ជ ១ីវ១ន្តោ មមួតាគ្ងេ ត១ាភយេ ១ាមំ លហ១ាកានាមំ ប្រភុ ត្ងប្រាប្ប្យ ត ត្ត ១ ១ ១

ប្រគណ្ឌ្ យ ភវ៉ាមិ ។ ឥស្ថាតិ អ០ យ០ិ្ជ្ជ០ាលម ឥ្ជ្ជ០ិ្ជ្ជ០ាកំ យ០ាវ០ត
ស០ិ្ជ្ជ០ាត្រ ខ្ម្រ០ីមន្ត្ម ស០ុ្ម ០ាទ០ ០ ០ ០ ០ ០ ។ 20 អ០ ០ ០ ០ ០ ០

រឲ្យមានគុណ្ឌ្រីមន្តហ្ន យុមានសុ ប្រសាទ កត្រិយាត ។ ឥតិ ។ 21
មម សហការី ឥមីមថិយោ មម ជ្ឌ្ឍាតយោ លូកិយោ
យ្ឍាសោ សហ្ឍ្ឍ សិបាត្ត្ធ្ធ្ធ្ធ យុមានន នមស្ការ ។ 22
អបរម ឯតត្ត្ត្ត្ត ១ កស្ត ឥ ១ យ ១ ១ ១

១ កិរិន្ថិនៃ

1 យ៉ាវន្ត្រៃ បវិត្រា លោកហ៊ោ សព្វមេមាមិ អស្មាកញ្ច
វ៉ិសតិស្ថានេម្ចស្មាកំ បញ្ជ្រោ រ្យាមីគ្ងោ ខញ្ជ្រាមីម្ពស្ស
នាម្ម ២ ១ ២ ១ ២ ១

នហិ, ឥហលោកស្ស នគ្ឆរាណាមិ អធិបតីនញ្ចំ វ៉ា ជ្ឈានំ
នហិ; (aiōn g165) 7 ក០ិន្ត ក០ាលាវស្ថាយ០ោះ បច្ចូវ៉ូ្ចស្ម៉ាទ៎ យ០ត
ជ្ឈ០ានមិ អស្ម៉ាកំ វ០ិភ១ាតម្ហ៊ីមិ ល្ហ៊ីគ្ឆ០ណ ន០ិគ្ធ០ិ្ធ១ ២ម្ច០ន្ធ
ត០ន្ធ០ិ្ធ១ ល្ហ៊ីគ្ឆ០ីយ១ាំ ២ម្ច០ាមហ០ ។ (aiōn g165) 8
ឥហលោកស្ស១ាធិ២ីន០ាំ ក០ន០ាបិ ត០ត ជ្ឈ០ានំ ន ១ម្ពំ, ២ម្ពេ
ស០ិ ត០េ ២ម្ច០ាវ០ិ០ិ១ម្ហ៊ំ ២ម្ច០ុ ២ម្ច០ុ០េ ន០ាហ០ានិ១ាន ។
(aiōn g165) 9 ត០ទ្ធ្ហ៊ីខ្ញ០ាមា១ស្ត្ត, ន០េ២្ត០ណ ២ម្ហ៊ីម្ហ៊ំ
ក០ណ០ីន០ោ២ ច ន ១ម្ច០ុ២ំ ។ ម០ន០ោ២ធ្ហ ២ម្ច០ុ ២ម្ច១ាបិ ន ២ម្ច០ិ១ម្ហ៊ំ
ក០ទ១ាបិ យ០ត ។ ល្ហ៊ីគ្ឆ០ ២ម្ច០ីយ១ាណ១ាំ ២ម្ហ៊ីត ២ម្ច០ាត ២ម្ច០ាន
ស១ញ្ចិ២ំ ។ 10 អ២ម០ីគ្ឆ០ ស១ាត១ាន១ា ២ម្ច១ាស្ម៉ាកំ ១ម្ច០ាកា១ាត
២ម្ច០ាកា១ាយ០ត; យ០ត អ១ាញ្ច ១ម្ច០ិ០ាន១ុ១ន្ធ២្ត ២ម្ច០ាន
ចេ០ាគ្ឆ០ស្ស ២ម្ច១ាត១ាន១ាបិ ២ម្ច០ុ ២ម្ច០ាត ២ម្ច០ាន ។ 11 ២ម្ច១ុ២ជ្ឈ១ាន្ត:ស១ាត១ាន
០ិ០ា ២ម្ច០ាន ២ម្ច១ុ២ជ្ឈ ២ម្ច១ុ២ជ្ឈ ២ម្ហ៊ីត១ុ ២ម្ច០ាត ២ម្ច០ាន
ត១ទ១ាបិ ២ម្ច០ាត១ាត១ាន១ាបិ ២ម្ច០ុ ២ម្ច១ាត? ២ម្ច១ាត១ាន
ត១ទ១ីគ្ឆ០ស្ស១ាត១ាន ០ិ០ា ២ម្ច០ាន១ាបីគ្ឆ០ស្ស ២ម្ហ៊ីត១ុ ២ម្ច០ាត ២ម្ច០ាន ។ 12
០ិ១ម្ហ០ាត១ាន១ាំ ២ម្ច០ាត១ាន១ាំ ២ម្ច០ាត១ាន១ាំ ២ម្ច០ាត១ាន១ាំ
២ម្ច

ភ្រាតរៃ សវ៉ាណ្យេតានិ មយាត្មនមិ អ១ាបល្លវ៉ាញ្ជេទ្ធិគ្ស
កមិតានិ ពស្ងៃតត៑ ១ការណ៑ យ១ុយ៑ យ១ា ១ាស្ត្រីយ៑ធិមតិក្រម្ស
ម១ានវ៉ម៑ អ១ីវ៑ ន១ាទ៑ម្ស១ ១ល្ល៑ត្ងៃ១ើ១ ១ៃ១ៃ១ើ១ាទ៑ អ១ប១ណ
ន ១ួ១ាឃ៑ម្ស១ ឯ១ាទ្ធ១ី ១ិ១ាឃ្ជ១ាម១ាវ៑ យ១ាទ៑ម្ស៑ម្ហ១ន្ត១ត
លប្ស្ម ១ ។ 7 អ១ប១ត៑ ១ស្ត្ម៑ ១ៃ១ម១ យ១ត៑? ១ុ១ាឃ្ស៑ យ១ន ១ត
១ា១ទ្ធ១ំ ១ិ១ំ ១ា១ យ១ស៑? អ១ទ១ត្ត១ៃ១ ១ទ១ត្ត១ ១ស្ត១ា ១ុ១ៃ
១ួ១ាឃ១ៃ? 8 ១ទ១ានីម១ៃ យ១ូ១ យ១ំ ១ិ១ំ ១ួ១ាប្ត ១ម្ម១ ១ា ១ៃ?
អ១ស្ម១ៃ១ៃ១ម១ានៃ១ម យ១ូ១ យ១ំ ១ិ១ំ ១ៃ១ាជ១ូ១ទ១ំ ១ប្ត្ម១ាប១ូ១ៃ?
យ១ុ១ាឃ្ម១ៃ ១ៃ១ាជ១ូ១ ១ យ១ាភ៑ម១ិ១ត ១ត១ស្ត១ ១ យ១ុ១ាភ១ៃ១ សម
១ៃ១ម១ាប ១ៃ១ាជ្ស១ាំ១ិ១ា ១ៃ១ៃ១ម១ ១ ។ 9 ១ប្ត្ម១ៃ១ៃ១ ១ៃ១ យ១ ១ម
ហ១ន្ត១ៃ១ាគ្ជ១ៃ១ណ១ ១ទ១ទ១ី១ត១ៃ១ ។ ១ យ១ៃ១ ១ៃ១ យ១ ១ៃ១ាលា១ាន១ម
អ១ត១ត្ត១ៃ១ សូ១ត១ីយ១ទ១ូ១ាន១ាំ ម១ាន១ៃ១ាន១ាញ្ជ ១ៃ១ៃ១ាតុ១ាស្ស១ទ១ាន
ជ១ាត១ៃ១ ។ 10 ១ខ្ត្ម១ីម១ត្ត១ស្ស ១ត១ួ១ ១ៃ១ យ១ យ១ូ១ យ១ំ
១ខ្ត្ម១ីម១ត្ត១ ១ ជ១ូ១ា១ិ១ៃ១ ១ យ១ យ១ ១ យ១ ១ យ១

យកឫម្មន្ទធ្យេ កខិមេកោនបខិ មនុម្សស្ដុទ្ធគ ពពុទ្ធិមាន្ទហិ យហោ
ភ្ក្រមាតឲ្ជរិវិាទវិចារណេ សមតន្ដ្ហ៏ សឲ្យមាត? 6 កខិញ្ជេកោ
ភ្ក្រមាតា ភ្ក្រមាតហ្ក្រាន្សេន កខិមវិគ្ងសិនមាំ វខិចារកាណមាំ
សមាក្ឍាទ៏ វខិវិទតេ? យម្ម្ទធ្យេ វខិវិាទា វខិឲ្ជន្ត ឯតទបិ
យពុម្ម្ដកំ ទហោមេ ។ 7 យកូយំ កពុតោនន្ទ្ធាយសហន
ក្ជ្ជតិសហនំ រ៉ាហ ឆ្ក្ដ្ហ៏ហ្ជ ន ម្ម្ទ្ធ? 8 ក១ន្ដ យកូយមបិ
ភ្ក្រមាតឲ្ជនេ១ បត្ក្ស្ម្ទ្ធ្ម ១ាមាំ ក១ជ្ជ ១ាកិ ១ុ១ ១ ១ាមេតតិ? 9
ល្ជ្ងរ្ជ ១ ១ាជ្ជ១ ១ ១

ដ៏រ ។ 23 យូយ៉ូ មកល្សេន ក្រមីតា អតោ ហគេតោ
រ្ជមានវ៉ានតាំ ទ១ាសា ម១ា ភវ១ត ។ 24 ហគេ ភ្ក្រ១ាតណោ
យស្សាមវ៉ាស្ថយតាំ យស្សាហ្ជនមភវ១ត៍ ត១យា ស ល្ងីគ្ជ១ស្ស
ស១ាក្សាតិ ត១ិម្ជ១ុ ។ 25 អ១ារម៍ អ១ក្ជ១ត១ិ១ាហានិ ជ១ានិ
ប១្ត១ិ ប១្ត១ភ១ោ ក១ោ១ប១ស្ស១ាទ១ោ ម១យា ន លព្ជ ក១ិន្ត
ប១្ត១ោ១នុ១ម្ជ១យា ១ិ១ិ១ាស្សោ ភ១ូ១ោ១ហ១ំ យទ១ិ ភ១ម្ត ម១ស្ស
ត១ទ១ិ ១ិ១ាមិ ។ 26 ១ិ១ត្ត១ីមានាត៍ ក១ូ១ម១ស១ម១យាត៍ ម១នុ១ម្ជ១ស្សានូ១ណ១ាំ
ភ១ម្ត១ិ១ិ ម១យា ព១ុ១ធ្ស១ត ។ 27 ត១ូ១ំ ក១ិ១ំ យ១ោ១ិ១ិ
ន១ិ១ទ្ធ១ោ១ន១ិ ត១ហ៍ ម១ោ១ចនំ ប១្ត១ាប១ត្ត១ុំ ម១ា យ១ត១ស្ស ។
ក១ិ១ំ ១ិ១ា យ១ោ១ិ១ោ ម១ុ១ក្ជ១ោ១ន១ិ? ត១ហ៍ ជ១ាយ១ាំ
ម១ា ១ារ១ម១យ ។ 28 ១ិ១ារ១ាហ៍ ក១ុ១ូ១ីតា ត១ូ១យា ក១ិ១ម១ិ
ន១ាបារ១ាធ្ស១ត ត១ូ១ិ ១ិ១ូ១ហ១ូ១ាន១យា យ១ុ១ត្ស១ាបិ ក១ិ១ម១ិ
ន១ាបរ១ាធ្ស១ត ត១ាន១ ត១ាម្ជ១ូ១ៅ ១ូ១ៅ ជ១នៅ ១ារ១ារ១ិ១ិ ក១ូ១ម១ំ
ល១ប្ស្ស១ត ក១ិ១ិ១ យ១ុ១ម្ជ១ានិ ប១្ត១ិ ម១ម ១ារ១ណា ១ិ១ូ១ស្ស១ត ។ 29
ហគេ ភ្ក្រ១ាត១ណោ១ហ១ិ១ិ១ ព១ូ១ម៍ី១ិ, ត១ត១ៈ ប១រ១ំ ស១ម១យោ១ត១ីរ
ស១ំ១ារ្ជ១ិ១ម្ជ១ៈ, 30 អ១ត១ៈ ក១ូ១ត១ាណ១ណ១ូ១ត១ាណ១ណ១ិ ១ុ១ទ១ិ១ម្ជ១ារ
ស១ាន១ន្ទ១ម្ជ ន១ិ១ាន១ន្ទ១ណ១ិ ក១ូ១ត១ូ១ភ១ិ១ម្ជ១ារ១ាភ១ាគ១ិ១ិ១ារ
31 យ១ូ១ ច ស១ំ១ារ១ ១ារ១ន្ត ត១ៃ ១ូ១ម្ជ១ាត១ិ១ារ១ិ១ារ្ជ១ំ យ១ត ត១ហ១ូ១ស្ស
ក១ៅ១ុ១ោ ១ិ១ិ១ូ១ស្ស ។ 32 ក១ិ១ម្ជ យ១ូ១ំ យ១ន្ត១ិ១ម្ជ១ិ១ម្ជ ១ារ១ណ១ត១ិ
ម១ម ១ារ១ាញ្ជ ។ អ១ក្ជ១ត១ិ១ារ១ហ១ោ ជ១នោ យ១ាន១ ប១្ត១ភ១ុ១ំ ២ារ១ិ១ោ១ម១យ១ត៍
ត១ាន១ ប១្ត១ភ១ុ១ំ ១ិ១ិ១ម្ជ១ាត១ិ, 33 ក១ិ១ម្ជ ក១ូ១ត១ិ១ារ១ហ១ោ ជ១នោ យ១ាន១
ភ១ាយ១ូ១ាំ ២ារ១ិ១ោ១ម១យ១ត៍ ត១ាន១ ២ារ១ំ២ារ១ំ ១ិ១ិ១ម្ជ១ាត១ិ ។ 34
ត១ូ១ិ ១ណ១យ១ោ១ិ១ោ ១ន១ូ១ណ១ា ១ិ១ិ១ម្ជ១ាត១ ។ យ១ាន១ូ១ណ១ា ស១ា
យ១ាន១ ក១ាយ១ម១ន១ស១ោ១ៈ ២ារ១ិ១ាត្ត ១ារ១ណ១ ២ារ១ុ១ត១ាំ ១ិ១ិ១ម្ជ១ាត១ិ
យ១ា ១ូ១ោ១ណ១ា ២ារ១ណ១ ២ារ១ត្ត១ាំ ២ារ១ិ១ោ១ម១យ១ត៍ ត១ាន១ ២ារ១ុ១ត១ាំ
ស១ំ១ារ១ ១ូ១ិ១ម្ជ១ាត១ិ ។ 35 ២ារ១ាំ យ១ទ១ិ យ១ុ១ម្ជ១ានិ ២ារ១ូ១ត១ន្ទ១ិ១ន្ទ១ា
២ារ១ិ១ារ្ជ១ិ១ម១យ ត១ទ១ត្ត១ៈ ន១ាហ៍ ក១ិ១ម្ជ យ១ូ១ំ យ១ទ១ិ១ន្ទ១ិ១ិ១ត ២ារ១ូ១ត
ប១្ត១ារ១ោ១ៈ ស១ៅ១ន១ៅ១ន១ាត១ាធ១ម៍ ២ារ១ាស១ារ១ា ២ារ១ត ២ារ១ត្ត១ីម១ៅ១ានិ
ស១ារ១ូ១ាណ១ា យ១ុ១ម្ជ១ានិ ១ាត១ាយ ២ារ១ាយ១ ២ារ១ាធ១ម ១ារ១ាធ១ាយ១ាំ ២ារ១ិ
ត១ាន១ ២ារ១ាធ១ាយ១ាំ ២ារ១ិ ២ារ១ាហ១ម ២ារ១ុ១ត្ត១ាំ ២ារ១ាធ១ាយ១ាំ
ត១ាន១ ២ារ១ាធ១ាយ១ាំ ២ារ១ិ ២ារ១ាហ១ាំ ២ារ១ាធ១ាយ១ាំ ២ារ១ិ ២ារ១ាហ១ាំ
ន

កង៹ជាគ្ម យតិ កុវ៑ន្តិ ឥទ្ធតិ ឥ១ាញ្ជិ៎ ធមន្ម៑ភគិនមី វ៑ាឲ្យ១ហ្ម
ឥយា សឥ១ន្ធ៑ ២ យ១ាឲ្ម៑ដិតមុ៎ វ៑យ៎ ១ាមិ០ ន ១ក្ម១ៈ? 6
សឥ១ាមិ០សារិ១ក្ម១ាស្ម ២ារិ១ាគ១ាតិ ១ាមិ០ ១ក១ៈ២ារ១ាមមាំ ២ណ៑ាញ្ជ១ក្ម
ន១ាវ៑ារ១ៅ? 7 ន១ាជ១ន២ារ៑ាយ១ន ១ក១ៈ សមិ០ាម៑ ១ករ១ាតិ? ១ក១ា
២ារ១ា ១ក្ម១ាក១ារ១ាក្ម១ៅ១ត្រ០ ១ក១ន្ធ ២ារ១ាតួ២ារ១ាន១ ន ២ារ១ង្ក១? ១ក១ា ២ារ១ា
២ារ១ុ២ារ៑ជ៎ ២ារ១ាលយ១ន ២ារ១ារ១ា ២ារ១ាយ១ ២ារ១ារ១ាតិ? 8 ១ក១ាមមាំ
១ក១ៈ២ារ១ាមាំ ២ារ១ានុ១ាមិ១ាមាំ ២ារ១ាចំ ២ារ១ាមិ? ២ារ១ារ១ាស្ម១ាមាំ
១ក១ាមេ១ាន១ន្ធ ២ារ១ាន១ ២ារ១ាមិ១ាតេ? 9 ២ារ១ន្ធ២ារ១ារ១ាស្ម១ាតត្ម្ន១ន
ន១ាមិ១ាមមាស្ម, ២ារ១ាមិ ១ន១ន្ធ១ាតារ១ន្ធ២ារ១ារ១ាស្ម១ាស្ម ២ារ១ាន ២ារ១ារ១ាតិ ។
ណ្ម១ន្ធ២ារ១ណ ២ារ១ារ១ាមមៅ ២ារ១ាន១ ១ក១ាមិ០ ១ក១ាមិ០ ២ារ១ារ១ាយ១ៅ? 10
១ក១ាមិ០ ២ារ១ា ២ារ១ារ១ាមៅ ១ក១ាមិ០ ២ារ១ារ១ាតេ ២ារ១ារ១ាន១ ១ក១ាមិ០ ២ារ១ារ១ាតេ
២ារ១ារ១ាតារ១ារ១ាមមៅ ១ក១ាមិ០ ២ារ១ារ១ាតេ ២ារ១ារ១ាតារ១ារ១ាមមៅ

ប្រតិ យ៉ាន្សេតានិ ជយដិរេ តា៉ន្សស្មាកំ នា៉ទ៉ម៉ានិ ជគតៈ
ធ្រេមយ្ហតេ រ៉ាតម្ហ៉ានានាម៉ អស្មាកំ ធ៉ាក្ឍ្ឍ៉ាតម្ហ៉ លា៉ខ៉ានិ ច
ពភ្ជ៉ារ៉ុ ។ (aiōn g165) 12 អ៉ាតដ៉ារ យ៉ៈ ក៉ាម្ហ៉ ទ៉ ស៉ុ្ដ៉ារ៉ាមន្ស៉ៈ ស
យ៉ន្ន បតេ៉ាត ត្រ ស៉ារ៉ាធ៉ានោ ភ៉ារ៉ាតុ ។ 13 ម៉ានុ្ដ៉ាកបរ៉ីក្ឍ្ឍ៉ាតិ៉ារ៉ិ្ក
ក៉ាបិ បរ៉ីក្ឍ្ឍ៉ា យ៉ុ្ដ៉ាម្ហ៉ានិ ន៉ាក្រ៉ាមត៉ា, ល្ហ៉ាគ្ជ៉ារ៉ាគ្ជ រ៉ាគ្ជ៉ាស្ស៉ៈ
ស៉ារ៉ាទ៉ាតា៉ាគ្ក្ឍ៉ាំ បរ៉ីក្ឍ្ឍ៉ាយ៉ាំ ប៉ាតន៉ាត៉ យ៉ុ្ដ៉ាម្ហ៉ានិ រ៉ាក្ឍ្ឍ៉ាម្ហ៉ាតិ,
បរ៉ីក្ឍ្ឍ៉ា ច យ៉ាទ៉ យ៉ុ្ដ៉ាម្ហ៉ាភ៉ារ៉ៈ ស៉ារ៉ាឈ៉ារ៉ុ ធ៉ាក្ឍ្ឍ៉ាតេ ត៉ាទ៉ាតត្ហ៉ៈ
ត៉ាយ៉ា ស៉ារ៉ា ន៉ាស្ណ៉ារ៉ាស្ស ប៉ាន្ថ៉ានំ ន៉ារ៉ាបយ៉ាម្ហ៉ាតិ ។ 14 ហ៉ារ៉េ
ប្រ៉ាយ៉ាក្ស្រ៉ាតរ៉ៈ, ទ៉ារ៉េ៖ បូ៉ជ៉ាតោ ទ៉ារ៉ូ៉ារ៉ម៉ៈ អ៉ារ៉ៈ ។ 15 អ៉ារ៉ាំ
យ៉ុ្ដ៉ាម្ហ៉ានិ ន៉ារ៉ាជ្ជ៉ានិ ម៉ាត្ស ប្ជ្ជ៉ារ៉ាមេ ម៉ាយ៉ា យ៉ាត៉ ក៉ាថ្ជ៉ាតេ ត៉ាទ៉
យ៉ុ្ដ៉ាម្ហ៉ាភ៉ារ៉ៈ ន៉ារ៉ាវ៉ារ៉ាតា៉ាំ ។ 16 យ៉ាទ៉ ធ៉ារ៉ាវ៉ាទ៉ាបា្ដ្ដ្ដ៉ារ៉ាម៉ ស៉ារ៉ាស្ស ន៉ារ៉ាន្ស៉ាំ
ធ៉ារ៉ាតេ ត៉ាត ក៉ារ៉ាំ ខ្ជ្ជ៉ារ៉ីមត្ត៉ារ៉ៈ ធ្ជ៉ារ៉ាណ៉ារ៉ាតស្ស ស៉ារ៉ាភ៉ារ៉ាគ៉ាត្ងំ ន៉ារ៉ាហ៉ា?
យ៉ាគ្ជ ប៉ារ៉ូ៉ារ៉ោ៖ ន៉ារ៉ាស្ណ៉ារ៉ាភ៉ារ៉ៈ ន៉ារ៉ាជ្ជ៉ារ៉ាតេ ស ក៉ារ៉ាំ ខ្ជ្ជ៉ារ៉ីមត្ត៉ារ៉ៈ ស៉ារ៉ាស្ស ន៉ារ៉ាបុ៉ារ៉ៈ
ស៉ារ៉ាភ៉ារ៉ាគ៉ាត្ងំ ន៉ារ៉ាហ៉ា? 17 ន៉ារ៉ាយ៉ាំ ព៉ារ៉ារ៉ៈ ស៉ារ៉ាន្ទ៉ារ៉ៈ ប៉ារ៉ូ៉ារ៉ាយ៉ារ៉ូ៉ារ៉ូ ក៉ារ៉ាបូ៉ារ៉ូ៉ារ៉ូ
ឯ៉ារ៉ៈ ន៉ារ៉ាបុ៉ារ៉ៈ ស្ស៉ារ៉ូ៉ារ៉ូ ឯ៉ារ៉ៈ ក៉ារ៉ាបូ៉ារ៉ូ ស៉ារ៉ាភ៉ារ៉ាគ៉ាត្ងំ ។ 18 យ៉ារ៉ូ៉ារ៉ូ ធ៉ារ៉ារ៉ីរ៉ារ៉ាម៉ ឥ៉ារ៉ាយ៉ារ៉ូ៉ារ៉ូ ន៉ារ៉ាវ៉ារ៉ាគ៉ាត្ងំ ។ យ៉ារ៉ូ ព៉ារ៉ារ៉ូ ន៉ារ៉ាំ ម៉ារ៉ាំ ន៉ារ៉ាស្ណ៉ារ៉ាភ៉ារ៉ាណ៉ារ៉ាណ៉ារ៉ាណ៉ ន៉ារ៉ាណ៉ារ៉ាណ៉ ។
ន៉ារ៉ាណ៉ារ៉ាណ៉ ។ 19 ឥ៉ារ៉ាត្ស ន៉ារ៉ាណ៉ារ៉ាណ៉ ម៉ាយ៉ា ក៉ារ៉ាំ ក៉ារ៉ាណ៉ារ៉ាណ៉ ? ទ៉ារ៉ូ៉ារ៉ាណ៉ ! ! !

ឆ្នូយតេ ឥន្ទធ្យ កិញ្ចិ៏ សត្យ៌ មន្យតេ ច ។ 19 យតោ ហេតោ រ្យ១ុមន្ទ១ធ្យ យ១ បរីក្ឍ្ឍិតាស្ដ យ១ បេ្រកាគ្យ១ តទ១ត្ត ភ១ទ្ធ រ្ត្ដ១ិ១ារ ។ 20 ឯកត្រ សមាតតៃ រ្យ១ុមឍ្ឍ១ាភ១ិ: បេ្រ១ារ ភ១ជ្ស៌ ភ១ុជ្ស១ត ឥតិ ន១ហ; 21 យតោ ភ១ោជ១ការ យ១ុ១ាកមកៃ១េ ១ សត្ត១ីយ ភ១ាឍ្ស៌ ឥ១ណ១ី ឆ្ន១ស្ស១ត ឥ១ាទ ឯ១ោ ជ១ោ ១ ១ុ១ាឍ្ឍ១ាតស្ដ១ិ ១ ១ ១

ច សវ៉ាណា តនេន សហ សំហ្ជម្សន្តិ ។ 27 យ១ុយញ្ជ
ខ្ញុ្ញ០ីមន្ត្ស ឆ្ករ៉ៃ, យ០ុម្ចកមិ ឯកៃកឆ្ន តស្ងៃកៃកមិ
អង្ក ។ 28 ក០េ០ិត ក០េ០ិត សមិតាវ៉ីឆ្ងរ០ណ ២ញ្ជ០ីមកៈ
២ញ្ជ០េ០ិតា ទ១ូ០ិតីយត ល្ងាឆ្ងរ៉ីយ០ាទ០េ០ារ០ាក្ករ០ស្ជ១ីយត
ឌ២ទ០ម្ហ្ជ០ោ ន០ិយ០ុក្ត០ោ, ១ត០ៈ ២ៃ ក០េ០ាេ្ជ០ាទ២ា
ច០ិ២ត្ត០ាយ០ាេ្ជ០ាសា០ទ១ាមត១ាេ្ជ០ាមិ អ១ានមយ០ារ០ណ១ក្ត០ិ២ារ០ុ២ារ០ៅ
ល០ោ០ត១ាសនេ ២ា ន ២ៃ២ុ០ណ្ស ន១ានា២ាភ២ាមណ១ាសមត១ាេ្ជ០ាមិ
២ា ១ត០េ២ ២ារ០ុ១ារ០ា ។ 29 សវ៉ាេ្ជ ០េ០ិ០ំ ២ញ្ជ០េ០ិ១ត០ោ? សវ៉ាេ្ជ
០េ០ិ២ិ ល្ងាឆ្ងរ៉ីយ០ាទ០េ២ារ០ាក្ករ០ៈ? សវ៉ាេ្ជ ០េ០ិ២ិ ឌ២ទ០ម្ហ្ជ០ៈ? សវ៉ាេ្ជ
០េ០ិ០ំ ២ញ្ជ០ិ២ត្ត០ាយ០ាេ្ជ០ាសា១ត១ាកៈ? 30 សវ៉ាេ្ជ ០េ០ិ២ិ
អ១ានមយ០ារ០ណ១ក្ត០ិ២ារ០ុ២ារ០ៅ១ាកៈ? សវ៉ាេ្ជ ០េ០ិ០ំ ២ារ០ាភ២ាវ០ាទ១ានៈ?
សវ៉ាេ្ជ ២ា ១ត០ិ០ំ ២ារ០ាភ២ាត១ាេ្ជ២ារ០ាត១ាកៈ? 31 យ១ូ០ុ
ឆ្ករ០េ០ម១ទ១ាយ០ានិ ២ារ០ុ០ុ ១ត១ាធ្ងំ ។ អ០ានេ យ១ូ០ុ២ យ០ា
សវ៉ាេ្ជ០ោ១ត្ត២ារ០ាត០ៃ ១ត១ាគ០ារ០ៅ ។

13 ២ារ០ាេ្ជ១ាស្ងត០ីយ០ាណ០ាំ ភ០ាមា ភ០ាមមា២ារ០ាណ០ាទ២ារ០ាំ ២ារ០ុ២ារ០ៅ
២ញ្ជ០េ២ារ០ាមហ៊ីន០ោ ២ារ០ៅ២ារ០ុ២ារ០ៅ ២ារ០ាទ១ាតាលស្ងរ១ូ២ារ០ោ
ន០ិ២ារ០ាទ១ាការ០ិ២ារ០ៅ១ារ០ីស្ងរ១ូ២ារ០ាឆ្ករ ២ារ០ាមិ ។ 2 ២ារ០ារ០ញ្ជ
២ារ០ាទ១ាមិ ២ារ០ាទ១ាមិ ២ារ០ាទ១ាមិ

ភ្ជាប់ ពុទ្ធ្យា សមិទ្ធ ភវតិ ។ 21 ឆមាស្ត្រ ឥទំ លមិខិតមាស្ដ, យថា, ឥត្យវោចតិ បរេគោនហមិ អមាភាមិម្យ ឥមានិ ជនានិ ។ ភមាមភិ: បរកីយាភិ រ្ជ្ជ្ជ

មាគ្ឆស្តិមទ្ធ ។ 18 អបរំ ខ្ញុំមន្ត្រីគ្រិតា យេ មានវ
មហានិទ្ធ្រាំ គតាស្តេនបនិ នាធ៌ គតាៈ ។ 19 ខ្ញុំមន្ត្រីហ
យទ្ធ ក្ងេវ៉ាលមិហលោកេ ទសឍ្ឍាកំ បញ្ជ្រាគ្ឆាភ្ជមនិ
ឍ្ឍាតិ ឥហ៊ី ឆ្ងវ៉ាមតឃ្ជ្ជ្ជ្ជ ១ ១ ១

មម បញ្ជិយក្រាតរ; យូយំ សុស្ថិរា នវិគ្ឆលាគ្ឆ ភវិត
ប្ញភោះ សវេវាយតាំ យុម្ចាកំ បវិគ្រមោ នវិមួលោ ន
ភវិម្យតីតិ ជ្ជ្ជាតត្វា ប្ញភោះ កថាយ្យ៏ សទា ពត្ស្យ
ភវិត ។

16 បវិត្រលោកានតាំ ក្ជ្ជតេ យហោនវ្ជ្ជសំគ្រហស្តមធិ
គតាលាតីយទេគស្ស សមាជា មយា យទ៏ អ្ជាទ៏ម្ជ្ជាស្ត
យុម្ចាភិរបិ ក្ជ្ជ្ជ

២ កសិន្ទិនៃ

1 ល្អ‌ម្ងរ‌ស‌ទ្ធ‌យា យ‌ី‌ធ‌ុ‌ខ្ញ‌ីម‌ណ្ដ‌ស‌ ប‌ម្រ‌ុ‌ទ‌េ‌ទ‌ិ‌ត‌ៈ
ប‌ទ‌ៅ‌ល‌ស្ដ‌ិ‌ម‌ទ‌ិ‌ព‌ន្ធ‌ា‌ត‌ា ច ទ‌ម្ង‌ា‌ដ‌ៅ‌ត‌ៅ ក‌សិ‌ន្ទ‌ន‌ម‌ស្ដ‌ា‌យ‌ៃ
ល្អ‌ម្ងរ‌យ‌ស‌ម‌ិ‌ត‌យ អ‌ា‌ម‌ាខ‌ា‌យ‌ា‌ទ‌េ‌ធ‌ស្ដ‌េ‌ភ‌ាៈ ស‌ម‌ូ‌ហ‌ៈ
ប‌ម‌ត្រ‌ល‌ោ‌ក‌ក‌ាភ‌ាគ្ន ប‌ត្រ‌ំ ល‌ទ‌ិ‌ខ‌ត‌ៈ ។ 2 អ‌ស្ម‌ា‌ក‌ំ ត‌ម‌ា‌ត‌ស‌្ង‌េ‌ធ‌ម្ង‌ស‌ស‌ស‌ស
ប‌ម្រ‌ុ‌ភ‌ោ‌យ‌ី‌ធ‌ុ‌ខ្ញ‌ីម‌ណ្ដ‌ស‌ ច‌ា‌ន‌ម‌ត្រ‌ហ‌ៈ ធ‌ា‌ន្ដ‌ិ‌ធ‌ណ្ដ យ‌ុ‌ម្ម‌ស‌ុ
ម‌ត‌ណ្ដ‌ត‌ាំ ។ 3 ក‌ណ្ដ‌ុ‌ប‌ា‌ល‌ុ‌ៈ ប‌ម‌ិ‌ត‌ា ស‌ម‌ូ‌ហ‌ស‌ា‌ន្ធ‌ន‌ា‌ក‌ា‌រ‌ី‌ធ‌ម្ង‌ធ‌ណ្ដ
យ‌ា‌ទ‌ស‌ណ្ដ‌ញ‌ភ‌ោ‌យ‌ី‌ធ‌ុ‌ខ្ញ‌ីម‌ណ្ដ‌ស‌ ត‌ា‌ត ល្អ‌ម្ងរ‌ៈ ស ធ‌ន‌ា‌ទ‌ា
ភ‌ា‌ត‌ុ ។ 4 យ‌ត‌ោ រ‌ម‌ម‌ិ ល្អ‌ម្ងរ‌ា‌ត‌ ស‌ា‌ន‌ន្ធ‌ន‌ាំ ប‌ម្រ‌ា‌ប‌ណ្ដ ត‌យ‌ា
ស‌ា‌ន‌ន្ធ‌ន‌យ‌ា យ‌ត‌ ស‌ម‌ូ‌ហ‌ម‌ិ‌ណ្ដ‌ិ‌ធ‌ណ្ដ‌ា‌ន‌ិ ល‌ោ‌ក‌ា‌ន‌ិ ស‌ា‌ន‌ន្ធ‌យ‌ិ‌ត‌ពុ‌ំ
ធ‌ក‌ម‌ា‌ម ត‌ទ‌ត‌ណ្ដ‌ៈ ស‌ា‌ទ‌ស‌ណ្ដ‌ា‌ក‌ំ ស‌ម‌ូ‌ហ‌ក‌្ដ‌េ‌ធ‌ស‌ម‌ម‌យ‌េ‌ទ‌ស‌ណ្ដ‌ា‌ន‌ិ
ស‌ា‌ន‌ន្ធ‌យ‌ត‌ិ ។ 5 យ‌ត‌ៈ ខ‌ម្រ‌ី‌ម‌ណ្ដ‌ស‌ ក‌ណ្ដ‌េ‌ធ‌ា យ‌ទ‌ម‌ិ
ព‌ា‌ហ‌ុ‌ល‌្ង‌ា‌ន‌ា‌ស‌ា‌ស‌ុ ម‌ត‌ណ្ដ‌ត‌ាំ‌ន‌េ ត‌ទ‌ម‌ិ ម‌ាំ ខ‌ម្រ‌ី‌ម‌ណ្ដ‌ន‌េ
ព‌ហ‌ុ‌ស‌ា‌ន‌ន្ធ‌ន‌ា‌ណ‌ា អ‌ប‌ិ ភ‌ា‌ម‌ៈ ។ 6 ម‌ាំ‌យ‌ំ យ‌ទ‌ិ ក‌ណ្ដ‌ា‌ធ‌ា‌ម‌ហ‌ា‌ម‌ហ‌េ
ត‌ហ‌ា‌ី យ‌ុ‌ម្ម‌ាំ‌ក‌ំ ស‌ា‌ន‌ន្ធ‌ន‌ា‌ប‌ម‌ិ‌ត‌្រ‌ា‌ណ‌ណ‌យ‌ោ‌ៈ ក‌ណ្ដ‌ត‌េ
ក‌ណ្ដ‌ា‌ធ‌ា‌ម‌ហ‌េ យ‌ត‌ោ‌ទ‌ស‌ណ្ដ‌ា‌ភ‌ិ ម‌ណ្ដ‌ា‌ទ‌ណ្ដ‌ធ‌ា‌ន‌ិ ទ‌ុ‌ណ‌ៈ‌ខ‌ា‌ន‌ិ
ស‌ហ‌ា‌ន្ដ‌េ យ‌ុ‌ម្ម‌ាំ‌ក‌ំ ត‌ា‌ទ‌ណ្ដ‌ធ‌ទ‌ុ‌ៈ‌ខ‌ា‌ន‌ាំ ស‌ហ‌ា‌ន‌េ‌ន ត‌ា‌ៅ
ស‌ា‌ធ‌យ‌ិ‌ម‌្ង‌ៃ‌ត‌េ ព‌ា‌ម‌្ង‌ស‌ា‌ន‌ិ យ‌ុ‌ម្ម‌ន‌ធ‌ិ ម‌ម ទ‌ណ្ដ‌ណ‌ា ប‌ម្រ‌ា‌ក‌ា‌ណ‌ា
ភ‌ា‌ព‌ិ ។ 7 យ‌ទ‌ិ ម‌ា‌ណ ម‌ាំ ស‌ា‌ន‌ន្ធ‌ន‌ាំ ល‌ភ‌ា‌ម‌ហ‌េ ត‌ហ‌ា‌ី យ‌ុ‌ម្ម‌ាំ‌ក‌ំ
ស‌ា‌ន‌ន្ធ‌ន‌ា‌ប‌ម‌ិ‌ត‌្រ‌ា‌ណ‌ណ‌យ‌ោ‌ៈ ក‌ណ្ដ‌ត‌េ ត‌ា‌ម‌ប‌ិ ល‌ភ‌ា‌ម‌ហ‌េ ។ យ‌ត‌ោ
យ‌ណ្ដ‌ាំ យ‌ា‌ម‌ទ‌ណ្ដ‌ិ ទ‌ុ‌ណ‌ៈ‌ខ‌ា‌ន‌ាំ ភ‌ា‌ម‌ិ‌ន‌ោ‌ទ‌ភ‌ា‌ត‌ត ត‌ា‌ម‌ទ‌ណ្ដ‌ិ
ស‌ា‌ន‌ន្ធ‌ន‌ា‌យ‌ា អ‌ប‌ិ ភ‌ា‌ម‌ិ‌ន‌ោ ភ‌ា‌ម‌្ង‌ថ‌េ‌ត‌ិ ម‌ាំ‌យ‌ំ ជ‌ា‌ន‌ី‌ម‌ៈ ។ 8 ហ‌េ‌ម
ភ‌្រ‌ា‌ម‌ា‌ត‌ៈ, អ‌ា‌ម‌ិ‌យ‌ា‌ទ‌េ‌ធ យ‌ៈ ក‌ណ្ដ‌េ‌ធ‌ោ‌ន‌ស‌ណ្ដ‌ា‌ន‌ិ
អ‌ា‌ក‌្រ‌ា‌ម‌ស‌ា‌ត‌ ត‌ំ យ‌ណ្ដ‌ាំ យ‌ទ‌ិ អ‌ន‌ម‌ត‌ត‌ា‌ស‌ិ‌ម‌ណ្ដ‌ត ត‌ន‌ណ្ដ‌ា ភ‌ម‌ុ‌ំ ន
ម‌ន‌ស‌ណ្ដ‌ត ។ ត‌ណ‌ោ‌ន‌ា‌ត‌ិ‌ធ‌ក‌ិ‌ក‌ណ្ដ‌ធ‌េ‌ធ‌ន ម‌ម‌ណ‌ី‌ម ប‌ី‌ឱ‌ត‌ា‌ស‌ណ្ដ‌ស‌ា‌ត‌
ជ‌ី‌ម‌ន‌ន‌ក‌ា‌ណ‌ណ ន‌ម‌ិ‌ឫ‌ប‌ា‌ណ‌ា ជ‌ា‌ត‌ា‌ត‌ា‌ធ‌ណ្ដ, 9 អ‌ត‌ោ ម‌ាំ‌យ‌ំ ស‌ណ្ដ‌ណ‌េ‌ម‌ុ‌ន
ម‌ិ‌ធ‌ណ្ដ‌ស‌ណ្ដ ម‌ណ្ដ‌ត‌ណ‌ោ‌ក‌ា‌ន‌ា‌ម‌ិ ឧ‌ត‌ា‌ប‌យ‌ិ‌ត‌ម‌ី‌ធ‌ណ្ដ‌ម‌េ យ‌ទ‌ិ ម‌ិ‌ធ‌ណ្ដ‌ាំ
ក‌ណ្ដ‌ុ‌ម‌ណ្ដ‌ី‌ស‌ណ្ដ‌ទ‌ត‌ណ្ដ‌ី‌ម‌ិ អ‌ស‌ណ្ដ‌ា‌ភ‌ិ‌ៈ ប‌ម‌្រ‌ា‌ណ‌ទ‌ណ‌ណ្ដ ភ‌ា‌ម‌ោ‌ក‌ណ្ដ‌ា‌ម‌ូ ត‌ិ‌ត
ស‌ណ្ដ‌ម‌ន‌ស‌ិ ន‌ម‌ិ‌ណ្ដ‌ិ‌ត‌ិ‌ត‌ំ ។ 10 ឯ‌ត‌ា‌ទ‌ណ្ដ‌ធ‌ភ‌យ‌ង‌ណ‌ា‌ត‌ ម‌ណ្ដ‌ណ‌ា‌ម‌ា
ម‌ណ‌ណ‌ោ ម‌ណ‌ណ‌ោ‌ន‌ិ អ‌ត‌្រ‌ា‌យ‌ត‌េ‌ទ‌ា‌ន‌ី‌ម‌ប‌ិ ត‌ម‌ណ‌ណ‌ោ‌យ‌ត‌េ
ស ត‌ត‌ៈ ប‌ម‌ម‌ប‌ណ‌ណ‌ា‌ន‌ិ ត‌ម‌ណ‌ណ‌ោ‌ស‌ណ‌ណ‌ត‌ណ‌ណ ទ‌ស‌ណ‌ណ‌ោ‌ក‌ម‌ិ
ឯ‌ត‌ា‌ទ‌ណ្ដ‌ី ប‌ម‌ណ‌ណ‌ា‌ក‌ា‌ណ‌ា ម‌ិ‌ម‌ណ‌ណ‌ត‌ណ‌ណ ។ 11 ឯ‌ត‌ទ‌ត‌ណ្ដ‌ី‌ម‌ស‌ណ‌ណ‌ត‌ណ‌ណ
ប‌ម‌ណ‌ណ‌ោ‌ត‌ត‌ណ‌ណ‌ណ‌ា‌ន‌ណ‌ា ម‌ាំ‌យ‌ំ យ‌ណ‌ណ‌ុ‌ម‌ណ‌ណ‌ា‌ភ‌ិ‌ម‌ុ‌ប‌ណ‌ណ‌ត‌ណ‌ណ‌ី‌ម‌ណ‌ណ‌ា‌ស‌ណ‌ណ‌ម‌ា ក‌ណ‌ណ‌ណ‌ណ‌ណ‌ណ
ម‌ណ‌ណ‌ណ‌ណ‌ណ‌ណ

ពតិ ពទតណ្ហ៏ បម្រុងុ ។ 7 អតះ ស ទុ០ុ:ខសាគរេ យន្ន
នមិមជ្ជតិ ពទតណ្ហ៏ យុ០ម្ចាភ:ិ ស ក០្ឍន្ត:ារ្យ: សាន្ទ:ិយិតវ្យ:ធ្ម ។
8 ឥតិ ហ:េតហ:ោ: បម្រតណ្ហ៏យេ:ទ:ាមំ យ០ុម្ចាភ:ិស្ត:ិ:ន ទ:យ
ក:ម្រ:ិយតមំ ។ 9 យ០ូយំ ស:ាវ៏ាកមណ្ឌ:ិ: មមាទ:េធ: គ០ូ:ហ្ម:ីថ
ន ១:េ:ិ: ២:ីក្ឍ:ិ:ុ:ម: អ:ាំ យ០ុម្ចាន: ២:ុ:ិ: ល:ិ:ិ:ិ:ាវ:ាន: ។ 10
យ:ស្ស យ:ោ: ទ:ោ:ោ: យ០ុម្ចាភ:ិ: ក០ូ:ម្ស:ុ:េ ពស្ស ស
ទ:ោ:ោ: មយ:ាប: ក០ូ:ម្ស:ុ:េ យ:ធ្ម: ទ:ោ:ោ: មយ: ក០ូ:ម្ស:ុ:េ
ស យ០ុម្ចាកំ ក០ូ:ណ: ១:ម:ីមណ្ណ:ស្ស ស:ាក្ឍ:ាត: ក០ូ:ម្ស:ុ:េ ។
11 ១:យ:ាន:ះ ក:ល្ឍ:ាស:ាភ:ិ:ជ្ជ:ាតា ន:ហ:ិ, អ:ាេ: ២:ាយ: យ:ត:
ត:េ:ន ន ២:ញ្ជ:ាម:ហ: ពទតណ្ហ៏:ិ: អ:ាស:ាភ:ិ: ស:ាវ:ធ:ានៃ
ក:ណ:ិ:ិ:ាវ:ាំ ។ 12 អ:ាបញ្ជ: ១:ម:ីមណ្ណ:ស្ស ស០ុ:ាំ:ាទ:ាយ:ាណ:ាតណ្ហ៏
ម:ាយ: ត:ម:ាយ:ានគ:ាមាគ:េ: ២:ម:ាភ:ោ: ក:ម:ីណ: ១ ម:ទ:ណ្ហ៏
ទ:ូ:ាេ: ម:ុ:ុ:ណ្ហ: 13 ស:ាត:ាប: ស:ូ:ក្ឍ:ាតុ:ុ:ីតស្ស:ាវ:ិ:ាមាន:ាត:ាត
ម:ីយ:ាត្ថ:ានៃ ក:ាប: ១:ាន្ត: ១:ន ១:ភ:ូ:, ពស្ម:ាទ: អ:ាំ ១:ាន:
:ា:ិ:ិ:ាសជ:ីនំ យ:ាចិ:ាត: ម:ាកិ:ទ:ានិ:ាទ:េ:ធ: ១:ន្ត:ុ:ុ: ២:ម:ាស្ត:ានម:ិ
អ:ាក:ារ: ។ 14 យ ណ្ឍ:ាធ:ារ: ស:ាវ:ីទ:ា ១:ម:ីមណ្ណ:ានោ:ាស្ត:ានៃ ជ:ាយ:ិ:ៃ
ក:ារ:ោ: ស:ាវ:ីត្រ: ១:ាស:ាភ:ិ:ស្ត:ីទ:ីយ:ាជ:ានស្ស: ១:ន្ធ: ២:ម:ាកាយ:ាត: ស
ធ:ាន:ុ: ។ 15 យ:ាស:ាទ: យ:េ: ត:ម:ាណ: ល:ប:ុ:ាន្ត: យ:េ: ១:ាន:ានៃ
ត:ម:ិ:ាស:ាន្ត: ១:ាន: ២:ម:ាត: ២:ាយ:ាម: ណ:ាណ: ២:ម:ីមណ្ណ:ស្ស ស:ៅ:ាតន្ធ:ុ:
ភ:ាមៃ: ។ 16 ២:ាយ:ាម: ១:ាកេ:ាមាំ ម:ូ:ណ:ាវ: ម:ូ:ណ:ាតន្ធ: អ:ាបរ:ាមាញ
ជ:ីវ:ានាយ ជ:ីវ:ានតន្ធ: ភ:ាមៃ:, ១:ាន:ូ:ាតាទ:ូ:ាតម:ាស:ាធ:ានេ ១:ះ
ស:ាមតណ្ហ៏:ោ:ទ:ាស:ាណ:ិ: 17 អ:ានេ: ១:ាហ:ារ: ល:ាេ:ាកា យ:ទ:ាទ: ណ្ឍ:ាធ:ារ:ស្ស
ដ:ាកា: ម:ូ:ណ:ាម:ិ:ាក្ឍ:ាយ: ម:ាម:ិ:ាត្រ:ាយ:ាន្ត: ២:ាយ:ាំ ១:ាទ:ាត: ១:ន្ត: ម:ាម:ិ:ាត្រ:ាយ:ាន្ត:ះ
ស:ារ:ណ:ាភ:ាវ:ានេ:ាធ:ារ:ស្ស: ស:ាក្ឍ:ាទ: ណ:ាណ:ាធ:ារ:ស្ស:ាទ:េ:ាត: ១:ម:ីមណ្ណ:ានេ
ក:ាថ:ាំ ភ:ាមៃ:ាហ: ។

3 ២:ាយ:ាំ ១:ាម: អ:ាត្ថ:ាប្រ:ាំ:ាន:ាំ ២:ុ:ានរ:ារ:ាភ:ាមៃ:ាហ:? យ០ុម្ចាន:
២:ម្រ:ិ: យ០ុម្ចាកា: ២:ាត: ២:ារ:ាេ:ាមាំ ១:ាេ:ាមាញ:ិ:ទ: ១:ាវ:ាស:ាក:ាមម:ិ
១:ាំ ២:ម្រ:ាំ:ាប:ាត្រ:ាមុ: ២:ម្រ:ាយ:ាជ:ាន:ាម: អ:ាស្ត:េ? 2
យ០ូ:ាមៃ:ាវ:ាស:ាកំ ២:ម្រ:ាំ:ាប:ាត្រ:ាំ ១:ាចារ:ាស:ាក:ាម: អ:ាន្ត:ះ:ារ:ណ:ាមុ
ល:ិ:ិ:ិ:ាំ ស:ាវ:ីម:ាន:ាវ:ៃ:ធ្ម: ជ:ាន:េ:ាយ: ២:ាន:ីយ:ាញ ។ 3 យ:ាគ:ោ
ទ:ាស:ាឍ:ាភ:ិ: ស:េ:ាវ:ិ:ាំ ២:ម្រ:ីមណ្ណ:ស្ស ២:ាត្រ: យ០ូ:ាយ:ាេ:ៅ, ១:ាច្ច: ន
ម:ស្ស: ១:ាន:ូ:ម:ារ:ស្ស:ាគ:ូ:ារ:ស្ស:ាត្ថ:ានា ល:ិ:ិ:ិ:ាំ ២:ាម:ាណ:ាប:ាត្រ:ាមុ
ត:ន្ធ:ាហ: ១:ាន:ូ:ន ១:ាន:ូ:ម:ារ:ស្ស:ាគ:ូ:ារ:ស្ស:ាត្ថ:ានា ១:ាន:ូ:ាន:ាន:ាន

កិន្តុ្លីគ្ងរសៃវេតិ ជ្ងាតវ្យ ។ 8 វយំ បទេ បទេ បឱ្យាមហេ
កិន្ត នជាវសីទាមៃ, វយំ វ្យ្ងាតកុលជ្ងៃ សន្ទោនបិ ន ឱ្យុបាយា
ន ភវាមៃ; 9 វយំ បត្រ្ទាវ្ងមានា អបិ ន កត្ជ្ងាមហ្ងាមៃ,
ន ឱ្យុបាតិតា អបិ ន ឱ្យ្ងនគ្ងាមៃ ។ 10 អស្ម្ងាកំ ឆរីរេ ខត្រ្ងីមត្ជ្ងស
ជ្ងីវនំ ឆត ឱ្យ្ងកាគេត ឆទតត្ជ្ងី ឆ្ងស្ងិ៍ ឆរីរេ យ្ងីគោ ឱ្ងណមបិ
ធ្ងារយ្ងាមៃ ។ 11 យ្ងីគោ ឱ្ងជ្ងីវនំ យ្ងទ្ងិ អស្ម្ងាកំ ឆតត្ជ្ងីទ្ងេហ
ឱ្យ្ងកាគេត ឆទតត្ជ្ងី ជ្ងីវនៃ្ទ វយំ យ្ងីគ្ងោ កត្ជ្ងតេ នឱ្ងត្ងៃ
ឱ្ងត្ងៃ សមបឱ្ងាមហេ ។ 12 ឥត្ងំ វយំ ឱ្ងត្ងាកត្រ្ទាន
យ្ងូយ្ងញ ជ្ងីវនាក្រ្ទាន្ជ្ងា ។ 13 ឱ្ងគ្ងសការណ្ងាទ្ងេ
សមភ្ងាមិ ឱ្ងយ្ងា ឱ្ងចៃ ។ ឥតិ យ្ងថ ឆ្ងាស្ត្ងេ លឱ្ងិ១ិតំ
ឥ្ងៃ្ងវ្ងាស្ងាភ្ងិ ឱ្ងិ១ិ ឱ្ងគ្ងសជ្ជ្ងនកមិ អ្ងាត្ងានំ ឱ្ងត្ងាបឱ្ង ឱ្ងិ១ិ ឱ្ងគ្ងសៃ
ក្ងេ ១ិយ្ងេ ឥ្ងៃ ឱ្ងត្ជ្ងាសិ ១ិ ១ាឱ្ងានៃ ។ 14 ឱ្ងត្ងេ ១ុ ១ ១ាឱ្ងីគ
ឱ្ងេ ១ ១ាឱ្ងីតាត្ជ្ងាបិ ១ ១ ១ីគ្ងនាស្ងនឱ្ងត្ជ្ងាបយ្ងិ ១ ១ុ ១ាគ្ងភ្ងិ
១ាទ្ងី ១ ១ ១ីមៃ ១ ១ ១ាឱ្ងានៃ ១ ១ ១

បរិគ្រមោ ជ។ គរណមិ ឧបវសនំ 5 នមិមន្ទ្លត្ងំ ជ្ជ។ នំ
មន្ទ្ទុគីលតា ហ។ តៃ។ ម៉ិតា 6 បវ៉ិត្រ អ។ ត្ម នមិម្ភបដ
ប្ប្ប្

ឥតីតំ បត្រូចាតម៏ណ្ណយាមហិ ។ 7 អតោ វិគ្ងាសោ វិចាក្សជុតា
ជ ្ជ្ជ្ជ

ធន្យវ៉ាទ៏ កថារិម្យតេ, 14 យុម្មទតញ្ហ៏ បម្រាតម៏ណ្ហនាំ កណ្ហ្ម ច
យុម្ម្ម ស្ងីគ្ងរ្ស ត្ងរ្ម ម្ងន្ទ្ម ម្ងយ ម្ងយ ម្ងយ

ន មន្យតមាំ កមិញ្ច យទ្យបិ នមិពន្ធ្លីហោធো ភវេយំ តថាបិ យទ្ធយំ
នមិពន្ធ្លីហោធមិវ មហាមនុតួហ្ម កឃ្ជណៈកំ យថាវត៍
មមាត្មគ្ឆ្ឆាឃាមិ អនុជានីត ។ 17 ឯតស្យាះ ឆ្ជ្ជាឃ្ឃាយ
នមិមុត្ត មយា យត៍ កមិតវ្យ៌ តត៍ បត្ត្រភ្ជនាទិម្ដេនេវ ការ្ម្ យ
ជ្ជ ន ១ ១ ១

ពថាបិ យុម្មាកំ បត្រោណរក្ខាតញ្ហ សាធនន្ទំ ពហុ វ៎ាយំ
សវ៎ាវ៎ាយញ្ច ករិម្យាមិ ។ 16 យតូយំ មយា ភ ចិញ្ចិទ្ធិ ន
ភ ារាក្រានា ឥតិ សត្យ, ភ ិន្ទ្ធាំ ធ ូតន្ត្ដ: សនិ ឆលេន យុម្មានិ
វ ិញ្ចិតវានិ ឯតតិ ភ ិ ិ ភ ្ដ: ? 17 យុម្មត្យមីបំ មយា
យ េ លោ ភ ោ: ២ ្ដ ិ ាតាស្ដេមាមេ ភ ិ ិ ំ ២ ្ដ
ភ ោ ១ ២ ្ដ ្ដ ្ដ ? 18 ២ ្ដ ្ដ ្ដ ១ ២ ្ដ
ភ ្ដ ្ដ ្ដ ្ដ ្ដ ? 19 ២ ្ដ ្ដ ២ ១ ២ ១ ២ ១

គាឡាតិនេះ

1 មនុម្សេភ្យហ្យោ នហ៊ិ មនុម្សៃ្ករបិ នហ៊ិ ក១ិន្ត យ១ីគ្ីរ្ីមេ្ពនេ
 មេ្ពតគណមធ្យាតិ តស្យោ ត្ថ្ម្ចយ១ិត្រោ ២ិ១ត្រេគ១្ីរណ
ច ២ម្រ០េ១ិតោ យ១ោ១ហ១ំ ២ហ្ម្ចលេ១ ២ហ្ម្ចហ១ំ 2
ម១ម្ស១ហ១ិតេ្ពនោ ភ្ម្ចតារ១ម្ច ១ិយ១ំ ១ាឡាតីយ១ទ១ស្ត១ោ
ស១ិ១ត ២ីេ ២ម្រ១ិ ២ត្រ១ំ ២ិ១ខ១ាមេ ។ 3 ២ិ១ត្រេគ១្ីរណ១ាស្ម១ាំ១
២ម្រ១ុ១ា យ១ីគ១ុ១ា ១ម្ម្ចរ១ីម១ម្ពនេ ច យ១ុ១ម្ម្ចភ្ម្ចម ១ិ១ត្ត
ម១ាន្ត១ិ១ម្ម ១ម្ម្ចរ១ីម១ាំ ។ 4 ១ិ១ត្ត១ាតេ១ម្ម្ចរ១ស្យ១ម្ម្ចឆ្ម្ចន១ុ១ាសារ១ណ
ម១ាតេ្ពមា១ាតិ ១ម្ម្ចតសំ១ារ១ាទ ១ិ១ស្ត១ាន ១ិ១ស្ត១ារ១ិ១ត១ុ ២ីេ
(aiōn g165) 5 ២ីេ១ីគ១ុ១ាសា១ាំ ២ីេ១ា២ីេ១ោ១ាេ១ាេ១ាេ

អបរម៍ អ១ន្តិយ១ិយានតរំ បe១ិតរ អ១ាតតេនហe០ តស្ស
ទe០ាមិ១ាតិ សមក្ឍ៎ តមិ អ១ាតe០្ស យំ ។ 12 យតៈ ស បe១ូ១ម៍
អន្ស១ាតីយe០ៃ សe១ាទ១ម៍ អ១ាហារមកណេត តតៈ បរំ យe១ាកូពៈ
សមីបាតិ កតិបយជនេ១ាតតេមុ ស ឆe១ិន្ន១ូ១ង្ឍនុ១ម្យេ១ាe០ា
ភយេន ន១ិ១ូ១ម្ យe០ូ

យហ្គ វ៉ិគ្ងសស្ដ្ឋិ្ដ្ឋ្ដ្ឋ្ដ្ឋ

2 បឆ្ស្ងាហ៍ បហ៊ៅលោ យ១ុម្ចនិ វ១ាមិ យ១ិ ឆ១ិន្ទ១ូចោ ភ១ៃ
ត១ហ៊ី ខ១្រ១ីម១ូ្ត១ នេ ក១ិមបិ ន១ោបការ១ិម្យ១ូ្ត ។ 3 អ១ៃ
យ១ះ ក១ិ្ត១ិ ឆ១ិន្ទ១ូ្ត១ ភ១ៃ១ិ ស ក១ូ្ម១ូ្ម១ៃ១ៃ១ាៃ១ោ ២១ាលន១ិ
ល្ងាគ្ម១ាយ ធ១ារយ១ីពិ ២ម្រ១ាណ១ាំ ១ទ១ាមិ ។ 4 យ១ុ១ម្ចកំ យ១ារ១ៃ
ល១ោ១ា ១ៃ១ៃ១ៃ១ា ១ៃ១ុ១ណ្ឌ១ាភ១ិ១ុ ១ចេ១ម្ត១ន្ត ១ត១េ ១ៃ១ូ្ត
ខ១្រ១ីម១ូ្ត១ាទ១ិ ១ភ១្រ១ម្ត ១ន១ុ១ម្ត្រ១ាហ១ាត ២ត១ិ១ាគ្ម ។ 5 ២ត១ោ ១ៃ១ូ
១ៃ១ាៃ១ា ១ៃ១ិ១ាគ្ម១ាៃ១ាគ១ាៃ១ិ១ុ ២ម្ត១ណ្ឌ ២ម្ត១ាណ១ាភ១ាគ១ាៃ១ិ១ុ ២ម្ត១ីក្ម១ាមហ១ ។
6 ខ១្រ១ីម១ូ្ត១ យ១ីគ១ៅ ២ម្ត១ូ្ត១ាក្ម១ូ្ត១ទ១ាយ១ោ១ៃ ក១ិមបិ ២ម្ត១ណ១ាំ
ន១ាស្ត១ិ ក១ិ១ូ្ត ២ម្ត្រ១ូ្ត១ម១ូ្ម ២ម្ត១ណ១ ២ម្ត១ៃ១ាៃ១ ២ម្ត១ណ១ ២ម្ត១ណ១ាយ១ូ្ត ។
7 ២ម្ត១ូ្ត១ យ១ូ១ាំ ២ម្ត១ូ១ម១ៃ ២ម្ត១ូ១ម១ៃ ២ម្ត១ូ១ម១ៃ ២ម្ត១ូ១ម១ៃ ២ម្ត១ូ១ម១ៃ ២ម្ត១ូ១ម១ៃ ២ម្ត១ូ១ម១ៃ ២ម្ត១ូ១ម១ៃ
២ម្ត១ូ១ម១ៃ ២ម្ត១ូ១ម១ៃ

រឿ្យ៉ីធុ្ខ្ញីមន្ត្ស្ស ប្ត្រ្ សាទោ យ ុ ម្ម្ កម ិ អ ាត្ម្ និ ស ្ត ្ យ ាត ិ ។
ត ថ ាស្ត ។

1 ល្លៀគ្ងរស្សេចន្ធយា យ១ីគុខ្ញើមន្ធស្ស បម្រ០េរិតៈ បហ០ៅល
ឥធិមនគរស្ថានិ បវិត្រានិ ខម្រ០ីមន្ធយ១ីគ០ៅ វ០ិគ្ងាសិនោ
លហ០ាកានិ បម្រ០ិ បត្រ០ំ ល០ិខ០ិ ។ 2 អស្ម០ាកំ ត០ាតស្សេគ០្ងរស្ស
បម្រ០ោ រ១ូ១ីគុខ្ញើមន្ធស្ស ច០ានុម្រ០ាៈ ត០ានិ្ត០ាគ០ួ យ០ុម្ម០ាសុ
រ០ាតន្ត០ីតំ ។ 3 អស្ម០ាកំ បម្រ០ោ រ១ូ១ីគ០ោៈ ខម្រ០ីមន្ធស្ស
ត០ាត ល្លៀគ្ងរោ ធន្សោ ភ០ាតុ; យ០ៈ ស ខម្រ០ីមន្ធនោស្ម០ាកំ
សវ០ីម៑ អ០ាធ្យ០ាត្មិកំ សគ្គ០ីយ០ាវ០ំ ទ០ាត្ត០ាន៑ ។ 4 វ០ំយ០ំ យ០ិ
ត០ាស្ស សមក្ស០ាំ បម្រ០េមន្ធ០ា បវ០ិត្រា ន០ិម្ត០ាលង្ហ០ាគ្ធ ភ០ាមស្ត០ទ០ាត្ត០ី
ស ជ០ាត០ៈ សន្ធ១ម្ត០េ បគ្ធ០ូ០ី្ធ ត០េនា្ម ន០ិ អ០ិ្ត០ាកា ន០ិ, ន០ិ
ជ០ាភ០ិលមិ០ិ០ានុ០ោ០ាធ្ធ 5 យ០ីគុ០ា ខម្រ០ីមន្ធ០េ ន១ូ១ស្ស
ន០ិ០ាមិ០ិ០ាំ បគ្ធ០ូ០ាត្ត០ាទ០ាសន្ធ០ាន៑ ន១ូ០ីយ០ានុ០ម្ម ម០ាគ្ធ១ស្ស
ម០ាគ្ធ១ស្ស
ម០ាគ្ធ១ស្ស

សន្ធិ វិធាយ តហៅ ទ្វហៅ សព្វស្មិន៏ ឯកំ នពុតនំ មថានវំ
កតណ្ដុំ 16 សព្វកីយក្រុគេ ឆត្ក្ដតថាំ នពិហត្យ តមេនៃវៃកស្ទិន៏
ឆរីរេ តយោ រត្ន្ធយោវីគ្ធរណ សន្ធិ កថារយិតពុំ នពិធ្ជតវាន៏ ។ 17
ស ចមាគត្ស ទ្ធូរវតណ្ដ្ដនោ យពុម្ម្ចនិ នពិកដវ៉ៃតណ្ដ្ដនោ
ទសត្ថាបំគ្ជ សន្ទ្ធ រត្ន្ធង្គលវ៉ាតណ្ដ្ដាំ ជ ត្ថ្ងាបិតវ៉ាន៏ ។ 18
យតស្ដស្ទ្ធ ឧភយបក្ឍ្ឍីយា រ៉ៃយមិ ឯកេនាត្ថនា បពិតពុ៏ សមីបំ
ឆមនាយ សមាមតណ្ដ្ដ៏ បត្ត្ថាបត្ដ្ដវ៉ន្ទ្ធ ។ 19 អត ឥទ្ធានមី
យ ត្ថ ្ងយមិ អសម្ប្ដកមីយ៉ា រ៉ៃទ្ធេគ៉ិនគ្ជ ន ឥ ម្ជ ្ងនតៈ បវ៉ៃត្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ
ភ្ជ្ជ ្ងនតៈ ១ ១ ១

14 អតងវ មានុមាណាំ ចាតុរីតោ ភ្ក្រមកធ្ងតគ្គ៌តាយាគ្ងលាច្ច
ជាតេន សវ៌្ងណ ធ្ងិក្ឍ្ឍ្ឍ

បរិម្ហត្យ បចាវយិតុម្ 27 អបរំ តិលកវល្យាទិវិហីនចាំ បវិត្រចាំ
និម្ក្ដលង្ការញ្ច ឥចាចំ សមិតិ តេជស្ងិនី កត្ហ្ត្ យ ហស្ដេ
សមប៍យិតុញ្ចកិលមិតវាន៍ ។ 28 ឥស្ដតិ ស ត្ដនុវ៍ត៍ ស ត្ដយោមិតិ
ប្ដ្ដេមករណាំ ២ បុរុមស្ដោ ចិតំ, យ ០ ០ ន ស ត្ដយោមិតិ ២ ០ ០ ០

ផិលិបិនេះ

1 បពៅលតីមថិនាមានៅ យីគុខ្រីមណ្ដស្ស ទ្ធាសៅ
ផិលិបិនគរស្ថានិ ខ្ញុំយីមណ្ដយីគហោ: សវ៌ាន៍ បវិត្រលោកានិ
សមិតេរធ្យក្សានិ បវិចារកណ៌ាគ្ម បត្ត្រ បត្ត្រ លិខិតេ: ។ 2 អស្ម្ដាកំ
ត្ទាត ល្ងាគ្ងេ: បត្ត្រភ្ នេ: ១ យីគុខ្រីមណ្ដគ្ម យុម្ម្ដាកំ ១ ១ សាទ
ត្ទាន្ដ្ដ ភ្ទ្ធ ១ ១ ១

ល្ងីគ្ងរោនបាិ តាំ សវ៉ូហោន្ន្ធតំ ចការ យច្ច នាម សវ៉ូមេាំ
នាម្ន្ធាំ គ្ររេមាំ្ជ តទេវ តស្មៃ ទៅ, 10 ពតស្ត្ថៃ យ ពីគុនាម្ដេ
ស្ងគ៍ម ពតប្ីបាតាលស្ថិតនៃ សវ៉ូ ៃ ្ជ ្ជ ្ជ

អាស្ស្ត្រាស្ម្ភ្ភ្ភ

កលសិនៃ

1 ល្អ១ូ្ករស្យេចនួយា យ១ីគុ១ីមន្ត្ស្ស ២ូ្ករ១េ១ិ១ៈ
២ូ១ៅ១ាលស្ត្ីមថ១ិយោ ២ូ្ករ១ាតា ច ១ាលសីនគ១ស្ថានិ ២ារ១ាានិ
ារ១ិ១ូ្ករ១ានិ ១ូ្ករ១ីមន្ត្ាគ១ិ១ាត្ាានិ ២ូ្ករ១ាតិ ២ូ្ករ១ាំ ១ិ១ាតៈ ។ 2
អ១ាកំ ១ាតាត ១ូ្ករ១ៈ ២ូ្ករ១ុ ១ូ្ករ១ីគុ១ីមន្ត្ាគ្ម ១ូ១ុ១ានិ ២ូ្ករ១ាតិ
២ូ្ករ១ាសាទ ១ាគ១ាន្ត្ិ១ាួ ១ូ្ករ១ិ១ាស្ត្ាំ ។ 3 ១ូ្ករ១ីមន្ត្ារ
យ១ីគ្ៅ ១ូ១ុ១ានកំ ារ១ិ១ូ្ករ១ាស្ស ១ារ១ាន៏ ២ារ១ាត្ាលោ១ានិ
២ូ្ករ១ាតិ ២ូ្ករ១ារ១ាមន្ត្ាគ្ម ១ារ១ាត្ាន៏ាំ ១ូ្ករ១ុ១ាា 4 ១ារ១ាំ ១ាទ
យ១ុ១ាមទ១ាន៏ ២ូ្ករ១ាត១ាន៏ាំ ១ូ១ុ១ាន៏ ១ូ១ាន១ារ១ានៃ១ារ១ាហ១ាតាយ
យ១ុ១ានកំ ១ាារ១ារ១ាសម្ប្ទ១ៈ ១ារ១ារ១ាណ១ាត ១ូ១ីយ២ូ្ករ១ារ
ារ១ូ១ីគុ១ីមន្ត្ស្ស ១ាត១ាម៏ ល្អ១ូ្ករ ១ានៃ១ ១ារ១ាមៈ ។ 5 យ១ូយ១ាំ ១ាស្ស
ារ១ាារ១ារ១ាសម្ប្ទ១ោ ១ារ១ាត១ាន៏ាំ យយ១ា ១ាសុ១ាសំ១ាទ១ូ២ិ១ណ្ឌ១ា ១ាស្ស១ារ១ាណ្ឌ
ជ១ូ១ាា២ិ១ាៈ 6 ១ាសា យ១ូ១ាត ១ាន១ូ១ាំ ជ១ាទ១ិ អ២ិ១ាច្ច១ាត
១ាទ១ិ យ១ុ១ានិ អ២ូ២ារ១ាមន១ាត, យ១ូយ១ាួ យ១ិ ១ាទ១ានិ១ិ
អ១ារ២ារ១ាគ១ូ១ារ១ាស្ស១ានុ១ារ២ារ១ាស្ស ១ារ១ាត១ាន៏ាំ ១ាគ្ម១ុ១ាត១ា ១ាស្ស១ារ១ូ១ណ
ជ១ូ១ាតវ១ានៃ១ាស្ត១ារ២ារ១ា យ១ុ១ានកំ ១ាធ្យ១ារ១ាបិ ១ាលតិ ១ារ១ាត្ាតេ ច ។ 7
អ១ាកំ ២ូ្ករ១ារ១ាយ១ៈ ១ារ២ារ១ាសោ យ១ុ១ានកំ ១ាន១ូ១ាតេ ច ២ូ្ករ១ីមន្ត្ស្ស
ារ១ិ១ូ្ករ១ានិ២ារ១ារ១ាកោ យ ១ារ២ារ១ាស្ត១ិ ១ារ១ាក្យ១ាំ 8 យ១ុ១ានិ
អ១ារ១ិ១ាន្ត្ារ១ាន៏ ១ារ ១ារ១ារ១ាស្ត១ានិ អ១ារ១ាន្ត១ា ១ានិ១ិ១ាំ យ១ុ១ានកំ ២ូ្ករ១ារ១ាម
ជ១ូ១ាា២ិ១ារ១ាន៏ ។ 9 ១ារ១ាយ១ាំ យ១ិ ១ារ១ានិ១ិ អ១ារ២ារ១ា ១ារ១ាកំ
ារ១ារ១ាត្ាន១ាន៏ាំ ១ូ២ារ១ាន១ាន្ត្ស្ត១ារ២ារ១ា ១ារ១ារ១ានៃ១ ១ារ១ាន១ាន១ាន
២ូ្ករ១ារ១ាត១ាន៏ាំ ១ារ១ុ១ាន៏ៈ ១ាលតោ យ១ូយ១ាំ យ១ាត ២ូ១ណ១ាា២ារ១ាមិ
អ១ារ១ាា២ារ១ានវ១ុ១ានិ២ារ១ាមិ ល្អ១ូ្ករ១ារ១ាស្ស១ារ២ារ១ានមំ ១ារ១ាណ្ឌ១ារ១ូ១ណ
10 ២ូ្ករ១ារ១ា ១ារ១ារ១ាគ១ាំ ១ារ១ារ១ាថា ១ានៅ១ាមជ១ានកញ្ញ១ាចារ១ាំ
១ារ១ុ១ាយ១ារ១ាតាត១ាន៏ត ល្អ១ូ្ករ១ារ១ានៃ១ ១ារ១ារ១ាមាន១ារ១ៈ ១ារ១ារ១ាសត្ត១ាន១ារ១ាំ ១ាលំ
ផ១ាលេត, 11 យ១ារ ១ារ១ាគ១ារ១ាស្ស ១ារ១ារ១ារ១ាមយ១ុ១ាណ្ឌ១ា ១ាគ១ាា ១ារ១ាន១ានៃ១ាន
២ូ១ណ១ាន៏ាំ ១ារ១ារ១ារ១ាន១ាន១ាន ២ូ១ណ១ាន៏ ២ូ១ាន១ារ១ានៃ១ ២ូ១ណ១ាន៏ាំ ១ារ១ារ១ានៃ១ ១ារ១ារ១ានៃ១ ២ូ១ណ
២ូ១ណ១ាពលេន យ១ិ ពលវ១ានៅ ១ារ១ារ១ានៃ១ ១ារ១ារ១ានៃ១ ២ូ១ណ១ាន៏ ១ារ១ារ១ានៃ១ ២ូ១ណ
12 យ១ាគ្ម ២ូ១ិ១ា
១ារ១ានៃ១ ២ូ១ណ១ានៃ១ ២ូ១ណ១ានៃ១ ២ូ១ណ

វិធ្យាសេ សមុស្ថិរភាះ សន្តស្តេនៃវ នវិត្យ៌ ធន្យវ៉ាទ៌ កមុរ្ត ។ 8
សមាវ៉ាធានា ភវ៌ត មមានុមិកកិណ្ណាត ឥហលោកស្ស
រ៉ណ៌មាលាតឆ្ងេត្ឍ្ឍ ខ្ត្រមីមន្ត្ត ស្ស រ៉ាបក្ឍ ឃ ទ ឆ៍ន ១ ១ ១

ឥតិ យទូយំ ជានីថ យស្មាទ្ធि យទូយំ បត្រភោះ ខត្រីមត្តស្ស ទ្ធាសា ភវិថ ។ 25 កិន្ត យទេ: កត្ថិ-ទ អនុចិតំ កមណ្ដ្ យោតិ ស ឥតស្សានុចិតកមណ្ដ្ណោ: ផលំ លប្ប្យតេ ឥត្ត កោនបិ បក្ខបាតោ ន ភវិម្យតិ ។

4 អបរញ្ច ហេ អធិបតយ:, យទូយំ ទ្ធាសានិ
 បត្រតិ នលៃ្ធ យថ្ងាតណ្ដ្ណាញ្ជចរណំ កុរុធ្ធំ
 យុម្ចកមប្ប្យកោនធិបតិ: សត្ថគ្ដ: រ:ចិ-ឡ្ដ ឥតិ ជានីត ។
2 យទូយំ បត្រ្ថាតណ្ដ្ណនាយ:ាំ នចិត្ស្ យ: ប្ប្ដ:ាតណ្ដ្ធ្ធ ធន្ស:ាទ:ាំ
 កុ:ាវ្ធ-ន្ដ:ាស្ត្ត ប:ាត្ត:ាពុ:ាទ្ធ:ាស្ដ:ាមត្ថ:ាត ច ។ 3 ប:ាត្ត:ាតណ្ដ្ណ:ានាកាលេ
 មមាបិ ក:ាត្ថ:ាតេ ប:ាត្ត:ាតណ្ដ្ណ:ានាំ ក:ាត្ត:ាធ្ធ:ាំ, 4 ផ:ាលតេ: ខ:ាត្ត:ាមត្ថ:ាស្ស
 យ:ាន្ធ:ាគ:ាណ:ាវ:ាក:ាក:ាការណ:ាទ:ាិ អ:ាហ:ាំ ពទ្ធ:ាន:ាភ:ាវ:ាំ ត:ាត្ត:ាកា:ាយ:ាេ:ាគ:ាេ
 យ:ាតិ
 ម:ាទ:ាតណ្ដ្ណ: ว:ាគ:ាវ:ាំ ក:ាយ:ាណ្ដ:ាតិ, អ:ាហ:ាញ្ជ យ:ាថ:ាេ:ាចិ:ាតំ ត:ាតិ
 ប:ាត្ត:ាកា:ាយ:ាិ:ាតុ:ាំ ค:ាក្ដ:ាយ:ាម:ាិ ឯ:ាតតិ ប:ាត្ត:ាតណ្ដ្ណ:ាយ:ាធ្ធ:ាំ ។ 5 យ:ាទូយ:ាំ
 ส:ាមយ:ាំ ព:ាហ:ាមូ:ាណ្ដ:ាំ ជ:ាត្ថ:ាតត:ាា ព:ាហ:ាិ:ាេ:ាស្ថ:ានិ ล:ាេ:ាก:ានิ
 ป:ารติ ช:าน:าน:าจ:าร: ก:าร:ุธ:ำ ฯ 6 ย:ุม:ฺจก:ม: อ:าล:าป:ะ
 ส:าว:ฺห:าน:ุต:ฺรห:าส:ูจ:ก:ো ล:าว:ณ:ะ ส:ุข:าท:ุก:ฺข ภ:าว:ะ ย:าส:ฺเม ย:ท:ุต:ฺต:ร:ำ
 ท:ฺธ:าต:ฺว:ำ ต:ท:ิ ย:ุม:ฺจภ:ิร:ว:ต:ม:ฺย:ต:ำ ฯ 7 ม:ม ย:ถ: ท:ฺธ:าก:ฺก: ต:ถ:าิ
 ต:ถ:ุข:ิก:น:าม: ป:ร:ฺเภ:ฺ ป:ร:ฺเภ:ิย:ো ม:ม ภ:ร:ฺถ:าต:า ว:ิธ:ฺส:น:ีย:ะ
 ป:ร:ิจ:าร:ก:ะ ส:ห:ท:ฺท:าส:ฺข ย:ุม:ฺจ:น:ิ ช:ฺฌ:าป:ย:ิส:ฺย:ต:ิ ฯ 8 ส ย:ท:ิ
 ย:ุม:ฺจก:ำ ท:ฺธ:ำ ช:าน:ีย:าต:ิ ย:ุม:ฺจก:ำ ม:น:ำ:ส:ิ ส:าน:ฺท:ฺย:ต:ฺย
 ต:ท:ฺต:ฺต:ม:ฺเห:าห:ำ 9 ต:ม:ิ ฉ:น:ีท:ิม:น:าม:าน:ญฺ ย:ุม:ฺย:ฺเท:ฺค:ีย:ำ ว:ิธ:ฺส:ฺส:ำ
 ป:ร:ฺเท:ิย:ญฺ ภ:ร:ฺถ:าต:ร:ำ ป:ร:ฺเท:ฺธ:ิต:ว:าน:ฺ ต:ฺถ:ฺ ย:ุม:ฺจ:น:ิ อ:ป:ร:ฺต:ฺย:ำ
 ส:ว:ฺห:าว:าต:ฺต:ำ ช:ฺฌ:าป:ย:ิส:ฺย:ต:ะ ฯ 10 อ:ถ:าว:ิห:ฺต:ฺต:น:าม: ม:ม
 ส:ห:าย:น:ฺท:ี ค:ณ:ฺห:ิญฺ ภ:าค:ิน:ฺย:ো ม:ถ:าก:ฺก:ฺย:ো ย:ุม:ฺต:น:าม:ฺ
 ว:ิธ:ฺย:าต:ฺย:ো ย:ท:ิค:ุห:ฺเต:ต:ฺ ส:ฺว:ิน:ฺท:ฺต:ฺย:ো ภ:ร:ฺถ:าต:ร:ো ย:ุม:ฺจ:น:ิ
 น:ม:ส:ฺก:ำ ช:ฺฌ:าป:ย:ฺย:ิ, ต:ฺร:ม:ฺย:ำ ม:ฺย:ฺเย ม:ถ:าก:ฺก:ม:ธ: ย:ท:ิ
 ป:ร:ฺว:ฺว:ฺม: อ:าช:ฺช:ป:ิต:ร:ะ ส ย:ท:ิ ย:ุม:ฺต:ฺย:ม:ีป:ม: ฉ:ป:ต:ิห:ฺเต:ต: ต:ห:ฺย:ี
 ย:ุม:ฺจภ:ิ ร:ฺห:ฺย:ต:ะ ฯ 11 ก:ร:ฺว:ิล:ม:ฺต:ต ญฺ:ฺจ:ร:า:ช:ฺเย
 ม:ม ส:าน:ฺท:น:าช:น:ก:ะ ส:ห:าก:าร:ิณ:ฺณ:ะ ภ:ว:ิส:ฺส:ต:ิ ฯ 12
 ข:ร:ฺว:ิม:ฺต:ฺส ท:ฺท:าส:ฺส ย:ะ ย:ุม:ฺย:ฺเท:ฺค:ีย ต:ป:ร:ฺช:ะ ส
 ย:ุม:ฺจ:น:ิ น:ม:ส:ฺก:ำ ช:ฺฌ:าป:ย:ต:ิ ย:ท:ูย:ญฺเจ:ค:ฺย:ส:ฺส
 ส:ว:ฺห:ฺส:ฺส:ิ:น: ม:น:ฺย:ะ:ภ:ิล:าย:ะ ย:ต:ิ ส:ิท:ฺธ:ะ: ป:ท:ูณ:ะ:ห:าค:ฺค
 ภ:ว:ะ:ต ต:ท:ฺต:ฺต: ส น:ิจ:ิต:ฺย:ำ ป:ร:ฺเท:ฺธ:ิต:ว:ฺย:ย:า ย:ุม:ฺจก:ำ
 ก:ร:ฺต:ฺต:ะ ย:ต:ะ:ต:ะ ฯ 13 ย:ุม:ฺจก:ำ ล:าย:ย:ิก:ะ:ย:า:ส:ฺถ:ิต:าน:ำ
 ห:าย:ิย:ร:าป:ล:ิส:ฺถ:ิต:าน:าญฺ ภ:ร:ฺเท:ฺค:ฺค:ณ:ำ ห:าต:ิต:าย ส:ห:ะ:ต:ต:ีว:ิ
 จ:ะ:ฺต:ต ต:ฺย:ส:ฺส:ิ:น: อ:ห:ำ ต:ส:ฺย ส:ห:าก:ฺข:ี ภ:ว:ิม:ิ ฯ 14 ล:ฺว:ก:น:าม:า
 ป:ร:ฺเท:ิย:ค:ฺค:ิก:ฺย:ก:ো ท:ฺท:ีม:าค:ฺค ย:ุม:ฺย:ภฺ:ำ น:ม:ส:ฺก:ร:ว:ิ:ฺว:าต:ะ ฯ 15
 ย:ท:ูย:ำ ล:าย:ย:ิก:ะ:ย:า:ส:ฺถ:ิน: ภ:ร:ฺเท:ฺค:ฺค:ุน: น:ุม:ฺท:ำ ต:ฺต:ฺห:ฺย:ส:ฺถ:ิต:ำ
 ส:ม:ิต:ิญฺ ม:ม น:ม:ส:ฺก:ำ ช:ฺฌ:าป:ย:ต: ฯ 16 อ:ป:ร:ำ ย:ุม:ฺย:ฺย:น:ฺธ:ิเต
 ป:ร:ฺส:ฺย:า:ส:ฺย ป:ร:ฺย:ะ:ป:ะ ก:ฺว:ต:ะ ล:าย:ย:ิก:ะ:ย:า:ส:ฺส:ส:ม:ิต:า:ว:ิป: ต:ส:ฺย
 ป:ร:ฺย:ะ:ป:ะ ย:ถ: ภ:ว:ิต: ล:าย:ย:ิก:ะ:ย:า:ญฺ ย:ต: ป:ร:ฺก: ม:ย:า
 ป:ร:ฺห:ิต:ำ ต:ท: ย:ถ: ย:ุม:ฺจภ:ิร:ป: ป:ป:ฺย:ต: ต:ถ: จ:ะ:ฺต:ฺต:ฺต:ฺ ฯ 17
 อ:ป:ร:ม: อ:าก:ฺก:ฺย:ป:ฺป: ว:ิท:ต: ป:ร:ฺเภ: ร:ฺย:ต: ป:ร:ิจ:ย:ฺย:ป:ท:ำ
 ต:ฺย:า:ป:ฺร:าป:ิ ต:ฺย:า:ธ:น:าย ส:ต:ว:ิธ:า:น:ะ ภ:ว: ฯ 18 อ:ห:ำ ป:ร:ฺเต:ฺล:ะ
 ส:ฺว:ห:ส:ฺต:ฺก:ฺย:ร:ณ: ย:ุม:ฺจ:น: น:ม:ส:ฺก:ร:ำ ช:ฺฌ:าป:ย:า:ม:ิ ย:ท:ูย:ำ ม:ม
 ต:ฺต:ฺน:ำ ส:ฺม:ร:ต: ฯ ย:ุม:ฺจ:น: ป:ร:ฺย:ฺน:ุก:ฺร:ห:ো ภ:ว:ฺย:า:ต: ฯ
 อ:าม:ม:ม:น: ฯ

១ ថិមលនីកិនេ

1 បហៅលេ សិលានស្តីមថិយគ្ន បិតុរីគ្ងរស្ស
ប្ររ្ភោ ១ឲ្យ១ីគុខ្ងីមន្ត្ស ចមាគ្ររ្ យ ប្ររ្ចាបន្ត
ថិមលនីកីយសមិតមិ ប្ររ្ត ប្ររ្ត លមិខន្ត ។ អស្ម្ត ត្ចាត
ល្ងគ្ងរ ប្ររ្ភ ១ឲ្យ១ីគុខ្ងីមន្ត្ស យ ១ម្ម្ត ប្ររ្ត ១ម្ម្ត
 គ្ចាន្ត ១ញ្ជ ១ ១ ១ យ ១ ១ ១

វ៉ានន្ទ្ធ: កមិ០ំ វ៉ា គ្ឆ្ហាយ្យកិ៍ដ៏? អស្ម្ចាកំ បត្រ្ហោ
ស្ស្យ៍ីគុ្ខ្ញ៍ីមគ្ខ្ម្ចស្ស្យ៍ាគមនកាលេ ត្ស្ស្ម្ចមុ្ខ:ស្ម្ច យ្ចូយ៍ កមិ០ំ ត្ន
ភ្ស្ស្ម៍ាថ? 20 យ្ចូយ៍ម៍ ឯ្ស្ម៍ាស្ម្ចកំ ត្ហ្ចៅ្ស្ម៍ានន្ទ្ធ:ស្ស្ម្ចបា ភ្ស្ស្ម៍ាថ ។

3 អ្ត្ហ្ចោ:ហ០ំ យ:ទ្ម៍ ស:ន្ទ្ធ:ហ០ំ ២ុ០ុ:ន: ២ស:ហ្ចោ:ណ:ុ ២ុ:ហ្ត្ម:ក្ម:ន
ត:ទ្ម៍ន:ីម៍ អ:ហ:ថ:ីន:ីន:ត: រ ឯ:ក:ា:ី ២ស:ខ:ាត:ុ ២ុ:ន:ិ:ធ្ម:ិ:ត្ស ២
ស:ខ:ាក្ម:ា:ត:ំ ខ:ត្ម:ីម:ខ្ម:ស្ស ២ុ:ស:ុ:ំ:ា:ទ: ២ស:ហ:ា:ិ:ណ:ញ្ហ:ត:ខ:ស្ស
២ុ:ា:ា:ក:ំ ត:ីម:ម:ិ:ម៍ ២ុ:ម្ម:ត្ស:ម:ីប:ម៍ អ:ប្ម:ម:យ៍ ។ 3 ១:ត:ក្ត:ីម:ាន:ៃ:ៃ:
ក:ខ្ម:ៃ:ត:ៃ:ៃ: ក:ស្ស:ាប: ១:ហ:ាញ:ណ:ាំ ២ុ:ថ:ា ២ុ:ាយ:ត:ៃ ១:ថ:ា ១:ៃ:
ត:ខ្ម:ាយ: ២ស:ខ:ីរ:ីក្ម:ិ:ន:ាំ ២ស:ក:ីយ:ធ:ម:ម:ិ:ម:ធ: ២ស:ម:ាគ:ាស្ស:ន:ាញ:ត:ី
ត:ម: ២ុ:ាទ:ិ:ធ:ំ ។ 4 ១:ស:ម:ៃ:ាទ:ូ:ៃ:ៃ ២:ខ:ៃ:ៃ:ៃ ២:ាយ:ុ:ក្ត ២ុ:ាស:ហ
ត:ត: ២ុ:ាយ:ំ ២ស:ាយ:ំ ១:ហ:ាន:ីថ: ២ុ:ាៃ:ាស:ខ:ាត:ាំ ២:ុ:ត:ីត:ិ
ន:ក:ុ:ាស:ាមាន:ីន:ីន: ២:ាយ:ុ:ម:ាន:ី ២:ាយ:ុ:ម:ាន:ី ២:ាយ:ុ:ម:ាន:ី ២:ាយ:ុ:ម:ាន:ី
២:ាយ:ុ:ម:ាន:ី ២:ាយ:ុ:ម:ាន:ី ២:ាយ:ុ:ម:ាន:ី ២:ាយ:ុ:ម:ាន:ី ២:ាយ:ុ:ម:ាន:ី ២:ាយ:ុ:ម:ាន:ី
២:ាយ:ុ:ម:ាន:ី ២:ាយ:ុ:ម:ាន:ី ២:ាយ:ុ:ម:ាន:ី ២:ាយ:ុ:ម:ាន:ី ២:ាយ:ុ:ម:ាន:ី ២:ាយ:ុ:ម:ាន:ី

5 ហេ ភ្រាតរ, កថាលានិ សមយតាំគ្ឆធि យុម្មនិ
បត្រតि មម លិខនំ នâិម្ប្រយោជនំ, 2 យតោ រថាត្រៅ
យថាទ្ធកि ឥស្ករស្ដេទ្ធកि បត្រភោ រâ្ធâិនមि ឧបស្ដាស្យតីតि យូយំ
សâ្យយមេវ សម្យគ៑ ជថានីថ ។ 3 ឆថានâ្ដ រâ្ធâិវâ៑âិâ្ធâ្យâ្ញ
រâិâ្យត ឥតि យទា មថានវា រâិâ្យâ្ដ ឥទា បត្រសវវេទនា យâ្âិ
ឥពâ្ដ៑នីមि ឧបតិម្ធតि ឥâ្âិ អកស្ដâ្âិ រâិនាឆស្ដâ្âិ ឧបស្ដាស្យតि
ឥâ្âុ១ុâ្ធâោ ន លប្ស្យតេ ។ 4 កâិâ្ដ ហេ ភ្រាតរ, យូយមि
អâ្ធâ្ធការេណាវâ្ធâា ន ភវâ ឥស្ដâ្âि ឥâ្âិâ្ដ ឥស្ករ ឥវ យុម្មâ្âि
ន បត្រâ្âបâ្ស្យâ្âि ។ 5 សវâ៑âេ យូយំ ââ៑âេ សâ្ដâ្ដâា
ââ៑âាយâ្ធ សâ្ដâ្ដâា ភវâ âយំ ââ៑âាវâ៑âាស្ដâ៑âិâ្ââ
ââ៑âាâ ââ ន
ភវâាមៃ ។ 6 អâោ âបâេ យថâ ââ៑ââ្âââ ââ ââ៑ââ
ââ ââ ភវââ ââ ។ 7 យâេ
ââ៑ââ ââ ââ៑ââ ââ ââ ââ
ââ ââ ââ ។ 8 ââ ââ ââ
ââ ââ ។ 9
ââ ââ ââ ââ ââ ââ ââ
ââ ââ ââ ââ ââ ââ ââ
ââ ââ ââ ââ ââ ââ ââ

២ ថិមលនីកិនះ

1 បហៅលះ សិលានស្ដីមថិយឆ្នេតិនាមានো វយមិ
អស្មទីយតាតមិ ល្លៀ្ធរ៑ បហ្ក្ដ្ដ យ១ីធ្ដ្ដ១ីមន្ដ១ាញ្ជធ្ដ្ដ្ដ១ាំ
ថ១ិមលនីកិន១ាំ សមិត១ិ បហ្ក្ដ្ដ បត្ដ្ដ លិ១ិ១ាមះ ។ 2 អស្ដ្ដ១ាំ
ត១ាត ល្លៀ្ធ្ដ្ដ្ដ

ប្រភពុះ សព្វយំ យពុម្មកមិ អន្ត:ករណានិ វិនិនយតុ ។ 6
ហនេ ភគ្រាតរ:, អស្មត្ត្ប្ប្ភោ រ្ យ្ យ្ ីធ្ុ ខ្ីមត្ត ស្ យ នាម្ន្ ១ យ
យ ុ ម្ម ្ ន ិ ១ ១ ១

១ តីមថិយ៉ះ

1 អស្មាកំ តម្រាណកតណ្ដ៏រ៉ីគ្ងរស្យាស្មាកំ បម្រ្ដាគ្ដាភ្ងមនេះ
 បម្រ្ដោ រ១ូតីគុខ្ងីមណ្ដ១ ចជ្ដ១ នុសារតោ យ១ីគុខ្ងីមណ្ដ១
 បម្រ្ដ១េ១ារ៉ិតៈ បជ្ដ១ៅ លៈ ១ូ១ីយ៉ ១ូ១ីមថិ១ីយ៉
 បម្រ្ដ១ិ បម្រ្ដ១ លៈ ១ិ១ត១ិ ។ 2 អស្មាកំ ១ាត ណ្ដ១ាគ្ងរ១ាន១ ១ាកំ
 បម្រ្ដ១ុ រ១ូតីគុខ្ងីមណ្ដ១ គ្ង ១ូ១ី អ១ុ១ម្ដ១ាំ ១ាគ្ងន្ដ១ ១ាកុ
 ១ុ១ីយ៉ាស្ដ១ាំ ។ 3 ម១ាកិ១ន១ិ១ាទ១េ ម១ ១ម១ ១ាម១ិ
 ១ាធ១ិ១ន១ ១ារ១ ១ាម្ម១ន ១ាតគ្ងាគ្ដ១ ១ាគ្ដ១ាហ៊ីតវ៉ា, ១ន១ន្ដ១ម្ដ១ាបា
ខ្ងានេ
 ១ម
 ១ាវ
ាំ
 ១ាគ
ារ
ិ
ម
ុ
 ១
 ១
ុ
ម
ា
 ១
ារ
ិ
ត
 ១
ារ
ិ
ម
ុ
ន
ី
 ១
ាតគ
ារ
ិ
ត
 ១
ារ
ិ
ម
ុ
ន
ី
 ១

សត្សេនាតិថិសេរ៉ូកេន ធ១ិក្ស្ណេ ន១ិបុណេន 3 ន មឡ្យបេន ន
ប្ត្រហារកេណ ក១ិន្ត មន្ទ្ធុ១ាវេន ន១ិវ៉ូ១ាទេន ន១ិលម៉ោកេន
4 ស១្ចបរ១ិារ១ាណាមិ ឧត្ត១ាសកេន ប១ូណ៍ារ១ីនីតត្ងទ៍ ១ិ១ានាំ
ស១ាានានាំ ន១ិយ១្ត្ត ច ១ាវ១ិ១ាំ ។ 5 យត អ១ាត្ម១ារ១ារ១ាន
ធ១ាសិតុ១ំ យ១ោ ន ធ១ាក្ខ្ម្ម១ិ ត១េ១ានេ១ូ១ស្ស ស១ិ១ានេ១ាណ
ក១ាំ ក១ារ១ិ១ាតេ? 6 អ១ារ ស ១ាវ៉ូ១ាតោ ១ាូ១ាត្ម ១ត ១ាយ១ាន ១ាវ
ទណ្ឌ១ោ១ាេ្ម ន ១ាវ១ត ១ទ១ត្ត ១ត១េ១ន ន១ិ១ាម្ម១ណ ន ១ាវ១ិ១ាំ ។ 7
យ១ច្ច ន១ិ១ាយ១ាំ ១ាយ១ានស្ស ជ១ាលេ ច ន ១ារ១ត ១ទ១ត្ត
ត១េ១ន ព១ាហ១ិ:ស្ថ១ោ១ានាមិ ១ាធ្ម ស១ុ១ាតិ១ាុ១ាេ្ម
១ាវ១ិ១ាំ ។ 8 ១ទ១ត ១ារ១ិ១ារ១ាកេ្ស១ារ ១ារ១ិ១ីតេ
ន១ាហ១ាមទ្ស១ារ១ាន ១ន១ាសក្ត ១ន១ិ១ីធ១ាកេ្ស១ារ១ារ

តា វិជ្ជាហាមិ ឥច្ឆន្តិ ។ 12 ឥស្សច្ច បណ្ឌិតធម្ម៌ បវិត្យជ្ជ
ទណ្ឌនីយា ភវន្តិ ។ 13 អនន្តរំ ឥតា ឆ្ពណ្ណាទ៌ ឆ្ពណ្ណាបំ បយ្យ៌ជ្ជ
អាលស្យំ ឆ្ពិក្ខ្ឌ ឆ្ពិក្ខ្ឌ ១ ១ ១

២ ធីមធីយ៉ះ

1 ខ្ញុំលីមន្តនេ យ៉ីគុនា យ៉ា ជ៉ីវនស្ស បញ្ជ្រ៉ាកិជ្ជ
ត៉ាមធ៉ីគ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ យ៉ីគ៉ោះ ខ្ញុំលីមន្ត្ស្ស៊ៃ
ប្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ប្ជ្ជ្ជ ជ៉ីវ៉ីនស្ស ប្ជ្ជ្ជ
ត ១ ២ ១ ២ ១ ២

សព្វកីយានិ សវ៑ាមានវាន៑ ។ អបគច្ឆេទ៑ អធមម៑ាច្ច យេ៑ កង្ខិត
ខ្ប្រ០ីមត្តនាមកួតិ ॥ 20 ក០ិន្ត ពហ្ជូ០ន្ធ្ជ០ីកេតនេ ក០េ០ីលេ
សុ០ុ០ណ៑ាមយានិ ០ៅ០ៅ០ប្យ០ាយ០ាណ៑ ច ភ០ាជនានិ ០ិ០ីឡ្ជ ឥតិ
ត០ហ០ី ក០ាម្ជ០ាយានិ ម០ូ្ជ០ណ្ជ០ាន្ស០ិ ០ិ០ីឡ្ជ០េ ត០េ០ាហ្ជ
ក០ិយ០ន្ធ្ជ សម្ជ០ានាយ ក០ិយ០ន្ធ្ជ០ាន្ស០ ច ភ០ាន្ធ្ជ ។ 21
អ០ត០ យ០ិ ក០ិ្ជ០ិ ឯ០ាតូ្ជ០េ០ាភ្ស០ៈ ស០ូ្ជ០ំ ០ិ០ីម្ជ០ាត០ិ ត០ហ០ី ស
ប០ាវ០ិតំ ប០្ប០ភ០ោ០ៈ ក០ាយ០ីយ០ាយ០ាគ្ស៑ សវ៑ាសត្ជ០ាយ០ីយ០ាយ០ាប០ាយ០ុ០ុ
សម្ជ០ានាត០ូ្ជ០ីកជ្ជ ភ០ាជនំ ភ០ិ០ីយ០ិ ។ 22 យ០ៅ០ីនា០ីស្ជ០ាយ០ា
អ០ិ០ាហ០ាស្ជ០ាយ០ា ០ិ០ីត្ស០ាន្ជ០ាំ ធ០ម្ម០ាហ្ជ ០ិ០ីគ្ជ០ាសៈ ប០្ប០េ០ម
យ០េ ច ឆ០ុ០ិ០ិ០ម០ានៅ០ាភ០ិ០ៈ ប០្ប០ភ០ុ០ិ ឧ០ិ្ជ០ីគ្ស ប០្ប០ាត០ាតិ០ូ្ជ០ន០ាំ
ក០ុ០ាវ៑ាតេ ត០ៃ០ៈ ស០ាទ០ូ្ជ០ិ ព្ជ០ាក្ស០ាភ្ជ០ីតេ០ុ ត០ូ្ជ០ាយ យ០ាត្ជ
០ិ០ីធ០ីយ០ាត០ាំ ។ 23 អ០ប០ៈ ត០ូ្ជ០ិ អ០ន០ាត០ូ្ជ០ីកានិ អ០ាជ្ជ០ន០ាំ ០ូ្ជ ប០្ប០ាគ្ជ០ានិ
០ិ០ាត្ស០ាទ០ូ្ជ០ោ០ាត្ជ០ាទ០ាកានិ ជ០ូ្ជ០ាត០ូ្ជ ទ០ូ០ីកុ០ុ ។ 24 យ០ៈ ប០្ប០ភ០ោ
០ូ្ជ០ាសេ០ យ០ុ០ូ្ជ០ិ អ០ាត០ូ្ជ០ីរ៑ាំ ក០ិ្ជ០ិ ស០ូ្ជ០ាន៑ ប០្ប០ាត០ិ ធ០ាន្ជ០េ
ធ០ិ០ាត្ជ០ាទ០ាន០េ០ូ្ជ០ូ០េ ស០ហ០ិ្ជ០ូ០ា ច ភ០ូ០ិ០ាត្ស៑ ០ិ០ិ០ម០ាត្ជ ត០េ០ន
ន០ម្ប០ូ្ជ០ូ ច០េ០ិ០ាត្ស០ាៈ ។ 25 ត០ថ០ា ក០ូ្ជ០ូ០ូ យ០ីគ្ស០ៈ ស០ត្ស០ាម០ត០ស
ជ០ូ្ជ០ាន០ាត០ូ្ជ ត០េ០ាភ្ស០ា ម០ន០ៈ០ប០ូ០ិ០ូ០ូ០ត០ូ្ជ០ន០ូ០ូ០ៈ ០ូ០ៈ ១ ១ ១

វិធេមតគ្ឆមច្ច៏ត្រន្ថនិ អ។ានយ ។ 14 ក។ាំស្យការ៉ សិ។ិកន្ធ០
មម ព។ូនិ១ំ្ច ក្ខ្ជ្ជ តវ៉ាន៏ ២ត្រ។ុ្ស ្ស ្ស

១ធីតុ

1 អនន្តជីវនស្សាគ្គាតោ ជ្ជាតាយ្យា ល្ហ្ងរ្ជភ្ជេ
ឧ្ស្ស្យ្ជ្ជ្ជ

ប្រាជ្ញទុពន្ធ្លាវ៉ ជ្ញតេ 5 វ៉យមិ អ្ញតក្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ
ធមន្ទ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ ក្ជ្ជ្ជ ត្ជ្ជ ក្ជ្ជ្ជ ២ ២ ២

ផិលោមោនេះ

1 ខ្ញុំលីមន្តស្ស យ៉ីគោ រ១ន្ទិទាសៈ បៅលស្តីថ៉ីយនាមា
ភ្ញុ១ាតា ច បញ្ជ្រ១ិយ៉ំ សហការ៉ិណ៉ំ ផ១ិលីមោនំ 2 បញ្ជ្រ១ិយាមិ
អ១ាឃ្ជ្ឌ១ាយ៉ាំ សហសេនាមិ អ១ាកន្ត្ជ៉ីឃ្ជ្ឌ ផ១ិលីមោនស្ស ១ាន្ធ១ហ
ស១ាន្ត១ិតាំ សមិ១ិ១ាញ្ជ បញ្ជ្រ១ិ បត្ត្រ៉ លេ១ិ១ះ ។ 3 អស្ម១ាកំ
ត១ាត ល្ជ១ាគ្ជ១ៈ បញ្ជ្ជ១ុ ១ាញ្ជ១ីគ១ុ១ីមន្ត១ាគ្ជ យ១ុ១ាន្ត១ិ បញ្ជ្រ១ិ ១ាន្ត១ិ១ាមិ
អ១ាន្ត១ុ១ាហ១ាញ្ជ ១ាញ្ជ១ិយ៉ាស្ត១ាំ ។ 4 បញ្ជ្ជ១ុ១ាំ យ៉ីគ១ុ១ាំ បញ្ជ្រ១ិ
ស១ាវ៉ាន៑ បវ៉ិ១ុ១ាលោ១ាន៑ បញ្ជ្រ១ិ ច ១ាវ៉ បញ្ជ្ជ១ាមវ៉ិ១ាស១ាយ១ ១ន្ធ១ាត្ត១ាន្ត
ន១ិ១ាម្ជ១ាហ៑ 5 បញ្ជ្ជ១ាត១ាន្ត១ាសមយ១ ១ាវ៉ ន១ាមោ១ាន្ធ១ាយ១ន
ន១ិ១ន្ត១ាំ មមេ១ាគ្ជ១ាំ ១ន្ធ១ាំ ១ាទ១ាមិ ។ 6 អ១ាស្ម១ាសុ យ១ាត្ត១ិ ស១ៅ១ន្ធ១ាំ
១ាវ៉ិ១ាតេ ត១ត៑ ស១ាវ៉ី ១ញ្ជ្ជ១ីមន្ត១ាំ យ១ីគ១ុ១ាំ យ១ត៑ បញ្ជ្ជ១ិ ១ាវ១ីត១ិ
ជ១ាន្ធ១ានាយ ១ាវ៉ ១ាវ៉ិ១ាគ្ជ១ាសមូ១ិ១ា ១ាទ១ានគ១ីលត១ា យ១ត៑ ស១ន១ា
ភ១ៅ១ត៑ ១ាទ១ាហ១ាមិ ១ាឃ្ជ១ាមិ ។ 7 ហ១ៅ ភ១ាត១ៈ, ១ាន្ធ១ាយ
បវ៉ិ១ុ១ាលោ១ាន១ាំ បញ្ជ្ជ១ាណ អ១ាឃ្ជ១ាយ១ិត១ា អ១ាវ៉ន៑ ឯ១ាស្ម១ាត៑ ១ាវ
បញ្ជ្ជ១ៅ១ាមន្ត១ាស្ម១ាកំ ម១ាហ១ាន៑ អ១ាន១ន្ធ១ៈ ស១ាន្ធ១ាន១ា ច ជ១ាត១ៈ ។ 8
១ាន្ធ១ាយ១ ១ាត៑ ១ាត១ាត្ត១ាំ ១ាត៑ ១ាន្ធ១ាម៑ អ១ាជ្ជ១ាបយ១ិត១ាំ ១ាទ១ាឃ្ជ១ាំ
ខ្ញុ១ីមន្ត១ានោ១ីវ១ៅ១ាកោ ភ១ៅ១ាំ ១ាថ១ាបិ ១ាន្ធ១ាន្ធ 9 ១ាទ១ានេ១ី
យ១ីគ១ុ១ីមន្ត១ាស្ម១ ១ន្ធ១ិទ១ាសធ្ជ១ៈ១ាម្ជ១ាតោ យ១ៈ បៅ១ាលៈ ស១ៅ១ាហ១ាំ
១ាន្ធ១ាហ១ាំ ១ាវ៉ិ១ានេ១ាំ ១ាវ១ាំ ១ាន១ាយ ។ 10 អ១ាត១ៈ ១ាន្ធ១ាន្ធ១ាលព១ាន្ធ១ាហ១ាំ
យ១ាជ១ាយ១ាំ ១ាត១ាំ ១ាទ១ីយ១ាត១ាយ១ាម៑ ឱ១ានីម៑ ១ាម៑ អ១ាធ១ ១ាន្ធ១ាហ១ាំ ១ាវ៉ិ១ានយ១ ។
11 ១ាស ១ាន្ធ១ាវ៉ី ១ាវ៉ានុ១ាការ១ អ១ាសីត៑ ១ាវ៉ិ១ាន្ធ១ាទ១ី ១ាវ ១ាម
ច១ៅ១ាការ១ ភ១ាត៑ ។ 12 ១ាម១ៅ១ាហ១ាំ ១ាវ ១ាសីប១ាំ ១ាញ្ជ្ជ១ៅ១ាយ១ាមិ, អ១ាតោ
១ាទ១ីយ១ាញ្ជ្ជ១ាណ១ាស្ត្ជ១ៈ ១ាស ១ាន្ធ១ាយ១ានុ១ាគ្ជ១ាហ្ជ១ាត១ាំ ។ 13 ១ាស១ុ១ាសំ១ាទ១ាស្ស
១ាន្ធ១ាត១ ១ាន្ធ១ាន្ធ១ាលព១ាន្ធ១ាហ១ាំ ១ាវ១ិ១ាត១ាកមិ១ ១ាត១ាំ ១ាស១ាន្ធ១ាន្ធ១ាធ១ៅ
១ាត១ាត្ត១ាយ១ិ១ុ១ាមិ ១ាឃ្ជ១ាំ ។ 14 ១ាក១ិ១ាន្ត ១ាវ ១ាស១ៅ១ាជ១ាន្ធ១ាំ យ១ទ១ ១ាលេ១ ១ាន ១ាភ១ាគ្ជ
១ាស១ាទ១ាឃ្ជ១ាយ១ៈ ១ាផ១ាំ ១ាភ១ៅ១ាត៑ ១ាទ១ាត១ាត្ត១ី ១ាវ ១ាស១ាម្ជ១ាត១ិ ១ាវ១ិ១ា ១ាក១ិ១ាមបិ
១ាត១ាត្ត១ាំ ១ាន១ាមន្ធ១ៈ ។ 15 ១ាក១ៅ ១ាជ១ាន១ាតិ ១ាឃ្ជ១ាណ១ាលាត១ាត្ត១ី
១ាន្ធ១ាត្ត១ាស្ត១ស្ស ១ាវ១ិ១ាន្ធ១ៅ១ាទ១ាវ១ាទ៑ ឯ១ាស្ស១ាយ១ាមិ អ១ាភ១ិ១ាយ១ៅ យ១ាត
១ាន្ធ១ាមិ អ១ាន១ាន្ត១ាលាត១ាត្ត១ី ១ាត១ាំ ១ាយ១ាស្ស១ៅ (aiōnios g166) 16 ១ាប១ុ១ាន
ន១ាន្ធ១ាសមិ១ ១ាយ១ាស្ស១ៅ ១ាន១ាន្ធ១ាហ១ ១ាក១ិ១ាន្ត ១ាទ១ាសា១ាត៑ ១ាគ្ជ១ៅ១ាមន្ធ១ាំ ១ាមម
១ាញ្ជ្ជ១ិ១ាយ១ាំ ១ាវ ១ាច ១ាគ១ារ១ីក១ាសម្ត១ាន១ាត១ ១ាញ្ជ្ជ១ាភ១ុ១ាសម្ត១ាន១ាន្ធ១ ១ាត១ៅ១ាន១ាធ១ិ១ាកំ
១ាញ្ជ្ជ១ិ១ាយ១ាំ ១ាភ១ាត១ារ១ិ១ ។ 17 អ១ាតោ ១ាហ១ៅ១ៅ ១ាន១ាទ១ិ ១ាម១ាត១ាំ
១ាស១ាហ១ាភ១ាគ១ិ១ាំ ១ាជ១ាន១ាស១ិ ១ាត១ាមី ១ាម១ាមិ១ ១ាត១ាមនុ១ាគ្ជ១ាហ១ាណ ។ 18 ១ាត១ៅ១
យ១ទ១ ១ាវ ១ាក១ិ១ាមបន្ត១ាបរ១ាទ្ធ ១ាត១ុ១ាន្ធ១ាំ ១ាក១ិ១ាមបិ ១ាធ១ាយ១ាន្ធ១ៅ ១ាវ១ា ១ាត១ាមី
១ាត១ាត៑ ១ាម១ាត១ិ ១ាវ១ិ១ាគ្ជ១ា ១ាគ១ណ១ ។ 19 អ១ាហ១ាំ ១ាត១ាត៑ ១ាបវ១ិ១ាគ១ៅ១ាន្ធ១ាមិ, ឯ១ាត១ាត៑
១ាបៅ១ៅ១ាលោ១ាហ១ាំ ១ាស១ាហ១ាស្ត១ៅ ១ាលេ១ិ១ាខ១ាមិ, យ១ាត១ាស្ត១ាំ ១ាស១ាញ្ជ្ជ១ាណ១ាន១ាន
អ១ាបិ ១ាម១ាហ១ាំ ១ាធ១ាវ១ាយ១ាសិ ១ាត១ាទ១ ១ាវ១ាក្ត១ាំ ១ាន១ៅ១ាឃ្ជ១ាមិ ។ 20 ១ាភ១ៅ ១ាភ១ាត១ៈ,
១ាញ្ជ្ជ១ាភ១ៅ១ៈ ១ាក១ាត១ ១ាម១ ១ាវ១ាញ្ជ១ាំ ១ាបក១ាវ១ ១ាខ១ាញ្ជ១ីមន្ត១ាស្ម១ ១ាក១ាត១ ១ាម១ាម
១ាញ្ជ្ជ១ាណ១ាន១ ១ាអ១ាឃ្ជ១ាយ១ ។ 21 ១ាត១ាជ្ជ១ាគ្ជ១ាហ១ាត្ជ១ ១ាវ១ិ១ាគ្ជ១ាស្ស ១ាម១ាយ
ឯ១ាត១ាត៑ លេ១ិ១ាខ្ជ១ាត១ ១ាម១ាយ ១ាយ១ុ១ាច្ជ១ាត១ ១ាត១ៅ១ាន១ាធ១ិ១ាកំ ១ាន្ធ១ាយ ១ាក១ាវ១ិ១ាម្ជ១ាត
១ាត១ិ ១ាជ១ាន១ាមិ ។ 22 ១ាត១ាត្ត១ណ១ាសមយ១ ១ាម១ាត១ាត្ត១ីមបិ ១ាវ១ាសគ្ជ១ាហ១ាំ

១ធីម៉ូ

1 បពុរ យ ល្ងីគ្ងរោ ភរិម្យទ្យទ្ធិភ៖ បពិ្ជ្ជលោកេភ្យោ
នានាសមយេ នានាប្រការ៖ កថិតវានុ 2 ស ឯតស្មិន
ធរេមកាលេ នពិ្ជ្ជ្ជ

យ៉ាគុស្តូមិ អ្នកលោចធ្វំ ។ 2 មកូសា យទ្ធ្ត ឥស្ស សវ៉ូ្ចបរិវ៉ារមធ្យ
វ៉ិគ្ស្ស អ្នកសីត, ពទ្ធ្ត អយមបិ សទ្ធ្ធិយោជកស្ស សមីបេ
វ៉ិគ្ស្សោ ភវតិ ។ 3 បរិវ៉ារាចារ្ច យទ្ធ្ត ឥត្ស្ស្ចបយិតុរធិកំ គហ៊ារ
ភវតិ ពទ្ធ្ត មកូសសោទយ៉ ពហុតរគ៊ារ៉ាវ៉ស្ស យ៉ោគ្ស្ស ភវតិ ។
4 ឯកៃកស្ស ន៉ិវ៉េធនស្ស បរិជនានាំ សត្ថ្ចាបយិតា ១ក្ធ្ធ៊ ទ
ន៉ិ១ ១ តេ យ១ សវ៉ូ្ចស្ថ្ចបយិតា ១ ១ ១ ១ ។ 5 ១ សាធ
ន៉ ១ ១ ១

2 ស ចមាជ្ញនចាំ ភ្រមានក្តានាញ្ច លមោកានចាំ ទមុ០ះខេន
ទមុ០ះខ៑ ភវ៑ិតមុំ ធក្ហោតិ, យតោ ហមេតមោ៖ ស សទ្ធយមបិ
ទមៅពក្ត៑ល្យវេម្ជ៑ិតោ ភវ៑ិតិ ។ 3 ឯតស្មាត៑ កចារណាច្ច យទ្ធ៑ត
លមោកានចាំ កមួ្ជ តេ ឥទ្ធ៑ិ អមាត្ម ក្ជ្ជ តេនបមិ ២ មាមាន
ឥ០ន ១ត ១ត ១ ។ 4 ស ឃមោ ១ ២ ១ ១ ១

ទត្តវ៉ាន៏ ស កមីទ្ធកិ មហានិ ឥទ្ធ អ្ចាលោចយត ។ 5
យ្ចាជកត្ងប្រាបា្ត លេខវ៉េ: សន្ដានានា វ៉ាស្ដ្ធ:ស្ដ្ធ:ណ
លលោកេ:ភ្ងោ:ទ:ត ឥ្ចាហ្ចីមោ ជ:ាតេ:ភ្ងៃ: ស ១ីយ:ភ្ងាតត្ងភ្ងោ
ទ:ណ:ាំ:ណ:ាគ្ងហ:ណ:ាទ:ណ:ាំ លត្ងវ៉ន្ដ: ។ 6 ក:ាន្ងសៅ យ:ាប:ិ
ត:ណ:ាំ ១ាំ:ណ:ាត ន:ាណ:ាត្ងន្ដ:ស្ដ:ាប:ីត្ងាហ្ចីមោ ទ:ណ:ាំ:ណ:ាំ
ត:ណ:ាហ្ចីតវ៉ាន៏ ប:ត្ងតិ:ណ:ាន:ាម៏ អ:ាធ:ាការ:ណ:ាម៏ អ:ាណ:ាមំ ឥ:ាទ:ិ:ាវ:ាំ:ណ: ។
7 អ:ាប:ារ យ:ាេ: ណ:ាត្ងេ:ណ:ាន៏ ស ក:ាត្ងេ:ាុ:ទ:ត្ងតវ:ាយ:ាណ:ាម:ាំ ទ:ាទ:ីតា្ងត្ងត
ក:ាេ:ានេ:ាប:ិ សន្ទ:ាេ: ន:ាស្ដ: ។ 8 អ:ាប:ារ:ាម៏ ឥ:ាទ:ានេ:ីយ:ាេ:
ទ:ណ:ាំ:ណ:ាំ ១ីត:ាត្ងហ្ចន្ដ: ត:ាេ: ម:ាត្ងតា្ងេ:ារ:ាធ:ានា ម:ាន:ានេ:ាេ: ក:ាន្ដ:
ឥ:ានេ:ីយ:ាេ: ១ីត:ាហ្ចីតវ:ាន៏ ស ជ:ាេ:ីតីតិ:ាប្រ:ាណ:ាប្ដ:ាេ: ។ 9
អ:ាប:ារ ទ:ណ:ាំ:ណ:ាគ្ងហ:ាីលេ:ារ:ាេ:ីប:ីត្ងហ្ចីម:ាា្ងភ:ា ទ:ណ:ាំ:ណ:ាំ ទ:ត្ដ:ាន៏
ឯ:ានេ:ាប:ិ ក:ាេ:ាយ:ិ:ាតុ: ១ីត:ាត្ងេ: ។ 10 យ:ាតេ: យ:ាទ: ម:ាណ្ដ:ាេ:ាេ:ាកិ
ឥ:ាស្ស: ប:ាេ:ិ:ារ: ស:ាក:ាត្ងតិ: ១ីត:ាវ:ាន៏ ឥ:ានេ:ីយ: ស ល:ាេ:ាេ:ិ:ាេ:
ប:ាេ:ិ:ាត:ុ:ារ:ាស:ាសីតិ ។ 11 អ:ាប:ារ យ:ាស្ស: ស:ាម្ដ:ាន្ធ: ល:ាេ:ាកា ១ីវ:ាវ:ាស្ដ:ាំ
លត្ងវ:ាន្ដ:ាស្ដ:ាន ល:ាេ:ីវ:ាយ:ាជ:ាកត:ាណ: យ:ាទ: ស:ាេ:ាន្ធ:ាេ: ។ ១ីត:ាណ: ១ីត:ាណ:ាត្ងណ:ាត
ត:ាហ:ាេ: ហ:ាណ:ាណ:ាស្ស: ១ីត:ាត្ងេ:ណ:ាត្ងា ម:ាត្ងា:ាទ: យ:ាជ:ាកំ ន
ន:ាត្ងប្ងេ:ាត្ងេ:ណ: ម:ាណ្ដ:ាេ:ាេ: ១ីត:ាត្ងេ:ណ:ាត្ងា ម:ាត្ងា:ាទ:
អ:ាប:ារ:ាស្ងៃ:ាកស្ស: យ:ាជ:ាកស្ងោ:ាត្ងាប:ានំ ១ីត:ាុ: អ:ាវ:ាត្ងាត:ាម:ាេ:
អ:ាភ:ាវ:ាត:ិ? 12 យ:ាតោ យ:ាជ:ាកវ:ាគ:ីស្ស: ១:ានិ:ានិ:ាយ:ានេ: ស:ាុ:ារ:ាាំ
១ីវ:ាស្ដ:ាយ:ា អ:ាប:ិ ១:ានិ:ានិ:ាយ:ាេ: ជ:ាយ:ាតេ: ។ 13 អ:ាប:ារ:ាញ្ច: ឥ:ាទ: ១:ាត:ាកា:ាំ
យ:ាស្ងោ:ាទ្ធ:ាត:ាំ: ស:ាេ:ានេ:ាប:ារ:ណ: ១:ាំ:ានេ: ស:ាំ:ាុ:ាកានេ:ាស្ដ:ាេ:ិ ឥ:ាស្ស:
១:ាំ:ានស្ស: ១ ក:ាេ:ានេ:ាប:ិ ក:ាទ:ាប:ិ ១:ានេ:ាត:ាេ: ១:ានេ:ាត:ាវ:ាន៏ ។ 14
១:ាស្ដ:ានស្ដ: យ:ាំ ១:ាំ:ានេ:ាម:ាធ: ម:ាត:ាូ:ាស:ា យ:ាជ:ាកត:ាស្ងៃ:ាក:ាាំ ក:ាថ:ាម:ាប:ិ ន
ក:ាថ:ិ:ាតវ:ាន៏ ឥ:ាស្ដ:ាិ:ាន៏ យ:ាហ:ាូ:ាទ:ារ:ានេ:ានេ:ានសត:ាុ:ាកំ ប:ាត្ងេ:ាុ: ១:ាត:ាុ:ាន្ដ:
ត:ាម:ាហ្ចីតវ:ាន៏ ឥ:ាតិ ស:ាុ:ាស:ាម្ដ:ាំ ។ 15 ឥ:ាស្ស: ស:ាប:ាម្ដ:ាតវ:ាម៏ អ:ាប:ារ:ាេ:
ប:ាត្ងេ:ាមណ:ាមិ:ាទ: យ:ាឥ: ម:ាណ្ដ:ាេ:ាេ:ាកេ: ស:ាា:ាទ:ាុ:ាគ្ងវ:ាតា:ាប:ារ:ណ: ឥ:ាតា:ាទ:ាុ:ានេ:ាេ:
យ:ាជ:ាកេ:ានេ:ានេ:ាទ:ាត:ាេ:ាំ, 16 យ:ាស្ស: ន:ានិ:ាូ:ាប:ណ: ១:ានេ:ារ:ីស:ាម្ដ:ានី:ាយ:ានិ:ានិ:ាយ:ាុ:ាក្ដ:ាយ:ា
ន:ាវ:ាស្ដ:ាយ:ា ន ភ:ាវ:ាតិ ក:ាន្ដ:ាុ:ាក្ដ:ាយ:ាជ:ីវ:ានយ:ាុ:ាក្ដ:ាយ:ា ១:ាុ:ាក្ដ:ា ភ:ាវ:ាតិ ។ 17
យ:ាត ១:ាត:ានេ: ១:ានំ ស:ាត:ាុ:ាត្ងាុ:ាំ ១:ាត្ដ:ាវ:ាន៏, យ:ាថ:ា, "ត:ាូ:ាំ ម:ាណ្ដ:ាេ:ាេ:ាកេ:
ត:ាេ:ាណ:ាត្ងាាំ យ:ាជ:ាកោ:ានេ:ាេ:ិ ស:ាទ:ាតនេ: ។ " (aiōn g165) 18 អ:ានេ:ានា:ានេ:ានេ:ាវ:ាតា:ាណ:ានោ
ន:ានិ:ាមួ:ាលតា:ាយ:ាតេ: ១:ានេ:ានេ:ានេ

តានិ បត្រតិ ចនិន្ត។ នតាករ។ 10 ករនិ្ត បរមេធ្ករ ករថយតិ
ត្ទិនាត៍ បរមមាំ ឥស្រាយេលវិធីយ៖ សតាទ្ធ្ធ ឥមំ នមាមំ
សត្ថវីរករិម្យាមិ, ត១ មាំ ចនិ្ត ១ មម ១ធីនិ សត្ថតាបយិម្យាមិ
ត១ មាំ ហ្ធ្ម្ម ត្រ ១ ១ តានិ ១ ១ ១

10 រៀវ៉ាស្ថ ភរិយ្ទន្ទង្គលានាំ ឆាយាស្ងរូបា ន ច
រ៉ាន្ទនាំ មកូតក្ដីសង្ហរូបា តតោ ហេតោ រ្ទ្ធ្ងិតៀ
ទ្ធីយមានៃរកវ៉ៃធ ១ ១ ១

អបរម៍ ល្លាឆ្ងរស្ស រ៉ាកេ្សន ជគន្ត្រាស្ត្ជ្សន្ត, ទ្ធម្ត្ដវ៍ស្ត្ធនិ ច
ប្ដ្ដ្ដ

បណ្ឌិតា ទ១០:ខាតប្តូរគ្នាភក្រាម្យនិ ។ 38 សំសារោ
យេមោមិ អយោគ្យស្តេ នវិជ៍នស្ថានេមុ បវ៑ូ្ចតេមុ គហ្ងរេមុ
បន្ធូ ថិ្យាគ្ធិទ្ធ្រមេ ច បយ៑ូ្ចដ៍ ។ 39 ឯតមៃ: សវ៑ូ្ចមៃ
រ១ូ្ចគ្ងាសាត បម្ប្រមាណ៎ បម្ប្រាបិ ១ូ្ចន្ត បម្ប្រតិជ្ជាយ ១ាៃ: ផលំ
ន បម្ប្រាបិ ។ 40 យតស្តេ យ១ាស្ថានិ រ១ិនា ១ាទ្ធ ន
ភវេយុស្ត១ៃ: ១ៃ: ១ូ្ចរណ៎ាស្ម១ាំ ១ូ្ចតេ ១ម្ប្រ១េ១ូ្ចតរ៎ ១ូ្ចមិ
ន១ិ១ាទ្ធ ។

12 អ១ោ ហ១េ១ោ១ៃ១ារ៎ាស្ម១ាក្ស្ម្ចិ១ូ្ចមៃ ១ូ្ចេ១ូ្ចតិ១ាៃ: ១ូ្ចន្ត
១ាយ១ូ្ចិ ១ូ្ចារ៑ូ្ចារ ១ូ្ចារ ១ូ្ចារ ១

ឧត្សាហេនេទំ កថយិតុំ ឆក្ខមេ, "មញ្ញក្បេ បរមេគោទសត្ថិ ន
ភវេយ្យាមិ កទាចន ។ យស្មាត៑ មចាំ បត្រិ កិ០ំ កតត្ថ០ុ
មានវ៉ះ បការយិម្យតិ ។៕ " 7 យ០ុម្ចកំ យេ០ នាយកា
យ០ុម្ចភ្យមិ ល្លាគ្ធ្ងរស្ស វ៉ាក្យ០ំ កថិតវ៉ន្ដស្ដេ យ០ុម្ចភ០ិ
ស ១ុយ៉ាន្ដ០ាំ ត០ាមាមិ អ០ាចារស្ស បរិណាមមិ អ០ាលោច្យ
យ០ុម្ចភ្ជិស្ដេមាំ វ០ិគ្ងាសោ១ន១ុ០្ក្ដ្ងិយ០ាំ ។ 8 យ០ីគ១ុ
ខ១្ក០ីមន្ដ៉ះ ១ុ០ាមានទ១ា ១ុ០ាទ ១ ១ ១

យ៉ាកូព

1 ល្អ៉ូរស្ស បង្ក្រោ រ្យ៉ាមុ្ដ្ដ្ដ

កថយតិ តស្ស កមណ្ដ្ឋាណិ យទិ ន វិទ្ធ្ សន្ត តហ៎ី តេ០ន ក០ិ០ំ
ផលំ? តេ០ន បត្ត្យយេន ក០ិ០ំ តស្ស បរិត្រាណំ ភវិតុំ
ឆ្ក្ខេតិ? 15 ក០េមុ០ិទ ភត្ត្ត្ត ១ មុ ភ០ិនីមុ ១ ១ ១ សនហ៎ីនេ០
ប ១ ១ ១

សព្វានន្តរៈការណានិ ធុចីនិ កុរុធ្ងំ ។ 9 យតូយមិ ឧទ្ទិជធ្ងំ
ធហោចត រ៉ាលបត ច, យតុម្ចាកំ ហ៊ាសៈ ធហោកាយ, អ៊ានន្ទគ្ជ
ក៉ាតរតាយៃ បរ៉ូវ៉ាតគ្ជ៉ាតេ៉ាំ ។ 10 បត្រ្ភហោ៉ៈ សមក្ឆ៌ ន្ទម្រ
ភ៉ូវ៉ត ឥស្ម៉ាត ស យតុម្ចានិ ឧ២ីករ៉ូម្យ៉ាតិ ។ 11 ហ៊ាមេ ភ្ត្រ១ាតរ៉ៈ,
យតូយ៉ាំ បរ៉ូស្ស៊ារ៉ៈ ម១ា ១ូមយ៉ាត ។ យ១ៈ ១ាគ្ជ៉ាទ៌ ភ្ត្រ១ាតរ៉ៈ
១ូមយ៉ាតិ ភ្ត្រ១ាតុ ១ូ២ីចារ១ាញ ១ារ៉ាតិ ស ១ូ២ីវ៉ូ២ីស្ត៉ាំ ១ូមយ៉ាតិ
១ូ២ីវ៉ូ២ីស្ត៉ាយ៉ាគ្ជ ១ូ២ីចារ៉ៈ ១ារ៉ាតិ ។ ១ូ២ីតំ យ៉ាទ៌ ១ូ២ីវ៉ូ២ីស្ត៉ាយ៉ា
១ូ២ីចារ៉ៈ ១ារ៉ាមិ ១ារ៉ាហ៊ី ១ូ២ីវ៉ូ២ីស្ត៉ាបាលយ៉ាតា ន ១ារ៉ូ២ីសិ ១ូ២ីន្ត
១ូ២ីចារយ៉ាតា ១ារ៉ូ២ីសិ ។ 12 ១ូ២ីតីយោ ១ូ២ីវ៉ូ២ីស្ត១ាកោ ១ូ២ីចារយ៉ាតា
ច ស ២ារ៉ាស្ត្ត យ១ោ ១ារ៉ូ្ស្ត១ាតុ២ុ ន១ាគ២ីតុ១ញ ២ារ១ារ៉ាតិ ។
១ូ២ីន្ត ១ារ៉ូ២ីស្ត៉ាំ យ១ាតិ ២ារ១ារ៉ៈ ១ូ២ីចារ៉ៈ ១ារ៉ាមិ? 13 ១ូ២ីស្ត ១ារ៉ូ១ោ ១ូ២ីចារ
២ារ១ារ៉ាមិ ១ារ១ារ៉ាកនគ២ៈ ១ារ៉ាគ្ជ ១ារ១ារ ១ូ២ីមៃ១ាកំ ១ារ១ារ១ារ២ារ ១ារ១ារ២ារ
១ារ២ារ១ារ១ារ ១ារ១ារ២ារ ១ារ១ារ២ារ ១ារ១ារ២ារ

១ បិតរះ

1 បន្ត-គណាលាតិយា-កប្បទកិយា-អណាគិយា-
ពណ្ណិជ្ជនិយាទេគេមុ បត្ត្រវាសិនោ យេ វ ១ កីណ៍លោកណ៍ 2
បណ្ដិតុរ៍ធ្ងរ្ស ២ ១ ១ ១

រំចាក្សេន សន្ធលន្តិ សន្ធលនេ ច នមិយុក្តាះ សន្តិ ។ 9 កមិន្ត
យូយំ យេនានន្ធការមធ្យាតិ សព្ធកីយាគ្ធយ៉ូទីប្ដិមធ្យមិ
អមាហ្ធតាស្ដស្ស គមុណានិ បម្ត្រាគយិតុមិ អភិរុចិតោ រ៏ំគោ
រជាជកីយោ យមាជកវ៏ាគ៏ៃ: បវ៏ាត្រា ជមាតិរធិកតម្ដ៏ារ្ស៏ាះ
បម្ត្រជាគ្ធ ជមាតគ៏ាះ ។ 10 បមូវ៏ូ យូយំ ពស្ស បម្ត្រជា
នមាភវ៏ត កមិន្ទ្ធិទានីមិ ល្ងាគ្ធរស្ស បម្ត្រជា អមាធ្ធេ ។ បមូវ៏ូ៏ម
អនន្ទកម្ប៏ាតា អភវ៏ត កមិន្ទ្ធិទានីមិ អន្ទកម្ប៏ាតា អមាធ្ធេ ។ 11
ហមេ បម្ត្រមិយតមគ៏ាះ, យូយំ បម្ត្រវ៏ាសិនោ រ៏ាមិទេគិនគ្ធ
លហោកា ឥវ៏ មនសៈ បម្ត្រមាតិកូល្ងេន យហោធិភ្យ:
ឆគ៏ារ៏ីរ៏ាកសុខ៏ាភិលាមេហ្ងោ នមិវ៏ាតម្ដ៏ាធ្ធមិ ឥតា្ងហ៏ាំ រ៏ាមិនយេ ។ 12
ទមេ៏ាបូជ៏ាកនគ៏ាំ មធ្ងេ យមុម្ដ្ឋកមិ អមាចារ ដ៏ារ៏ម ឆត្ដ្ឋមោ ភវ៏ាតុ
យថា ពមេ យមុម្ដ្ឋនិ ទមុម្ដ្ឋមម្ដ៏ាការ៏ាលោកានិវ៏ បមុន រ ន្ធ នមិ ន្ធ ន្ធ:
ក ន្ធ ប៏ាទ្ធ ម្ដ៏ាមិ ទ៏ានេ ស ន្ធ ចក្ស ត ម៏ាហ្ងោ ចរ៏ីយ ស ត្ដ្ដ ម៏ាយ ភ ស ស្ស
ប ម្ត គ ំ ស ំ ។ 13 ពតោ ហមេ ពតោ ។ ។ ។

បញ្ជាបានចាំ ទណ្ឌំ ភពុក្តវ៉ាន៑, ស ច ឆរីរសម្ពន្ធេ មហារិតៈ
 កិន្ទ្ធ្ចន្ទ្ធ្ មានៈ សម្ពន្ធេ បពុន រ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ១ ១ ១

ភវតិ តទ្ទាភាហំ សំក្សេបេណ លិខិតុ យុម្មន្ និ វិនីតវាន៍
យូយញ្ច យស្មិ៍ អធិតិម្ជ ស ដ្ឋេ ដ្ឋ្ជ្ជ ស ដ្ឋ្ជ ១ ១ ១

២ បិតរះ

1 យេ ជនា អស្មាភិः សាទ្ធ្ងមិ អស្តទីគ្ងរ
តប្ញាតរិ យីធុខ្ញីមត្ត ច បុណ្យសម្ពលិតវិគ្ងសធនស្ស
សមានាំគិត្ងំ បប្ញាបប្ដាស្ដន៑ បប្ញតិ យីធុខ្ញីមត្ដស្ស
ទាសः បប្ញេរិតគ្ង គិមានៃ បិតរः បត្ញ៑ លិខតិ ។ 2
ល្ងៃគ្ងរស្ងាស្ដាកំ បប្ញោ ១ស្ងីគោគ្ង ពត្ងជ្ងានេន
យុម្ចាស្ងនុគ្ងហគ្ងានៃ្ស ១ត្ដាហុ្ស ១ តត្ដ៑ តាំ ។ 3
ជ១ីវនាតត្ដ៑មិ ល្ងៃគ្ងរភ១ាតត្ដ៑ញ យ១ាទ១ អ១ាវគ្ងាកំ ពត៑ សវ១ី
គ១ៅ១ាវសត្ដណ្ដាភ្ងាមិ អស្ដទ១ាហ្ងនការិណស្ដ្ងជ្ងានទ១ាភា
ពស្ងេគ១ីយ១ីយ១ក្ដ្ងិ១ស្ដ្ងាំ ១ត្ដ១ាតី ។ 4 ពត្ងវ១ី១ណេ ១ចាស្ដ្ងាំ
ពាទ១ាគ ពហុមូ១ាា មហាប្ញតិជ្ង ១ត្ដ ១ យាភិ ១ាយ១ូយំ
សំសារ១ាាបាត្ដ៑ ១ត១ាតិ១ាភិ១ាមមូ១ាត៑ សវ១ី១ានាគាទ១ ១ក្ដ្ងាំ
បប្ញ១ាបប១ាគេ១ីយ១ីយ១ាភ១ាវ១ាសាំ១ាគិ១ានា ១ាវ១ិតុំ ១ត្ដ១ាថ ។ 5 ពតោ
ហេ១ោ ១ាយ១ូយំ សម្ដ្ងណ១ី យ១ាត្ដ៑ ១ិ១ាធ១ យ ១ិ១ាគ្ងសេ ១ៅ១ៅ១ាសាំ
១ៅ១ៅ១ានៃ ១ ១ជ្ងាន៑ 6 ១ ១ជ្ងាន ១ យ១ាយ១ាតេ្ដ្ងិ១ាតាមិ
១ យ១ាយ១ាតេ្ដ្ងិ១ាតាយ១ាំ ១ ១ៃ១ាយ១ី១ ១ ១ៃ១ាយ១ី១ ១ ១ាស្ដ្ងាកិ្ដ
7 ១ ១ាស្ដ្ងាកៅ ១ ១ាតត១ូ១ាស្ដ្ងេ ១ ១ ១

មន្សន្តេ នមិជឆលមៃ៏ សមុ១ភោគិនៃ សនោ្ត យមុ១ម្ចាភ១ៃ
សមាទ១ី ភមោជនំ កមុ១ី១ី្ត កលង្ខិនោ ទមោ១ិណ១ ភ១ន្ត ។ 14
ពមេ១ាំ លមោ១ នានិ ២ រទ១ារ១ាកាង្ឆ្ស៊ីណ១ ២ មាបេ ១ មាគ្រានា្ត១ និ
ពមេ ១ ១ញ្ជ១ លានិ ២ ១ ១ាំ ២ ១ ២ ១ ២ ១

១ យ៉ូហានៃ

1 អ្នកទាំងពីរ យ អ្នកសីទ យស្ស រ៉ាតគ៑ អ្ន្ទ្ការ្ យញ្ច
ារ៉ាយ សន្ទ្ធ្ យ ជ ជ ជ

ធ្វើការយកតិ ។ 24 អ្នកទាំងពីរ យុវជនភ្លាមៗ ក្រាបចុះ ត្រង់ យុវជនស
ត្រីមួយ, អ្នកទាំងពីរ ស្តីបន្ទោសគ្នា ថា យុវជនស ត្រីមួយ ។ 25 ស ច
ប្រតិជ្ញាស្មៃ យ៉ាត ប្រតិជ្ញាតវ៉ាន់ ត្រង់ អនន្តជីវិត ។ (aiōnios g166) 26 ហេ ជនា យុវជ្ញាន ភ្ជាប់ជាមយន្ត ត្រាន ធ្យាមមិ
ផ្ទ លិខិតវ៉ាន់ ។ 27 អ្នកបរ យ្ងយ ត្ស្ទ យ៉ អ្ងកិមេកំ
ប្ជ្ញាបន្ត្ងន ស យុវជ្ញ ត្ងមិ ត្ត ក្ងាទ្ធ ១ ១ ១

សំសារធិម្ឍនការិណো ១បិ យុម្ម១ធិម្ឍនការី មហានិ ។
5 តេ សំសារត៍ ជ១ាតាស្តតো ហេ១ាតោ១ៈ សំសារ១ៈ
ភ១ាមន្ត សំសារ១ម្ម តេ១ាមាំ វ១ាក្យានិ ១ម្ហ្ហ្ហ្ហ្ហ ។ 6 វ១ាយ
ម្ហ្ហ្ហ្ហ ជ១ាតា១ៈ, ម្ហ្ហ្ហ យ១ោ ជ១ានាតិ ១ម្ហ្ហ ១ោ១ៈ ១ម្ហ
ម្ហ្ហ ១ម្ហ្ហ ១ម្ហ្ហ ១ម្ហ្ហ ១ម្ហ ១ម្ហ ១ម្ហ ១ម្ហ ១ម្ហ ១ម្ហ
ម្ហ ១ម្ហ ១ម្ហ ១ម្ហ ១ម

ជានីមះ ។ 19 វយមិ ល្ងៀគ្ងរាត៍ ជាតជាះ ក១ិន្ត ក១ូ ១ស្ន៎ះ សំ១ារ
ះ
ប១ាបាត្ម១ោ រ១ំ គ១ោ ១ស១ូ្ត១ីតិ ជានីមះ ។ 20 អ១ារ
ម
ិ
ល្ងៀគ្ងរ១ស្ស ប១ុ១្ត អ១ាគ១ារ១ាន៏ រ១ាញ ១យ១ា ១ស្ស ១ស្ស
ម
ាយ
ស
ជ១ូ១ានំ ប១្ត១ាប១ូ១ាមស្ត១ូ១ គ១ី ១ធ១ិ
ាយ
ិ
ម
ិ
 អ
ស
ស
ាំ
ទ
ាន
ាន
ាន

២ យ៉ូហានៃ

1 ហេ អភិរុចិតេ កុរិយ, ត្វ ចាហं តវ បុត្រ្ចាមីគ្ម បត្រ្ចតិ
 បត្រ្ចាចីនោ ទ ហं បត្រ្ចំ លិខាមិ ។ 2 សត្យមតាទ
យុម្មសុ មម បត្រ្ចេ មាស្តិ ក ឯ វលំ មម នហি ក ចិន្ត
សត្យមតជ្ញ ន ចាំ សវ ្ វ ្ ហោ មេ ។ យតः សត្យមតមិ អស្មសុ
ត ចិ ម្ ត ្ យ ន ន្ត ្ ក ា ល ំ យ ា ត ា ว ช ្ ច ា ส ្ ม ส ุ ส ต ្ ต ा ส ุ ว ្ ต ि ។ (aiōn g165)
3 ប ិ ត ុ ร ី ធ ្ ว ภ ส ์ ต ณ ฺ ิ ต ุ ः ป ุ ต ฺ ร ा ต ิ ป ต ฺ ร ो ว ฺ ย ี ธุ ฺ ร ี ม ฺ ค ฺ า จ ฺ
ป ต ฺ ร ा ป ฺ ย ो ท न ุ ต ฺ ร ः ก ฺ ว ฺ ป า ค ฺ ค ा ฺ ค ฺ ว ส ต ฺ ย ต ा ป ฺ ร ेม ภฺ ย ां
ส ต ा ท ฺ ฺ ฺ ย ุ ฺ ม ฺ น ิ อ ธ ิ ต ิ ม ฺ ต ุ ฺ ฺ ฺ 4 ว ฺ ย ํ ป ว ิ ต ฺ ว ฺ ต ो ย ा ม ิ
อ ा ช ฺ ช ां ป ต ฺ ร ा ป ฺ ต ฺ ว ฺ น ฺ ส ฺ ต ฺ ท ฺ น ุ ส ा ร ฺ ย ณ ฺ ต ว ฺ ก ฺ อ ฺ จ ิ ท ฺ อ ा ต ฺ ฺ ช ः
ส ต ฺ ย ม ต ม ิ อ ฺ จ ร ฺ ฺ ต ส ฺ ป ต ฺ ร ม ा ณ ฺ ป ต ฺ ร ा ป ฺ ย ा ห ं ภ ฺ ว ฺ ค ม ิ
อ ฺ ท ฺ น ฺ ฺ ต ว ฺ น ฺ ฺ 5 ส ा ป ฺ ร ฺ ย ฺ ต ฺ ต ฺ ว ฺ ห ฺ อ ฺ ก ุ ร ฺ ย ฺ , น ว ฺ น ฺ ส ं
ก ा ฺ ฺ ฺ ฺ อ ा ช ฺ ช ां น ล ิ ข ฺ น ฺ ห ฺ ม ิ อ ฺ ท ิ ต ो ล ฺ ฺ ม ิ อ ा ช ฺ ช ां
ล ิ ข ฺ น ิ ต ฺ ว ฺ ท ฺ ม ิ ฺ ว ิ น ฺ ย ฺ ย ฺ ท ิ อ ส ฺ ม ฺ ภ ः ป ร ฺ ส ฺ ป ร ํ
ป ต ฺ ร ा ป ฺ ต ฺ ว ฺ ม ฺ ก ต ฺ ต ฺ ว ฺ ว ฺ ฺ ฺ 6 อ ป ร ํ ป ต ฺ ร ा ป ฺ ต ฺ ว ฺ ม ฺ ว ต ฺ น ฺ ป ต ฺ ร ा ก ा ค ฺ ต ฺ ต ฺ
ย ท ฺ ว ฺ ย ํ ต ส ฺ ย า ช ฺ ช อ ฺ อ ा จ ร ฺ ย ฺ ม ฺ ฺ อ ा ท ิ ต ो ย ฺ ย ุ ฺ ม ฺ ฺ ภ ि ร ฺ ย ฺ ย ा
ค ฺ ร ฺ ย ุ ฺ ต ा ส ฺ ย ฺ ย ฺ ม ิ อ ा ช ฺ ช ां ส ा จ ฺ ย ุ ฺ ม ฺ ฺ ภ ि ร ा จ ร ิ ต ฺ ว ฺ ย า ฺ ฺ
7 ย ต ो ต ห ः ป ร ฺ ว ฺ ฺ ฺ ก า ช ค ต ิ ป ร ฺ ว ิ ฺ ฺ ย ฺ ย ี ธุ ฺ ร ี ม ฺ ค ฺ ฺ ฺ ฺ

៣ យ៉ូហានៃ

1 ប្រាជ្ញចីនោ ១ហំ សត្យមតាទ៌ យស្មិន៑ ប្រាណីយេ តំ
ប្រាណិយតមំ គជាយំ ប្រតិ ប្រត្រំ លិខាមិ ។ 2 ហេ
ប្រាណិយ, តវាត្ម យជាទ្ធ្ធ៑ ផុ១ភាន្ធ្ធ៑ តស្ត្ធ្ធ៑ សវ៌្ធ្ធ៑ រ៉ាមយេ តវ
ផុ១ភំ ១ជ្ធ្ធ១ សត្ត្ធ ភ១ យាតិ ។ 3 ភ្រាជ្ធ្ធ១ ១ជ្ធ្ធ១ ១ភ្ធ្ធ១ ១ជ
ជ១ សត្យមតស្យ ១ជ្ធ្ធ១ ១ជ ១ជ ១ជ ១ជ ១ជ ១ជ ១ជ ១ជ ១ជ
ជ១ ១ជ ១ជ ១ជ ១ជ ១ជ ១ជ ១ជ ១ជ ១ជ

យ៉ូហ្គ

1 យ៉ូគុខ្ញើមខ្ពស់ ទ្យាសោ យ៉ាកូពោ ភ្ត្រ្ចាតា
យ៉ូហ្គ ទ្យាស្ពាតេនេគ្ងរេណ បរ៉ិត្រ៉ីកខ្ជ្ជ្ជ

ប្រកាសិតំ

1 យតិ បក្រកាសិតំ វាចាក្យមិ ល្អ្ងរ៉ះ សទ្ធាសានចាំ នចិកដំ
គមីប្រមុបស្ថាសន្ទ្ធីនចាំ ឃដ្ឌានចាំ ទគ៌ានាតន្ធ៌ យមីគុខ្ញើមន្ធ
សមបមីតវាន៑ ពតិ ស សទ្ធមីយទ្ធតំ បក្រមេមយ្ យ នចិជសេវកំ
យហោហនំ ជ្ធ្ងាបិតវាន៑ ។ 2 ស ចមេគ្ងរស្ យ វាចាក្យ
ខក្រមីមន្ធស្ យ សមាក្ស្ យ ច យទ្ធ្ងទ ទ្ធ្ងម្ភ្ការាន៑ ពស្ យ បក្រមាណាំ
ទត្ការាន៑ ។ 3 ឯពស្ យ ភរិម្ យទ្ធ្ងក្ធ្ងគ្រន្ធស្ យ វាចាក្យានចាំ បមាបកៈ
គក្រហោតារគ្ធ ពន្ធធ្ងេ លចិខិតាជ្ញាគក្រាហិណគ្ធ ធន្ធ្ យ ពៈ ស
ពមាលៈ សន្ធ្ធិកដ ។ 4 យហោហនិ អមាគិយាទេគស្ថមៈ សប្ត
សមិតមីៈ បក្រតិ បត្ការ លចិខតិ ។ យហោ រ ពតន្ធ៌មានោ ភ្ធ្ងតោ
ភរិម្ យ៉ាគ្ធ យ ច សបាត្ការ ន ស្ថ ស្ យ សចិ ហ ាសនស្ យ សម្ភ ខ
ពចិ ម ន្ធ ្ 5 យគ្ធ យ ីគុ ្ ខ ីមន្ធ ហ ៅ ្ ចិ ្ ធ ្ ស ្ ៈ ្ ្ ្

ហាមិ០ សិម្យតេ ។ 12 អបរំ បគ៑ាមស្ថសមិតេ រ១ូតំ បគ្រ០ីទ៑ លមិ០, យស្តីក្ស្ត ១ូ០ិធារ ០ង្ក ធ០ារយ០ិ ស ០ៀ ភ០ាមតេ ។ 13 ០ៀ ០ៀ០ិ០ា ០ម ០ៀ០ាធ០ារ, យ០ៀ ០ាយ០ានស្ស ០ៀ០ាហ០ានំ ០ានៀ ០ូ០ំ ០ៀ០ិ ០ានាមិ ។ ០ូ០ំ ០ម ០ាម ០ារ០ាយ០ិ ២ម្ត០ៀ០ារ០ីការ០ូ០ា ០ ០ូ០ៀ ០ម ០ិ០ាស្ស០ាក្ស០ណ ០ានៀ០ិ០ា ០ម០ យ ១ប០ិ ០ ០ូ០ៀ ។ ០ ០ ០ុ ០ុ០ូ០ៀ០ ១ប០ានិ ០ានៀ ០ូ០ៀ ១ប០ានិ ០ ០ូ០ៀ ១ប០ានិ ០ ០ូ០ៀ ១ប០ានិ ០

ស បុន រ្ហ នាគ៌មិម្យាតិ ។ អបរញ្ច តស្មិ៏ មទីយេគ្ធរស្ស នាម
មទីយេគ្ធរស្ស បុយ្យ៌ អបិ នាម អតគ្គ៌តោ យា នវ៌ានា
យ៌ិ្ធគានមិ បុរ៌ សទ្ធគ៌ាត មទីយេគ្ធរស្ស សមីបាទ៌ អរ៌ារ៌ាកា្ឍ្យតិ
តស្យ នាម មមាបិ នទ្ធ្ធ្ធ នាម លេ១ខ៌ិ្ឍ្ យាមិ ។ 13 យ៌ស
ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ ស សមិតនៃ៏ បត្ត្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ
ធ្ធ្ធ្ធ ។ 14 អបរញ្ច លាយ៌ទ៌ិ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ
ធ្ធ្ធ ។ 15
ធ្ធ ធ្ធ ។ 16 ធ្ធ ធ្ធ
ធ្ធ ។
17 ធ្ធ ធ្ធ
ធ្ធ ។ 18 ធ្ធ ធ្ធ
ធ្ធ ។ 19 ធ្ធ
ធ្ធ ។ 20 ធ្ធ
ធ្ធ ។ 21
ធ្ធ ។ 22 ធ្ធ
ធ្ធ ។

4 ធ្ធ ធ្ធ
ធ្ធ ។ 2 ធ្ធ
ធ្ធ ។ 3 ធ្ធ
ធ្ធ ។ 4 ធ្ធ
ធ្ធ ។ 5 ធ្ធ
ធ្ធ ។ 6 ធ្ធ
ធ្ធ ។ 7 ធ្ធ
ធ្ធ ។ 8 ធ្ធ
ធ្ធ ។ 9 ធ្ធ
ធ្ធ ។ 10 ធ្ធ
(aiōn g165) 11 ធ្ធ
(aiōn g165)
ធ្ធ ។

5 ធ្ធ
ធ្ធ ។ 2 ធ្ធ
ធ្ធ ។ 3 ធ្ធ
ធ្ធ ។ 4 ធ្ធ
ធ្ធ ។ 5 ធ្ធ
ធ្ធ ។ 6 ធ្ធ
ធ្ធ ។ 7 ធ្ធ
ធ្ធ ។ 8 ធ្ធ
ធ្ធ ។ 9 ធ្ធ
ធ្ធ ។

តមេ នមួតនមេកំ គមីតមគាយនិ, យថា, គម្រហីតពុំ បត្រិកមាំ
ពស្ស មពុទ្រា មហោចយិតពុំ ពថា ។ ២ មមេវាហ៍ាសិ យស្ម៏ាតិ
ត២ំ ពលិវ៏ត ឆមេទនំ គតៈ ។ សវ៏ាហ្ការ ជមាតិភាមាភ្យ:
សវ៏ាស្ម៏ាទ៏ រ០ំគទេគតៈ ។ ល្ងាគ្ងរស្ស ក២ួតេ ១សឍ្ឍ១ានិ ត២ំ
ស២ីយរក្ខេន ក២ម្រ០ីតវ៏ាន៏ ។ 10 អស្ម១ីគ្ងរបក្ស ១សឍ្ឍ១ានិ
ន២ួបតីនិ យ១ាជកានបិ ។ ក២ួតវ០ាំស្ដេន រ១ាជ២ំ ការិម្យ១ាមោ
មហ៍ីតលេ ។॥ 11 អបរ: ន១ិ១ីក្ស១ាណេន មយា ស១ិ០ំហ១ានស្ស
ប២ម១ាណិ១ត១ុ២ម្ដយស្ស ប២ម១ាចីនវ៉ាគ៏ស្ស ១ ២ ១ារ: តោ ពហ១ានាំ
ទ២ូ១ានាំ ១ារ: ១ម្ម:ពុ១ុ១ៈ, ១ម១ម១ាំ ១ សំ០ខ្យា ១ យ១ុ១ាយុ១ានិ
ស១ាស្រ១ស១ាស្ត្ណ១ាណ ១ ។ 12 ១ម១ៃ១ុ១ៃ២ួ១ិ១ ឧ១ុ២ំ, ២ ១ារ:ក្រ១ំ ១ ១ ធ១ំ
ជ ២ួ១ាន៏ ១ ២ ១ ១ ១

ទ្វាទគសហស្រាណិ លវេរ៉ាំគេ ទ្វាទគសហស្រាណិ ឥមាខ១រ៉ាំគេ ទ្វាទគសហស្រាណិ, 8 សិពូលនុ១ាំគេ
ទ្វាទគសហស្រាណិ យ១ូមផ១ាំគេ ទ្វាទគសហស្រាណិ
ពិន្យាមីន១ាំគេ ច ទ្វាទគសហស្រាណិ លហោកា
មមុទ្រាង្ក៏ត១ាៈ ។ 9 ត១ៈ បរ៉ំ ស១ូ៎ជាតីយានាំ ស១ូ៎រ៉ាំគីយានាំ
ស១ូ៎ទេគីយានាំ ស១ូ៎ភាមាវិទានញ្ច មហាលោការណ្យ៎ មយា
ទ១ូម្ហ៏, ត១ានិ គណយិត១ុំ ក១េនាបិ ន ឆ១ូ, ត១េ ច
ឆ១ុត្រាបវិច្ចទ១ាបិហិត១ាៈ សន្ត១ៈ ក១ារ៉ៃ១ូ ត១ាលវ៉ូន្ត្ត១ានិ ១ាហ១ន្ត១ៈ
ស១ិ១ំហាសនស្ស ម១េមគ១ាវ៉ាកស្ស ១ាន្ត្ត១ិកេ ត១ិម្ហ១ិ, 10
ឆ១ុ១ៃ១ៈ១ៈ១ូ៎ រ៉ៃ១ាំ ១ាហ១ាសនោ១ាវ៉ិម្ហ១ស្ស
១ាវ១េ១ស្ស ន១ៈ ស១ូ៎ៈ ។ ស១ូ៎ាវ១ូ ម១េ១ាវ៉ាស្ស ១ាម្ហ១ាតិ
ត១ាណការណាតិ ។ 11 ត១ៈ ១ាវ១ូ៎ ១ាហ១ាតៈ
ស១ិ១ំហាសនស្ស ១ាត្ត១ាចីន១ាគ៏ស្ស ១ាត្ត១ាណិ១ាតុ១ាយ១ស្ស ១ាហ
១ាវ១ាតស្ត៏ម១ាន្ត១ៈ ស១ិ១ំហាសនស្ស១ាន្ត្ត១ិកេ ន១ាហ១ាតូ៎ីភ្ញ១ាយ១ូ
ត១ាណ១ាម ១ាទ១ិ, 12 ត១ាថ១ាស្ត ធ១ាស១ាទ១ូ ត១ាដោ ជ១ាន១ាំ
ត១ាណ១ាំ១ៈ ។ ធ១ាយ១ូ៎ ១ាត១ាក្ត្ត១ាបិ ១ាក្ត១ិ១ូ ១ាវ១ូ៎ម១ៃ ត១ាតិ ។
១ាតត្ត១ាតីម១ូ១ាន១ាសឧ១ាកំ ន១ិ១ាំ ន១ិ១ាំ ត១ាថ១ាស្ត៏ិ១ិ ។ (aiōn g165) 13
ត១ៈ ១ាវ ត១ាម១ាំ ១ាត១ាចីនា១ាមិ ១ាកោ ជ១ាន១ា ម១ាវ១ំ ១ាសម្ភ១ាម
ជ១ាទ ឆ១ុ១ាត្ត១ាបវិច្ចទ១ាបិហិ១ា ១ាមេ ក១េ? ក១ុ១ា១ា ១ាហ១ាតតៈ?
14 ត១ាតា ម១ាយ១ាក្ត១ុ ១ាហ១េ ម១ាហ១ាច្ច ១ាភ១ាន១ៃ ១ាត១ិ ជ១ាន១ាតិ ។ ត១ាន១
ក១ាមិ១ំ, ១ាមេ ម១ាហ១ាភ្ជ១ាម១ាធ១ាទ១ិ អ១ាគ១ាត្ម ម១ាម១ាគ១ាវ៉ាកស្ស
ន១ុ១ិ១ណ ១ាទ១ាយ១ាបវិច្ចទ១ានិ ១ាត្ត១ាក្ត១ាលិ១ាវ១ាន្ត១ៈ ឆ១ុ១ាក្ត្ត១ាកទ១ូ ១ាវ១ាន្ត១ាឆ្ត ។
15 ១ាត១ាណ១ាតិ ១ាត ១ាល្ម១ាគ្ម១ស្ស ១ាស១ិ១ំហាសនស្ស១ាន្ត្ត១ិកេ ១ាត១ិ១ាម្ហ១ាន្ត
ទ១ិ១ាវ១ាត្ត១ាំ ១ាស្ស ម១ាន្ត្ត១ិ១ៃ ១ាត១ំ ១ាស១ៃ១ាន្ត្ត ១ាស១ិ១ំហាសនោ១ាវ១ាហ្ត
ជ១ាន១ាឆ្ត ១ាត១ានិ ១ាអ១ិ១ាស្ត១ាស្ត១ិ ។ 16 ១ាត១េ១ាំ ១ាឆ្ត១ុ១ា ១ាប១ិ១ាបា១ាសា
១ាហ ១ាប១ុ១ ១ាន ១ាភ១ាវ៉ាស្ស១ិ ១ាហ១ាប្ត១ាត្ត១ាបោ ១ាហ ១ាត១ាមុ
ន ន១ិ១ាតិ១ាស្ត១ិ, 17 ១ាយ១ៈ ១ាស១ិ១ំហាសនា១ាធ១ាន១ាការ
ម១ាម១ាគ១ាវ៉ាកស្ត១ានិ ១ាហ១ាយ១ាស្ត១ិ, ១ាអ១ាម្ហ១ាត១ាយ១ានាំ
ប១ាត្ត១ាស១ាណ១ានាំ ១ាស១ាន្ត១ាធ១ិ ១ាត១ានិ ១ាគ១ាយ១ាស្ត១ិ ១ាច, ១ាល្ម១ាគ្ម១ាន១ាបវ១ិ
ត១ាម១ាំ ១ាន១ាយ១ាស្ត១ិ ១ាច ១ាមយ១ាស្ត១ាតិ ។

8 ១ាន១ាន្ត១ាំ ១ាស១ាគ១ាមមុ១ាយ១ាំ ១ាត១ាន ១ាម១ាចិ១ាយ១ាំ
១ាហ១ាទ១ូ១ាណ្ណ១ាកាយ១ាំ ១ាស១ាគ១ាវ១ាហ ១ាន១ិ១ៈ១ាញ្ជ១ាន១ាភ១ាវ១ាត ។ 2
១ាអ១ាវ១ាម ១ាអ១ាម១ាម ១ាល្ម១ាគ្ម១ាស១ាន្ត្ត១ិកេ ១ាត១ិ១ាម្ហ១ៈ ១ាស១ាគ្ម១ាន១ិ ១ាអ១ាគ្ម១ាំ
ត១ាភ១ាៈ ១ាស១ាគ១ាយ១ាយ១ាហ១ាន១ាទ១ាយ១ាន្ត ។ 3 ត១ៈ ១ាវ១ាម ១ាអ១ាន្ម ១ាដ១ាកោ
ទ១ូត ១ាអ១ាគ១ៈ ១ាស ១ាស១ាណ១ាធ១ូ១ាធ១ាវ១ៈ ១ាត១ាហ១ាតា ១ាគ១ូ១ាហ១ាតា ១ាម១ូ១ាតិ ១ាស
ច ១ាយ១ាតិ ១ាស១ិ១ំហាសនស១ាន្ត្ត១ិកេ ១ាស១ាន្ត១ិ១ាយ១ាហ១ៈ ១ាស១ុ១ាណ១ាវ១ៃ១ា
ឆ១ុ១ាវ១ិ ១ាស១ាវ១ូ១ាម១ាំ ១ាប១ាត្ត១ាលោ១ាន១ាំ ១ាប១ាត១ាត១ាន១ាតុ ១ាធ១ូ១ាបា១ាន
១ាយ១ាជ១ាយ១ាតិ ១ាទ១ាត១ាន្ត ១ាប១ាចុ១ាធ១ូ១ាបា១ាស្ត១ៃ ១ាទ១ាត្ត១ាៈ ។ 4 ត១ាតស្ត១ស្ស
ទ១ូ១ាតស្ស ១ាក១ាត១ៈ ១ាប១ាត្ត១ាត១ាតតា១ាភ១ិ១ៈ
ស១ំ១ុ១ាក្ត១ូ១ាន១ាំ ១ាធ១ូ១ាម ១ាល្ម១ាគ្ម១ស្ស ១ាស១ាមក្ស១ៃ ១ាឆ១ាតិ១ាត្ត ។ 5 ១ាបគ្ម១ាត
ស ១ាទ១ូ១ាតោ ១ាធ១ូ១ាបា១ាធ១ាវ១ៈ ១ាគ១ូ១ាហ១ាតូ ១ាវ១េ១ាទ្ម១ា ១ាវ១ាហ្ម១ានា ១ាប១ូ១ាវ១ាយ១ិ១ាតូ
ប១ូ១ាថ១ិ១ាវ១ាំ ១ាន១ិ១ាក្ម១ិ១ាប១ាត្ត១ាវ១ាន៎ ១ាត១ាន ១ាវ១ា ១ាម១ាយ១ាតជ១ាន១ានិ ១ាវ១ិ១ាឆ្ម១ាតោ
ភ១ូ១ាមិ១ាកម្ម១ាគ្ម១ាភ១ាវ១ាន៎ ។ 6 ត១ៈ បរ៉ំ ស១ាត្ត១ាតូ១ី ១ាឆ១ាវ១ាយ១ាន្ត១ៈ
ស១ាត្ត១ូ១ាតា១ាស្ត១ី ១ាឆ១ាតយ១ិ១ាតុ១ិ ឆ១ាតា ១ាអ១ាវ១ាន៎ ។ 7 ១ាប១ាថ១ាមេន
ត១ូ១ាយ១ាយ១ាំ ១ាវ១ាទ១ិ១ាយ១ាំ ១ាក្ត១ាមិ១ាគ្ម១ិ១ាតោ ១ាគ១ិ១ាលា១ាហ្ម៏ សម្ហ១ាយ
ប១ូ១ាថ១ិ១ាវ១ាំ ១ាន១ិ១ាក្ម១ិ១ាប១ាត្ត១ាតោ ១ាត១េ១ាន ប១ូ១ាថ១ិ១ាវ១ាស្ត១ាតីយ១ាំ១ាគោ ១ាទ១ាគ្ម១ៈ,
ត១ារ១ូ១ាណ១ាមបិ ត១ូ១ាតីយ១ាំ១ាគោ ១ាទ១ាគ្ម១ៈ, ១ាហ១ាទ១ូ១ាណ១ាណ១ានិ ១ាច ១ាស១ាវ១ាហ១ាណ១ិ
១ាទ១ាគ្ម១ានិ ។ 8 ១ាអ១ាន្ត១ាំ ១ាទ១ូ១ិ១ាតីយ១ាទ១ូ១ាតេ១ ត១ូ១ាយ១ាយ១ាំ ១ាវ១ាទ១ិ១ាយ១ាំ
១ាវ១ាហ្ម១ិ១ា ១ាប១ាជ១ូ១ាលិ១ាតោ ១ាម១ាហ១ាប១ាវ១ាតៈ ១ាស១ាគ១ាវ១ៃ ១ាន១ិ១ាក្ម១ិ១ាប១ាត្ត១ាស្ត១ៃ
១ាស១ាគ១ាវ១ស្ស ១ាត១ូ១ាតីយ១ាំ១ាគោ ១ាក្ត១ីភ្ញ១ាតៈ 9 ១ាស១ាគ១ាវ១ៃ ១ាស១ាខ១ិ១ាន១ាំ
១ាស១ាប្ត១ាណ១ាន១ាំ ១ាស១ូ១ាម្ត១ាវ១ូ១ាន១ាំ ១ាត១ូ១ាតីយ១ាំ១ាគោ ១ាម១ូ១ាតៈ,
១ាអ១ណ១ាវ១ាយ១ាន១ាន១ាម១ិ ១ាអ១ាប១ិ ១ាត១ូ១ាតីយ១ាំ១ាគោ ១ាន១ាម្ត១ៈ ។ 10 ១ាអ១ាបរ
១ាត១ូ១ាតីយ១ាទ១ូ១ាតេ១ ១ាត១ូ១ាយ១ាយ១ាំ ១ាវ១ាទ១ិ១ាយ១ាំ ១ាទ១ាប ១ាវ
ជ១ូ១ាលន្ត១ី ១ាឯ១ាកា ១ាម១ាហ១ាតី ១ាត១ាភ១ា ១ាគ១ាគ១ណ១ាត១ិ ១ាន១ិ១ាប១ាស ១ាន១ាទ១ាំ
ជ១ាលប្ត្ស១ាណ១ាន១ាញ្ជ១ាប១ាយ១ាយ១ាវ១ាតី១ណ១ាហ ។ 11 ១ាត១ាស្ត១ាស្ត១ាភ១ាយ១ា
ន១ាម ន១ាគ១ាទ១ាម១ាន១ាកម១ិ១ិ, ត១េ១ន ត១ាហ១ាយ១ាន១ាំ ត១ូ១ាតីយ១ាំ១ាគេ
ន១ាគ១ាទ១ាម១ាន១ាកីភ្ញ១ាតេ ត១ាហ១ាយ១ាន១ាំ ត១ិ១ាក្ត១ាត១ិ ព១ាហ១ាវ
ម១ាន១ាវ១ា ១ាម១ូ១ាត១ាៈ ។ 12 ១ាអ១ាបរ ១ាចត១ុ១ាត១ូ១ាទ១ូ១ាតេ១ ត១ូ១ាយ១ាយ១ាំ
១ាវ១ាទ១ិ១ាយ១ាំ ១ាស១ូ១ាយ១ាយ១ាស្ស ត១ូ១ាតីយ១ាំ១ាគ១ូ១ាន្ត្ត១ាស្ស ត១ូ១ាតីយ១ាំ១ាគោ
ន១ាក្ត១ាត្ត១ាណ១ាណ១ាញ្ជ ត១ូ១ាតីយ១ាំ១ាធ១ៈ ១ាប១ាហ្ម១ូ១ាតៈ, ត១េ១ន ត១ាម១ាយ១ាំ
ត១ូ១ាតីយ១ាំ១ាគេ ១ាន១ាន១ាត១ាកីភ្ញ១ាតេ ១ាទ១ិ១ាវ១ាស១ាស្ត១ាតីយ១ាំ១ាគ១ាណ១ាលំ ១ាយ១ាវ១ាត
ត១ាដោ១ាហ១ីនោ ១ាភ១ាតិ ន១ិ១ាគ១ាបិ ត១ាម១ាវ១ាវ១ាស្ត១ាំ ១ាគ១ាច្ច១ាតិ ។ 13 ១ាទ១ា
ន១ិ១ីក្ម១ាណេ១ន ម១ាយ១ាកា១ាគ១ាម១ាធ្ម១ាន១ាភ១ិ១ាត១ាត ១ាឯ១ាកស្ស
ទ១ូ១ាតស្ស ១ារ១ៈ ឆ១ុ១ាបុ១ៈ ស ១ាឆ១ាច្ចៃ ១ាន្ត១ាតិ, ១ាអ១ាបរ ១ារ១ូ១ាលៃ១ាសន្ត១ិ១ិ
១ាន្ត១ូ១ាតៃ១ាស្ត១ូ១ាយ១ាយ១ាហ១ោ ១ាវ១ាទ១ិ១ាតវ១ូ១ាស្ត១ាមោ១ាម១ិ ១ាអ១ាវ១ាធ១ិ១ាម្ហ១ាតូ១ី១ាធ១ិ១ានិ១ៈ
ប១ូ១ាថ១ិ១ាវ១ីនិ១ាវ១ិ១ាសិ១ាំ ១ាសន្ត១ាបៈ ១ាសន្ត១ាបៈ ១ាសន្ត១ាបឆ្ម ១ាសម្ត១ាវ១ិ១ាម្ហ១ាតិ ។

9 ១ាត១ៈ បរ៉ំ ១ាស១ាគ១ាមមុ១ាតេ១ ១ាត១ូ១ាយ១ាយ១ាំ ១ាវ១ាទ១ិ១ាយ១ាំ
ត១ាគ១ាន១ាតិ ១ាប១ូ១ាថ១ិ១ាវ១ាំ ១ាន១ិ១ាប១ាត១ិ១ ១ាឯ១ាកស្ត១ាកោ ១ាម១ាយ១ា ១ាទ១ូ១ាម្ហ១ៈ,
ត១ាស្ម១ៃ ១ារ១ាត១ាលកូ១ាប១ាស្ស ១ាក១ុ១ាញ្ជ១ិ១ាទ១ាយ១ិ ។ (Abyssos g12) 2
ត១េ១ន ១ារ១ាត១ាលកូ១ាបេ ម១ុ១ាក្ត១េ ១ាម១ាហ១ាគ្ម១ិ១ាកុ១ណ្ណ១ស្ស ឆ១ូ១ាម ១ាវ
ឆ១ូ១ាម១ស្ត១ាស្ត១ាតិ ១ាក១ូ១ាប១ាទ១ិ ឆ១ុ១ាត១ៈ ។ ១ាត១ាស្ត១ាតិ ១ាក១ូ១ាប១ាឆ្ម១ាតិ
ស១ូ១ាយ១ាយ១ាកា១ាគ១ៅ ១ាត១ិ១ិ១ារ១ូ១ាតៅ ។ (Abyssos g12) 3 ១ាត១ាស្ត១ាទ
ឆ១ូ១ាម១ាតិ ១ាប១ាង្ហ១េ១ាមុ ១ាប១ូ១ាថ១ិ១ាវ១ាំ ១ាន១ិ១ាគ១ាតេ១ាមុ ១ាន១ារ១ាលោ១ាក១ស្ត១ាវ១ូ១ាគ្ម១ិ១ាកវ១ាត
ព១ាលំ ១ាត១េ១ាកោ១ាន១ាទ១ាយ១ិ ។ 4 ១ាអ១ាបរ ១ាប១ូ១ាថ១ិ១ាវ១ាស្ត១ាណ១ានិ
១ាហ១ាទ១ូ១ាណ១ាគ១ាកា១ាទ១ាយ១ា ១ាវ១ូ១ាក្ត១ាគ្ម១ ១ាត១ៃ១ ១ាន ១ាស១ិ១ាហ១ិ១ាតវ១ាតៈ ១ាក១ិ១ាន្ត
យ១ាម១ាយ១ាំ ១ាភ១ាលេ១ាម្ហ១ី១ាគ១ាវ១ស្ស ម១ុ១ាទ្ម១ាយ១ា ១ាអ១ាង្ហ១ ១ាន១ាស្ត១ិ ១ាក១ាវ១ាលំ
ត១ាម១ ១ាម១ាន១ាវ១ាស្ត១ៃ ១ារ១ូ១ាប១ិ១ាសិ១ាតវ១ា ១ាឥ១ាំ ១ាត ១ាអ១ាទ១ិ១ាម្ហ១ាតៈ ។ 5 ១ាបន្ត
ត១ាម១ាំ ព១ាធ១ាយ ១ាន១ាហ១ិ ១ាក១ាវ១ាលំ ១ាបញ្ជ ១ាម១ាសា១ាន១ិ ១ាយ១ាវ១ាត
យ១ាត១ាន១ាទ១ាន១ាយ ត១ាភ្ញ១ៈ ១ាស១ាម១ាត១ាញ្ជ១ាម១ាទ១ាយ១ិ ។ ១ាវ១ូ១ាគ្ម១ិ១ាកេ១ាន
ទ១ាម្ហ១ស្ស ម១ាន១ាវ១ស្ស ១ាយ១ាទ១ូ១ាគ១ី ១ាយ១ាត១ាន១ា ជ១ាយ១ាតេ ត១ៃ១ៈ១ាប១ិ
ត១ាទ១ូ១ាគ១ី ១ាយ១ាត១ាន១ា ១ាប១ូ១ាទ១ីយ១ាតេ ។ 6 ត១ស្ម១ិ១ន១ សម១ាយ ម១ាន១ាវ
ម១ូ១ាញ្ជ១ាំ ម១ូ១ាគ១ាយ១ាយ១ាន្ត ១ាក១ិ១ាន្ត ១ាប១ូ១ាថ១ាបឆ្ម១ាំ ១ាន ១ាគ១ាញ្ជ១ាន្ត១ិ, ត១េ
១ាប១ូ១ាថ១ាណ១ានិ ត១ាក្ត១ាម១ិ ១ាអ១ាភ១ិ១ាម១ាយ១ាន្ត១ិ ១ាក១ិ១ាន្ត ម១ូ១ាញ្ជ១ាស១ាឆ្ម១ាភ១ាយ១ាហ១ោ

ទ្លូវ៉ៃ បលាយិម្សតេ ។ 7 តមេមាំ បតង្ហ្គានាមិ អមាការោ
យមុទ្ធតម្ហ្ម៑ សមុសជ្ជិតានាមិ អគ្ឆានាមិ អមាការស្ស
តមុល្យេ, តមេមាំ ឆ្ងិរេសុ សមុវណ្ណិការីដានីវ កវិរីដានិ
វ៉ិទ្ធ្យន្តេ, មមុខមណ្ឌលានិ ច មានុមិកមុខតុល្យានិ, 8
ការមេគ្ឆ្ម យមោមិតមាំ ការមេគ្ឆ្ម សទ្ធ្ម្ម ១ ១ ១

សចាក្សេ្ម សមាប្ដេ សតិ រសាតលាទ៑ យនេ០នោត្ដ៑តវ្យ៑ ស
បធុស្ដាភ្យ៑ាំ សហ យ០ុទ្ធ្ម តហ៑ៅ ជ០ម្ដ្យ៑ាតិ ហនិ២ាតិ ច ។
(Abyssos g12) 8 ១ តតស្ដ០ាហ៑ោ០ បត្រ០ុ២ាបិ យ២ាសាំ ២ាហ៑ាបុ០ាយ៑ាសាំ
ក០ត្ដ០ុ០ត្ដ ហ៑ាតោ ១ រ០ត្ដ០ាតោ យ២ាសាហ៑ោ០ បចារ២ាតត្ដ៑ាកនាមនី
ស០ិ១ាមាំ ២ាចិ១ារ០ត្ដ០ាតិ ១ាតតា ២ាហ៑ាបុ០ាយ៑ាសាហ៑ាសាំ០ សន្ដ្ដ០ាត
១ាយ០ោ០ ២ាតុ០ណ១ាបេ ២ាត្ដ០ាតសាយ២ាតេ ។ 9 ១ាតោ ២ាតនាជាតីយ១ា
២ាតនារ២ាតីយ១ា ២ាតនាភ១ាមាវ១ាទ១ិ២ាតោ ២ាតនាទ១ាតីយ១ាត្ដ
ពហ១ាវ០ ២ាតនវ១ាហ៑ោ០ ២ាតទ១ាទ្ធ៑ទ១ិ២ាតត្ដ០ាយ៑ាំ ២ាយ០ាហ៑ោ០ ២ាតុ០ណ១ាបេ
២ាតវ១ីកា្ដ១ាតិ, ២ាយ០ាហ៑ោ០ ២ាតុ០ណ១ាបយ០ាហ៑ោ០ ២ាត្ដ០ាតានេ ២ាត្ដ០ាតបនាំ
២ាតនុ០ាជ្ជ១ាសាតិ ។ 10 ២ាបត្ដ០ាវ១ីនិ១ាសិនត្ដ ២ាតយ០ា ១ត្ដ០ាត០ាហ៑ោ០ ២ាត្ដ០ាតានាត
ស០ុ១ភ០ាគ១ាំ ២ាតុ០ណ១ាវ១ីត្ដ០ុ ២ាបវ១ីត្ដ០ាតិ ២ាតត្ដ០ាតសាត្ដ១ាត១ាំ
២ាត្ដ០ាតបត្ដ០ាហ៑ោ០ ។ 11 ២ាតសាត្ដ១ាតិ ២ាតទ១ីទ១ិ២ាតត្ដ០ាយ៑ាតិ ២ាតរ១ាម៑ ១ាត្ដ០ាត
ជ១ីវ១ាត១ាទ១ាយ២ាត ២ាតហ៑ាត្ដ០ាតិ ២ាតត្ដ០ាតៅ ២ាត្ដ០ាតរ១ាណ០ុ១ាតិ ២ាតត្ដ០ាតសាយ២ាត
ត១ាត១ ២ាតហ៑ាវ១ាត្ដ០ាសាស្ដ១ាវ១ាបត្ដ០ាតិ ២ាតត្ដ០ាតត្ដ០ាតសាត្ដ១ាត១ាំ
ត១ាត១ ២ាតហ៑ាត១ាត១ ១ាតត១ីវ ២ាតត្ដ០ាតសាយ២ាត្ដ០ាត ២ាតត្ដ០ាតត១ាត
12 ២ាតត១ ២ាតវ១ាំ ២ាតត្ដ០ាតៅ ២ាតត្ដ០ាតហ៑ាទ១ិ ១ុ២ាត្ដ០ាតេ១ាទ១ាំ ២ាតត១ាយ២ាត
២ាតត្ដ០ាតណ ២ាតត្ដ០ាតសាត្ដ១ាត១ាំ ២ាតត្ដ០ាតសាត្ដ១ាត១ាំ ២ាតត្ដ០ាតសាត្ដ១ាត១ាំ
២ាតត១

កិញ្ច ស នាគស្តេ យោមិតំ សត្រោតសា បន្ធោវយិតុំ
សុមុខាតិ នទីវ៑ តយោនិ ឥស្យោ: បគ្ឆតិ បត្រោកណ្ឌិបតិ ។
16 កិន្ត មនេទិនី យោមិតមិ ឧបកុវ៑ី នជ្ជវទ្ធ វ៑ាយ
នាគមុខាទ ឧទ្ធ៑ណ៑ាំ នទីមិ អបិវ៑ ។ 17 តតោ នាគោ
យោមិតេ ក្ត្រុទ្ធ្ធ តទ្ធ៑ គស្យ្ យ៑ាមិម្ពលោកៃ តន្ត្ត៑ តោ យ
ល្ងាគ្ធ្ធ្ធ្ធ ជ្ជ: បចាលយន្ត្ត យ៑ីគ: សាកា្ស ធ្ធ្ធ្ធ ធ្ធ្ធ ។
ឥ ១ ១ ១

វ៉ាឡិភិចារ្ជបំ កត្រោធមទមិ អបាយយតិ ។ 9 ពត្យគ្ឆ្ទ
ពន្ធ្ធីយោ ទ្ធូត ឧបស្ថាយោ ច្ចៃ្ជ្ជ្ជ្ជ ១ ១ ១

មនុះបរិវិតក្តីនំ នថាកុវ៉ីន៏ ។ 10 ततः परं पञ्चमो दूतः
सप्तमेऽवादीत् अविश्वत ततो सर्वे पशवोऽपि हासनेन
दसप्रथावयति ततेन तस्य रथाम्ब्रं तथिमिरच्छन्नमि अभवत्
लथोकाङ्ग रेवेदनाकारणाति सप्तसना अधंदग्यत ।
11 सप्तकियप्रियथाप्रेणकारणाच्च सप्तकिस्थमि अनिन्दन सप्तक्रियाभ्यङ्ग
मनथांसि न पश्चात्तक्तिथन ।
12 ततः परं षष्ठो दूतः सप्तमेऽवादीत् अविश्वत ततो सर्वे
ददाताथ्रो मथानदेव दसप्रथावयति
ततेन सूर्यथोदयदिक अथातमिथ्यतां रजाद्यां
मथातिसुतमातङ्गे तस्य ततोयानि पथयोगुथ्यनि ।
13 अनन्तरं
नथातस्य देवनाति पतो रुदनाति मथियाभविथ्यदिनङ्ग देवनाति
नथितिच्छन्तस्त्रयो ददथुचय अथाप्यानो मथा दूतस्त्रे
मणुकाकारः ।
14 त अथाङ्गयथियकमच्छिकारिणो भूतानामि
अथाप्यनः सन्ति सर्वेङ्गिमत ल्यङ्गस्य मथादिने यतेन
यथुद्देन भविरयं तत्वतो कुत्रयजतो रजाद्यः सर्वेत्रहितथुं
ततेमां सन्निधि नथितिच्छन्ति ।
15 अपरम् तत्रिभाषया
हमच्छितिद्योनामतस्ने ततो सङ्गहितः ।
16 पथ्यामां
चथैरवेद अथातच्यामि यतो जनः प्रत्यस्तिमतिं यथा च नङ्गः
सनि न पथयिजति तस्य लज्जं च यथा दूत्या न भविति तथा
सर्वासां रक्षति स धन्यः ।
17 ततः परं सप्तमो दूतः
सप्तमेऽवादीत् अविश्वत ततो सर्वे अथाकाङ्गे दसप्रथावयति
ततेन सूर्यथियमन्द्रियमध्यस्तसथाहानसनाति महारावो दयथं
नथितिः समाप्तिभविथिति ।
18 ततनन्तरं तद्वितो रवेः
सन्तिनानि चथाभविन्, यस्मिन् ततले च पत्नीथ्यां
मनुष्याः सत्नीस्तमि अथारभ्य यथाद्धुहाभूमिकम्पः ततपि
नथाभविन् ततुर्गि भूकम्प्रा दभविन् ।
19 ततनथि
महानगरी तत्रिथिखण्ड जथाता भिन्नजातीयानां
नगराणि च नष्पतनि महाबाबिल चेङ्गवण
सप्तकियप्रचण्डकोपमहिरापात्रदानातन्ते सं स्मृता ।
20
द्वीपाङ्ग पलायिता ततिरयङ्गन्तहितः ।
21 गगनमण्डलाच्च
मनुष्याणामि उपयथियकेकद्रोणपरिमितगिलानां
महाभ्रिप्रभविन् तथिलाभ्रिम्लेः कलेगाति मनुष्या
ल्यङ्गमि अनिन्दमि
यतस्तज्जातः कलेगो दतथिवि महानि ।

17 ततनन्तरं तेवेमां सप्तकंसथारिणां सप्तदूतानामि एक
अथातत्य महां समाप्यावेति, अत्राततच्च, महेदिन्या
नरपतयो यथा रेवेश्यया सथादूत्यि रेव्यभिचारकमच्छि कलेतनः,
2 यस्या रेव्यभिचारमदेन च पत्नीथिनिरासिनो मत्ता अभविन्
तस्या बहुतोयेमपरिम्लायया महारेश्यायया दण्डमि अभो
तत्यां दर्शयामि ।
3 ततो दयमि अथात्मनारिम्लस्तेन
दूतेन प्रथानन्तरं नतितसूत्र नथिन्यानामभविः परिपूर्णाः
सप्तकिरोभि रक्तकमेष्ठ रथिकिम्लं सथिन्नरवणः पश्चमुपरिम्ल
यथोपिदेश मथा दूत्या ।
4 सथा नतारी कलम्लोहितवणः
सथिन्नरवणीत्य परिच्छदं धथारयति सर्वणीमणिमुक्ताभिक्षरिभूषितास्ति
तस्यां करे घृणाणीपात्रयेः सर्वयभिचारजातमलेक्ष
परिपूर्णा ततः सर्वणीमयः कलेसो रिथ्यते ।
5 तस्या भथाले
नितिक्षणवाक्यमिदं परिथिस्त्रेवेक्षानां घृणाण्यक्रियाणात्य
मथाता मथाबाबिलिति नाम लिखितम् अथास्ते ।
6
मम दूत्यिकोचरस्त्र सथा नतारी परित्रलोकानां रुधिरवण
यतिक्षथः सथाक्षिणां रुधिरवण च मत्तसीति तस्या
दर्शनाति मथातिक्षयम् अथाक्षयथियां रजाद्यं
मथातिसुतमातङ्गे तस्य ततोयानि पथयोगुथ्यनि ।
7 ततः
स दूतो मथाम् अविश्यति कथतस्त्रयाक्षयथियां नं जथातं ।
7 ततः
स दूतो मथाम् अविश्यति कथतस्त्रयाक्षयथियां नं जथातेः?
अस्या यथोपितस्त्रयाहनस्य सप्तक्षिरोभि रुद्धक्षयङ्गेक्ष यथुक्तस्य
पक्षोक्ष नथिक्षणभावम् अहं तत्वां जथापयामि ।
8 तत्या
दूत्यिक्षे दसथो पक्षरासीति नदेदानीं वितक्तेते कथिन्त रसातलाति
ततेनोदेतयां विनाक्षक्ष क्षन्तयां ।
तत्तो यथेमां नथामानि
जथतः सत्यिक्षिमि अथारभ्य जथीविनपुस्तके लिखितानि न
विश्यन्ते ततेः पत्यिविनिरासिनो भूतमि अवितक्तमानमुपस्त्रस्यन्तत्य
तं पक्षं दूत्यिक्षयियां मं स्यन्ते ।
(Abyssos g12)
9 अत्र
जथानयुक्तया बुद्धा प्रकाशितयां ।
तत्तानि सप्तक्षिरां सि
तस्या यथोपित उपवेशनस्थानस्वरूपः सप्तक्षिरयः सप्त
राजानक्ष सन्ति ।
10 ततेमां पत्य पतिता एकक्ष
वितक्तमानः क्षेमक्षयाप्यनुपस्थितः स यथोपस्त्रस्यति तदापि
ततेनाल्पकालं सथातयां ।
11 यथः पक्षरासीति कथिन्द्रियानीं
न वितक्तेते स एवाम्लमः, स सप्तानामि एकोः दसन्तिं
विनाक्षं क्षमियति च ।
12 तत्या दूत्यिक्षानि दक्षक्षयाप्यपि
दक्ष राजानः सन्तिः, अद्यापि तेः राजां न प्रथापन्तं
कथिन्त मुहूर्तक्तिमेकं यथावितं पक्षना सथादूत्यि ततेः राजान
तवं प्रभुतं प्रथापयन्ति ।
13 त एकमन्त्रणा भविष्यन्ति
सत्यियक्षिप्रभावो पक्षवे दास्यन्ति च ।
14 ततेमेक्षावेनेक सथादूत्यि
यथोक्ष्यन्ति, कथिन्त मेक्षावेकस्त्रनि
जथेम्यति यतः स प्रभुः प्रभुं राजां राजा चथास्ति
तस्य सङ्गिनो नपथ्यथाहूता अभिरुचिता विश्वस्याङ्ग ।
15
अपरं स मथाम् अविश्यति सथा रेवेक्षा यत्रोपविशति ततानि
तथोयानि लथोका जनता जथातयो नथानाभाषाविनङ्ग
सन्ति ।
16 तत्या दूत्यिक्षानि दक्ष क्षत्यिक्षणि पक्षङ्गेमे तथां
रेवेक्षामि पूर्वयिम्यन्ते दूतीनां नक्षत्रं करिष्यन्ति तस्या मथां सानि
भथोक्ष्यन्ते विघ्नानि तथां दथायिम्यन्ति च ।
17 यत ल्यङ्गस्य
वाक्यानि यथावितं सिद्धानि क्षमियन्ति तथावित् ल्यङ्गस्य मनोगतं
सथाधयितुमि एकां मन्त्रणां कत्वा तस्मै पक्षवे सत्यमेक्षां
राजां दथातुं तेवेमां मनांसि क्षमणे पक्षवितक्तानि ।
18
अपरं तत्या दूत्यिक्षा यथोपित सथा महानगरी यथा पत्नीथिरा
राजानमि उपरि राजदण्डं कथुरते ।

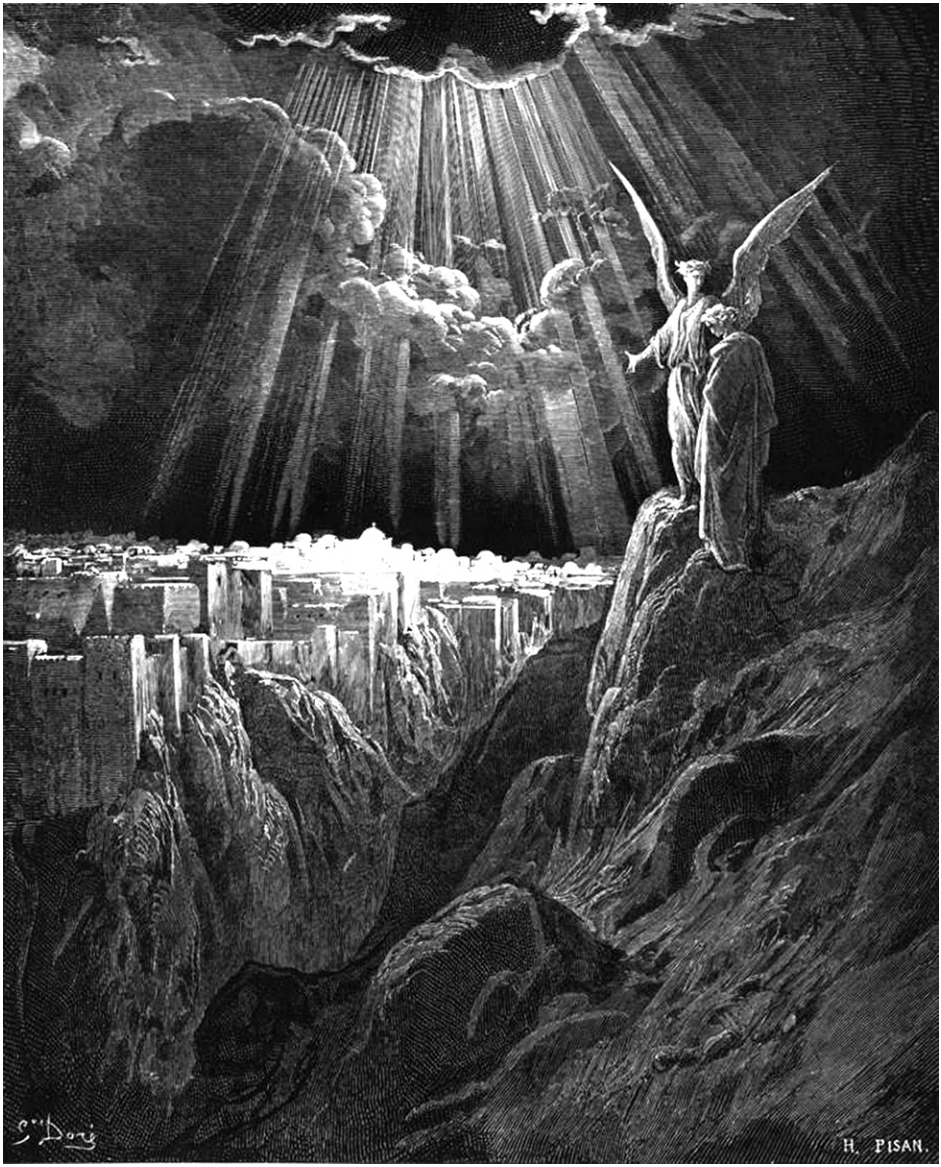
18 តទនន្តរំ សព្វគណ៍ាទ៍ អរ៉ារ៉ោហនិ អបរ ឯកោ ទ្ធូតោ មយា
ទ្ធម្ពុះ ស មហាបរាក្រមវិគិម្ពស្ត្ស្ស តេជសា ច បម្ពុ ថិវ៉ី
ទ១ីបាុ ។ 2 ស ពលវ៉ាតា សព្វរណ ១ ១ ១

សិរ៉ាហ៊ីនមធ្យាទ៍ ឯមរ៉ារ៉ា នៃគ៍តោ, យ៉ាថ, ហ៊ីរ៉ា ល្ងីធ្ងរស្ស
ទ្យាសេយ៉ាស្ត្ទ្ធ្ធ្ធ: សកលា នរ: ។ យ្ងយ៉ំ ក្ស្ស:ទ្ធ្ធ្ធ
ម៉ាន្ត្ធ្ធ ប្ត្ធ:ស្ត ១ ល្ងីធ្ងរ: ॥ 6 ត្ត: ប: ម៉ាជ:ត្ត:យ: ធ្ធ
ធ្ធ ១ ១ ពហ្ស:ត្ត:យ:ត្ត:ញ ធ្ធ ១ ១ ១

កឯ្យុទ្រា មហាន្តគ្ឆ សវ៑ូ០ មឍ្ឍតា មយា ទ្ឆ្ម្ហ្ម០ះ, ត០ សចិ០ំហាសនស្សាន្តិ០ កេ ១ត០ិម្ឆ១ គ០្ន១ាគ្ឆ ១ិ០ស្ដ្ដីយ០ីន្ត ជ០ីវ១ិនបុ១ស្ដ០ាខ្ឆ១ិ អ១ម១ ឯ០ំ ២០ុ១ស្ដ០ាម១ិ ១ិ០ិ១ណ០ី ។ ២ត្ត ២ត្ត០ន្ដ០ុ ១ីឆ្ឆ១ិ ១ីខ០ិ០ំ ២ស្ដ១ិ ២ឍ្ឍ១ានាម០ិ ឯ០ៃ០ាស្ស ១ក្ដ០ិ១ាន១ុ១ាយ០ី ១ិ០ិ១ារ០ះ ២ឍ្ឍ១ះ ។ 13 ១ានន០ី ១ម១ុ១ណ ១ឍ្ឍ១ានឍ្ដ១ុ១ស្ដ ២ឍ្ឍ១ះ ១ម១ុ២ជ១ានឍ្ដ១ុ១ស្ដ ២ឍ្ឍ១ះ ១ម១ុ២ជ១ានឍ្ដ១ុ១ស្ដ ២ឍ្ឍ១ះ ១ម១ី២ត១ាះ,

មនេមគាវកស្ស ជ។ីវនបុស្តកេ យនេមចាំ នមាមានិ លិ។ខិតានិ
ក។ៅលំ ត ឯវ បជ្រ។ៅ្ករ្ម្ម ។

22 អនន្តរំ ស ស្ជ។ដ។ីកវ។ត៍ ន។ិមិ។ម្ម លមិ អ្ម្ជ។ត្ត។ៅយ្ស
ស្ជ្រ។ៅ។ៅ ម។ាមិ អ។ុ។ម៍យ។ត ត។ិ ល្ម្ជ។ស្ស
ម។ៅ។ៅ ម។ាមិ ។ ២ ន។ៅ យ្ម ។ ២ ១ ២ ១ ២ ១



*អបរំ សព្វគាថាទ៍ អវរោហន្តី បរិត្រា នគរី, អតព្ពោ នវីនា យញ្ញិ្ជ្ជ្ជ

Reader's Guide

អក្សរខ្មែរ at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

Glossary

អក្សរខ្មែរ at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God’s love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12

Greek: proper noun, place
Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses
Meaning:

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aïdios g126

Greek: adjective
Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6
Meaning:

Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165

Greek: noun
Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses
Meaning:

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166

Greek: adjective
Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses
Meaning:

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653

Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular
Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32
Meaning:

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possiblity, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067
Greek: proper noun, place
Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses
Meaning:
Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hadēs g86
Greek: proper noun, place
Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses
Meaning:
Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442
Greek: proper noun, place
Usage: Phrase 5 times in the New Testament
Meaning:
Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585
Hebrew: proper noun, place
Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses
Meaning:
The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020
Greek: proper noun, place
Usage: 1 time in 2 Peter 2:4
Meaning:
Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

Glossary +

AionianBible.org/Bibles/Sanskrit---Khmer-Script/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

លូកា 8:31
រ៉ូមាំ 10:7
ប្រកាសិតវិវរណៈ 9:1
ប្រកាសិតវិវរណៈ 9:2
ប្រកាសិតវិវរណៈ 9:11
ប្រកាសិតវិវរណៈ 11:7
ប្រកាសិតវិវរណៈ 17:8
ប្រកាសិតវិវរណៈ 20:1
ប្រកាសិតវិវរណៈ 20:3

aïdios

រ៉ូមាំ 1:20
យូដាទី 1:6

aiōn

មាថាយ 12:32
មាថាយ 13:22
មាថាយ 13:39
មាថាយ 13:40
មាថាយ 13:49
មាថាយ 21:19
មាថាយ 24:3
មាថាយ 28:20
ម៉ាកុស 3:29
ម៉ាកុស 4:19*
ម៉ាកុស 10:30
ម៉ាកុស 11:14
លូកា 1:33
លូកា 1:55*
លូកា 1:70*
លូកា 16:8
លូកា 18:30
លូកា 20:34
លូកា 20:35
យ៉ូហាន 4:14
យ៉ូហាន 6:51
យ៉ូហាន 6:58
យ៉ូហាន 8:35
យ៉ូហាន 8:51
យ៉ូហាន 8:52
យ៉ូហាន 9:32
យ៉ូហាន 10:28
យ៉ូហាន 11:26
យ៉ូហាន 12:34
យ៉ូហាន 13:8
យ៉ូហាន 14:16
ប្រមែរិតា 3:21
ប្រមែរិតា 15:18
រ៉ូមាំ 1:25*
រ៉ូមាំ 9:5
រ៉ូមាំ 11:36
រ៉ូមាំ 12:2
រ៉ូមាំ 16:27
១ កូរិនថូស 1:20
១ កូរិនថូស 2:6
១ កូរិនថូស 2:7
១ កូរិនថូស 2:8
១ កូរិនថូស 3:18
១ កូរិនថូស 8:13
១ កូរិនថូស 10:11
២ កូរិនថូស 4:4
២ កូរិនថូស 9:9
២ កូរិនថូស 11:31
កាឡាទី 1:4
កាឡាទី 1:5
អេफេសូ 1:21
អេफេសូ 2:2*
អេफេសូ 2:7
អេफេសូ 3:9
អេफេសូ 3:11*
អេफេសូ 3:21
អេफេសូ 6:12
ফিলিপ 4:20
កូឡូស 1:26
១ តីម៉ូថេ 1:17
១ តីម៉ូថេ 6:17
២ តីម៉ូថេ 4:10
២ តីម៉ូថេ 4:18
ទីតុស 2:12
ភីលេម៉ូន 1:2
ភីលេម៉ូន 1:8
ភីលេម៉ូន 5:6
ភីលេម៉ូន 6:5
ភីលេម៉ូន 6:20
ភីលេម៉ូន 7:17
ភីលេម៉ូន 7:21*
ភីលេម៉ូន 7:24
ភីលេម៉ូន 7:28
ភីលេម៉ូន 9:26
ភីលេម៉ូន 11:3
ភីលេម៉ូន 13:8
ភីលេម៉ូន 13:21
១ ពេត្រុស 1:23
១ ពេត្រុស 1:25
១ ពេត្រុស 4:11
១ ពេត្រុស 5:11
២ ពេត្រុស 3:18
១ យ៉ូហាន 2:17
២ យ៉ូហាន 1:2
យូដាទី 1:13
យូដាទី 1:25
ប្រកាសិតវិវរណៈ 1:6
ប្រកាសិតវិវរណៈ 1:18
ប្រកាសិតវិវរណៈ 4:9
ប្រកាសិតវិវរណៈ 4:10
ប្រកាសិតវិវរណៈ 5:13
ប្រកាសិតវិវរណៈ 7:12
ប្រកាសិតវិវរណៈ 10:6
ប្រកាសិតវិវរណៈ 11:15
ប្រកាសិតវិវរណៈ 14:11
ប្រកាសិតវិវរណៈ 15:7
ប្រកាសិតវិវរណៈ 19:3
ប្រកាសិតវិវរណៈ 20:10
ប្រកាសិតវិវរណៈ 22:5

aiōnios

មាថាយ 18:8
មាថាយ 19:16
មាថាយ 19:29
មាថាយ 25:41
មាថាយ 25:46
ម៉ាកុស 3:29
ម៉ាកុស 10:17
ម៉ាកុស 10:30
លូកា 10:25
លូកា 16:9
លូកា 18:18
លូកា 18:30
យ៉ូហាន 3:15
យ៉ូហាន 3:16
យ៉ូហាន 3:36
យ៉ូហាន 4:14
យ៉ូហាន 4:36
យ៉ូហាន 5:24
យ៉ូហាន 5:39
យ៉ូហាន 6:27
យ៉ូហាន 6:40
យ៉ូហាន 6:47
យ៉ូហាន 6:54
យ៉ូហាន 6:68

យោហាន 10:28
យោហាន 12:25
យោហាន 12:50
យោហាន 17:2
យោហាន 17:3
បង្រៀតា 13:46
បង្រៀតា 13:48
រោមិណ 2:7
រោមិណ 5:21
រោមិណ 6:22
រោមិណ 6:23
រោមិណ 16:25
រោមិណ 16:26
២ ករិន្ថិន 4:17
២ ករិន្ថិន 4:18
២ ករិន្ថិន 5:1
គាឡាតិន 6:8
២ ថិមលនីកិន 1:9
២ ថិមលនីកិន 2:16
១ តីមថិយ 1:16
១ តីមថិយ 6:12
១ តីមថិយ 6:16
២ តីមថិយ 1:9
២ តីមថិយ 2:10
តីត 1:2*
តីត 3:7
ផិលេមោន 1:15
វិព្រិណ 5:9
វិព្រិណ 6:2
វិព្រិណ 9:12
វិព្រិណ 9:14
វិព្រិណ 9:15
វិព្រិណ 13:20
១ ពេត្រ 5:10
២ ពេត្រ 1:11
១ យោហាន 1:2
១ យោហាន 2:25
១ យោហាន 3:15
១ យោហាន 5:11
១ យោហាន 5:13
១ យោហាន 5:20
យូដាទា 1:7
យូដាទា 1:21
បង្រៀតា 14:6

eleēsē

រោមិណ 11:32

Geenna

មថិ 5:22
មថិ 5:29
មថិ 5:30
មថិ 10:28
មថិ 18:9
មថិ 23:15
មថិ 23:33
មាកុ 9:43*
មាកុ 9:45*
មាកុ 9:47*
លូកា 12:5
យាកុព 3:6

Hadēs

មថិ 11:23
មថិ 16:18
លូកា 10:15
លូកា 16:23
បង្រៀតា 2:27
បង្រៀតា 2:31
១ ករិន្ថិន 15:55
បង្រៀតា 1:18
បង្រៀតា 6:8
បង្រៀតា 20:13
បង្រៀតា 20:14

Limnē Pyr

បង្រៀតា 19:20
បង្រៀតា 20:10
បង្រៀតា 20:14
បង្រៀតា 20:15
បង្រៀតា 21:8

Sheol

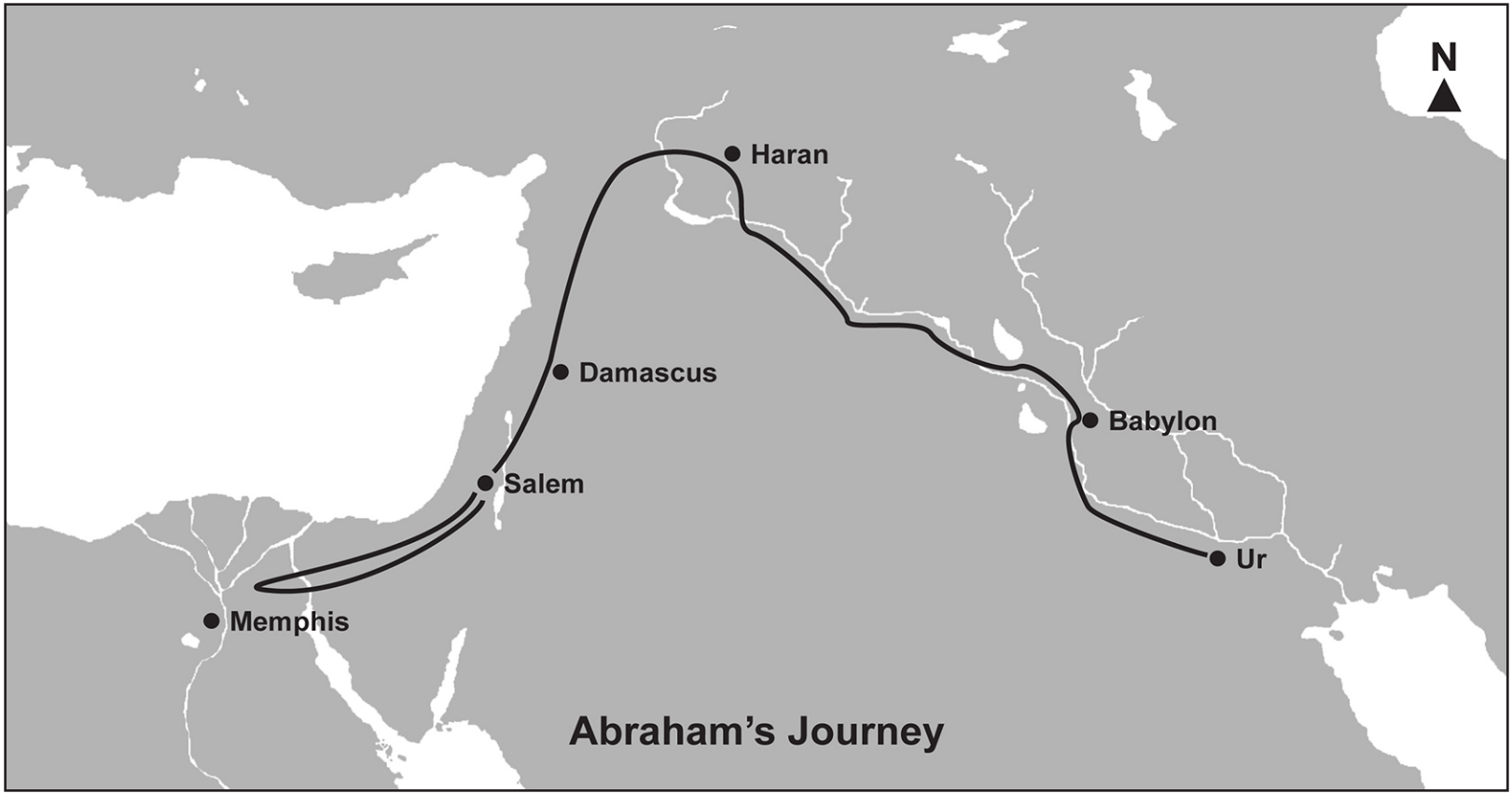
លោកុប្បត្តិ 37:35
លោកុប្បត្តិ 42:38
លោកុប្បត្តិ 44:29
លោកុប្បត្តិ 44:31
ជនគណនា 16:30
ជនគណនា 16:33
ទុតិយកថា 32:22
១ សាំយូអែល 2:6
២ សាំយូអែល 22:6
១ ពង្សាវតារក្សត្រ 2:6
១ ពង្សាវតារក្សត្រ 2:9
យ៉ូប 7:9
យ៉ូប 11:8
យ៉ូប 14:13
យ៉ូប 17:13
យ៉ូប 17:16
យ៉ូប 21:13
យ៉ូប 24:19
យ៉ូប 26:6
ទំនុកតម្កើង 6:5
ទំនុកតម្កើង 9:17
ទំនុកតម្កើង 16:10
ទំនុកតម្កើង 18:5
ទំនុកតម្កើង 30:3
ទំនុកតម្កើង 31:17
ទំនុកតម្កើង 49:14
ទំនុកតម្កើង 49:15
ទំនុកតម្កើង 55:15
ទំនុកតម្កើង 86:13
ទំនុកតម្កើង 88:3
ទំនុកតម្កើង 89:48
ទំនុកតម្កើង 116:3
ទំនុកតម្កើង 139:8
ទំនុកតម្កើង 141:7
សុភាសិត 1:12
សុភាសិត 5:5
សុភាសិត 7:27
សុភាសិត 9:18
សុភាសិត 15:11
សុភាសិត 15:24
សុភាសិត 23:14
សុភាសិត 27:20
សុភាសិត 30:16
សាស្ត 9:10
បទចំរៀង 8:6
អេសាយ 5:14
អេសាយ 7:11
អេសាយ 14:9
អេសាយ 14:11
អេសាយ 14:15
អេសាយ 28:15
អេសាយ 28:18
អេសាយ 38:10
អេសាយ 38:18
អេសាយ 57:9
អេសេគាល 31:15
អេសេគាល 31:16
អេសេគាល 31:17
អេសេគាល 32:21
អេសេគាល 32:27
ហូសេ 13:14
អេមុ 9:2
យ៉ូណាស 2:2
ហាបាគូក 2:5

Tartaroō

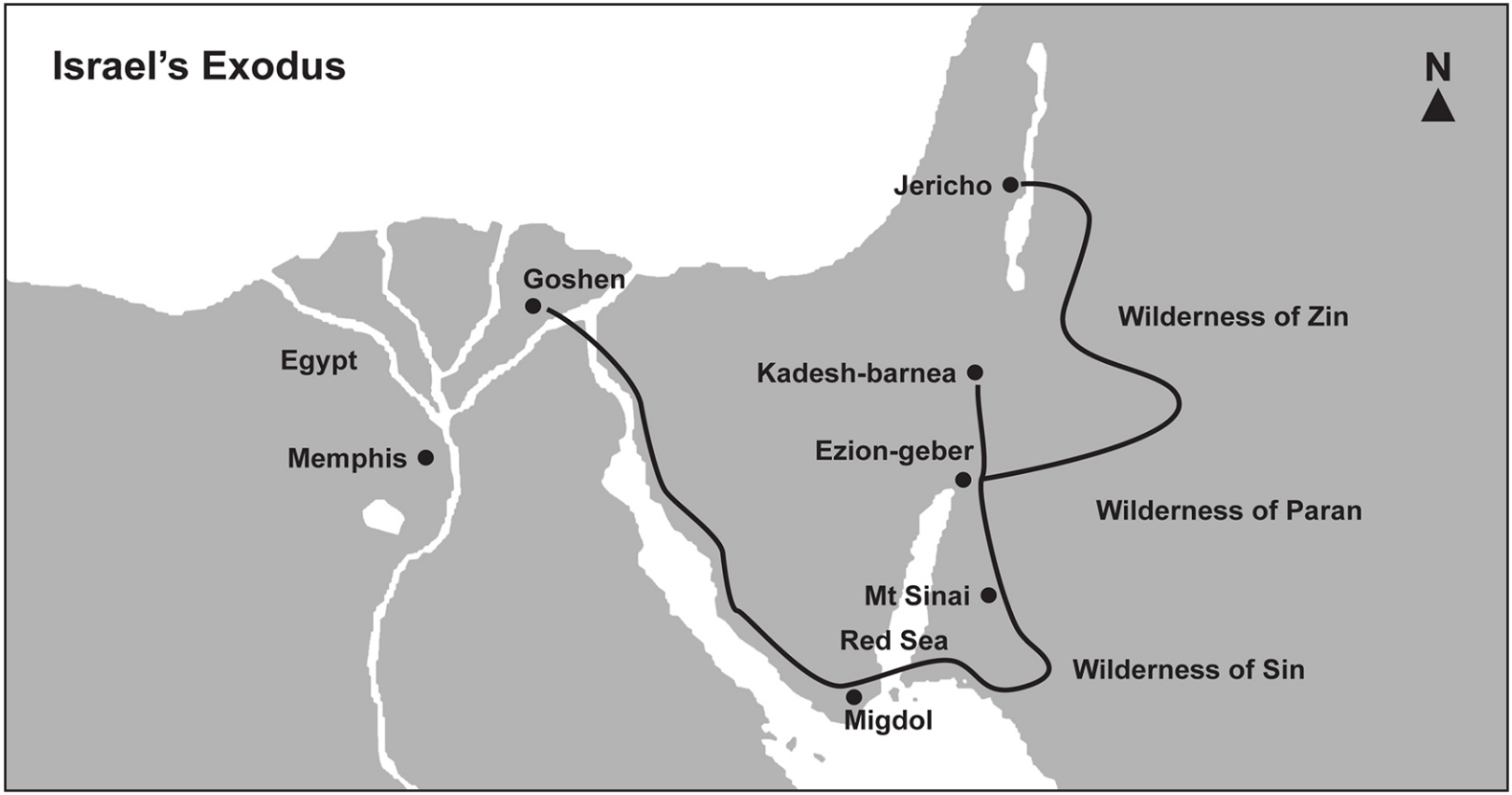
២ ពេត្រ 2:4

Questioned

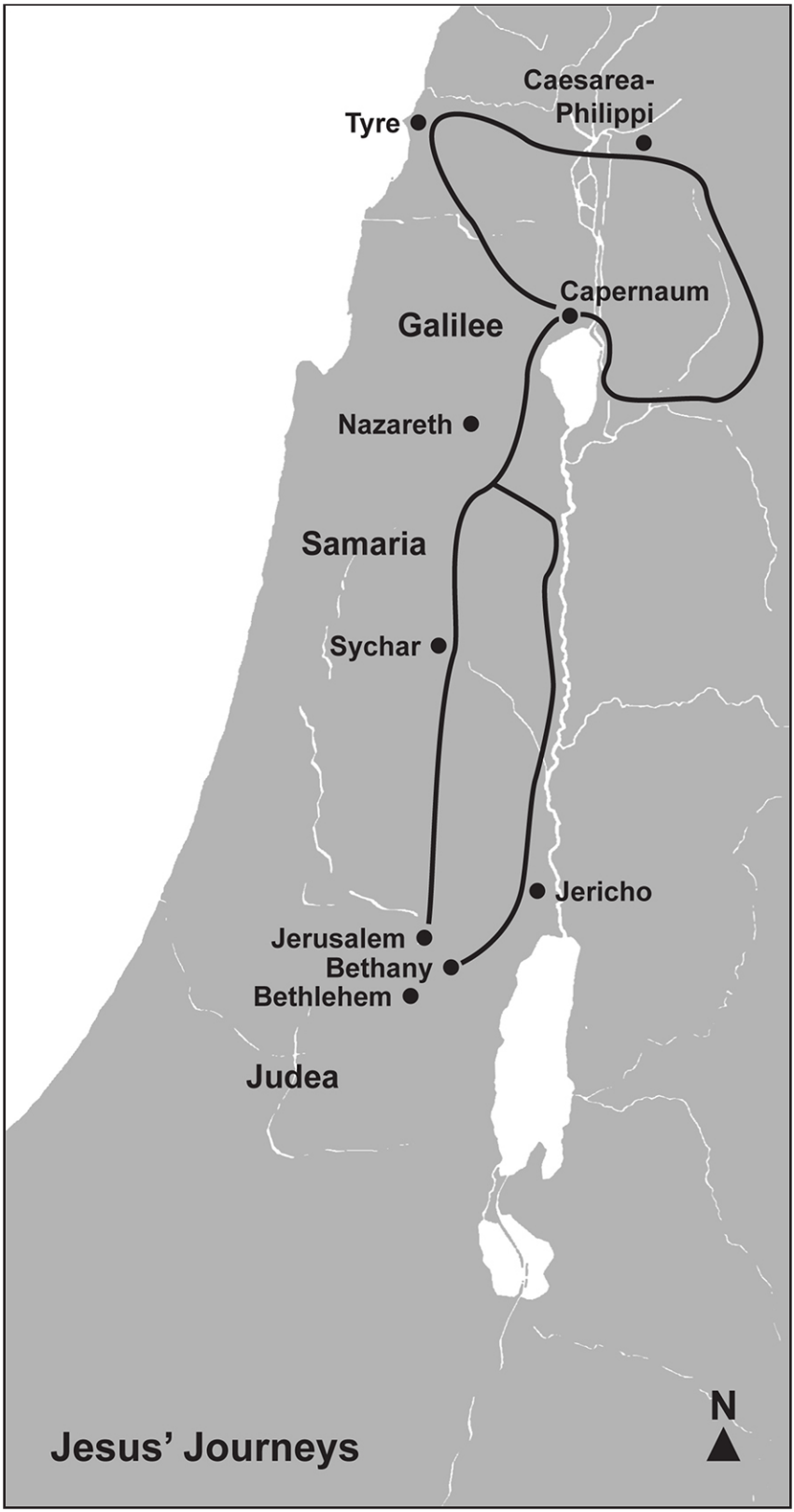
២ ពេត្រ 2:17



វិគ្ងសេនេព្រាហាម៏ អាហ្ងតះ *សនិ អ*ាជ្ងាំ *ค*ូ*ហ*ីค្ងា *យ*ស្ស *ส*ฺ*ค*ានស្យាធិការស្ពេន *ป*ฺ*ค*ាป*ค*ฺ*ง*ស្ត*ค*ិ *ส*ฺ*ค*ានំ *ป*ฺ*ค*ស្ថិ*ค*ារ*ง*ន៍ *ค*ិ*ง*ฺ*ค* *ป*ฺ*ค*ស្ថានសមយ *ค*ฺ*ค* *ย*ฺ*ค*ាមីតិ *ค*ាជានាតិ ។ - ต*ง*ฺ*ง*ណ: 11:8



"When Pharaoh had let the people go, God didn't lead them by the way of the land of the Philistines, although that was near; for God said, 'Lest perhaps the people change their minds when they see war, and they return to Egypt'" Exodus 13:17



ពេត្រ ២ និងយ៉ូហាន ក្បាច់ ១ ១ - ២០ ១ ១ ១

ព្យាគ្ធរោ នៃជបុត្រមធិ យ៉ូ សមុសំវ៉ាទ៌ ភ្ជាប់ម្យ៉ាងទ្ធិភ្ជិ រួមជ្ជ៉ីគ្រន្ត បម្រុតិគ្ម្ភតវ៉ាន៍ ត៉ូ សមុសំវ៉ាទ៌ បម្រុចារយ៉ិតមុ៉ ២ ជ្ជ៉ីថ្ម្ពត អ១ាហ្ម្ពះ
បម្រុ១េ០រ៉ិតធ្ម ២ ២ម្ភោ ១ម្ម្ម៉ីគ្ម្ភ២ីមន្ត្ម ២ម្ម ២ម១ៈ១ម្ភោ ២ម១ៈ ២ម១ៅ២ៈ - ១ម១ោមិណ១ៈ 1:1

Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

Jesus Christ born 4 B.C.

New Heavens and Earth

	Christ returns for his people
1956	Jim Elliot martyrd in Ecuador
1830	John Williams reaches Polynesia
1731	Zinzendorf leads Moravian mission
1614	Japanese kill 40,000 Christians
1572	Jesuits reach Mexico
1517	Martin Luther leads Reformation
1455	Gutenberg prints first Bible
1323	Franciscans reach Sumatra
1276	Ramon Llull trains missionaries
1100	Crusades tarnish the church
1054	The Great Schism
997	Adalbert marytyrd in Prussia
864	Bulgarian Prince Boris converts
716	Boniface reaches Germany
635	Alopen reaches China
569	Longinus reaches Alodia / Sudan
432	Saint Patrick reaches Ireland
397	Carthage ratifies Bible Canon
341	Ulfilas reaches Goth / Romania
325	Niceae proclaims God is Trinity
250	Denis reaches Paris, France
197	Tertullian writes Christian literature
70	Titus destroys the Jewish Temple
61	Paul imprisoned in Rome, Italy
52	Thomas reaches Malabar, India
39	Peter reaches Gentile Cornelius
33	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

What are we?			Genesis 1:26 - 2:3		Mankind is created in God's image, male and female He created us				
How are we sinful?			Romans 5:12-19		Sin entered the world through Adam and then death through sin				
Where are we?			**When are we?**						
			Innocence		Fallen				Glory
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.	Fall to sin No Law	Moses' Law 1500 B.C.	Christ 33 A.D.	Church Age Kingdom Age	New Heavens and Earth
Who are we?	God	Father	John 10:30 God's perfect fellowship	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden	1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light				Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3 God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City
		Son			John 8:58 Pre-incarnate		John 1:14 Incarnate	Luke 23:43 Paradise	
		Holy Spirit			Psalm 139:7 Everywhere		John 14:17 Living in believers		
	Mankind	Living	Genesis 1:1 No Creation No people		Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth				
		Deceased believing			Luke 16:22 Blessed in Paradise				
		Deceased unbelieving			Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment				
	Angels	Holy			Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command				
		Imprisoned		Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels	2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus				Matthew 25:41 Revelation 20:10 Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels
		Fugitive			1 Peter 5:8, Revelation 12:10 Rebelling against Christ Accusing mankind			Revelation 20:13 Thalaasa	
		First Beast						Revelation 19:20 Lake of Fire	
		False Prophet							
		Satan						Revelation 20:2 Abyss	
Why are we?			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7		For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all				

Destiny

អក្សរខ្មែរ at AionianBible.org/Destiny

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarrantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. Jesus said, *"You did not choose me, but I chose you," John 15:16*. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.

អ្នកនោ យកឲ្យយំ បង្រៀយាយ សរ៉ូ្ងទេគីយានិ គ្ងិម្ងានិ ក ្ងគ្ងា បិតុ៏ បុ ្ងត្រស្ស បរិ ្ងត្រស្ស្ យាត្ន ្ងនគ្ន ្ងនាម្ន ្ងតានរ ្ងគ្ងាហយ ្ងត, អ្ងហ ំ យ ្ងម្ងានិ យ ្ងទ ្ងទ ្ងទ ្ងគ ំ ្ងតទ ្ងបិ ្ងបាលយ ្ងិ ្ងតុ ំ ្ងតានុ ្ងបាទ ្ងគ ្ងត ។ -